

Journal of the Hellenic Veterinary Medical Society

Vol 23, No 1 (1972)

Υπεύθυνος σφραγίστας τῆς νόμῳ :

ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ : ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ
ΕΤΑΙΡΕΙΑ

Ἐπιστημονικὸν Σωματεῖον ἀνεγνωρι-
σμένον, ἀριθ. ἀποφ. 5410 /19.2.1925
Πρωτοδικείου Ἀθηνῶν.

Πρόεδρος διὰ τὸ ἔτος 1972:

Ἰωάννης Καρδάσης,
Κηφισίας 56, Ἀθήναι.

ΕΚΔΟΤΗΣ: Ἐκδίδεται ὑπὸ αἰρετῆς πεν-
ταμελοῦς συντακτικῆς ἐπιτροπῆς (Σ.Ε.)
μελῶν τῆς Ε. Κ. Ε.

Δ/ΝΤΗΣ ΣΥΝΤΑΞΕΩΣ: Ὁ Πρόεδρος
τῆς Σ.Ε. Παντέλης Ν. Δραγῶνας
Ὁδ. Βαζαντίου 5—Νέα Σμύρνη
Μέλη Συν/κῆς Ἑκ. : Ε. Ν. Στοφόρος
Κ. Χ. Σεϊταρίδης
Μ. Μαστρογιάννη - Κορκολοπούλου
Δ. Χ. Μπρόβας

ΠΡΟ-ΓΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ
Λιλὴ Κοβάνη
Θεσσαλονίκης 65 - Μοσχῶτον

ΤΟΠΟΣ ΕΚΔΟΣΕΩΣ: Ἀθήναι
ΗΜΕΡΟΜ. ΤΥΠΩΣΕΩΣ : Ἀπρίλιος 1972

Ταχ. Διεύθυνσις:

Ταχ. θυρίς 546
Κεντρικὸν Ταχυδρομεῖον
Ἀθήναι

Συνδρομαί:

Ἐτησίαι ἑσωτερικοῦ ὄρχ. 200
Ἐτησίαι ἐξωτερικοῦ ὄρχ. 300
Ἐτησίαι φοιτητῶν ἡμεδαπῆς ὄρχ. 50
Ἐτησίαι φοιτητῶν ἀλλοδαπῆς ὄρχ. 100
Τιμὴ ἐκδότητος τεύχους ὄρχ. 50

Address: P.O.B. 546
Central Post Office
Athens - Greece

Redaction: Dr. P. N. Dragonas
Vyzantiou str. 5
Nea Smyrni, Athens.
Greece.

Subscription rates:
(Foreign Countries)
\$ U. S. A. 10 per year.



Δελτίον ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

ΤΡΙΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΙΣ
ΠΕΡΙΟΔΟΣ Β
ΤΟΜΟΣ 23
ΤΕΥΧΟΣ 1

Ἰανουάριος - Μάρτιος
1972

Bulletin OF THE HELLENIC VETERINARY MEDICAL SOCIETY

QUARTERLY
SECOND PERIOD
VOLUME 23
No 1

January - March
1972

Υπεύθυνοι συμφώνως τῷ νόμῳ :

ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ : ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ
ΕΤΑΙΡΕΙΑ

Ἐπιστημονικὸν Σωματεῖον ἀνεγνωρισμένον, ἀριθ. ἀποφ. 5410/19.2.1925
Πρωτοδικείου Ἀθηνῶν.

Πρόεδρος διὰ τὸ ἔτος 1972:

Ἰωάννης Καρδάσης,
Κηφισίας 56, Ἀθήναι.

ΕΚΔΟΤΗΣ: Ἐκδίδεται ὑπὸ αἰρετῆς πενταμελοῦς συντακτικῆς ἐπιτροπῆς (Σ.Ε.) μελῶν τῆς Ε. Κ. Ε.

Δ/ΝΤΗΣ ΣΥΝΤΑΞΕΩΣ: Ὁ Πρόεδρος
τῆς Σ.Ε. Παντελῆς Ν. Δραγῶνας
Ὁδ. Βυζαντιοῦ 5—Νέα Σμύρνη
Μέλη Συν/κῆς Ἐπ.: Ε. Ν. Στοφόρος
Κ. Χ. Σεϊταρίδης
Μ. Μαστρογιάννη - Κορκολοπούλου
Δ. Χ. Μπρόβας

ΠΡΟ-ἸΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ
Λιλῆ Κοβάνη
Θεσσαλονίκης 65 - Μοσχᾶτον

ΤΟΠΟΣ ΕΚΔΟΣΕΩΣ: Ἀθήναι
ΗΜΕΡΟΜ. ΤΥΠΩΣΕΩΣ : Ἀπρίλιος 1972

Ταχ. Διεύθυνσις:

Ταχ. θυρίς 546
Κεντρικὸν Ταχυδρομεῖον
Ἀθήναι

Συνδρομαί:

ἜτησΙΑ ἔσωτερικοῦ δρχ. 200
ἜτησΙΑ ἔξωτερικοῦ δρχ. 300
ἜτησΙΑ φοιτητῶν ἡμεδαπῆς δρχ. 50
ἜτησΙΑ φοιτητῶν ἀλλοδαπῆς δρχ. 100
Τιμὴ ἐκάστου τεύχους δρχ. 50

Address: P.O.B. 546
Central Post Office
Athens - Greece

Redaction: Dr. P. N. Dragonas
Vyzantiou str. 5
Nea Smyrni, Athens.
Greece.

Subscription rates:

(Foreign Countries)
\$ U. S. A. 10 per year.



Δελτίον

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

ΤΡΙΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΙΣ

ΠΕΡΙΟΔΟΣ Β

ΤΟΜΟΣ 23

ΤΕΥΧΟΣ 1

Ἰανουάριος - Μάρτιος

1972

Bulletin

OF THE HELLENIC
VETERINARY MEDICAL SOCIETY

QUARTERLY
SECOND PERIOD

VOLUME 23

No 1

January - March

1972

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ**

Διοικητικόν Συμβούλιον
διὰ τὸ ἔτος 1972

Πρόεδρος Ι. Δ. ΚΑΡΔΑΣΗΣ
Ἀντιπρόεδρος Π. Α. ΜΠΑΛΩΜΕΝΟΣ
Γεν. Γραμματεὺς Π. Ν. ΔΡΑΓΩΝΑΣ
Ταμίας Ι. Μ. ΚΑΡΑΒΑΛΑΚΗΣ
Εἰδ. Γραμματεὺς Χ. Δ. ΠΑΠΠΟΥΣ

Συντακτικὴ Ἐπιτροπὴ Δελτίου
διὰ τὸ ἔτος 1972

Πρόεδρος Π. Ν. ΔΡΑΓΩΝΑΣ
Μέλη Ε. Ν. ΣΤΟΦΟΡΟΣ
Κ. Χ. ΣΕΪΤΑΡΙΔΗΣ
Μ. ΜΑΣΤΡΟΓΙΑΝΝΗ-
ΚΟΡΚΟΛΟΠΟΥΛΟΥ
Δ. Χ. ΜΠΡΟΒΑΣ

**HELLENIC
VET. MEDICAL SOCIETY**

Members of Administrative
Council for the year 1972

J. D. CARDASSIS President
P. A. BALOMENOS Vice - President
P. N. DRAGONAS Executive Secretary
J. M. KARAVALAKIS Treasurer
Ch. D. PAPPOUS Secretary

Members of the Editorial
Comittee of the Bulletin

P. N. DRAGONAS Editor in chief
E. N. STOFOROS
C. Ch. SEITARIDIS Editorial
M. MASTROYANNI-
KORKOLOPOULOU Assistants
D. Ch. BROVAS

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Προσφώνησης του Προέδρου της Ε. Κ. Ε.....Σελίς	5
Τὸ ψύχος εἰς τὴν συντήρησιν τῶν τροφίμων καὶ οἱ ψυκτικοὶ ἀποθηκευτικοὶ χῶροι περιοχῆς Ἀθηνῶν - Πειραιῶς. ΑΝ. ΧΡ. ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ	» 8
Περὶ τῆς παρουσίας οἰστρογονικῶς δρῶντων οὐσιῶν ἐνίων δειγμάτων μη- δικῆς καλλιεργούμενης ἐν Ἑλλάδι. Π. Ν. ΔΕΜΕΡΤΖΗΣ	» 31
Συμβολὴ εἰς τὴν διερεῦνησιν ἐνίων φυσιολογικῶν σταθερῶν τοῦ αἵματος τῶν ἵππων. Κ. ΣΚΟΥΝΤΖΟΥ, Α. ΠΑΠΑΔΙΑ, Σ. ΚΑΤΣΙΓΙΑΝΝΗ, Ν. ΒΛΑΙΚΙΔΗ, Θ. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑ, Α. ΡΑΝΤΣΙΟΥ	» 40
Κτηνιατρικὴ Δημοσιὰ Ὑγιεινὴ	
Τὰ παστεριωμένα ἐγκυτιωμένα κρέατα. Ἡμι-κονσέρβαι. ΙΙ. Βακτηριολογικαὶ ιδιότητες. Α. ΣΚΑΡΒΕΛΗ	» 51
Ἀναλύσεις ἐργασιῶν	» 56
Θεραπεία τῶν χρονίων ἐνδομητριτίδων τῶν ἀγελάδων. (Ἀνάλυσις ἐργασιῶν ὑπὸ Κ. Σεϊταρίδη).	» 56
Ἐπίκαιρα θέματα. Τὸ 20ον Παγκόσμιον Κτηνιατρικὸν Συνέδριον. Θεσσαλο- νίκη - 1975.	» 63
Πρακτικὰ συνεδριάσεων τῆς Ε.Κ.Ε.	» 76
Εἰδησεογραφία	» 88
Βιβλιοκρισία, Νέα βιβλία	» 91
Ἐπιστημονικὴ Στέγη Κτηνιάτρων	» 92
Σελίς τοῦ Ταμίου τῆς Ε.Κ.Ε.	» 93

CONTENTS

Address of the Society's President	Page 5
The cold in the conservation of food and cold stores in the region of Athens and Piraeus. A. CH. ANASTASIOU	» 8
On the presence of substances acting as estrogens in alfalfa grown in Greece. P. N. DEMERTZIS	» 31
Study of some hematological values in horses. K. SKOUNTZOS, A. PA- PADIAS, S. KATSIYANNIS, N. VLAIKIDIS, TH. PROTOPAPAS, A. RANTSIOS	» 40
Veterinary Public Health.	
Pasteurized meat products. II. Bacteriological propertids A. SCARVELIS ...	» 51
Abstracts	» 56
Current subjects	» 63
Proceedings of the Society's meetings	» 76
News	» 88
Book review	» 91

ΠΡΟΣΦΩΝΗΣΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ Ε.Κ.Ε.

κ. Ι. Δ. ΚΑΡΛΑΣΗ

Κύριοι Συνάδελφοι,

Τὸ Δ. Σ. τῆς Ἑταιρείας, ἀναβαπτισθέν, μὲ μόνην ἐξαιρέσιν τὴν εἴσοδον τοῦ κ. Παπποῦ, νέου καὶ πολλὰ ὑποσχομένου συναδέλφου, εἰς ἀντικατάστασιν τῆς Κας Μαστρογιάννη - Κορκολοπούλου, μὴ ἐπιθυμούσης ἐπανεκλογὴν, αἰσθάνεται βαθυτάτην ὑποχρέωσιν νὰ ἀπευθύνῃ πρὸς ὅλους ὑμᾶς, παρόντας ἐνταῦθα καὶ μακρὰν εὐρισκομένους, θεομᾶς εὐχαριστίας διὰ τὴν εὐμενῆ ψήφον σας καὶ συγχρόνως νὰ παράσχῃ τὴν διαβεβαίωσιν ὅτι δὲν θὰ φεισθῆ κόπων καὶ θυσιῶν διὰ τὴν ἐξυπηρέτησιν τῶν σκοπῶν καὶ τῶν ἰδανικῶν τῆς Ἑταιρείας.

Ἡ ἐμπιστοσύνη, μὲ τὴν ὁποίαν, διὰ τρίτον κατὰ συνέχειαν ἔτος, μᾶς περιβάλλετε, γεννᾷ εἰς ἡμᾶς ἠδξήμενας ὑποχρεώσεις, εἰς τὰς ὁποίας θὰ προσπαθήσωμεν νὰ ἀνταποκριθῶμεν, ἐν τῷ μέτρῳ τοῦ δυνατοῦ καὶ κυρίως ἐν τῷ μέτρῳ τῆς συνδρομῆς, τὴν ὁποίαν θὰ μᾶς παράσχῃτε καὶ ἡ ὁποία μᾶς εἶναι πολῦτιμος. Μόνον μὲ τὴν συμπαράστασιν, τὴν συνεργασίαν καὶ τὴν δραστηριοποίησιν ὄλων ἀνεξαρτήτως τῶν συναδέλφων, πιστεύομεν ὅτι εἶναι δυνατόν νὰ ἐξυπηρετηθοῦν οἱ βασικοὶ σκοποὶ τῆς Ἑταιρείας, οἱ ὁποῖοι, ὅπως γνωρίζετε ἐκ τοῦ Καταστατικοῦ, συνίστανται εἰς τὴν προαγωγὴν τῆς Κτηνιατρικῆς Ἐπιστήμης ἐν Ἑλλάδι.

Ἐπὶ μίαν πεντηκονταετίαν, περίπου, ἡ Ε.Κ.Ε. ἐργάζεται πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτόν. Σήμερον, μὲ τὴν ἀκτινοβολίαν τῆς Κτηνιατρικῆς Σχολῆς τοῦ Ἀριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, μὲ τὴν δράσιν τῶν ὀλίγων, ἀλλὰ δραστηρίων ἐπαγγελματικῶν μας Ὄργανώσεων, κυρίως δὲ μὲ τὸ σφρόγγος, τὸν ζήλον, καὶ τὸν ἐνθουσιασμόν τῶν πολυπληθῶν νεαρῶν συναδέλφων, οἱ ὁποῖοι ἐπύκνωσαν τὰς φάλλαγάς μας, πιστεύομεν ὅτι εὐρισκόμεθα ἐγγὺς τῆς ἐπιτυχίας.

Ὡς Δ. Σ. τῆς Ἑταιρείας, φιλοδοξοῦμεν νὰ συνεχίσωμεν τὸ ἔργον τῶν προκατόχων μας, ἐξασφαλίζοντες τὴν ὁμαλὴν λειτουργίαν τοῦ Βήματος αὐτοῦ καὶ τὴν τακτικὴν ἔκδοσιν τοῦ «Δελτίου», καθόσον θεωροῦμεν ὅτι ἀμφότερα τὰ στοιχεῖα αὐτά, Βῆμα καὶ Δελτίον, εἶναι βασικά διὰ τὴν ὑπόστασιν, τὴν προαγωγὴν καὶ τὴν προβολὴν τῆς Ὄργανώσεως καὶ τῆς Ἐπιστήμης μας. Ἡ ὑλοποίησις καὶ ἡ ἀξιοποίησις τοῦ μόχθου τῶν συναδέλφων, ἀποτελοῦν τὸ πρῶτιστον μέλημα τῆς Ἑταιρείας. Εἶναι ἡ ἠθικὴ ἀμοιβή, ἡ ἰκανοποίησις, τὴν ὁποίαν ὀφείλομεν νὰ παρέχωμεν εἰς τοὺς διακρινομένους διὰ

τὸν ἐπιστημονικὸν τῶν μόχθῳ συναδέλφους. Εἶναι τὰ κίνητρα τῆς εὐγενοῦς ἀμιλλῆς, τὰ ὁποῖα ὀδηγοῦν εἰς τὴν πρόοδον καὶ τὴν ἐπιστημονικὴν τελειοποίησιν τοῦ κλάδου.

Ἡδῆξιμένοι ὑποχρεώσεις καὶ καθήκοντα μᾶς ἀναμένουν, Κύριοι, ἐν ὄψει τοῦ XXου Παγκοσμίου Κτηνιατρικοῦ Συνεδρίου, τοῦ ὁποίου, ὅπως μᾶς ἀνεκοίνωσεν ἐκτενῶς ἀπὸ τοῦ βήματος τούτου ὁ ἐμπνευστὴς καὶ πρωτεργάτης του Κοσμήτωρ κ. Τσιρογιάννης, ἡ σύγκλησις ἀπεφασίσθη εἰς Θεσσαλονίκην, κατὰ μῆνα Ἰούλιον ἢ Αὐγουστον 1975. Πρόκειται, καθὼς γνωρίζετε, περὶ μεγαλειώδους ἐπιτυχίας, τὴν ὁποίαν κατήγαγεν ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεῖα εἰς τὸ Συνέδριον τοῦ Μεξικοῦ (Αὐγουστος 1971), χάρις εἰς τὸν δυναμισμόν τῶν μελῶν τῆς καὶ κυρίως χάρις εἰς τὴν ὑποστήριξιν καὶ τὴν προθυμίαν, μετὰ τὴν ὁποίαν ἡ Ἐθνικὴ ἡμῶν Κυβέρνησις, ἀγκάλιασε τὸ Συνέδριον.

Διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Κτηνιατρικὴν Ἐπιστήμην τὸ XXον Παγκόσμιον Κτηνιατρικὸν Συνέδριον ἀποτελεῖ μίαν σπανίαν, μοναδικὴν καὶ θαυμασίαν ἐνκαιρίαν προβολῆς, ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τοῦ Ἑλληνικοῦ χώρου, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅμως νὰ συνειδητοποιήσωμεν ἐγκαίρως καὶ νὰ ὀργανώσωμεν καταλλήλως τὴν παρουσίαν μας.

Ἡ ἐμφάνισις μας εἰς τὸ Συνέδριον πρέπει νὰ εἶναι συμπαγῆς, ἀρραγῆς, ἐπιβλητικῆς καὶ ἀξιοπρεπέως. Ὡς φιλοξενούσα χώρα, ἔχομεν ἠθικὴν ὑποχρέωσιν νὰ διακριθῶμεν, πλὴν τῶν ἄλλων, καὶ διὰ μιᾶς ἀξιολόγου ἐπιστημονικῆς προσφορᾶς καὶ διὰ μιᾶς ἐνεργοῦ συμμετοχῆς εἰς τὰς συζητήσεις. Ἔργον βαρὺ, βαρύτερον, ἀλλ' οὐχὶ ἀκατόρθωτον. Διαθέτομεν ἐπιστημονικὰς ὀντότητας, ἐπιτελεῖα ἀξίων ἐρευνητῶν, μέσα ἄφθονα καὶ σύγχρονα καὶ κυρίως τὴν χαρκτηρίζουσιν τὸν Ἕλληνα ἐπιστήμονα κρίσιν καὶ νοημοσύνην, τὸ ἀκατάβλητον Ἑλληνικὸν πνεῦμα, τὸ ὁποῖον ἐμεγαλουργήσεν ἀνὰ τοὺς αἰῶνας.

Ἐκεῖνο, τὸ ὁποῖον χρειαζόμεθα, εἶναι : καλὴ καὶ ἐγκαίρως ὀργάνωσις τῆς παρουσίας μας εἰς τὸ Συνέδριον, ὀρθὸς προγραμματισμὸς, πλήρης συντονισμὸς εἰς τὸ ἐρευνητικὸν ἔργον τῶν ἐπιστημόνων, καὶ τέλος κατανόησις ἐκ μέρους τῶν ἀνωτέρων κλιμακίων, ἅτινα, ὡς ἐκ τῆς θέσεώς των, ἔχουν ἀρμοδιότητα καὶ ὅλας τὰς δυνατότητας νὰ βοηθήσουν εἰς τὴν ὅλην προετοιμασίαν διὰ τὴν ἀξιοπρεπεῖ ἐμφάνισιν τοῦ κλάδου εἰς τὸ Συνέδριον.

Ἐπιστημονικὴ Στέγη

Καὶ ἔρχομαι, Κύριοι, εἰς τὸ θέμα τῆς Ἐπιστημονικῆς Στέγης, τὸ ὁποῖον προβάλλει ἐπιτακτικὸν δι' ἡμᾶς. Ἄν μέχρι σήμερον διάφοροι Ὀργανισμοὶ καὶ Ὑπηρεσίαι μᾶς παρέσχον φιλόξενον προσωρινὴν στέγην καὶ δι' αὐτὸ τοὺς εἴμεθα εὐγνώμονες, ἡ τακτικὴ αὐτῆ τῆς ἐπαιτείας δὲν δύναται καὶ δὲν ἐπιτρέπεται δι' ἓνα ἀνώτερον ἐπιστημονικὸν Κλάδον νὰ ἐξακολουθήσῃ ἐπ' ἄπειρον, ὅταν καὶ τὸ οἰονδήποτε Σωματεῖον διαθέτῃ τὴν στέγην του. Μία μό-

νιμος στέγη μᾶς εἶναι ἀπαραίτητος διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τῆς πλουσίας βιβλιοθήκης τῆς Ἑταιρείας, διὰ πλεόν τακτικὰς ἐπιστημονικὰς συγκεντρώσεις καὶ δημοσίας ἐκδηλώσεις, διὰ τὴν συστέγασιν τῶν ἐπαγγελματικῶν μας Ὄργανώσεων, καὶ τέλος ἵνα χρησιμεύῃ ὡς σημεῖον συναντήσεως καὶ ἐπαφῆς μετὰ τῶν ἐπισκεπτομένων τὴν Πρωτεύουσαν συναδέλφων τῶν ἐπαρχιῶν.

Ἡ Ἑταιρεία μας, κατὰ τὸ ἔτος 1974, συμπληροῖ βίον 50 ἐτῶν. Εὐκαιρία νὰ ἐορτάσωμεν τὴν 50ετηρίδα της εἰς ιδιόκτητον στέγην, προσδίδοντας εἰς τὸν ἐορτασμὸν τὸν ἀρμόζοντα καὶ ἐπιβαλλόμενον πανηγυρικὸν χαρακτήρα.

Τὸ Δ. Σ. τῆς Ἑταιρείας θὰ καταβάλλῃ πᾶσαν προσπάθειαν, ὥστε τὸ ὄνειρον αὐτὸ τῆς Στέγης νὰ καταστῇ πραγματικότης. Εἰς τὴν προσπάθειάν του τὸ Δ.Σ. ἐπισχύεται μεγάλως καὶ ἀπὸ τὴν ὁμόφωνον ἀπόφασιν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῆς 29/1/1972, περὶ ὑποχρεωτικῆς εἰσφορᾶς τῶν μελῶν τῆς Ἑταιρείας ἐκ δραχ. 500 εἰς τὸν εἰδικὸν λογ/σμὸν τῆς ἐπιστημονικῆς Στέγης, ἀπόφασιν, πρὸς τὴν ὁποίαν, ἐλπίζομεν βασίμως ὅτι θὰ θελήσουν νὰ συμμορφωθοῦν εὐχαρίστως ὅλοι οἱ Συναδέλφοι, Ἑταῖοι καὶ μί. Τὴν αἰσιοδοξίαν αὐτὴν ἀντιλοῦμεν καὶ ἐκ τοῦ παραδείγματος πολλῶν συναδέλφων, οἱ ὁποῖοι, κατὰ τὸ πρόσφατον παρελθόν, εἰσέφερον ποσὰ ἐκ 1.000 καὶ 2.000 δραχ., ὁ δὲ τιμῶν τὴν Ἑλληνικὴν Ἐπιστήμην εἰς Ἀμερικὴν ἐξέχων συνάδελφος Καθηγητῆς κ. Χατζηλόλος, ποσὸν ἐκ 200 δολλαρίων (ἤτοι 6.000 δραχ.).

Ὑπερθυμίζεται, ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ, ὅτι συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 10 τοῦ Καταστατικοῦ τῆς Ἑταιρείας, οἱ εἰσφέροντες ποσὰ 10.000 δραχ. ἀνακηρύσσονται Δωρηταί, 20.000 Εὐεργεταὶ καὶ 50.000 δραχ. μεγάλοι Εὐεργεταὶ.

Τῶν εὐεργετῶν τὰ ὀνόματα χαράσσονται ἐπὶ ἀναμνηστικῆς πλακός, τῶν δὲ μεγάλων Εὐεργετῶν ἀναρτᾶται ἐπὶ πλεόν καὶ ἡ φωτογραφία εἰς τὰ Γραφεῖα τῆς Ἑταιρείας. Ἄς ἐλπίσωμεν ὅτι θὰ εὐρεθοῦν συνάδελφοι, ἴσως δὲ καὶ ξένοι πρὸς τὸν Κλάδον, οἱ ὁποῖοι θὰ φιλοδοξήσουν νὰ διαιωνισθοῦν εἰς τὰς δέλτους τῆς ἱστορίας τῆς Ἑλληνικῆς Κτηνιατρικῆς Ἐπιστήμης.

Καὶ μὲ τὴν ἐλπίδα αὐτὴν, Κύριοι Συναδέλφοι, σᾶς καλῶ ἐπὶ τὸ ἔργον.

Ἐῖθε τὸ ἔτος 1972 ν' ἀποβῇ γόνιμον εἰς ἐπιτεύγματα καὶ νὰ δικαιωθοῦν οἱ πόθοι ὅλων μας δι' ἓνα καλύτερον μέλλον διὰ τὸν Κλάδον καὶ τὴν Ἑλληνικὴν Κτηνιατρικὴν Ἐπιστήμην.

**ΤΟ ΨΥΧΟΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΙΝ ΤΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ
ΚΑΙ ΟΙ ΨΥΚΤΙΚΟΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΙΚΟΙ ΧΩΡΟΙ ΠΕΡΙΟΧΗΣ
ΑΘΗΝΩΝ — ΠΕΙΡΑΙΩΣ***

Υπό

Δρος ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ Χρ. ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ**

Διευθυντού Κτηνιατρικής Πειραιώς

**THE COLD IN THE CONSERVATION OF FOOD AND COLD STORES
IN THE REGION OF ATHENS AND PIRAEUS**

By

Dr AN. CH. ANASTASIOU

Director of Vet. Services in Piraeus

SUMMARY

The author after a brief survey of the history of frigorific industry, the different techniques and procedures for preserving perishable foodstuffs, the recent development in lyophilization, the procedures for conditioning in nitrogen atmosphere etc., he refers to the cold stores of Athens and Piraeus.

In Greece the cold stores are implanted a) in the regions where fruit and vegetable production is dominant (Northern Greece), to cool the products of vegetable origin in order to send and export them in good condition and b) in the region of Athens and Piraeus which constitutes the zone of the biggest consumption in Greece and where the importation traffic of frozen animal origin products is very important.

The total volume of cold stores in Greece is 1.127.000 m³ of which 407.000 m³ in Athens and Piraeus (63 % utilizable for —15° to —20° C). The number of cold stores in this region is 29 of which 10 are polyvalent.

The author makes also some remarks on these cold stores which despite the evolution in this field they are still in the region of Athens and Piraeus of cubic form, with many floors and of a solid construction with concrete. The volume of the chambers is 300 to 2.300 m³, the height is of 3 - 6 meters, the ammonia is predominant and the insulation is being made with cork and polystyrene.

Finally, the author makes some suggestions concerning the advantages of one floor construction and of using special apparatus for the palettization which is almost inexistant to day in this region.

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ὡς τυγχάνει γνωστόν, ὁ πρωτόγονος ἄνθρωπος εἰς τὸν ἀγῶνα διὰ τὴν ἐπιβίωσίν του, εἰρρίσκει τὸν χρόνον καὶ τὴν ἀνάγκη νὰ ἐκπολιτισθῆ, μό-

* Ἐλήφθη τὴν 13.12.1971.

** Διεύθυνσις Κτηνιατρικῆς Πειραιῶς. Veterinary Direction of Piraeus. Greece.

νον όταν ἀρχίζει νά καλλιεργῆ τὸ ἔδαφος καὶ νά ἀποταμιεῦῃ τὰ εἶδη διατροφῆς ἅτινα θὰ τοῦ ἐπιτρέψουν νά ἐξασφαλισθῆ ἀπὸ τὴν ἀβεβαιότητα τοῦ μέλλοντος.

Προφανῶς τὴν τέχνην καὶ τὴν ιδέαν ταύτην τῆς ἀποταμιεύσεως τῆς τροφῆς νά τὴν ἐνεπνεύσθη, κατὰ τὸν Durant, ἀπὸ τοὺς μέρμηγκας οἵτινες συγκεντρώνουν τροφήν διὰ τὰς βροχερὰς ἡμέρας ἢ ἀπὸ τὴν μέλισσαν ἣτις γεμίζει τὴν κυψέλην τῆς μὲ τὸ μέλι ἢ ἀπὸ τὸν δρυοκολάπτην ὅστις συγκεντρώνει τὰς δρυοβαλάνους εἰς τὰ κοιλώματα τῶν δένδρων ἢ ἀπὸ τὸν κῦνα ὅστις θάπτει τὸ ὄστον τὸ ὁποῖον τοῦ ἐπερίσσευσεν. Γεγονὸς πάντως τυγχάνει ὅτι πιθανὸν τὰ ταπεινὰ αὐτὰ πλάσματα, ἅτινα τυγχάνουν οἱ πρωτεργάται τοῦ πολιτισμοῦ, ἐδίδαξαν εἰς τοὺς μακρινοὺς ἡμῶν προγόνους τὴν στοιχειώδη τέχνην τῆς ἐναποθηκεύσεως τῶν τροφῶν.

Ἐν συνεχείᾳ καὶ ὑπὸ τὴν πίεσιν τῆς ἀνάγκης, ἀνακαλύπτει τὸν τρόπον τῆς διατηρήσεως καὶ συντηρήσεως τοῦ κρέστος διὰ τῆς μεθόδου τῆς ἀλατίσεως, τῆς ἀποξηράνσεως, τῆς καπνίσεως, τῆς ψύξεως καὶ κατασκευάζει ἀποθήκας εἰς τὰς ὁποίας φυλάσσει τοὺς σπόρους διὰ τὰς περιόδους ἀφορίας καὶ τοὺς προστατεύει ὡς ἐκ τούτου ἀπὸ τὴν βροχὴν, τὴν ὑγρασίαν καὶ τὰ παράσιτα.

Ἀργότερον διὰ μέσου τῶν αἰῶνων καὶ μὲ τὰς τεθείσας ἤδη ἐμπειρικὰς βάσεις, παρατηροῦμεν εἰς τοὺς Αἰγυπτίους, Ἰουδαίους, Ἑλληνας καὶ Ῥωμαίους σημαντικὰς προόδους εἰς τοὺς τομεῖς τῆς τεχνολογίας τῶν τροφίμων καὶ τοῦ στοιχειώδους ὑγειονομικοῦ ἐλέγχου τῶν τροφίμων ζωϊκῆς προελεύσεως, εἰς δὲ κατὰ τὰς ἐποχὰς τοῦ Μεσαίωνος καὶ τῆς Ἀναγεννήσεως ἐπικρατοῦν νέαι ἀντιλήψεις καὶ συνθῆκαι καὶ ἐφαρμόζονται κατὰ συνέπειαν εἰς διάφορα κράτη εἰδικαὶ ὑπηρεσίαι μὲ σκοπὸν τὴν προστασίαν τῆς ὑγείας τόσον τοῦ ἀνθρώπου ὅσον καὶ τῶν ζῶων.

Κατὰ τὴν ἐπακολουθήσασαν ἐν συνεχείᾳ ἄλματώδη ἐξέλιξιν τῶν ἐπιστημῶν, ἡ Κτηνιατρικὴ Ἐπιστήμη ἀκολουθεῖ ἐνεργῶς καὶ ἀποφασιστικῶς καὶ πρωτοστατεῖ εἰς τὰ θέματα τῆς διατροφῆς τοῦ ἀνθρώπου, ἢ δὲ ἀποστολῆ τοῦ Κτηνιάτρου λόγῳ τῆς εἰδικῆς μορφώσεως καὶ ἐκπαιδεύσεώς του δὲν εἶναι μόνον τοῦ θεραπευτοῦ τῶν ζῶων καὶ τῆς καταπλεμῆσεως τῶν ἐπιζωοτιῶν ἀλλὰ αὐτὴ αὐτὴ ἢ μεγίστη εὐθύνη εἰς τὰ θέματα τῆς διασφάλισης τῆς Δημοσίας Ὑγείας διὰ τῆς διαθέσεως εἰς τὴν κατανάλωσιν τῶν πάσης φύσεως καταλλήλων πρὸς βρῶσιν προϊόντων ζωϊκῆς προελεύσεως, ἢ ὑποχρέωσις τῆς διὰ τοῦ ψύχους ἐξασφαλίσεως τῶν ὑγειονομικῶν, ποιοτικῶν, ὀργανοληπτικῶν καὶ φυσικῶν ἰδιοτήτων τῶν ἐν λόγῳ προϊόντων διατροφῆς ὡς καὶ ἡ ἀναμφισβήτητος συμβολὴ του εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῆς Κτηνοτροφίας καὶ τῆς προστασίας τῆς Ἐθνικῆς Οἰκονομίας.

2. ΤΟ ΨΥΧΟΣ - ΙΣΤΟΡΙΚΗ ΕΞΕΛΙΞΙΣ

Ἐκ τῶν ἱστορικῶν κειμένων διαπιστοῦμεν ὅτι ἡ προσπάθεια παραγωγῆς καὶ χρησιμοποίησεως τεχνητοῦ ψύχους δύναται νὰ θεωρηθῆ πολὺ παλαιά.

Οἱ Ἀρχαῖοι Ἕλληνες καὶ Ρωμαῖοι πρὸς ψύξιν τῶν εὐφραντικῶν ποτῶν κατὰ τὴν περίοδον τοῦ θέρους διετήρουν χιόνα ἐντὸς σπηλαίων τὴν ὁποίαν μετέφερον κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς νυκτὸς εἰς τὰς πόλεις ἐπὶ ἁμαξῶν προστατευομένην ὑπὸ ἀχύρων ὡς μονωτικοῦ στρώματος.

᾽Ωσαύτως ἀναφέρεται ὅτι οἱ κάτοικοι τῆς Βεγγάλης τῶν Ἰνδιῶν πρὸ ἀμνημονεύτων ἐτῶν προέβαινον εἰς τὴν παραγωγὴν πάγου χρησιμοποιοῦντες τὴν νυκτερινὴν ἀκτινοβολίαν λόγῳ καθαρότητος τοῦ ἀέρος καὶ τῆς ταχύτητος ἐξατμίσεως τοῦ ὕδατος ὀφειλομένην εἰς σταθερὰν ξηρασίαν.

Εἰς τὴν Ἰταλίαν συναντῶμεν τὴν τέχνην τῶν σακχαρωτῶν παγωτῶν κατὰ τὸν 16ον αἰῶνα.

Εἰς τοὺς μετέπειτα αἰῶνας παρατηροῦμεν ὅτι ἐχρησιμοποιεῖτο εὐρέως ὁ φυσικὸς πάγος τὸ θέρος πρὸς ψύξιν. Οὕτω δι' εἰδικῶν πριόνων ἐκόπτετο ὁ σχηματισθεὶς πάγος κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ χειμῶνος ἐπὶ τῆς ἐπιφανείας τῶν λιμνῶν καὶ ἐφυλάσσετο εἰς εἰδικὰ πρὸς τούτοις κατασκευασθέντα ὑπόγεια. Ἀναφέρεται δὲ συγκεκριμένως μία περίπτωσις καθ' ἣν ἡ διεθνῶς γνωστὴ καὶ σήμερον Ἑταιρεία «Glacières de Paris» ἥτις εἶχεν τὸ προνόμιον ἐκμεταλλεύσεως τῶν περὶ τῶν Παρισίων λιμνῶν Bois de Boulogne καὶ Vincennes τὸ ἔτος 1865 λόγῳ ἡπίου χειμῶνος ἠναγκάσθη πρὸς ἐξυπηρέτησιν τῆς πελατείας τῆς νὰ μεταφέρῃ πρὸς ἐναποθήκευσιν μεγάλας ποσότητας φυσικοῦ πάγου ἐκ τῆς Ἑλβετίας καὶ Νορβηγίας.

Τὸ ἔτος 1755 ὁ Dr. Cullen καθηγητῆς τῆς Χημείας τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Γλασκῶβης ἀπέδειξεν ὅτι οἱ ἀτμοὶ τοῦ αἰθέρος ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν μειωμένης πιέσεως δύνανται νὰ προκαλέσουν ψύξιν τοῦ ὕδατος εἰς τὸ σημεῖον τῆς ἐπαφῆς τῶν.

Τὸ 1777 ὁ Nairne παρετήρησεν ὅτι οἱ ἀτμοὶ τοῦ ὕδατος ἀπορροφῶνται ταχέως ἐὰν ἤθελον τοποθετήσῃ. θεϊκὸν ὄξυ εἰς δοχεῖον πλησίον τοῦ ὕδατος ὑπὸ τὸν κώδωνα ἕρανατλίας.

Τὸ 1810 ὁ Leslie ἐφαρμόζων τὰς ὡς ἄνω δύο παρατηρήσεις ἐπεχείρησεν πείραμα προκαλοῦν ψύχος κατὰ τὸν βρασμὸν τοῦ ὕδατος.

Τὸ 1823 ὁ Faraday ἀνακαλύπτει τὴν παραγωγὴν τοῦ πάγου διὰ τῆς χρησιμοποίησεως ἕρανατλίας.

Τὸ 1824 ὁ Bourgeois εἰς τὴν Γαλλίαν καὶ ὁ Perkins εἰς Η.Π.Α. κατεσκεύασον τὰς πρώτας ψυκτικὰς μηχανὰς παραγωγῆς πάγου δι' ἐξατμίσεως τοῦ αἰθέρος.

Τέσσαρα ἔτη ἀργότερον οἱ Harrison καὶ Sutcliffe εἰς Αὐστραλίαν κατεσκεύασον ψυκτικὴν μηχανὴν χρησιμοποιοῦντες ρευστὸν αἰθέρα.

Τὸ 1860 ὁ Ferdinand Carré κατεσκεύασεν τὸ πρῶτον τελειοποιημένον ψυκτικὸν μηχανήμα τὸ ὁποῖον καὶ προεκάλεσεν ἐπανάστασιν εἰς τὴν βιομηχανίαν τοῦ ψύχους καὶ τὸ ὁποῖον ἐτελειοποιήθη ἔτι περισσότερο ἐν συνεχείᾳ ὑπὸ τῶν Ruard καὶ Mignon.

Ἐν συνεχείᾳ τὸ 1908 ἐνεφανίσθη ἡ μελέτη τῆς θερμοδυναμικῆς τοῦ Poinecaré ἀφοῦ αὕτη ἐμελετήθη ἐνωρίτερον κατὰ καιροῦς ἀπὸ τοὺς Carnot, Thomson, Rankine, Clausius, Joule, Linde κ.ἄ. καὶ τὸ ἴδιον ἔτος ὁ Georges Claude χρησιμοποιεῖ τὸ ψῦχος διὰ τὴν λήψιν ἐκ τῆς ἀτμοσφαιρας τῶν στοιχείων Ἡλίου καὶ Νέου.

Τὸ 1913 ἐπετεύχθη θερμοκρασία -211°C δι' ὑγροῦ ἀζώτου, τὸ δὲ ἔτος 1926 ὁ Simonos παρουσίασεν μέθοδον διὰ τὴν ἐπίτευξιν πολὺ χαμηλῶν θερμοκρασιῶν καὶ ἔκτοτε μέχρι σήμερον ἐμφανίζονται νέαι μέθοδοι ἐπὶ τῆς διατηρήσεως τῶν φθαρτῶν προϊόντων καὶ τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ ψύχους εἰς τὴν καθόλου ἀνθρωπίνην δραστηριότητα.

3. ΤΡΟΠΟΙ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΨΥΧΟΥΣ ΕἰΣ ΨΥΚΤΙΚΑΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΑΣ ΕἸΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

Τὸ ψῦχος εἶναι ἡ παραγωγή καὶ διατήρησις θερμοκρασίας κατωτέρας τοῦ περιβάλλοντος.

Οἱ χρησιμοποιούμενοι τρόποι καὶ μέθοδοι διὰ τὴν παραγωγὴν τοῦ ψύχους εἰς τὰς βιομηχανικὰς ψυκτικὰς ἐγκαταστάσεις ἔχουσι ὡς ἀρχὴν τὴν ἐκτόνωσιν διὰ μηχανικῆς ἐνεργείας συμπιεζομένου ἀερίου ὡς συμβαίνει μὲ τὰς ἀεροσυμπιεστικὰς μηχανὰς ἢ ἀτμοῦ μὲ ἀποβολὴν τῆς ἐκλυομένης θερμότητος καὶ τὴν ἐξάτμισιν ρευστοποιουμένου ἀερίου ὡς συμβαίνει εἰς τὰς ψυκτικὰς μηχανὰς μηχανικῆς συμπίεσεως.

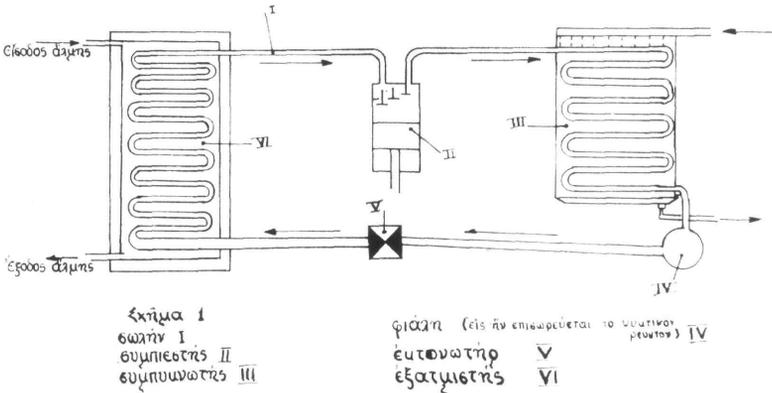
Οὕτω ὡς ἐμφαίνεται (σχῆμα I - Σχολῆς Adif Lyon) εἰς τὴν ἀπλοποιουμένην σχηματικὴν παράστασιν μιᾶς ψυκτικῆς μηχανῆς μηχανικῆς συμπίεσεως ὁ κύκλος τῆς λειτουργίας ἔχει ὡς ἐξῆς: Τὸ ψυκτικὸν ρευστὸν εἰσέρχεται διὰ τοῦ σωλῆνος I εἰς τὸν συμπιεστήν II ἔνθα συμπιέζεται εἰς ὑψηλὴν πίεσιν καὶ διοχετεύεται ἐν συνεχείᾳ εἰς τὸν συμπυκνωτήν III εἰς ὃν συμπυκνοῦται ὑγροποιούμενον ὑπὸ σταθερᾶς πίεσεως (δι' αἴρος ἢ ὕδατος). Τὸ ὑψηλῆς πίεσεως ὑγρὸν ἐπισωρεύεται εἰς τὴν φιάλην IV καὶ ἐκτονοῦται διὰ τοῦ ἐκτονωτῆρος V πρὸς χαμηλοτέραν πίεσιν εἰς τὸν ἐξατμιστήρα VI ἔνθα ἐξατμίζεται. Ἡ ἀναγκαία πρὸς ἐξάτμισιν τοῦ ψυκτικοῦ μίγματος λαμβάνουσα θερμότης λαμβάνεται ἐκ τῆς κυκλοφοροῦσης μέσῳ σπείρας ἄλλης εἰς τὸν ἐξατμιστήρα ψυχομένης οὕτω τῆς ἄλλης. Οἱ παραγόμενοι ἀτμοὶ ἀκολούθως ἀπορροφῶνται ἵνα συμπιεσθῶσιν ἐκ νέου ὑπὸ τοῦ συμπιεστοῦ πρὸς ἐπανάληψιν τοῦ ψυκτικοῦ κυκλώματος.

Πρὸς τούτοις ἵνα γίνῃ ἔτι περισσότερο κατανοητὸς ὁ κύκλος λειτουργίας τῆς ἐν λόγῳ ψυκτικῆς μηχανῆς καὶ ὡς ἐκ τούτου ἵνα πληροφορη-

θῶμεν τι ἀκριβῶς λαμβάνει χώραν ἐντὸς ταύτης δέον ὅπως προσθέσωμεν τὰ ἐξῆς.

Ἐν τῇ οὐσίᾳ ἡ ἀνωτέρω σειρά λειτουργιῶν ἀποτελεῖται ἐκ τεσσάρων συγκεκριμένων σταδίων. Εἰς τὸ πρῶτον στάδιον τὸ ψυκτικὸν ρευστὸν εὐρισκόμενον εἰς τὸν ἐξατμιστὴν ἢ ψυκτικὰ στοιχεῖα εἰς κατάστασιν χαμηλῆς

ΣΧΗΜΑΤΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΙΣ ΨΥΚΤΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΣΥΜΠΙΕΣΕΩΣ



Σχῆμα 1

θερμοκρασίας καὶ πίεσεως τείνει ν' ἀποκτήσῃ τὴν θερμότητα τὴν ὁποίαν ἀπώλεσεν κατὰ τὴν ὑγροποίησίν του ἢ ὁποία ἐναποθηκεύθη εἰς αὐτὸ ὑπὸ μορφήν λανθανούσης θερμότητος καὶ κατὰ συνέπειαν ἀπορροφᾷ τὴν θερμότητα ἐκ τῶν ὑλικῶν τοῦ περιβάλλοντος καὶ ψυχομένου χώρου. Εἰς τὸ δεύτερον στάδιον ὁ συμπιεστής ἀπορροφᾷ τοὺς ἀτμοὺς τοῦ ἀερίου οἷτινες ἔχουν ἀπορροφήσῃ θερμότητα ἐκ τοῦ ἐξατμιστῆρος καὶ ἐν συνεχείᾳ τοὺς συμπιέζει ἕως ὅτου ἡ θερμοκρασία ἀνέλθῃ ὑπεράνω τῆς τοῦ μέσου συμπυκνώσεως. Εἰς τὸ τρίτον ἀκολουθῶς στάδιον τὸ ψυκτικὸν ρευστὸν εὐρισκόμενον ἐν ἀερίῳ καταστάσει καὶ τὴν διέλευσίν του ἐκ τοῦ συμπυκνωτοῦ, συμπυκνοῦται καὶ ὑγροποιεῖται, εἰς δὲ τὸ τελευταῖον στάδιον ἐπιτυγχάνεται ἡ ἐκτόνωσις τοῦ ψυκτικοῦ ὑγροῦ διὰ τοῦ ἐκτονωτῆρος καὶ ὡς ἐκ τούτου ἢ τροφοδότησις τοῦ ἐξατμιστῆρος διὰ ψυκτικοῦ χαμηλῆς θερμοκρασίας καὶ πίεσεως ἵκανοῦ ν' ἀπορροφήσῃ μεγαλυτέραν θερμότητα.

Αἱ ψυκτικαὶ μηχαναὶ διαιροῦνται εἰς δύο κατηγορίας ἤτοι εἰς ψυκτικὰς μηχανὰς αἱ ὁποῖαι χρησιμοποιοῦν διὰ τὴν παραγωγὴν τοῦ ψύχους τὴν ἐκτόνωσιν μὴ ὑγροποιουμένου ἀερίου καὶ εἰς ψυκτικὰς αἱ ὁποῖαι χρησιμο-

ποιούν διὰ τὴν παραγωγὴν τοῦ ψύχους τὴν ἀτμοποίησιν ὑγροποιουμένου ἀερίου. Εἰς τὴν δευτέραν κατηγορίαν περιλαμβάνονται αἱ ψυκτικαὶ μηχαναὶ ἀπορροφήσεως, αἱ ψυκτικαὶ μηχαναὶ ἀναρροφήσεως, αἱ ψυκτικαὶ μηχαναὶ διαχύσεως, αἱ ψυκτικαὶ μηχαναὶ ἀτμοῦ ὕδατος μὲ λειτουργίαν κατὰ τὸ σύστημα ἐκτοξεύσεως καὶ αἱ πλέον διαδεδομένα καὶ σημαντικαὶ ψυκτικαὶ μηχαναὶ μηχανικῆς συμπίεσεως αἵτινες ἀποτελοῦν καὶ τὰς κυριωτέρας σήμερον τῶν Ψυκτικῶν Βιομηχανιῶν ἐγκαταστάσεις.

Ἐν γενικαῖς γραμμαῖς εἰς ἐκάστην ψυκτικὴν ἐγκατάστασιν μηχανικῆς συμπίεσεως διακρίνομεν τὰ ἑξῆς τμήματα : α) συμπίεστην (συνήθως χρησιμοποιεῖται ἠλεκτροκίνητος ἀντλία ταχύτητος 3.500 στροφῶν ἀνὰ λεπτόν, β) συμπυκνωτὴν (τοῦ ὁποίου ὁ ρόλος συνίσταται εἰς τὸ νὰ ἀφαιρῇ τὴν θερμότητα τοῦ συμπιεζομένου καὶ θερμοῦ ψυκτικοῦ ρευστοῦ προερχομένου ἐκ τοῦ συμπίεστοῦ), γ) ψυκτῆρα, δ) διαχωριστῆρα ἐλαίου (ὅστις συγκρατεῖ τὰ ἐλαιοσταγονίδια δι' ἐλαττώσεως τῆς ταχύτητος τοῦ ἀερίου, τοῦ ἐκπεμπομένου ὑπὸ τοῦ συμπίεστοῦ εἰς τρόπον ὥστε νὰ εἰσέρχεται τοῦτο καθαρὸν εἰς τὸν συμπυκνωτῆρα), ε) διαχωριστῆρα ὑγροῦ (ὁ ὁποῖος ἀποσκοπεῖ εἰς τὸ νὰ ἐλαττώσῃ τὴν ταχύτητα τῶν ἀτμῶν), στ) δικλειδα ἐκτονώσεως (πρὸς δημιουργίαν τῆς ὑψηλῆς καὶ τῆς χαμηλῆς πίεσεως) ζ) θερμοστάται διὰ τὴν ρύθμισιν τῆς θερμοκρασίας, η) ὑγροστάται διὰ τὴν ρύθμισιν τῆς ὑγρασίας, θ) μανόμετρα διὰ τὴν μέτρησιν τῶν πιέσεων, ι) συτόματα ὄργανα ρυθμίσεως τῆς λειτουργίας τῆς ἐγκαταστάσεως, ια) διανομεῖς ψυχροῦ ρεύματος ἀέρος καὶ ιβ) τὴν σωλήνωσιν τοῦ ψυκτικοῦ κυκλώματος.

Εἰς τὰς ψυκτικὰς ἐγκαταστάσεις ἀπορροφήσεως τὸ κύκλωμα λειτουργίας διαφέρει. Τὸ χρησιμοποιούμενον ψυκτικὸν ρευστὸν (ἀμμωνία) θερμαίνεται εἰς βραστήρα καὶ ἀκολούθως συμπυκνοῦται καὶ ὑγροποιεῖται εἰς συμπυκνωτὴν καὶ διοχετεύεται διὰ μέσου ἐκτονωτῆρος εἰς ψυκτῆρα ἔνθου ἐξοτμίζεται. Οἱ ἀτμοὶ ἐν συνεχείᾳ εἰσδύουν εἰς ἀπορροφητῆρα εἰς τὸν ὁποῖον ἀπορροφῶνται ὑπὸ διαλύσεως πτωγῆς εἰς περιεκτικότητα ἀμμωνίας καὶ ἀκολούθως μέσῳ ἀντλίας διοχετεύονται ἐκ νέου εἰς τὸν βραστήρα.

Τὰ κυριώτερα ψυκτικὰ ρευστὰ ἅτινα χρησιμοποιοῦνται διὰ τὴν παραγωγὴν τοῦ ψύχους εἶναι ἡ ἀμμωνία (NH_3), τὸ ἀνθρακικὸν ὀξὺ (CO_2) τὸ ὁποῖον συνήθως χρησιμοποιεῖται εἰς τὰς ψυκτικὰς ἐγκαταστάσεις πλοίων, τὸ διοξειδίου τοῦ θείου (SO_2), τὸ χλωριοῦχον μεθύλιον (CH_2Cl), τὸ χλωριοῦχον αἰθύλιον ($\text{C}_2\text{H}_5\text{Cl}$) καὶ ἡ μεγάλη ποικιλία συνδυασμοῦ τῆς ομάδος τῶν ὕδροχλωριοανθρακούχων (CF_2Cl_2) ψυκτικῶν ρευστῶν Freon ἅτινα χρησιμοποιοῦνται σήμερον εἰς εὐρεῖαν κλίμακα καθότι τυγχάνουν ἀσφαλῆ καὶ οὐχὶ τοξικά, εὐκόλα εἰς τὴν ρευστοποίησιν εἰς χαμηλὴν πίεσιν καὶ θερμοκρασίαν, δὲν προσβάλλονται ὑπὸ τῆς ὑγρασίας, δὲν ἔχουσι διαβρωτικὰς

ἐνεργείας ἐπὶ τῶν χρησιμοποιουμένων μετάλλων εἰς ἓνα ψυκτικὸν κύκλον καὶ δὲν εἶναι εὐφλεκτα εἰς περιπτώσεις πυρκαϊᾶς.

4. Αἱ ΕΦΑΡΜΟΓΑΙ ΤΟΥ ΨΥΧΟΥΣ Εἰς τὴν ΣΥΝΤΗΡΗΣΙΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΑΝ
ΤῶΝ ΠΡΟΪΟΝΤῶΝ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ

Αἱ ἰδίως, μετὰ τὸν Βοη Παγκόσμιον Πόλεμον ηῤῥημέναι ἀνάγκαι ἀνὰ τὸν πλανήτην εἰς κρέας καὶ ὀπωροκηπευτικά ἀφ' ἑνὸς καὶ ἡ ἀλματώδης αὐξήσις τῆς παραγωγῆς τῶν ἐν λόγῳ τροφίμων ἀφ' ἑτέρου εἶχον ὡς συνέπειαν τὴν ἐξέλιξιν εἰς μέγα βαθμὸν τῆς ψυχροτεχνικῆς ἐπιστήμης.

Τὰ θέματα τῆς κατασκευῆς ψυκτικῶν ἀποθηκευτικῶν χώρων, ψυκτικῶν μηχανῶν παραγωγῆς ψύχους, σφαγιοτεχνικῶν συγκροτημάτων, ψυγείων σφαγείων δι' ἀπλῆν ψύξιν ἢ πρόψυξιν ἢ κατάψυξιν (εἰδικῶν Tunnels), ψυγείων προϊόντων διερχομένων ὑπὸ μορφὴν διαμετακομίσεως (Transit) πλησίον λιμένων, ψυκτικῶν χερσαίων μεταφορῶν, σιδηροδρομικοῦ δικτύου εἰς ὃ ἀνήκουν τὰ εἰδικὰ βαγόνια, ἰσόθερμα, ἀναψυκτικά, ἐργαστηριακά, τὰ ψυκτικά βαγόνια πολὺ χαμηλῶν θερμοκρασιῶν καὶ τὰ Conteneurs, τῶν αὐτοκινήτων αὐτοδυνάμου ψύξεως, τῶν ρυμουλκῶν καὶ τῶν ἡμιρυμουλκῶν, τῶν ἰσοθέρμων τροχοφόρων, τῶν πλοίων ψυγείων μὲ ψυκτικὰς ἐγκαταστάσεις διὰ τὴν ψύξιν καὶ ψυκτικοὺς θαλάμους πρὸς μεταφορὰν τῶν φθαρτῶν προϊόντων, τῶν ἀλιευτικῶν ψυγείων σκαφῶν ἅτινα διὰ τῆς μεθόδου τῆς ταχείας καταψύξεως καταψύχουν τοὺς διὰ τῶν ἰδίων αὐτῶν μέσων ἀλιευθέντας ἰχθύες κ.λ.π. ἀπησχόλησαν καὶ ἀπασχολοῦν συνεχῶς τοὺς εἰδικοὺς πλέον σήμερον διπλωματούχους ἐπιστήμονας ψυκτικοὺς, μηχανικοὺς, μηχανολόγους, κτηνιάτρος καὶ γεωπόνους.

Ἡ ψυχρομεταχείρησις τῶν κρεάτων, ἰχθύων, γάλακτος, ὀπωροκηπευτικῶν, ἀνθέων καὶ λοιπῶν ζωϊκῆς προελεύσεως καὶ φυτικῶν προϊόντων μελετᾶται σήμερον ἐπισταμένως ὑπὸ τῶν εἰδικῶν ἐπιστημόνων τοῦ Διεθοῦς Ἰνστιτούτου τοῦ Ψύχους καὶ τῶν λοιπῶν ἀνὰ τὸν κόσμον Ἰνστιτούτων καὶ Ἀνωτάτων Σχολῶν, δεδομένου ὅτι τὸ κάθε προϊόν ἔχει ἰδίως ἀπαιτήσεις ὡς πρὸς τὰς συνθήκας συντηρήσεως ἢ τεχνικῆς καταψύξεώς του.

Παραλλήλως δὲ μὲ τὰς ἀποκτηθείσας γνώσεις καὶ τῆς ἐμπειρίας ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ ψύχους ἐπὶ τῶν ὡς εἴρηται προϊόντων, ἦτις ἐπέτρεψεν τὴν παράτασιν τῆς συντηρήσεώς των καὶ τὴν ἐξάλειψιν ἢ μείωσιν τῶν χημικῶν, φυσικῶν, ἐκ μικροοργανισμῶν ἢ ἐνζυματικῶν ἐπιδράσεων αἰτινες τυγχάνουσι ὑπεύθυνοι διὰ τὴν ἐπερχομένην ἀλλοίωσιν τούτων, πλεῖσται ὅσαι ἐπιστημονικαὶ ἐργασίαι σχέσιν ἔχουσαι μὲ τὴν ἐπίδρασιν τοῦ ψύχους καὶ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ ψύχους εἰς τὴν συντήρησιν τῶν προϊόντων διατροφῆς ἐδημοσιεύθησαν καὶ δημοσιεύονται συνεχῶς.

Ἐξ ἄλλου ἢ κάθε χώρα ἀναλόγως τῶν ἐπικρατουσῶν κλιματολογικῶν συνθηκῶν καὶ οἰκονομικῶν δυνατοτήτων τῆς, τῶν ἀποτελεσμάτων διενεργουμένων οἰκονομοτεχνικῶν ἐρευνῶν, τῆς ἀποδοχῆς συγχρόνων συστημάτων ἐμπορίας τῶν προϊόντων διατροφῆς πρὸς ἐφαρμογὴν τῆς παρατάσεως τῆς συντηρήσεως τῶν εὐπαθῶν ἐν λόγῳ προϊόντων καὶ τῆς αὐξήσεως τῶν χρονικῶν ὀρίων τῆς ἐμπορίας των, τῆς ἐξαγωγῆς τούτων εἰς λίαν ἀπομεμακρυσμένας ἀγοράς, τῆς ἀξιοποιήσεως τῆς παραγωγῆς διὰ τῆς διατηρήσεως καὶ διαθέσεως εἰς ἐποχὴν καθ' ἣν αὕτη τυγχάνει περιζήτητος καὶ ἐμπορεύσιμος καὶ πραγματοποιήσεως ὡς ἐκ τούτου ἀποθεμάτων ἀσφαλείας, τῆς συντηρήσεως κρεάτων καὶ ἰχθύων ἐξ εἰσαγωγῆς ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ, ἐπιογραμμάτισεν καὶ ἔθεσεν εἰς ἐφαρμογὴν συμφώνως ἄλλωστε πρὸς τὰς συγχρόνους ἀπαιτήσεις τῆς ὑγιεινῆς καὶ τεχνολογίας τὴν ἴδρυσιν ψυκτικῶν ἀποθηκευτικῶν χώρων, σφαγαιοτεχνικῶν ἐγκαταστάσεων, λειτουργίαν κρεαταγορῶν ὑπὸ κλιματισμὸν, τὴν δημιουργίαν στόλων πλοίων - ψυγείων, ἀλευτικῶν σκαφῶν - ψυγείων καὶ λοιπῶν ποικίλων ψυχομένων μέσων μεταφορᾶς.

Εὐκαιρικῶς ἀναφέρομεν ὅτι ἡ ἐπιτυχία καὶ ἡ προώθησις ἐκάστου προγράμματος ἰδρύσεως, ἀνεγέρσεως καὶ λειτουργίας τῶν ἀπαραιτήτων ὡς ἄνω ἐγκαταστάσεων βασίζεται κυρίως ἀποκλειστικῶς καὶ μόνον εἰς ἓν συγκεκριμένον καὶ καθορισμένον ἐκ τῶν προτέρων ἀναλυτικὸν πρόγραμμα, τὸ ὁποῖον θὰ προωθήσῃ ὡς ἐκ τούτου τὴν ἐκπόνησιν μελετῶν, θὰ ἀξιολογήσῃ τὰς ἐν συνεχείᾳ ὑποδείξεις τεχνικῶν μελετητῶν οἴκων, θὰ συντάξῃ τὰς χωροταξικὰς μελέτας διὰ τὸν τεχνικὸν ἐξοπλισμὸν καὶ θὰ θέσῃ πρωτίστως ὑπὸ τὸν ἔλεγχον τὴν χορήγησιν ἀδειῶν σκοπιμότητος, φερ' εἰπεῖν ἰδρύσεως ψυκτικῶν μονάδων μὲ κύρια κριτήρια τὰς παραγωγικὰς ἀνάγκας τῆς χώρας, τὴν βιωσιμότητα τῶν μονάδων αὐτῶν καὶ ὡς ἐπίσης τὴν ἴδρυσιν καὶ λειτουργίαν Σφαγείων πρὸς τὸν σκοπὸν ἐξασφαλίσεως ὑγειονομικῶν συνθηκῶν σφαγῆς τῶν ζώων καὶ ἀναγκαιότητος κατ' ἀκολουθίαν προψύξεως καὶ ψύξεως τῶν σφαγίων λόγῳ τῶν γνωστῶν ἐξ ἄλλου ὑγειονομικῶν καὶ οἰκονομικῶν ἀπόψεων.

Ἐν Ἑλλάδι ἡ καταπληκτικὴ καὶ συνεχὴς αὕξησις τῆς παραγωγῆς τῶν ὄπωροκηπευτικῶν, συνεπεία τῶν εὐνοϊκῶν καὶ ἐξαιρετικῶν κλιματολογικῶν συνθηκῶν καὶ τῆς συνεχοῦς ἀρδεύσεως ὀρισμένων ἐδαφῶν διὰ τῆς συμπληρώσεως τῆς εἰς ὑγρασίαν ἀνεπαρκειᾶς τούτων λόγῳ παρατεταμένης ξηρασίας καὶ μικροῦ ὕψους τῶν ἐτησίων βροχοπτώσεων, ἐσημείωσεν σημαντικὴν ἐπιτυχίαν εἰς ὅτι ἀφορᾷ τὴν προώθησιν τῶν ἐξαγωγῶν τῶν ὡς ἄνω προϊόντων εἰς τὰς Εὐρωπαϊκὰς ἀγοράς παρὰ τοῦ ὅλον ἐν αὐξανόμενου συναγωνισμοῦ ἐκ παρεμφερῶν τροφίμων ἄλλων χωρῶν. Ἀντιθέτως ἡ κατανάλωσις τοῦ κατεψυγμένου κρέατος τὸ ὁποῖον εἰσάγεται ἐξ ὀλοκλήρου ἐκ

του εξωτερικού παρουσιάζει μίαν συνεχῆ αὔξησιν ἥτις σχεδὸν ἑτετραπλασιάσθη κατὰ τὴν τελευταίαν δεκαετίαν.

Δι' ἀμφοτέρας ὁμως τὰς περιπτώσεις εἰσαγωγῶν - ἐξαγωγῶν τῶν ὡς εἴρηται προϊόντων κατεβλήθησαν καὶ καταβάλλονται μεγάλαι καὶ σοβαραὶ προσπάθειαι ὑπὸ τοῦ Κράτους, Ἀγροτικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, διαφόρων Συνεταιρισμῶν, ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων διὰ τὴν ἀνέγερσιν καὶ λειτουργίαν ἀνὰ τὴν χώραν ψυχοπαραγωγικῶν μηχανικῶν μονάδων ἐντὸς τῶν ὁποίων τὰ εὐπαθῆ ἐν λόγῳ τρόφιμα, ὡς θὰ ἴδωμεν κατωτέρω, ἐναποθηκεύονται καὶ συντηρῶνται ὑπὸ ἱκανοποιητικὰς ὑγειονομικὰς καὶ εἰδικὰς συνθήκας μέχρι τῆς διαθέσεώς των εἰς τὴν κατανάλωσιν ἢ τῆς ἐξαγωγῆς των.

5. ΤΟ ΨΥΧΟΣ ΩΣ ΜΕΣΟΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΚΡΕΑΤΟΣ

Εἰς τὸ κύκλωμα τῆς ἐμπορίας τοῦ κρέατος ὁ τρίπους τῶν ἀρχῶν τῆς ψύξεως (tripied frigorifique τοῦ Monvoisin) ὅστις περιλαμβάνει τοὺς κανόνας α) προϊόν ὑγιές, β) πρόψυξις, γ) ψύξις συνεχῆς, δεόν νὰ τηρῆται μετὰ πάσης αὐστηρότητος.

Ὑπὸ τὴν ἔννοιαν ταύτην ἢ «ante mortem» ἐξέτασις τῶν πρὸς σφαγὴν ζῶων, ἢ ἐπαρκῆς ἀνάπαυσις τῶν ζῶων πρὸ τῆς σφαγῆς των, ἢ ὑπὸ ὀρθολογιστικὰς συνθήκας ὑγιεινῆς προετοιμασία τοῦ σφαγίου, ἢ πλήρης ἀφαίμαξις, ὁ ἔγκαιρος καὶ ταχὺς ἐκσπλαχνισμὸς, ἢ τήρησις τῶν κανόνων ὑγιεινῆς καὶ τεχνολογίας ἐντὸς τῶν θαλάμων σφαγῆς, ἢ ἀπαραίτητος ὑγιεινὴ κατάστασις τῶν ἐκδοροσφαγέων, ἢ ἀποστείρωσις τῶν ἀναγκαιούτων διὰ τὴν θανάτωσιν τῶν ζῶων ἐργαλείων ἀποτελοῦν τὴν πρώτην φάσιν τῆς προετοιμασίας τοῦ κρέατος καὶ τὸν αὐστηρὸν κανόνα τοῦ ὑγιοῦς προϊόντος.

Ἡ ἐν συνεχείᾳ, μετὰ τὴν ὡς ἄνω παρασκευὴν τῶν σφαγίων, πρόψυξις τοῦ κρέατος ἥτις ἐξασφαλίζεται ἐντὸς ψυκτικῶν θαλάμων εἰς οὓς ἡ θερμοκρασία δεόν νὰ κυμαίνεται ἀπὸ 0°C ἕως 10°C καὶ ἡ σχετικὴ ὑγρασία ἀπὸ 85 - 95% τυγχάνει ἀπαραίτητος προϋπόθεσις διὰ τὴν ἐν συνεχείᾳ διὰ τῆς ψύξεως συντήρησίν του ὡς καὶ διὰ ὑγειονομικοὺς καὶ οἰκονομικοὺς λόγους.

Ἡ διάρκεια τῆς συντηρήσεως τῶν κρεάτων κατὰ τὴν περίοδον ταύτην τῆς προψύξεως δὲν ὑπερβαίνει τὰς 24 ὥρας, ἢ δὲ μετέπειτα ὑπὸ τὰς ἰδίας συνθήκας ἀδιάκοπος συντήρησις των ἥτις διαρκεῖ ἀπὸ ὀλίγας ἡμέρας μέχρι τὰς τρεῖς ἐβδομάδας ἀποτελεῖ τὸν τρίτον κανόνα τοῦ Monvoisin.

Αἱ ἀνάγκαι ὁμως ἐξευρέσεως δυνατοτήτων παρατάσεως συντηρήσεως τῶν νοπῶν κρεάτων διὰ τοῦ ψύχους πρὸς κάλυψιν τῶν δημιουργηθεισῶν ηὔξημένων οἰκονομικῶν καὶ ἐμπορικῶν ἀπαιτήσεων εἶχον ὡς ἀποτέλεσμα τὴν ἐφαρμογὴν εἰς εὐρεῖαν κλίμακα τῆς ἐπινοηθείσης ἐκ τῶν ὑστέρων

βραδείας καταψύξεως (ήτις λόγω μειονεκτημάτων εγκατελήφθη) και της ταχείας τοιαύτης.

Αύτη επιτυγχάνεται εντός ψυκτικής σήραγγος (tunnels) υπό θερμοκρασίαν - 35⁰ έως - 40⁰ C (διά μεγίστης ταχύτητος ψυχρού αέρος και συντελεστοῦ ἀνακυκλώσεως αὐτοῦ) και ὑγρασίαν περίξ τῶν 90 % ἀφοῦ ἐν τῷ μεταξὺ πρωτίστως και συμφώνως πρὸς τοὺς ἐκτεθέντας ἀνωτέρω ὄρους παρασκευῆς τῶν σφαγίων ἔχει ἤδη ἐξασφαλισθῆ ἡ ἀπαραίτητος πρόψυξις.

Ἡ διάρκεια τοῦ κύκλου τῆς καταψύξεως διὰ μὲν τὰ σφάγια ὀλόκληρα, ἡμιμόρια ἢ τεταρτημόρια ἅτινα κατὰ τὴν διαδικασίαν ταύτην δέον νὰ εἶναι ἀνηρημένα εἶναι τῆς τάξεως τῶν 24 ὥρων και θεωρεῖται περαιωθεῖσα ὅταν ἡ ἐν τῷ βάθει αὐτῶν θερμοκρασία εἴναι τῆς τάξεως τῶν - 10⁰ C διὰ δὲ τὰ τεμάχια κρέατος ἅτινα τοποθετοῦνται ἐντὸς εἰδικῶν ἐρμαρίων (armoires de surgelation) ἡ κατάψυξις ἐπιτυγχάνεται ἐντὸς 1 1/2 - 2 ὥρων.

Ἡ ἐν συνεχείᾳ ἐντὸς τῶν ψυκτικῶν ἀποθηκευτικῶν χώρων ἐναποθήκευσις - συντήρησις των μέχρι τῆς καταναλώσεως ἐξασφαλίζεται διὰ θερμοκρασίας - 18⁰ C ἔως -20⁰ C και τῆς σχετικῆς ὑγρασίας 90 % - 95 %.

Ἐνάλογος και ἄνευ οὐσιώδους διαφορᾶς διαδικασία ἐπιτυγχάνεται και διὰ τὰ βρώσιμα σπλάχνα, ὀρνιθοειδῆ και ἰχθύες ἢ ἐπιθυμητῆ κατάψυξις.

Οὕτω, ὀλόκληρος ὁ κύκλος ἐμπορίας τοῦ κρέατος κατὰ τὸν ὅποιον διὰ τῆς συνεχοῦς ψύξεως ἐξασφαλίζεται ἡ ὑγειονομικῆ και ποιοτικῆ κατάστασις τοῦ ἐν λόγῳ προϊόντος ἀπὸ τὴν παραγωγὴν μέχρι τῆς τελικῆς του ἀξιοποιήσεως, ἀποτελεῖ κατὰ τὴν ἐπιστήμην τῆς ψυχοτεχνικῆς, τὴν ψυκτικὴν ἄλυσον.

6. ΤΟ ΨΥΧΟΣ ΕΙΣ ΤΑ ὈΠΩΡΟΚΗΠΕΥΤΙΚΑ

Ἡ ψυχομεταχειρίσις τῶν φυτικῶν προϊόντων ἐμφανίζει τεράστιον οἰκονομικὸν ἐνδιαφέρον διὰ τὴν χώραν μας δεδομένου ὅτι αἱ ἐξαγωγαὶ τῶν ὀπωροκηπευτικῶν συνεπείᾳ τῆς ἀλματώδους ἀξίσεως τῆς παραγωγῆς των παρουσιάζουν μίαν σημαντικὴν και ἀνοδικὴν πορείαν και καλύπτουν ὅλον ἐν περισσότερον χῶρον εἰς τὴν Δύσιν.

Τούτεστιν διὰ τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ ψυχῶς ἐπὶ τῶν ὀπωροκηπευτικῶν δὲν ἐξασφαλίζεται μόνον ἡ μεγαλυτέρα διάρκεια συντηρήσεώς των διὰ τὰς ἀνάγκας τῆς τοπικῆς ἐν γένει καταναλώσεως ἀλλὰ δίδεται οὕτω ἡ δυνατότης ἐξαγωγῆς των εἰς λίαν ἀπομακρυσμένας χώρας. Ὡσαύτως ἐπιτυγχάνεται ἡ παράτασις τοῦ χρόνου τῆς ἐμπορίας των μέχρι διαμορφώσεως εὐνοϊκῶν διὰ τὸν παραγωγὸν και τὸν καταναλωτὴν συνθηκῶν πωλήσεως αὐτῶν, ἀξιοποιεῖται ἡ παραγωγή διὰ τῆς βελτιώσεως, κατανομῆς και τροποποιήσεως τῶν ὄρων καλλιέργειας, κατορθοῦται ἡ βελτιώσις τῆς ποιότητος ὀρισμένων ἐξ αὐτῶν διὰ τῆς παραμονῆς των ἐπὶ τινὰ χρόνον εἰς τοὺς ψυκτι-

κούς θαλάμους, και πραγματοποιούνται αποθέματα ασφαλείας δια της διατηρήσεως των μέχρι του χρόνου διαμορφώσεως ύψηλοτέρων τιμών.

Πέραν των ανωτέρω δεόν να τονισθῆ ἰδιαιτέρως ὅτι ἡ μέθοδος τῆς ψυχροσυντηρήσεως τῶν δια προσύξεως, ψύξεως ἢ καταψύξεως γεωργικῶν προϊόντων ναί μὲν ἐφαρμόζεται σήμερον εἰς εὐρείαν κλίμακα, οὐχὶ ὅμως καὶ εἰς ὅλας τὰς περιπτώσεις δεδομένου ὅτι δὲν εἶναι εὐκόλος καθ' ὅτι τὰ εὐπαθῆ ἐν λόγῳ προϊόντα ἐν συγκρίσει μὲ τὰ τοιαῦτα ζωϊκῆς προελεύσεως, μετὰ τὴν συγκομιδὴν των παραμένουν εἰσέτι ἐν ζωῇ καὶ ὡς ζῶντα ὄργανα ἕκαστον ἐξ αὐτῶν ἔχει ἰδίας ἀπαιτήσεις ὡς πρὸς τὰς εἰδικὰς συνθήκας συντηρήσεως ἢ καταψύξεώς των.

Κατὰ συνέπειαν ἐντὸς τῶν κυττάρων τῶν φυτικῶν ὀργάνων μετὰ τὴν συγκομιδὴν διενεργοῦνται πολὺπλοκοὶ βιο - φυσικο - χημικαὶ ἀντιδράσεις καὶ ἐναλλαγαὶ ἐνεργείας (ἀναπνοή) αἵτινες ἐν τῷ συνόλῳ των συνιστοῦν τὸν μεταβολισμὸν ὅστις τελεῖ πάντοτε ὑπὸ τὴν ἐπιρροὴν τῶν καταλυτῶν «ἐνζύμων» ὡς καὶ μικροοργανισμῶν, μὲ ἀποτέλεσμα τὴν ἀνάπτυξιν, ὠρίμανσιν, κατανάλωσιν τῶν ἐφεδρικῶν θρεπτικῶν συστατικῶν ἅτινα δὲν ἀντικαθίστανται λόγῳ ἀπομακρύνσεώς των ἐκ τοῦ μητρικοῦ φυτοῦ καὶ τὴν ἀλλοίωσιν αὐτῶν.

Πρὸς τούτοις ἡ ἐπίδρασις τοῦ ψύχους κατὰ τὴν περίοδον τῆς συντηρήσεως ἐπὶ τῶν ὀργάνων (βολβῶν, ριζωμάτων, φύλλων, ἀνθέων, φρούτων, σπόρων, κονδύλων, βλαστῶν) διὰ τῶν μεθόδων προσύξεως ἢ ψύξεως ἔχει ὡς ἐπακόλουθον τὴν ἐπιβραδύνσιν τῶν βιο - φυσικο - χημικῶν ἀντιδράσεων καὶ τὴν ἀναστολὴν τῆς δράσεως τῶν ἐνζύμων καὶ μικροοργανισμῶν. Οὕτω ἀφ' ἑνὸς μὲν ἐπιβραδύνεται ἡ ἀνάπτυξις τῶν φυτικῶν ἰσθῶν, ἡ ὠρίμανσις τῶν καρπῶν κ.λ. ἀφ' ἑτέρου δὲ συνεπείᾳ τῆς ἐπερχομένης διὰ τοῦ ψύχους οἰκονομίας εἰς θρεπτικὰ ἀποθέματα παρατείνεται ἡ διάρκεια τοῦ χρόνου συντηρήσεώς των.

Ἡ διὰ τῆς προσύξεως ἢ ψύξεως συντήρησις τῶν φυτικῶν προϊόντων ἐξασφαλίζεται ἐντὸς ψυχροθαλάμων προσύξεως ἢ συντηρήσεως εἰς οὐς ἡ θερμοκρασία ἀναλόγως τοῦ εἴδους ἐναποθηκευμένου προϊόντος κυμαίνεται μεταξύ + 12°C καὶ - 3°C, ἡ δὲ ὑγρασία ἀπὸ 85 - 95 %. Ὡσαύτως ἡ διάρκεια συντηρήσεως λόγῳ τῆς μεγάλης ποικιλίας τῶν εὐπαθῶν τούτων προϊόντων κυμαίνεται ἀπὸ 3 ἑβδομάδας ἕως 10 μῆνας.

Ἡ ταχεῖα καταψύξις τῶν ἐν γένει ὀπωροκηπευτικῶν ἥτις ἐπιτρέπει τὴν διεύρυνσιν καὶ τὴν ἐπαύξησιν τοῦ χρόνου συντηρήσεώς των ὡς καὶ τὴν διατήρησιν των ἐντὸς ψυκτικῶν ἀποθηκευτικῶν χώρων ἐπ' ἀρκετοῦς μῆνας, ἐπιτυγχάνεται ἐντὸς ψυκτικῆς σήραγγος εἰς θερμοκρασίαν - 30°C ἕως - 40°C.

7. ΛΟΙΠΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΑΙ ΤΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΤΟΥ ΨΥΧΟΥΣ

Αί εφαρμογαί τῆς βιομηχανίας τοῦ ψύχουτος τυγχάνουν σήμερον ἀπεριόριστοι.

Οὕτω, ἐκτὸς τῶν ἀναφερομένων ἤδη εφαρμογῶν τοῦ ψύχουτος ἐπὶ τῶν κρεάτων, σπλάγχνων, ὀρνιθοειδῶν, ἰχθύων, ὀπωροκηπευτικῶν καὶ λοιπῶν φυτικῶν προϊόντων, δὲν δυνάμεθα νὰ παραλείψωμεν τὴν διὰ τῆς προψύξεως καὶ ψύξεως συντήρησιν τοῦ γάλακτος μετὰ τὴν ἄμελξιν μέχρι τῆς καταναλώσεως ἢ παρασκευῆς γαλακτοκομικῶν προϊόντων, τὴν διὰ ψύξεως συντήρησιν τούτων (τυροῦ, ἀνθογάλακτος, βουτύρου, γιαούρτης), μέχρι καταναλώσεως, τὴν διὰ καταψύξεως συντήρησιν τοῦ βουτύρου, τὴν διὰ ψύξεως καὶ καταψύξεως συντήρησιν τῶν ὠδῶν, τὴν ψύξιν εἰς τὴν οἶνοποιϊαν (παρασκευὴ καὶ συντήρησιν καμπανίτου οἴνου), τὴν ψύξιν εἰς τὴν ζυθοποιϊαν (παρασκευὴ μύρας καὶ συντήρησιν ζύμης μύρας καὶ λυκίσκου), τὴν ψύξιν εἰς τὴν παρασκευὴν παγωτῶν, ἀεριούχων ποτῶν, ξηροῦ πάγου, διαχωρισμοῦ ἀερίων, ξήρανσιν ἀερίων, χημικῶν οὐσιῶν, τὴν ψύξιν εἰς τὴν ἄρτοποιϊαν, σοκολατοποιϊαν, σαπυνοποιϊαν, χαρτοποιϊαν, ταπητουργίαν, κινηματογραφίαν, φωτογραφίαν, ὀπτικήν, ἰατρικήν, κτηνιατρικήν, φαρμακευτικήν, ὀδοντιατρικήν, κτηνοτροφίαν, ἀλιείαν, γεωπονίαν, δασοπονίαν, σθηροτροφίαν, φυσικήν, χημικὴν βιομηχανίαν, βυρσοδεψίαν, σιδηρουργίαν κλιματιστικὰς ἐγκαταστάσεις, διαδρόμους παγοδρομιῶν, κατασκευὴ φραγμάτων κ.λπ.

8. ΜΕΘΟΔΟΙ ΨΥΧΡΟΣΥΝΤΗΡΗΣΕΩΣ ΦΘΑΡΤῶΝ ΠΡΟΙΟΝΤῶΝ

Αἱ διάφοροι μέθοδοι καὶ συστήματα ψυχροσυντηρήσεως φθαρτῶν προϊόντων δύνανται νὰ συνοψισθοῦν ὡς ἀκολούθως :

Α'. Μέθοδοι προψύξεως εἰς ἃς περιλαμβάνονται :

α) Πρόψυξις εἰς μόνιμον θάλαμον προψύξεως, β) πρόψυξις εἰς λυομένους θαλάμους προψύξεως, γ) πρόψυξις διὰ καταιωνισμοῦ τοῦ προϊόντος ὑπὸ ψυχροῦ ὕδατος ἢ δι' ἐμβαπτίσεως τούτου ἐντὸς ψυχροῦ ὕδατος, δ) πρόψυξις ἐν κενῷ, ε) πρόψυξις δι' ἀνεμιστήρων, στ) πρόψυξις δι' εἰδικῶν προψυκτικῶν συγκροτημάτων καὶ ζ) πρόψυξις διὰ διοχετεύσεως πάγου.

Β'. Μέθοδοι ψύξεως εἰς ἃς ἔχομεν :

α) Ψύξις διὰ κυκλοφορίας ψυχροῦ ρεύματος ἀέρος, β) ψύξις δι' ἐμμέσου ἐπαφῆς μὲ τὸ ψυκτικὸν ρευστόν, γ) ψύξις δι' ἀπ' εὐθείας ἐμβαπτίσεως εἰς ψυχθὲν ἐνδιάμεσον καὶ δ) ψύξις ἐν κενῷ.

Γ'. Μέθοδοι καταψύξεως αἵτινες τυγχάνουν ἀνάλογοι τῶν τοιούτων ψύξεως ὡς :

α) Κατάψυξις διὰ τοποθετήσεως τοῦ προϊόντος εἰς ρεύματα ψυχροῦ ἀέρος, β) κατάψυξις δι' ἐμμέσου ἐπαφῆς τοῦ προϊόντος ἐπὶ τοῦ ψυχθέντος

ρευστοῦ καὶ γ) κατάψυξις δι' ἀπ' εὐθείας ἐμβαπίσεως τοῦ προϊόντος ἐντὸς ψυχθέντος ἐνδιαμέσου.

9. ΕΤΕΡΟΙ ΜΕΘΟΔΟΙ ΨΥΧΡΟΣΥΝΤΗΡΗΣΕΩΣ

Διὰ τὴν ἐπαύξησιν τοῦ χρόνου συντηρήσεως τῶν τροφίμων καὶ δὴ τῶν ὀπωροκηπευτικῶν ἀναφέρομεν συμπληρωματικῶς καὶ τὴν μέθοδον τῶν ἐλεγχομένων ἀτμοσφαιρῶν (atmospheres controlées) διὰ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς ὁποίας ἐν συνδυασμῷ μετὰ τοῦ ψύχους ἐπιτυγχάνεται ἡ ἐπιβράδυνσις τῶν βιοχημικῶν ἀντιδράσεων καὶ ἡ ἐλάττωσις ἐκ τῶν κινδύνων ἀλλοιώσεως καὶ προσβολῆς τῶν φυτικῶν προϊόντων ἐκ τῶν φυσιολογικῶν ἢ παρασιτικῶν νόσων.

Διὰ τῆς μεθόδου ταύτης ὡς εἶναι γνωστὸν ἐπιβραδύνεται ἡ ἀναπνευστικὴ δραστηριότης τῶν ὀπωροκηπευτικῶν καὶ ἡ συντήρησις των παρατείνεται ἐπὶ μακρὸν χρόνον διὰ τῆς ἀυξήσεως τῆς περιεκτικότητος τοῦ ἀέρος εἰς διοξειδίου τοῦ ἄνθρακος καὶ ἐλαττώσεως τοῦ ὀξυγόνου.

Ἐπὶ τούτοις διὰ τὴν ἐπίτευξιν τῆς χρήσεως ταύτης ἐντὸς τῶν ψυκτικῶν ἀποθηκευτικῶν χώρων ἀπαιτοῦνται εἰδικαὶ συσκευαὶ αἵτινες δεόν ὅπως διασφαλίζουν τὴν καλὴν κυκλοφορίαν τοῦ ἀέρος καὶ τὴν ὁμοιόμορφον ἀνάμιξιν του μετὰ τῶν ἐπιθυμητῆς συνθέσεως χρησιμοποιουμένων ἀερίων ὡς καὶ τῶν τοιούτων ρυθμίσεως καὶ ἐμπλουτισμοῦ ὑγρασίας εἰς τὸ ἐπιθυμητὸν ποσοστὸν.

Ἐσαύτως, ἡ χρησιμοποίησις διὰ τῆς ψύξεως, διαψύξεως ἢ καταψύξεως εἰς τὴν συντήρησιν καὶ μεταφορὰν φθαρτῶν προϊόντων διατροφῆς, τοῦ ὑγροῦ ἀζώτου (azote liquide), δύναται νὰ θεωρηθῆ ὡς μέγα ἐπίτευγμα τῆς ψυχροτεχνικῆς ἐπιστήμης. Διὰ τῆς μεθόδου ταύτης ἐπιτυγχάνονται χαμηλαὶ θερμοκρασίαι καὶ δημιουργεῖται εἰς τὸν χώρον τῆς συντηρήσεως τῶν ἐν λόγῳ προϊόντων μία ἀτμόσφαιρα ἀδρανῆς ἣτις ἐπιδρᾷ εὐνοϊκῶς ἐπ' αὐτῶν. Ἐπιπροσθέτως σημειώνομεν καὶ τὴν νέαν μέθοδον (Ἡνωμένον Βασίλειον) τῆς ταχείας καταψύξεως τῶν πουλερικῶν, ἣτις λαμβάνει χώραν εἰς εἰδικὴν σύραγμα καταψύξεως ἀπομεμονωμένην εἰς ἣν διοχετεύεται τὸ ὑγρὸν ἀζωτον δι' εἰδικοῦ ἐξοπλισμοῦ καὶ πραγματοποιεῖται προοδευτικῶς ἡ ἀπαιτούμενη κατάψυξις διὰ τοῦ ραντισμοῦ τῶν ὡς εἴρηται προϊόντων ὑπὸ τοῦ ἐν λόγῳ ἀερίου.

Συνεχίζοντες δὲν παραλείπομεν καὶ τὴν τελευταίαν σημαντικὴν μέθοδον συντηρήσεως διὰ τῆς λυοφιλίσεως (Lyophilisation) ἣτις περιλαμβάνει τὰς ἐξῆς σημαντικὰς φάσεις τεχνικῆς : α) προπαρασκευὴ τοῦ προϊόντος, β) κατάψυξις, γ) ξήρανσις διὰ τῆς χρήσεως κενοῦ εἰς χαμηλὴν θερμοκρασίαν, δ) ξήρανσις συμπληρωματικὴ καὶ ε) συσκευασία καὶ ἐναποθήκευσις.

Ἡ μέθοδος αὕτη τῆς λυοφιλίσεως παρ' ὅλα τὰ πλεονεκτήματά της ὡς πρὸς τὴν ἀρίστην διατήρησιν τῶν φυσικῶν καὶ ποιοτικῶν ἰδιοτήτων τοῦ

προϊόντος, τυγχάνει ἐπὶ τοῦ παρόντος ἀσύμφορος διὰ τὴν συντήρησιν τῶν φθαρτῶν προϊόντων (κρεάτων ἢ ὀπωροκηπευτικῶν) δεδομένου ὅτι τὸ κόστος τῆς ὡς ἄνω περιγραφομένης διαδικασίας τυγχάνει λίαν ὑψηλὸν καὶ κυμαίνεται μεταξύ 0,50 ἕως 1 Γαλλικὸν Fr. κατὰ χιλιόγραμμον οἰουδήποτε ἀρχικοῦ εἴδους προϊόντος. Ἐπὶ πλέον ἡ λυοφιλίσις δύναται νὰ ἐφαρμοσθῇ μόνον ἐπὶ προϊόντων μικρῶν διαστάσεων τῆς τάξεως τοῦ ἑκατοστομέτρου καθότι ἡ ἐκκένωσις τῶν ἀτμῶν τοῦ ὕδατος ἐξ αὐτῶν ἐπιτυγχάνεται δυσκόλως. Ἐνεκα τῶν ἀνωτέρω ἢ μέθοδος αὕτη τῆς λυοφιλίσεως ἔχει ἐφαρμογὴν σήμερον μὲ λίαν ἱκανοποιητικὰ ἀποτελέσματα μόνον εἰς τὴν συντήρησιν ὀρισμένων τροφίμων ὡς : χυμῶν φρούτων, γάλακτος, καφέ, ὀρισμένων ἀρτυμάτων φαγητῶν, φραουλῶν, σμεουρῶν, μανιταριῶν, ἀσπαράγων, γαρίδων, ὠδῶν ὡς ἐπίσης καὶ ἐπὶ τῶν φαρμακευτικῶν εἰδῶν, ἀντιβιοτικῶν, ἐμβολίων, ὀρῶν κ.λπ.

10. ΨΥΚΤΙΚΟΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΙΚΟΙ ΧΩΡΟΙ

Οἱ ψυκτικοὶ ἀποθηκευτικοὶ χῶροι, τυγχάνουν κλειστοὶ, εἰδικοί καὶ καταλλήλως ἐξοπλισμένοι θάλαμοι, εἰς οὓς δύναται νὰ ἀποθεθῶσιν πρὸς συντήρησιν ὑπὸ ὀρισμένης συνθήκας θερμοκρασίας, ὑγρασίας, ἀερισμοῦ, καὶ ἐπὶ μακρὸν χρόνον (μέχρι διαθέσεως, βιομηχανοποιήσεως ἢ μεταφορᾶς), διάφορα φθαρτὰ προϊόντα διατροφῆς ὑποκείμενα εἰς ἐξωτερικὰς ἐπιδράσεις καὶ ἀναποφεύκτους θεωρουμένας ἄλλοτε ἄλλοιώσεις.

Κατὰ τὴν ψυχροτεχνικὴν δὲ ἐπιστήμην, οὗτοι τυγχάνουν οἱ οὐσιώδεις καὶ ἀξιόλογοι κρίκοι τῆς ψυκτικῆς ἀλύσου, δεδομένου ὅτι τὰ ἐν λόγῳ εὐπαθῆ ἐμπορεύματα παραμένουσιν ἐναποθηκευμένα τὸν μεγαλύτερον χρόνον τοῦ κύκλου τῆς ἐμπορίας των ἀπὸ τῆς παραγωγῆς μέχρι τῆς καταναλώσεως ἐν αὐτοῖς.

Οἱ καλῶς ὀργανωμένοι ψυκτικοὶ ἀποθηκευτικοὶ χῶροι δεόν νὰ παρέχωσι ἐπαρκεῖς ἐγγυήσεις α) διὰ τὴν παράτασιν τῆς χρονικῆς διαρκείας συντηρήσεως τῶν ὡς εἴρηται φθαρτῶν προϊόντων, β) διὰ τὴν διατήρησιν ὅλων τῶν φυσικῶν καὶ ὀργανοληπτικῶν αὐτῶν ἰδιοτήτων, γ) διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῶν ἐμπορικῶν ἐπιθυμητῶν ἰδιοτήτων τῶν ἐν λόγῳ τροφίμων καὶ δ) διὰ τὴν προφύλαξιν τῶν ἐν λόγῳ ἐμπορευμάτων ἐκ κινδύνων ὑγρασίας, ἐπιβλαβῶν ἐντόμων, τρωκτικῶν, πυρκαϊᾶς καὶ κλοπῆς.

Ὡσαύτως δεόν νὰ εἶναι ἐκσυγχρονισμένοι εἰς τρόπον ὥστε, ἀφ' ἑνὸς μὲν νὰ ἐξασφαλίζονται αἱ ἐνδεικνυόμεναι υγιεινομικαὶ συνθήκαι διατηρήσεως τῶν φθαρτῶν προϊόντων, ἀφ' ἑτέρου δὲ νὰ πραγματοποιοῖται ἡ μακροχρόνιος συντήρησις των δι' ἐλαχίστης κατὰ τὸ δυνατόν δαπάνης.

Πρὸς τοῦτοις ὡς εἶναι εὐνόητον οἱ ψυκτικοὶ ἀποθηκευτικοὶ χῶροι ἵνα πληροῦν σὺν τοῖς ἄλλοις τὰς προϋποθέσεις καλῆς λειτουργίας καὶ ἐπιφέλοῦς ἐκμεταλλεύσεως δεόν νὰ βασιζονται κυρίως εἰς τὰς ἐνδεδειγμένας

καὶ ἀρτίας τεχνικο - οικονομικὰς μελέτας αἵτινες νὰ διασφαλίζωσιν ἐκ τῶν προτέρων κατὰ τὴν πραγματοποιήσιν ἀνεγέρσεως τοῦ ὄλου ἔργου, χαμηλὸν κόστος κατασκευῆς, δεδομένου ὅτι τοῦτο ὑπεισέρχεται εἰς τὰς δαπάνας λειτουργίας τῶν ἐν λόγῳ ψυκτικῶν ἀποθηκευτικῶν χώρων ὑπὸ μορφήν ἀποσβέσεων καὶ ἐπαυξάνει ὡς ἐκ τούτου τὸ κόστος συντηρήσεως τῶν ἐν αὐτοῖς ἐναποθηκευμένων προϊόντων. Κατὰ συνέπειαν δεόν νὰ προτιμῶνται αἱ ἐλαφραὶ καὶ οὐχὶ αἱ πολυτελεῖς ἢ ἄσκοποι κατασκευαί.

Ἐξ ἄλλου, ἡ ἐντὸς τῶν ψυκτικῶν ἀποθηκευτικῶν χώρων ἐπιθυμητὴ θερμοκρασία συντηρήσεως τῶν προϊόντων δεόν νὰ εἶναι συνεχῆς, κανονικὴ καὶ ἄνευ διακυμάνσεων, ἡ δὲ σχετικὴ ὑγρασία τοῦ περιβάλλοντος καὶ ἡ ἐνδεδειγμένη κυκλοφορία τοῦ ἀέρος, δεόν διὰ τῶν μεθόδων τῆς τεχνικῆς ψυχοσυντηρήσεως καὶ τεχνικῶν ἐξοπλισμῶν νὰ διασφαλίζωνται ἐντὸς τῶν ἐπιθυμητῶν ποσοστῶν ἵνα ἐπιτυγχάνεται οὕτω ἡ ὁμοιόμορφος θερμοκρασία καὶ ὑγρασία.

Ἡ ψύξις τῶν ψυκτικῶν θαλάμων ἐπιτυγχάνεται εἴτε δι' ἀπ' εὐθείας ἐκτόνωσεως τοῦ ψυκτικοῦ ρευστοῦ ἐντὸς τῶν ψυκτῆρων εἴτε διὰ τῆς κυκλοφορίας ψυθείσεως ἄλλης, πλὴν ὅμως ἡ ἐπιθυμητὴ ψύξις τῶν ἐν λόγῳ θαλάμων ἐπιτυγχάνεται ταχύτερον μὲ τὴν δι' ἀπ' εὐθείας ἐκτόνωσιν τοῦ ψυκτικοῦ ρευστοῦ καθόσον μὲ τὴν κυκλοφορίαν ἄλλης πρέπει νὰ ψυχθῇ ἡ ἄλλη καὶ εἶτα νὰ κυκλοφορήσῃ ὅθεν ἀπαιτεῖται χρονικόν τι διάστημα πρὸς ἐπιτυχίαν τῆς ποθητῆς θερμοκρασίας.

Ὡσαύτως ἡ ψύξις τῶν θαλάμων δύναται νὰ πραγματοποιηθῇ καὶ διὰ διοχετεύσεως ρεύματος ἀέρος ὅστις ψύχεται κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς διελεύσεώς του μέσῳ τῶν ψυκτῆρων. Οἱ οὕτω ὀνομαζόμενοι διανομεῖς ψυχοῦ ρεύματος ἀέρος ἀποτελοῦνται ἐκ μικρῶν χώρων εἰς οὓς εἶναι τοποθετημένοι οἱ σωλῆνες τῶν ψυκτῆρων καὶ εἰς τοὺς ὁποίους κυκλοφορεῖ τὸ ψυκτικὸν ρευστόν. Ὁ ἀῆρ τῇ βοηθείᾳ ἀνεμιστήρος ἐρχόμενος εἰς ἐπαφήν μὲ τοὺς ἐν λόγῳ σωλῆνας ψύχεται, διὰ δὲ τὴν ἀπαιτουμένην ὑγρασίαν ἥτις τυγχάνει ἄκρως ἀπαραίτητος διὰ τὴν διατήρησιν τῶν φαρτῶν προϊόντων ὑφίσταται εἰς εἰδικὸς καταιωνητῆρ ὕδατος ὅστις τὸν ἐφοδιάζει.

Οἱ ἐν λειτουργίᾳ σήμερον συμφώνως τῶν ἀντικειμενικῶν οικονομικῶν κριτηρίων καὶ παραγωγικῶν ἀναγκῶν ἐκάστης περιοχῆς ψυκτικοὶ ἀποθηκευτικοὶ χώροι, διακρίνονται εἰς Ψυγεῖα ἅτινα διαθέτουν θαλάμους α) προψύξεως τῶν ὀποίων ἡ θερμοκρασία κυμαίνεται ἀπὸ 0⁰ βαθμοὺς ἕως - 2⁰ C, β) ψύξεως, θερμοκρασίας 0⁰ C, γ) καταψύξεως ἢ ὑπερκαταψύξεως θερμοκρασίας - 40⁰ C, δ) συντηρήσεως κατεψυγμένων προϊόντων θερμοκρασίας - 18⁰ C ἕως - 30⁰ C καὶ ε) διαψύξεως (conditionnement) τῶν ὀποίων ἡ θερμοκρασία κυμαίνεται ἀπὸ + 12⁰ C ἕως + 14⁰ C.

Τὰ οὕτω ὀνομαζόμενα παρ' ἡμῖν Ψυγεῖα (Entrepots Frigorifiques), διὰ νὰ εἶναι βιώσιμα, θὰ πρέπει νὰ διαθέτουν σύγχρονον τεχνικὸν ἐξοπλισμὸν

καί νά εἶναι κατά τοιοῦτον τρόπον ὀργανωμένα ὥστε νά ἀντιμετωπίζουν τόν ἐμπορικόν συναγωνισμόν τόσον ἀπό πλευρᾶς καλῆς συντηρήσεως τῶν προϊόντων, ταχείας ἐξυπηρετήσεως τῶν πελατῶν ὅσον καί ἀπό πλευρᾶς τιμῶν. Τοῦτο ἐπιτυγχάνεται ὅταν ὁ φορεὺς τῶν ψυκτικῶν ἀποθηκευτικῶν χώρων ἐνεργεῖ βάσει προγράμματος εἰς τρόπον ὥστε νά ἀξιοποιῆ πλήρως τοὺς θαλάμους ψύξεως καί τὸ διαθέσιμον προσωπικόν.

Τέλος, μὲ τὴν ἄνθησιν τοῦ Διεθνoῦς Ἐμπορίου καί γενικῶς μὲ τὴν αὐξήσιν τῆς κινήσεως τῶν ἐν λόγῳ προϊόντων ὡς ἐτονίσαμεν ἐν ἀρχῇ, οἱ ψυκτικοὶ ἀποθηκευτικοὶ χώροι ἐκτός τοῦ ὅτι διὰ τῆς λειτουργίας των συμβάλλουν τὰ μέγιστα εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῆς Ἐθνικῆς Οἰκονομίας, διευκολύνουν σὺν τοῖς ἄλλοις καί τοὺς ἐμπόρους ἢ ἰδιώτας οἵτινες δὲν διαθέτουν ἰδίους ψυκτικούς ἀποθηκευτικούς χώρους καί προσφέρουν ὡς ἐκ τούτου εἰς τοὺς ἀποθέτας πᾶσαν δυνατὴν ἐγγύησιν διὰ τὴν διαφύλαξιν τῶν ἐν αὐτοῖς ἐμπορευομένων εὐπαθῶν τροφίμων.

11. ΨΥΚΤΙΚΟΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΙΚΟΙ ΧΩΡΟΙ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΑΘΗΝΩΝ - ΠΕΙΡΑΙΩΣ

Ἐν Ἑλλάδι οἱ ψυκτικοὶ ἀποθηκευτικοὶ χώροι ἢ ὡς θὰ ὀνομάζονται ἐφ' ἐξῆς καί «Ψυγεῖα» τυγχάνουν ἐκμεταλλεύσεις δημόσιαι, συνεταιρिकाὶ ἢ ἰδιωτικαὶ αἵτινες εἶναι διεσπαρμέναι ἀναλόγως τοῦ ἐπιδιωκομένου σκοποῦ λειτουργίας των ἢ σκοπιμότητος ἀνεγέρσεώς των εἰς δύο μεγάλα σημεῖα τῆς χώρας ἤτοι α) εἰς τὴν Βόρειον Ἑλλάδα ἔνθα εὐρίσκεται τὸ μεγαλύτερον γεωργικόν κέντρον παραγωγῆς καί ἐξαγωγῆς τῶν ὀπωροκηπευτικῶν προϊόντων καί β) εἰς τὴν περιοχὴν Ἀθηνῶν - Πειραιῶς ἔνθα τυγχάνει ἡ μεγαλύτερα ζώνη καταναλώσεως φθαρτῶν προϊόντων τῆς χώρας, δεδομένου ὅτι αἱ δύο πόλεις ὁμοῦ ἀριθμοῦν 2.300.000 κατοίκους.

Αἱ ψυκτικαὶ αὗται ἐγκαταστάσεις εἰς τὴν χώραν μας κατά συνέπειαν διακρίνονται εἰς Ψυγεῖα ἀποσκοποῦντα εἰς τὴν συντήρησιν ὑπὸ συνθήκας προψύξεως, ἀπλῆς ψύξεως ἢ καταψύξεως τῶν προϊόντων τῶν προοριζομένων δι' ἐπιτόπιον κατανάλωσιν, τελικὴν ἐπεξεργασίαν ἢ ἐξαγωγήν καί εἰς Ψυγεῖα εὐρισκόμενα πλησίον τοῦ λιμένος Πειραιῶς προοριζόμενα εἰς τὴν συντήρησιν ὑπὸ συνθήκας καταψύξεως τῶν εἰσαγομένων προϊόντων ζωϊκῆς προελεύσεως.

Ὡσαύτως πλὴν τῶν ἀνωτέρω ὑφίστανται καί ἐγκαταστάσεις αἱ ὁποῖαι ἐκτός τοῦ ὅτι διαθέτουν ψυκτικούς θαλάμους διὰ τὴν διατήρησιν τῶν φθαρτῶν προϊόντων, συγχρόνως δὲ διαθέτουν καί τοιαύτας διὰ τὴν παραγωγήν τοῦ πάγου. Αὗται φέρουν τὸ ὄνομα «Ψυκτικαὶ Ἐγκαταστάσεις Πολυδύναμοι» (Polyvalents) ἢ Ψυγεῖα - Παγοποιεῖα.

Τὸ πρῶτον Ψυγεῖον - Παγοποιεῖον τὸ ὅποιον ἐμφανίζεται καί τίθεται ἐν λειτουργίᾳ διὰ πρῶτην φοράν ἐν Ἑλλάδι, ἀνηγέρθη τὸ ἔτος 1922 ἐν τῇ

περιοχή Ἀθηνῶν - Πειραιῶς. Ἡ ἰδέα ὅμως δημιουργίας του τυγχάνει παλαιότερα καὶ ἀνάγεται εἰς τὸ ἀξιόλογον δι' ἐκείνην τὴν ἐποχὴν γεγονὸς εἰσαγωγῆς ἐκ Γαλλίας τὸ ἔτος 1917 διὰ τὰς ἀνάγκας τῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων μας, σημαντικῶν ποσοτήτων κρεάτων κατεψυγμένων.

Ἐν συνεχείᾳ καὶ παρ' ὅλας τὰς δυσμενεῖς κλιματολογικὰς συνθήκας τῆς χώρας μας διὰ τὴν διατήρησιν τῶν φθαρτῶν προϊόντων, ἡ ἐξέλιξις εἰς τὸν τομέα αὐτὸν τῆς δημιουργίας νέων ψυκτικῶν μονάδων τυγχάνει βραδεῖα καὶ ἀσήμαντος, καθ' ὅσον τὸ ἔτος 1930 ἡ περιοχὴ Ἀθηνῶν - Πειραιῶς εὐρίσκετο εἰσέτι εἰς νηπιακὴν κατάστασιν, δεδομένου ὅτι διαθέτει μόνον 50.000 M³ ψυκτικῶν χώρων συντηρήσεως προϊόντων εἰς 0⁰C θερμοκρασίαν.

Μετὰ τὸν Δεύτερον Παγκόσμιον Πόλεμον καὶ τὰς καταστροφὰς ἃς ὑπέστη ἡ χώρα μας συνεπιεῖα τούτου, ἡ ὑπαρξὶς ψυκτικῶν χώρων εἶναι ἐπίσης περιορισμένη καὶ ἀνεπαρκής. Ἀναλαμβάνεται μία μεγάλη προσπάθεια ἐπεκτάσεως καὶ δημιουργίας νέων ψυκτικῶν χώρων. Οὕτω, τὸ ἔτος 1947 τὸ σύνολον τοῦ ὑπάρχοντος ψυκτικοῦ χώρου ἐν Ἑλλάδι διὰ πάσας τὰς χρήσεις ἀνῆρχετο εἰς 117.000 κυβικὰ μέτρα ἐξ ὧν τὰ 57,8 % εἰς τὴν περιοχὴν Ἀθηνῶν - Πειραιῶς ἐνῶ αἱ ἀνάγκαι κατὰ τὸ αὐτὸ ἔτος ὑπελογίζοντο εἰς 400.000 M³. Ὡσαύτως ἡ κατάστασις ἀπὸ ἀπόψεως τεχνικοῦ ἐξοπλισμοῦ αὐτῶν τυγχάνει ἐλλειπῆς. Τὸ σύνολον σχεδὸν τῶν διαθέσιμων ψυκτικῶν χώρων εἶναι τῆς τάξεως ἀπλῆς ψύξεως 0⁰C καὶ μόνον εἰς τὴν περιοχὴν Ἀθηνῶν - Πειραιῶς δύνανται νὰ ἐναποθηκευθῶσιν ὀρισμένα προϊόντα διατροφῆς εἰς - 6⁰C καὶ - 8⁰C.

Κατὰ τὰς ἐπομένους δύο δεκαετίαις αἱ προσπάθειαι ἀναπτύξεως τῶν Βιομηχανιῶν Ψύξεως συνεχίζονται καὶ ἐμφανίζουσι ἀξιόλογα ἄλματα καθ' ὅσον χρησιμοποιεῖται ἔτι περισσότερον ἢ ψύξις διὰ τὴν συντήρησιν τῶν φθαρτῶν προϊόντων, τόσον τῶν προοριζομένων διὰ τὴν ἐσωτερικὴν ἀγοράν, ὅσον καὶ τῶν τοιούτων διὰ τὸ ἐξωτερικόν. Εἰς τὰς προσπάθειαις ταύταις ὡς ἦτο φυσικὸν συνετέλεσεν ἡ συνεχῶς αὖξουσα κατανάλωσις τοῦ κατεψυγμένου κρέατος, συνεπιεῖα τῆς βελτιώσεως τῶν συνθηκῶν διατροφῆς τοῦ Ἑλληνικοῦ Λαοῦ καὶ ἀνόδου τῶν εἰσοδημάτων του καὶ ἡ διαμορφωθείσα παρ' ἡμῖν μετέπειτα καλὴ ὀργάνωσις παραγωγῆς καὶ ἐμπορίας τῶν ὀπωροκηπευτικῶν.

Ἐπὶ πλέον δυνάμεθα νὰ εἰπῶμεν, ὅτι ἡ συνεχῆς αὕτη ἐξέλιξις καὶ βελτίωσις τῶν μέσων παραγωγῆς τοῦ ψύχους καὶ ἡ ἐφαρμογὴ τούτου εἰς τὴν συντήρησιν τῶν προϊόντων διατροφῆς εἰς τὴν χώραν μας ὀφείλεται σὺν τῶν ἀνωτέρω ἀπόψεων α) εἰς τὴν ἐπέκτασιν τοῦ ἠλεκτρικοῦ ρεύματος εἰς ἅπαντα τὰ διαμερίσματα τῆς χώρας διὰ τῆς δημιουργίας μεγάλων μονάδων παραγωγῆς ἠλεκτρικῆς ἐνεργείας, β) εἰς τὴν ἐκτέλεσιν ἔργων ὁδοποιίας καὶ ἀποκαταστάσεως συγκοινωνιακῆς ἐνότητος τῆς χώρας δι' ἑνὸς

ἀρίστου σήμερον ὀδικοῦ δικτύου, γ) εἰς τὴν δημουργίαν ἐνὸς ἀξιολόγου στόλου - ψυγείων καὶ ἀλιευτικῶν ψυγείων - σκαφῶν, δ) εἰς τὰς σπουδαίας ἐπιτεύξεις εἰς τὸν τομέα τῆς γεωργικῆς τεχνολογίας, ε) εἰς τὰ υἰοθετηθέντα ἐκ μέρους τῶν ἰθυνόντων σύγχρονα συστήματα τεχνικῆς συχροσυντηρήσεως προϊόντων διατροφῆς καὶ ἀπαιτήσεις ὑγιεινῆς καὶ τεχνολογίας καὶ στ) εἰς τὴν καταπληκτικὴν αὔξησιν τοῦ ἀριθμοῦ τῶν εἰσερχομένων κατ' ἔτος εἰς τὴν χώραν μας τουριστῶν.

Οὕτω, ὡς ἐμφαίνεται εἰς τὸν πίνακα II, ἡ ἐξέλιξις τῆς ἀναπτύξεως ψυκτικῶν χώρων εἰς τὴν χώραν μας ἀπὸ τῆς ἰδρύσεώς των μέχρι σήμερον ἔχει ὡς ἑξῆς :

Π Ι Ν Α Κ Ε II

Ψυκτικοὶ ἀποθηκευτικοὶ χώροι ἐν Ἑλλάδι

Ἔτος	Σύνολον ψυκτικῶν χώρων ἐν Ἑλλάδι εἰς m ³	Σύνολον ψυκτικῶν χώρων περιοχῆς Ἀθηνῶν—Πειραιῶς εἰς m ³
1930	80.000	50.000
1945	117.000	65.000
1952	225.000	130.000
1958	400.000	180.000
1962	525.000	222.000
1966	800.000	265.000
1971	1.127.000	407.500

Π Ι Ν Α Ξ Ι Ι Ι

Ψυκτικοί αποθηκευτικοί χώροι περιοχής Ἀθηνῶν—Πειραιῶς
κατὰ τὸ ἔτος 1971.

α/α	Ὄνομασία ψυγείου	Ψδξίς ἀπλῆ m ³	Κατα- ψυξίς m ³	Σύνολον Ψ.Χ. m ³	Tunnel καταψ.	Παγο- ποιεῖα	Ἔργ. ἐπεξεργ. ἀλιευσ- κρεάτων κατεψ.
1.	«ΚΑΡΟΛΟΣ ΦΙΞ» Πειραιῶς	14.100	11.000	25.100	—	Π	—
2.	«ΚΑΡΟΛΟΣ ΦΙΞ» Πατησίων	8.700	—	8.700	—	Π	—
3.	«ΚΑΡΟΛΟΣ ΦΙΞ ΟΛΥΜΠΟΣ Α.Ε.»	4.000	—	4.000	—	Π	—
4.	«ΨΥΚΤ.ΑΠΟΘ.ΕΘΝ.ΤΡΑΠ.ΠΕΙΡ.»	9.600	1.100	10.700	—	—	—
5.	«ΛΟΥΞ» Α.Ε.— Πειραιεύς	5.500	14.000	19.500	—	—	—
6.	«ΨΥΓΕΙΑ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε.» Πειρ.	—	18.000	18.000	—	—	—
7.	«ΕΥΡΩΠΗΣ Α.Ε.» Ἀθῆναι	—	54.000	54.000	Τ	Π	Ε
8.	«ΑΤΤΙΚΗΣ Α.Ε.» Πειραιεύς	3.000	18.000	21.000	—	—	—
9.	«ΠΑΡΝΑΣΣΟΣ ΑΒΕ» Πειραιεύς	2.000	14.000	16.000	—	—	Ε
10.	«ΤΑΥΓΕΤΟΣ Α.Ε.» Πειραιεύς	1.300	15.200	16.500	—	—	—
11.	«ΑΘΗΝΩΝ Α.Ε.» Ἀθῆναι	—	13.500	13.500	Τ	Π	Ε
12.	«ΒΟΓΙΑΖΙΔΗΣ Α.Ε.» Ἀθῆναι	6.700	—	6.700	—	—	—
13.	«ΕΛΛ.ΒΙΟΜ.ΨΥΧΟΥΣ» Ἀθῆναι	7.200	—	7.200	—	Π	—
14.	«ΠΑΓΟΠ.ΠΑΤΗΣΙΩΝ» Ἀθῆναι	7.600	—	7.600	—	—	—
15.	«Π.ΑΝΤΖΟΥΛΑΤΟΣ Α.Ε.» Ἀθῆναι	3.500	1.500	5.000	—	—	—
16.	«ΑΘ.ΓΕΩΡΓΟΥΛΗ καὶ ΣΙΑ»	5.500	—	5.500	—	—	—
17.	«ΝΕΑ ΨΥΓΕΙΑ ΑΛΙΜΟΥ Α.Ε.»	750	6.400	7.150	—	Π	—
18.	«ΒΑΛΚΑΝΙΑ Ο.Ε.» Ἀθῆναι	7.500	8.500	16.000	—	—	—
19.	«ΑΡΚΤΙΚΗ Α.Ε.» Ἀθῆναι	12.500	—	12.500	—	—	—
20.	«ΑΣΤΗΡ» Ἐλευσίς	13.000	—	13.000	—	Π	—
21.	«ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ Α.Ε.» Ἐλευσίς	—	29.500	29.500	—	—	Ε
22.	«ΔΕΩΝ.ΜΠΑΣΙΩΤΗΣ» Ἡλιούπολις	4.200	—	4.200	—	—	—
23.	«ΒΕΡΜΙΟΝ Α.Ε.» Ἀθῆναι	12.200	14.800	27.000	—	—	Ε
24.	«ΑΡ.ΚΑΡΕΛΑΣ Α.Ε.» Πειραιεύς	—	17.000	17.000	—	Π	—
25.	«ΠΕΙΡΑΙΩΣ Α.Ε.»	9.000	2.700	11.700	—	Π	Ε
26.	«ΧΑΡΙΤΩΝΙΔΗΣ» Πειραιεύς	—	8.000	8.000	—	—	—
27.	«ΡΟΔΟΠΗ» Ἀθῆναι	1.850	—	1.850	—	—	—
28.	«Σ.Ε.ΚΑΛΙΣΚΑΜΗΣ» Γαλατὰ-Πόρου	600	—	600	—	—	—
29.	«Ο.Κ.Λ.Α» Λαχαν. Πειραιῶς	20.000	—	20.000	—	—	—
	ΓΕΝΙΚΟΝ ΣΥΝΟΛΟΝ	160.300	247.200	407.500	2	10	6

Ἐκ τοῦ πίνακος II ἀποδεικνύεται ἐμφανέστατα ὅτι ἡ πρόοδος εἰς τὸν τομέα αὐτὸν ὑπῆρξεν ὁμολογουμένως ἀξιοσημείωτος καὶ σημαντικὴ δεδομένου ὅτι τὸ σύνολον τῶν ψυκτικῶν χώρων ἐν Ἑλλάδι παρουσιάζει, μίαν συνεχεῖ ἀύξησιν ἣτις σχεδὸν ἑδεκαπλασιάσθη κατὰ τὴν τελευταίαν εἰκοσιπενταετίαν.

Ἐν συνεχείᾳ καὶ κατόπιν τῆς ὑφ' ἡμῶν ἐπὶ τόπου ἐρεῦνης τῶν συνθηκῶν λειτουργίας ἑνὸς ἐκάστου τῶν ψυγείων περιοχῆς Ἀθηνῶν - Πειραιῶς παραθέτομεν ἀναλυτικὸν πίνακα III μετὰ πλήρων στοιχείων εἰς ὅτι ἀφορᾷ τὸ σύνολον κυβικῶν μέτρων ἀπλῆς ψύξεως, καταψύξεως κ.λ.π.

Τοῦτέστιν ἐκ τοῦ ἐν λόγῳ πίνακος συνάγεται ὅτι τὸ σύνολον τοῦ ἐν λειτουργίᾳ σήμερον ψυκτικοῦ χώρου ἐν τῇ περιοχῇ Ἀθηνῶν - Πειραιῶς ἀνέρχεται εἰς 407.500 M³ ἐξ ὧν 160.300 M³ δι' ἀπλῆν ψύξιν καὶ 247.200 M³ διὰ κατάψυξιν. Ὡσαύτως εὐρίσκονται ἤδη ὑπὸ κατασκευὴν καὶ εἰς τὸ στάδιον τῆς ἀποπερατώσεως ἕτερα 64.000 M³ ψυκτικῶν χώρων, ἐκ τῶν ὁποίων 40.000 M³ τοῦ Σ. Τσώνη, 11.000 M³ τοῦ Ψηλορείτη καὶ 13.000 M³ τοῦ Π. Ἀντζουλάτου.

Ἐξ ἄλλου ἐκ τῶν ἐν συνόλῳ 29 ψυκτικῶν ἐγκαταστάσεων αἱ 10 τυγχάνουν πολυδύναμοι, τὰ δὲ Ψυγεῖα «ΕΥΡΩΠΗΣ» καὶ «ΑΘΗΝΩΝ», διαθέτουν εἰδικὰ tunnels καταψύξεως θερμοκρασίας - 40⁰ C καὶ ὑγρασίας 90 %, μετὰ συνολικῆς ὠφελίμου χωρητικότητος 16 καὶ 6 τόννων ἀντιστοίχως ζωϊκῶν τροφίμων δι' ἕκαστον 24ωρον. Ἡ κατάψυξις συντελεῖται διὰ ψυχροῦ σταθεροῦ ἀέρος τῆς ταχύτητος 4 μ/δευτερόλεπτον, μετὰ συντελεστοῦ ἀνακυκλώσεως αὐτοῦ 400 διὰ τὸ πρῶτον καὶ 300 διὰ τὸ δεύτερον φορῶν ὠριαίως.

Ἄπαντα σχεδὸν τὰ ἐν τῇ περιοχῇ Ἀθηνῶν - Πειραιῶς λειτουργοῦντα ὡς ἄνω ΨΥΓΕΙΑ τυγχάνουν κτίρια πολυόροφα, τὸ δὲ σχῆμα τῶν οἰκοδομημάτων εἶναι γεωμετρικὸν καὶ ὀγκομετρικὸν πρὸς ἀποφυγὴν τῆς κατασκευῆς μεγάλων ἐπιμήκων ἐπιφανειῶν λόγῳ τῆς μεγάλης ἀξίας ὡς γνωστὸν τῶν οἰκοπέδων.

Αἱ κατασκευαὶ τῶν σκελετῶν οἰκοδομημάτων συνίστανται ἐκ μπετὸν ἀρμέ, καθόσον τυγχάνουν οἰκονομικώτεραι καὶ δὲν προσβάλλονται ὑπὸ τῶν ψυκτικῶν ρευστῶν, ἐξαιρέσει τῆς ἀμμωνίας.

Τὰ τοιχώματα συνήθως συνίστανται ἐκ τσιμεντοκονιάματος ἐπὶ τῶν δύο ὄψεων, προσκεκολλημένων ἐπὶ ἑνὸς σκελετοῦ ἐπὶ τοῦ ὁποίου προσαρμύζονται τὰ χρησιμοποιούμενα παρ' ἡμῖν μονωτικὰ ὑλικά (στρώματα φελλοῦ καὶ πολυστερίνης) διὰ τὴν ἀπαραίτητον μόνωσιν πρὸς ἀποτροπὴν τῆς διαρροῆς τῆς ψύξεως καὶ τὸ στρῶμα ψυχρᾶς ἀσφάλτου διὰ τὴν προφύλαξιν κατὰ τῆς ὑγρασίας. Ὅμοίως, διὰ τὴν ὀρόφωσιν τῶν ψυκτικῶν θαλάμων ἐκτὸς τῶν ἀναφερομένων μονωτικῶν ὑλικῶν, χρησιμοποιεῖται καὶ ὁ ὑαλοβάμβαξ ὅστις ἐπίσης ἔχει κακὴν θερμικὴν ἀγωγιμότητα.

Τὰ δάπεδα συνίστανται ἐκ πλακολίθων μεγάλου πάχους ἢ μπετόν ἀρμὲ κεκαλυμμένων ἐνίοτε ὑπὸ τῆς ἀσφάλτου, ἢ δὲ κατασκευὴ τῶν εἶναι ἀνάλογος τοῦ προορισμοῦ ἐκμεταλλεύσεως τῶν ψυκτικῶν χώρων καὶ τοῦ ἐπιτρεπομένου ὡς ἐκ τούτου φορτίου ἀσφαλείας.

Ὁ ὄγκος ἐκάστου θαλάμου τῶν ἐν τῇ περιοχῇ Ἀθηνῶν - Πειραιῶς λειτουργούντων Ψυγείων, κυμαίνεται ἀπὸ 300 ἕως 2.300 Μ3, τὸ δὲ ὕψος τῶν θαλάμων ἀπὸ δαπέδου μέχρι ὀροφῆς εἶναι ἀπὸ 3,50 ἕως 6 μ.

Ὅσον ἀφορᾷ τὸν τρόπον ψύξεως τῶν ψυκτικῶν θαλάμων, ἀναφέρομεν ὅτι εἰς τὴν ὡς εἴρηται περιοχὴν, κυριαρχεῖ τὸ διὰ τῆς κυκλοφορίας ἄλλης (ἀμμωνία) σύστημα καὶ εἰς ὀλίγας μόνον τῶν περιπτώσεων τὸ διὰ διοχετεύσεως ρεύματος ψυχροῦ ἀέρος.

Εἰς ἅπαντας τοὺς θαλάμους τῶν Ψυγείων ψύξεως καὶ καταψύξεως εἶναι ἐγκατεστημένον αὐτογραφικὰ θερμομέτρα καὶ ὑγρόμετρα διὰ τὴν παρακολούθησιν τῆς ἀκριβοῦς θερμοκρασίας καὶ ὑγρομετρικῆς καταστάσεως τῶν θαλάμων.

Τὰ ἐν ἐκάστῳ ψυκτικῷ θαλάμῳ ἐναποθηκευθέντα τρόφιμα, δὲν ἐφάπτονται τῶν τοίχων τῶν θαλάμων, τὸ δὲ ἄνω μέρος τῆς ἐπιφανείας ἐκάστης στιβάδος τῶν ἐν τοῖς θαλάμοις εἰδῶν, ἀπέχει τῆς ὀροφῆς 50 - 60 cm. Ἐπίσης κατὰ μῆκος καὶ πλάτος τῶν θαλάμων, ὑπάρχουν διάδρομοι καλύπτοντες περίπου τὸ 10 % τῆς ἐπιφανείας τοῦ δαπέδου ἐκάστου θαλάμου, πρὸς ἐπίτευξιν καλοῦ ἀερισμοῦ, διενεργείας ὑπὸ τῶν ὑπευθύνων ἐλέγχου ἐπὶ τῆς καταστάσεως τῶν συντηρουμένων προϊόντων καὶ κυκλοφορίας τῶν ὀδηγῶν - ἐργατῶν μετὰ τῶν χειροκινήτων ἀμαξῶν.

Ἡ μεταφορὰ τῶν προϊόντων ἀπὸ ὀρόφου εἰς ὀροφον ἐν τοῖς ψυγεῖοις πραγματοποιεῖται διὰ τῶν ἀναβατήρων, ἐντὸς τῶν ὁποίων ἐναποτίθενται καὶ αἱ χειράμαξαι μεταφορῶν.

Τὰ τέλη ἅτινα καταβάλλονται ὑπὸ τῶν πελατῶν εἰς τὰ Ψυγεῖα Ἀθηνῶν - Πειραιῶς πρὸς ψυχροσυντήρησιν ἑνὸς τόννου ἐμπορεύματος δι' ἓνα μῆνα κυμαίνονται μεταξὺ 120 - 250 δραχμῶν.

Αὕτη τυγχάνει ἐν συντομίᾳ ἡ ἱστορία τῆς ἐξελιξέως τῆς Βιομηχανίας τοῦ Ψύχους ἐν τῇ περιοχῇ Ἀθηνῶν - Πειραιῶς καὶ οὕτω κατὰ τὴν ἡμετέραν ἔρευναν ἐμφανίζεται ἐν γενικαῖς γραμμαῖς ἢ σημερινῇ κατάστασις τῶν ἐν λειτουργίᾳ ὡς ἄνω ψυγείων.

Εἴμεθα ὁμως ὑποχρεωμένοι νὰ ἐπισημάνωμεν ἰδιαίτερος τὸ γεγονός ὅτι, ἐὰν μὲν ἐκ πρώτης ὄψεως ἢ ἐξέλξις αὕτη δύναται νὰ θεωρηθῇ μεγίστη καὶ λίαν ἐπιτυχῆς εἰς τὸν σημαντικὸν τοῦτον τομέα τῶν ψυκτικῶν ἀποθηκευτικῶν χώρων, δεδομένου ὅτι ἐπετεύχθη σήμερον πλήρης σχεδὸν ἐπάρκεια εἰς ψυκτικούς θαλάμους πρὸς συντήρησιν τῶν φαρτῶν προϊόντων διατροφῆς, δὲν δυνάμεθα νὰ εἴπωμεν καθ' ὅμοιον τρόπον καὶ διὰ τὰς νεωτέρας ἐξελιξίεις καὶ ἀπόψεις τῆς συγχρόνου τεχνικῆς τῶν προηγμένων κρα-

τών, αἴτινες δυστυχῶς διὰ πολλαπλᾶς αἰτίας δὲν ἔχουσι εἰσέτι τὴν ἐπιβαλλομένην ἐφαρμογὴν ὡς θὰ ἔδει παρ' ἡμῖν.

Τοῦτέστιν ἡ συνεχιζομένη καὶ σήμερον παράδοσις νὰ ἀνεγείρωνται πολυόροφα Ψυγεῖα ἐν τῇ περιοχῇ Ἀθηνῶν - Πειραιῶς, τυγχάνει εἰς βάρος τοῦ κόστους τῶν ἐναποθηκευμένων προϊόντων, δεδομένου ὅτι ἡ διὰ τῶν ἀναβατήρων μεταφορὰ τούτων ἀπὸ ὀρόφου εἰς ὄροφον, ἀπαιτεῖ μέγα εἰς ἀριθμὸν ἐργατικὸν προσωπικὸν, ἀπώλεια πολυτίμου χρόνου, σημαντικὴ κατανάλωσις ἠλεκτρικῆς ἐνεργείας, ἔξοδα συντηρήσεως ἀνελκυστήρων κ.λ.π. ἐν ἀντιθέσει μὲ τὴν υἰοθετηθεῖσαν πανταχόθεν σήμερον θαυμασίαν ἄποψιν κατασκευῆς ἰσογείων καὶ ἐπιμήκων ἐπιφανειῶν ψυγείων, ἥτις λύει ἐπιτυχῶς τὰ ὡς ἄνω προβλήματα.

Ὡσαύτως, αἱ χρησιμοποιούμεναι παρ' ἡμῖν παλαιαὶ μέθοδοι περιφορᾶς καὶ μεταφορᾶς τῶν προϊόντων ἐντὸς τῶν ψυγείων, διὰ τῶν ὑπὸ τῶν ἐργατῶν ὀδηγουμένων χειροκινήτων ἀμαξῶν, δὲν ἀνταποκρίνονται ὡς γνωστὸν πρὸς τὰς σημερινὰς ἀπαιτήσεις καὶ ἐξελίξεις, καθόσον αἱ ἐπίπονοι καὶ δυσχερεῖς ὡς ἄνω ἐργασίαι ἀντεκατεστάθησαν πλήρως καὶ μὲ ἄριστα ἀποτελέσματα ὑπὸ τῶν ἀनुψωτικῶν μηχανημάτων.

Ἐξ ἄλλου, ἡ ἀνυπαρξία παρ' ἡμῖν τῶν «παλετῶν», διὰ τῶν ὁποίων κατὰ τὴν στοιβασίαν τῶν προϊόντων ἐντὸς τῶν ψυκτικῶν θαλάμων, ἐπιτυγχάνεται ἡ ἰδανικὴ κυκλοφορία τοῦ ψυχροῦ ἀέρος διὰ μέσου τούτων, ἡ κατὰ τὸν πλέον ὀρθολογικὸν τρόπον ἐναποθήκευσις τῶν καὶ ἡ πλήρης ἀξιοποίησις τῶν χώρων τῶν θαλάμων, τυγχάνει ἐπιζημία τόσον διὰ τὴν ἐπιχείρησιν ὅσον καὶ διὰ τὴν ὁμαλὴν καὶ καλὴν διατήρησιν τῶν κατεψυγμένων προϊόντων.

Οὕτω διὰ τοῦ τρόπου τῆς παλεττοποίησεως τῶν τυποποιημένων χαρτοκιβωτίων, ξυλοκιβωτίων, μπαλλῶν κ.λ.π. τῇ βοηθείᾳ πάντοτε τῶν ἀनुψωτικῶν μηχανημάτων, ἀντιμετωπίζονται εὐχερῶς αἱ συναντώμεναι σοβαραὶ μέχρι τοῦδε δυσχέρειαι στοιβασίας τῶν προϊόντων, ἀποφεύγονται ὡς ἐκ τούτου οἱ κίνδυνοι ἐκ μιᾶς κακῆς τοποθετήσεώς των, καὶ ἐλαττώνονται κατὰ τὸ δυνατόν αἱ δαπάναι διακινήσεώς των, καθότι ὀλόκληρος αὕτη ἡ κοπιαστικὴ ἐργασία πραγματοποιεῖται δι' ἑνὸς καὶ μόνου ἐιδικευμένου ἐργάτου.

Ἡ τεχνολογία καὶ αἱ μέθοδοι ὀργανώσεως τῶν Ψυκτικῶν ἀποθηκευτικῶν χώρων κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη, ἔχουσι ἐπιτελέσει καταπληκτικὰς προόδους εἰς ἅπαντα σχεδὸν τὰ κράτη, δοθέντος ὅτι τὸ ψῦχος ἀξάνει τὰ ἀποθέματα τροφίμων καὶ συντελεῖ εἰς τὴν εὐημερίαν τοῦ ἀνθρώπου.

Οἱ ἐπιβληθέντες παγκοσμίως ὄροι, οὓς δέον νὰ πληροῖ ἐν σύγχρονον «Ψυγεῖον», ἔχουν ἰδιαιτέρως πολλαπλὴ σημασίαν διὰ τὴν χώραν μας, λόφω τῶν ἐιδικῶν συνθηκῶν τοῦ κλίματος, ταχυρρυθμοῦ ἀναπτύξεως παραγωγῆς

των όπωροκηπευτικών και άθρόων είσαγωγών έκ του έξωτερικού κατεψυγμένων κρεάτων .

Πρός τούτοις φρονοϋμεν ότι ή αναδιοργάνωσις τούτων επί νέων όρθολογιστικών βάσεων και συγχρόνων αντίληψεων, δέον νά αποτελέσωσιν και δι' ήμās άπαράβατον κανόνα, ή δέ διάθεσις και τοποθέτησις κεφαλαίων είς περιπτώσεις άνεγέρσεως τούτων δέον νά γίνεται οϋχι μετά φειδωλίας.

Κατά την διεξαγωγήν τής συγγραφής τής μελέτης ταύτης, έλπισταμεν ότι θα ήτο δυνατόν και ήμείς νά συμβάλωμεν διά τών έκτεθέντων και έν τῷ μέτρῳ τών δυνατοτήτων μας, επί ένός τόσον σοβαροϋ θέματος, οϋτινος ή σημασία διά την χώραν μας κατά την περίοδον ταύτην τής προόδου και έξελίξεως τυγχάνει μεγίστη και νά προσθέσωμεν διά τής παρούσης, όλίγας ήμετέρας άπόψεις, κρίσεις και γνώσεις, είς την πτωχήν άλλωστε έλληνικήν κτηνιατρικήν βιβλιογραφίαν επί θεμάτων «Ψύχους».

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

1. ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ, ΑΝ.: 'Η διά του λιμένος Πειραιώς διακίνησις κ.λ., Δ.Ε.Κ.Ε., Τόμος 21, 1970.
2. ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ, ΑΝ.: Entrepots frigorifiques. Rapport de fin de stage ,Paris 1971.
3. ΑΝΔΡΙΟΠΟΥΛΟΣ, Α.: Τό ψύχος ώς μέσον συντηρήσεως τών τροφίμων. Δ.Ε.Κ.Ε., Τόμος 20-21, 'Αθήναι 1970.
4. ΑΝΚΥΕΖ, Μ.: Entrepots frigorifiques. Παραδόσεις είς stage Ε.Ε., Paris 1971.
5. ΒΑΓΙΑΝΟΥ, Ι.: 'Η Βιομηχανία του Ψύχους, 'Αθήναι 1959.
6. ΒΑΜΒΑΚΑΣ, ΧΡ.: Τό Ψύχος είς τά όπωροκηπευτικά, 'Αθήναι 1971.
7. ΔΥΡΑΝΤ, W.: Παγκόσμιος 'Ιστορία του Πολιτισμοϋ.
8. ΓΑΚ, Α.: Les effets du froid. Παραδόσεις είς stage Ε.Ε., Paris 1971.
9. ΓΥΙΛΛΟΤ, G.: Conditions de conservation des produits refrigerés et congelés. Παραδόσεις είς stage Ε.Ε., Paris 1971.
10. ΜΙΡΟΝΝΕΑΥ, L.: Isolants et techniques de l'isolation, Paris 1950.
11. ΜΙΧΑΛΟΠΟΥΛΟΣ, Γ.: Ψύξις, 'Αθήναι 1969.
12. ΡΗΛΙΠΠΟΠΟΥΛΟΣ, G. Κ.: Les applications du froid en Grèce. Β.Ι.Ι.Ε., Paris Annexe 1966-6.
13. ΡΙΕΤΤΡΕ, Μ.: Conservation par le froid des denrées d'origine carnée, Paris 1950.
14. ΡΛΑΝΚ R.: L'utilisation du froid dans les industries alimentaires, Paris 1965.
15. ΡΡΟΤΟΡΑΡΑΣ, Ρ.: Le rôle des professionnels du froid dans le developpement de l'équipement frigorifique de la Grèce. Β.Ι.Ι.Ε., Paris Annexe 1966-6.
16. ΡΑΡΙΝ, Ρ. J.: Formulaire du froid, Paris 1969.
17. ΡΕΜΥ, J.: Conception générale des entrepots frigorifiques. Β.Ι.Ι.Ε., Paris Annexe 1966-6.
18. ΣΟΥΔΑΝ-ΑΝΚΥΕΖ-ΒΕΝΕΖΙΤ: La conservation par le froid des poissons, crustacés et mollusques. Paris 1965.
19. ΤΗΕΒΕΝΟΤ και ΙΑΚΚΥΕΤ: Le lait et le froid, Paris 1961.
20. ΟΥΡΛΙΧ, R.: Conservation par le froid des denrées d'origine végétale, Paris 1954.

**ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ ΟΙΣΤΡΟΓΟΝΙΚΩΣ ΔΡΩΝΤΩΝ ΟΥΣΙΩΝ
ΕΝΙΩΝ ΔΕΙΓΜΑΤΩΝ ΜΗΔΙΚΗΣ ΚΑΛΛΙΕΡΓΟΥΜΕΝΗΣ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ***

ἙΥπό

Π. Ν. ΔΕΜΕΡΤΖΗ**

Κτηνιάτρος

**ON THE PRESENCE OF SUBSTANCES ACTING AS ESTROGENS
IN ALFAALFA GROWN IN GREECE**

By

P. N. DEMERTZIS, D.V.M.**

SUMMARY

Experiments were done to determine the estrogen content of samples of Lucerne (*Medicago sativa*) grown in different areas of Greece.

Oestrogens, if present, were below the limits of detection of the biological method used. It is suggested that this subject warrants farther investigation.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ἀπό πολλῶν ἤδη ἐτῶν ἔχει ἀποδειχθῆ ἡ ὕπαρξις οἰστρογόνων οὐσιῶν εἰς τὰ κτηνοτροφικὰ φυτὰ.

Κατὰ τὸ ἔτος 1944 ὁ H. W. Bennetts καὶ οἱ συνεργάται του² εἰς τὴν Αὐστραλίαν διεπίστωσαν ὅτι πρόβατα βόσκοντα εἰς λιμῶνας εἰς τοὺς ὁποίους ἐφύετο τὸ Τριφύλλιον τὸ Ὑπόγειον (*Tr. Subterraneum* var. *Dwalganur*) ἐνεφάνιζον στειρότητα, ἐπὶ δὲ τῶν γεννητικῶν ὀργάνων τῶν θηλέων, ἱστολογικὰς ἀλλοιώσεις παρομοίας πρὸς ἐκεῖνας τὰς προκαλουμένας ἐκ τῆς συνεχοῦς χορηγήσεως συνθετικῶν οἰστρογόνων. Τὰ ἄρρενα οὐδεμίαν ἐμφανῆ ἀνωμαλίαν παρουσίαζον.

Οἱ ἀνωτέρω ἐρευνηταὶ ὑποπεύθησαν τὴν ὕπαρξιν ἐντὸς τῶν φυτῶν, οὐσίας τινὸς μὲ οἰστρογόνον δρᾶσιν, πρᾶγμα τὸ ὅποιον ἐπεβεβαιώθη ἀργότερον, διὰ τῆς ἀπομονώσεως διὰ χημικῶν μεθόδων, οἰστρογόνων οὐσιῶν ὑπὸ τῶν R. B. Bradbury καὶ D. E. White κατὰ τὸ ἔτος 1951⁶. Οὗτοι ἀπεμόνωσαν τὰς οἰστρογόνους οὐσίας Φορμονονετίνη (*Formononetin*) καὶ Γενι-

* Ἐλήφθη τὴν 16.12.1971.

** Ἐργαστήριον Φυσιοπαθολογίας τῆς Ἀναπαραγωγῆς τῶν Ζῴων. Ὁδὸς Νεαπόλεως 25, Ἁγία Παρασκευή, Ἀττικὴ.

Laboratory of Physiopathology of Animal Reproduction. 25, Neapoleos St., Aghia Paraskevi, Athens - Greece.

στεΐνη (Genistein). Ἡ τελευταία αὕτη ἦτο γνωστὴ ἀπὸ πολλοῦ χρόνου, ἀπομονωθείσα τὸ πρῶτον ἐκ τοῦ φυτοῦ *Genista Tinctoria*. Τὸ μόνον ἴσως τὸ ὁποῖον δὲν ἦτο γνωστὸν περὶ τῆς Γενιστεΐνης ἦτο ἡ οἰστρογόνος αὐτῆς δρᾶσις.

Τὴν ἀνακάλυψιν ταύτην ἠκολούθησεν εὐρεΐα ἔρευνα εἰς διάφορα Κράτη διὰ τὴν ἀνίχνευσιν οἰστρογόνων οὐσιῶν εἰς διάφορα φυτά. Ἀποτέλεσμα τῆς ἐρεύνης ταύτης ἦτο ἡ προσθήκη εἰς τὰς ἤδη γνωστὰς φυτικὰς οἰστρογόνους οὐσίας τῶν Βιοκανίνης Α (Biochanin Α), Δαϊτζεΐνης (Daidzein), Πρατενσεΐνης (Pratensein) κ.ἄ.

Κατὰ τὸ ἔτος 1957 ὁ Ε. Μ. Bickoff καὶ οἱ συνεργάται του³ ἀνεκοίνωσαν τὴν ἀπομόνωσιν ἀπὸ τοῦ Τριφυλλίου τοῦ ἔρποντος (*Trif. Repens*) μίας νέας οἰστρογόνου οὐσίας, ἡ ὁποία ἀργότερον παρεσκευάσθη καὶ συνθετικῶς ὑπὸ τῶν ἰδίων. Τὴν οὐσίαν ταύτην οἱ ἀνωτέρω ἐρευνηταὶ ὀνόμασαν Κουμestρόλην (*Coumestrol*) λόγῳ τῆς παραπλησίας πρὸς τὴν Κουμαρίνην χημικῆς μοριακῆς συνθέσεως. Ἡ οἰστρογόνος δρᾶσις τῆς Κουμestρόλης εὐρέθη ὅτι εἶναι πολλαπλασία τῆς τοιαύτης τῆς Γενιστεΐνης καίτοι μικροτέρα τῆς Διαιθυλστυλβεστρόλης (D.E.S.). Τέλος ὑπὸ τῶν ἰδίων ἐρευνητῶν διεπιστώθη ὅτι ἡ Κουμestρόλη συναντᾶται, ἐνίοτε εἰς ἱκανὰς ποσότητας, εἰς τὸ εὐρέως διαδεδομένον κτηνοτροφικὸν φυτὸν Μηδικὴ (*Medicago sativa*).

Δύο ἔτη ἀργότερον εἰς τὸ Ἰσραήλ, οἱ D. Trainin καὶ J. H. Adler⁶ διέγνωσαν τὴν ὑπαρξιν ἐνὸς Ὑπεροιστρογονικοῦ Σύνδρομου, ὡς τὸ ὀνόμασαν, εἰς ἀγελάδας τῆς Κοιλιάδος τοῦ Ἰορδάνου, διατρεφόμενας ἀποκλειστικῶς διὰ μηδικῆς. Οὗτοι περιέγραψαν λεπτομερῶς τὰς παρατηρηθείσας ἀνωμαλίας, αἱ κυριώτεραι τῶν ὁποίων ἦσαν :

1) Ὑψηλὸν ποσοστὸν ὠθηκικῶν κύστεων καὶ συχνὴν ἐμφάνισιν ὀργανισμῶν εἰς ἐγκύους ἀγελάδας.

2) Ἀποβολὰς, ἐκ τῶν ὁποίων ἀπεκλείσθη ἡ ὑπαρξίς μικροβιακοῦ παράγοντος.

3) Ποσοστὸν γονιμότητος λίαν χαμηλόν.

Ἀνάλυσις τῆς καταναλωθείσης ὑπὸ τῶν ἀνωτέρω ζώων μηδικῆς ἀπέδειξεν τὴν ὑπαρξιν οἰστρογόνων.

Τὸ ἐπόμενον ἔτος 1960, οἱ ἴδιοι ἐρευνηταὶ ἀναπαρήγαγον πειραματικῶς τὸ Σύνδρομον διαθρέψαντες μοσχίδας ἡλικίας 18 περίπου μηνῶν, ἀποκλειστικῶς διὰ σανοῦ μηδικῆς πρώτης καὶ δευτέρας κοπῆς, ληφθέντος ἐκ τοῦ ἀγροκτήματος εἰς τὸ ὁποῖον τὸ πρῶτον παρετηρήθη τὸ σύνδρομον.

Αἱ κυριώτεραι παρατηρηθεῖσαι ἀνωμαλίας κατὰ τὴν πειραματικὴν ἀναπαραγωγὴν τοῦ Σύνδρομου ἔχουν ὡς ἐξῆς :

Α' Κλινικῶς : Κύστεις ὠθηκῶν καὶ ὄχρου σωματίου, αὐξησις τάσεως τῶν τοιχωμάτων τῆς μήτρας, οἴδημα χειλέων αἰδοίου, λάμπων ὑπεραιμικῶς βλεννογόνου τοῦ κόλπου (ὡς εἰς τὸν φυσιολογικὸν οἶστρον), δι-

εύρυνσις τοῦ αἰλοῦ τοῦ τραχήλου, αὔξησις τοῦ ὄγκου τῆς κλειτορίδος, ἀνάπτυξις μαστοῦ εἰς μὴ ἐγκύους μοσχίδας.

Β' Νεκροτομικὰ καὶ ἱστολογικὰ εὐρήματα: Ὑδροσάλπιγξ, μήτρα ἐξοιδημένη, βλεννογόνος μήτρας χαλαρὸς, ἐνδομητρίτις μεθ' ὑπερπλαστικῶν ἀδένων τοῦ ἐνδομητρίου.

Ἐν τῷ μεταξὺ ἕτεροι ἐρευνηταὶ εἰς διαφόρους χώρας διεπίστωσαν παρομοίας ἀνωμαλίας. Οὕτω ὁ J. E. F. Rankin⁸ εἰς τὴν Βόρειον Ἰρλανδίαν ἀναφέρει τὴν ὑπαρξίν οἰστρογόνων εἰς τὰ φυτὰ ὡς αἰτίαν ἀποβολῶν εἰς ἀγελάδας, ὁ R. I. Thain⁹ εἰς τὴν Τασμανίαν ὡς αἰτίαν στειρότητος εἰς ἀγελάδας, ὁ P. A. Wright¹¹ εἰς Η.Π.Α. ὡς αἰτίαν στειρότητος εἰς ἀγελάδας καὶ κονίκλους καὶ πλεῖστοι ἄλλοι.

Τὰ ἀνωτέρω ἀναφερόμενα, ἐν συνδυασμῷ μετὰ τοῦ γεγονότος ὅτι ἡ Μηδικὴ ἀποτελεῖ τὸ κυριώτερον καλλιεργούμενον ἐν Ἑλλάδι ψυχανθὲς πρὸς διατροφήν ὄχι μόνον τῶν μηρυκαστικῶν ἀλλὰ μέχρις ἐνὸς σημείου τῶν χοίρων καὶ πτηνῶν, μᾶς ἐνέβαλε τὴν ἰδέαν διερευνήσεως τοῦ θέματος, λόγῳ τῶν σοβαρῶν ἐπιπτώσεων τὰς ὁποίας θὰ εἶχεν ἡ τυχὸν ὑπαρξίς οἰστρογόνων οὐσιῶν εἰς αὐτήν.

ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΣΜΟΣ

Αἱ χρησιμοποιούμεναι μέθοδοι ἀνιχνεύσεως καὶ προσδιορισμοῦ τῶν οἰστρογόνων τῶν φυτῶν διακρίνονται εἰς Χημικὰς καὶ Βιολογικάς.

Ἐπειδὴ ὅμως τόσον ἐντὸς τῶν φυτῶν κατὰ τὰ διάφορα στάδια ἀναπτύξεως αὐτῶν, ὅσον καὶ ἐντὸς τοῦ ὀργανισμοῦ τῶν ζῶων μετὰ τὴν εἰσοδόν των, τὰ οἰστρογόνα τῶν φυτῶν ὑφίστανται ἐπεξεργασίας μετασκευῆς, αἱ ὁποῖαι ἄλλοτε μὲν ὀδηγοῦν εἰς ἐλάττωσιν ἄλλοτε δὲ εἰς αὔξησιν τῆς οἰστρογόνου αὐτῶν ἰσχύος, αἱ μέχρι σήμερον χρησιμοποιούμεναι χημικαὶ μέθοδοι ἀνιχνεύσεως καὶ προσδιορισμοῦ δὲν παρέχουν ἐπαρκῆ ἐγγύησιν. Διὰ τοῦτο ἡ βιολογικὴ δοκιμὴ ἀποτελεῖ πάντοτε τὴν ἀσφαλεστέρα καὶ πλέον εὐαίσθητον μέθοδον.

Πρὸς τούτοις ἡ πρὸς δοκιμὴν χλωρά, εἰς τὸ στάδιον τῆς ἀνθήσεως μηδικῆ, ἐκχυλίζετο δι' ἀκετόνης ἐντὸς 24ώρου ἀπὸ τῆς στιγμῆς τῆς κοπῆς καὶ τὸ συμπεπικνωμένον ἐκχύλισμα ἐνσωματοῦτο μετὰ τῆς τροφῆς τῶν μῶν εἰς τὴν ἀρμόζουσαν κατὰ περίπτωσιν ἀναλογίαν.

Ὡς πειραματόζωα ἐχρησιμοποιήθησαν θήλειαι, ἄνηβοι, λευκοὶ μῦς ἡλικίας 19 - 21 ἡμερῶν, ἐκ τοῦ στελέχους τοῦ διατηρουμένου εἰς τὸ Ἴνστιτούτον Ἀφθώδους Πυρετοῦ τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας. Ἡ αὔξησις τοῦ βάρους τῆς μήτρας μετὰ ἐξαήμερον ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως χορηγήσεως τοῦ ἐκχυλίσματος ἐλήφθη ὡς ἐνδείξις τῆς οἰστρογόνου ιδιότητος κατὰ τὴν ὑπὸ τοῦ E. M. Bickoff καὶ συνεργατῶν⁴ περιγραφομένην μέθοδον.

Πρὸς σύγκρισιν ἐχρησιμοποιήθη σταθερὸν διάλυμμα διαιθυλστιλβε-

στρόλης τὸ ὁποῖον ἐπίσης ἐνσωματοῦτο μετὰ τῆς τροφῆς εἰς καταλλήλους ποσότητας.

Συνολικῶς 50 γρ. τροφῆς ἐτοποθετεῖτο εἰς ἕκαστον κλωβὸν, ποσότης ἱκανὴ διὰ 5 μῦς ἐπὶ 6 ἡμέρας καὶ ὑπῆρχεν ὕδωρ εἰς τὴν ἐλευθέραν αὐτῶν διάθεσιν. Εἰς τὴν ἀνωτέρω ποσότητα τροφῆς ἐνεσωματοῦτο συνήθως ποσότης ἐκχυλίσματος ἀντιστοιχοῦσα εἰς 8 γρ. Ξηρᾶς Οὐσίας τῆς Μηδικῆς. Ἡ ἀνωτέρω ἀναλογία εἶναι ἡ συνήθως χρησιμοποιουμένη ὑπὸ πολλῶν ἐρευνητῶν, ἐφ' ὅσον δὲν παρατηρηθῆ λίαν ἰσχυρὰ ἀνταπόκρισις ἐκ μέρους τῶν μῦδων, λαμβάνει χώραν κατάλληλος ἀραιώσεις.

Τὴν 6ην ἡμέραν μετὰ τὴν ἔναρξιν χορηγήσεως τοῦ ἐκχυλίσματος οἱ μῦς ἐφονεύοντο, ἐζυγίζοντο καὶ ἡ μήτρα ἐλαμβάνετο κατόπιν τομῶν εἰς τὸ πρόσθιον στόμιον τοῦ τραχήλου ἀφ' ἑνὸς καὶ εἰς τὰ σημεῖα συμβολῆς τῶν κεράτων μετὰ τῶν ὠγαγωγῶν ἀφ' ἑτέρου. Ἀμέσως κατόπιν ἡ μήτρα ἐνεβαπτίζετο εἰς ὑγρὸν Bouin καὶ ἐν συνεχείᾳ ἐσπογγίζετο διὰ διηθητικοῦ χάρτου καὶ ἐζυγίζετο.

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Ἐγένετο βιολογικὴ δοκιμὴ ἐπὶ δειγμάτων μηδικῆς προερχομένων ἐκ διαφόρων περιοχῶν τῆς χώρας τὰ δὲ ἀποτελέσματα ἐμφαίνονται εἰς τὸν ἐν συνεχείᾳ δημοσιευόμενον πίνακα.

ΣΥΖΗΤΗΣΙΣ

Τὰ ἐξετασθέντα δείγματα μηδικῆς, τὰ περισσότερα τῶν ὁποίων ἐκ μηδικῆς καλλιεργουμένης εἰς τὸν περίβολον τοῦ Ε Ε Φ Α Ζ, οὐδεμίαν ἔνδειξιν ὑπάρξεως οἰστρογόνου οὐσίας ἐνεφάνισαν.

Συνήθως θετικὴ ἀντίδρασις θεωρεῖται ὁ διπλασιασμὸς τοῦλάχιστον τοῦ βάρους τῆς μήτρας τῶν μῦδων ἔναντι τῶν μαρτύρων. Εἰς ὅλας τὰς περιπτώσεις κατὰ τὰς ὁποίας ἐχορηγήθη εἰς τοὺς μῦς D.E.S. παρατηρήθη ἀνταπόκρισις αὐτῶν διὰ τῆς αὐξήσεως τοῦ βάρους τῆς μήτρας. Ἡ αὐξησης τοῦ βάρους τῆς μήτρας ἦτο πάντοτε σημαντικὴ ὀφειλομένη κυρίως εἰς τὴν συσσώρευσιν διαγοῦς ὑγροῦ ἐντὸς τοῦ αὐλοῦ τῆς μήτρας. Ἡ αὐξησης δὲν ἦτο ἀντίστοιχος τοῦ βάρους τοῦ σώματος τοῦ μῦδος, ἀλλ' ἀκανόνιστος. Τοῦτο κατὰ τὴν γνώμην μας δύναται νὰ ἐξηγηθῆ εἴτε διότι οἱ μῦς ἔλαβον ἕκαστος διάφορον ποσότητα τροφῆς καὶ ὡς ἐκ τούτου οἰστρογόνον, εἴτε τὸ χρησιμοποιηθὲν στέλεχος μῦδων δὲν ἦτο τὸ πλέον κατάλληλον διὰ πειράματα τοιοῦτου εἶδους. Οἱ χρησιμοποιούμενοι ὑπὸ διαφόρων ἐρευνητῶν μῦς διὰ τὸν σκοπὸν αὐτὸν εἶναι ἡλικίας 18 - 21 ἡμερῶν καὶ βάρους 8 - 10 γρ.⁴ κατὰ τὴν ἔναρξιν τοῦ πειράματος. Οἱ χρησιμοποιηθέντες ὑφ' ἡμῶν μῦς ἦσαν μὲν ἡλικίας 19 - 21 ἡμερῶν, πλὴν ὅμως τὸ βᾶρος αὐτῶν ἦτο πολὺ μικρότερον ὡς ἐμφαίνεται ἐκ τοῦ πίνακος τῶν ἀποτελεσμάτων.

Προέλευσις Μηδικής	Κοπή Μηδικής	Ξηρά ουσία %	Ποσότης έκχυλίσμα- τος ανά 50 gr.τροφής	Ποσότης DES ανά 50 gr. τροφής	Βάρος μυθών εις γρ. κατά την θανάτ.	Βάρος μήτρας εις χιλ. γραμ.
* Αγ. Παρασκευή Ἀττικῆς						
1η Ὅμας. Μάρτυρες	—	—	—	—	5.070	3
» »	—	—	—	—	5.428	4
» »	—	—	—	—	5.074	2
» »	—	—	—	—	4.008	2
» »	—	—	—	—	4.210	5
2α Ὅμας. D.E.S. mcg.	—	—	—	0.50	4.285	12
» »	—	—	—	»	5.205	19
» »	—	—	—	»	4.170	14
» »	—	—	—	»	5.608	22
» »	—	—	—	»	5.087	25
3η Ὅμας. Ἐκχύλισμα	1η	21	8 γρ. Ξ.Ο.	—	8.444	5
» »	»	»	»	—	6.462	5
» »	»	»	»	—	5.357	6
» »	»	»	»	—	5.733	4
» »	»	»	»	—	4.623	3
4η Ὅμας. Ἐκχύλισμα	1η	21	16 γρ. Ξ.Ο.	—	5.706	5
» »	»	»	»	—	5.387	5
» »	»	»	»	—	4.747	4
» »	»	»	»	—	5.069	5
» »	»	»	»	—	4.903	4
5η Ὅμας. Ἐκχύλισμα	1η	21	26 γρ. Ξ.Ο.	—	9.287	8
» »	»	»	»	—	5.570	6
» »	»	»	»	—	7.520	5
» »	»	»	»	—	6.741	6
ἄρρεν	—	—	—	—	—	—
6η Ὅμας. Ἐκχύλισμα	1η	21	32 γρ. Ξ.Ο.	—	6.813	5
» »	»	»	»	—	7.427	5
» »	»	»	»	—	4.756	5
» »	»	»	»	—	5.765	5
ἄρρεν	—	—	—	—	—	—
1η Ὅμας. Μάρτυρες	—	—	—	—	8.448	6
» »	—	—	—	—	6.971	5
» »	—	—	—	—	7.482	5
» »	—	—	—	—	8.542	6
» »	—	—	—	—	8.274	5

Πίναξ (συνέχεια)

2α Όμας. D.E.S. mcg.	—	—	—	0.50	6.850	14
» »	—	—	—	»	7.980	26
» »	—	—	—	»	7.327	46
» »	—	—	—	»	8.204	48
ἄρρεν	—	—	—	—	—	—
3η Όμας. Έκχύλισμα	3η	22	8 γρ. Ξ.Ο.	—	8.370	6
» »	»	»	»	—	9.470	6
» »	»	»	»	—	8.365	6
» »	»	»	»	—	9.208	7
ἄρρεν	—	—	—	—	—	—
4η Όμας. Έκχύλισμα	3η	22	16 γρ. Ξ.Ο.	—	6.960	7
» »	»	»	»	—	5.030	6
» »	»	»	»	—	4.633	6
» »	»	»	»	—	12.404	10
» »	»	»	»	—	5.302	6
Καρδίτισης						
1η Όμας. Μάρτυρες	—	—	—	—	4.994	3
» »	—	—	—	—	6.934	4
» »	—	—	—	—	5.008	3
» »	—	—	—	—	7.965	3
» »	—	—	—	—	5.887	3
2α Όμας. D.E.S. mcg.	—	—	—	0.50	6.948	16
» »	—	—	—	»	7.950	16
» »	—	—	—	»	8.884	22
» »	—	—	—	»	8.930	28
» »	—	—	—	»	7.222	21
3η Όμας. Έκχύλισμα	1η	21.5	8 γρ. Ξ.Ο.	—	5.370	2
» »	»	»	»	—	6.210	3
» »	»	»	»	—	5.913	3
» »	»	»	»	—	5.870	4
» »	»	»	»	—	6.613	6
Διαβητῶν Θεσσαλονίκης						
1η Όμας. Μάρτυρες	—	—	—	—	5.440	4
» »	—	—	—	—	4.464	4
» »	—	—	—	—	6.406	5
» »	—	—	—	—	4.135	4
» »	—	—	—	—	5.035	4

Πίναξ (συνέχεια)

2α Όμάς. Έκχύλισμα	1η	22.5	8 γρ. Ξ.Ο.	—	4.287	3
» »	»	»	»	—	4.748	4
» »	»	»	»	—	4.602	4
» »	»	»	»	—	4.347	4
» »	»	»	»	—	5.009	4
Λαρίσης						
1η Όμάς. Μάρτυρες	—	—	—	—	5.331	4
» »	—	—	—	—	4.802	3
» »	—	—	—	—	4.997	5
» »	—	—	—	—	5.031	4
» »	—	—	—	—	5.228	5
2α Όμάς. Έκχύλισμα	2α	22.5	8 γρ. Ξ.Ο.	—	4.214	6
» »	»	»	»	—	4.661	7
» »	»	»	»	—	5.400	6
» »	»	»	»	—	4.930	5
» »	»	»	»	—	4.778	5
Λήμνου						
1η Όμάς. Μάρτυρες	—	—	—	—	7.222	3
» »	—	—	—	—	6.005	4
» »	—	—	—	—	5.963	2
» »	—	—	—	—	8.804	4
» »	—	—	—	—	8.367	5
2α Όμάς. Έκχύλισμα	Μηδική	23.3	8 γρ. Ξ.Ο.	—	5.242	2
» »	καλλιεργ.	»	»	—	7.086	3
» »	διά σπορο-	»	»	—	7.773	3
» »	παραγωγήν	»	»	—	5.484	3
» »	Στάδιον άνθήσεως	»	»	—	5.917	4

Ο έλεγχος τής καταναλισκομένης ποσότητας τροφής ύφ' ενός έκάστου μινός δέν κατέστη δυνατός λόγω έλλείψεως καταλλήλων κλωβών.

Η χρησιμοποιηθεΐσα πρός εκχύλισιν άκετόνη κατά τόν Ε.Μ. Bickoff και συνεργ.⁴ ύπερτερεΐ τής αιθυλικής άλκοόλης, χλωροφορμίου, αιθ. πετρελαιίου, αιθ. αιθέρος και μίγματος βενζολίου - αιθ. άλκοόλης (2 : 1 v/v) τά όποΐα έδοκιμάσθησαν ύπ' αυτών.

Υφ' ήμών δέν έδοκιμάσθη έτερον εκχυλιστικόν ύγρόν πλην τής άκετόνης, πρός σύγκρισιν τών άποτελεσμάτων.

Ἡ ὑπαρξίς οἰστρογόνων εἰς τὴν μηδικὴν κατὰ τὸν E. M. Bickoff³ δὲν εἶναι σταθερά. Κατ' αὐτὸν διάφοροι παράγοντες ἐπηρεάζουν τὴν περιεκτικότητα ταύτην, ἀναφέρει δὲ μεταξὺ ἄλλων τὴν ἐποχὴν τοῦ ἔτους, τὴν ποικιλίαν τῆς μηδικῆς, διαφόρους ἐλλείψεις τοῦ ἐδάφους εἰς ἰχνοστοιχεῖα, τὴν θερμοκρασίαν τοῦ περιβάλλοντος, τὸ στάδιον ἀναπτύξεως καὶ πρὸ πάντων τὴν προσβολὴν τῆς μηδικῆς ὑπὸ διαφόρων ἀσθενειῶν.

Εἰς τὴν ἡμετέραν περίπτωσιν, καθ' ἣν οἱ χρησιμοποιηθέντες μῦς ἦσαν ἀκατάλληλοι ὡς πρὸς τὸ βάρος των διὰ τὸν ποσοτικὸν προσδιορισμὸν οἰστρογόνων, φρονοῦμεν ὅτι ἐπ' αὐτῶν θὰ ἠδύνατο νὰ ἀνιχνευθῆ ἡ ἀπλὴ ὑπαρξίς οἰστρογόνων (ποιοτικὸς προσδιορισμὸς). Δοθείσης ὅμως τῆς σπουδαιότητος τῆς μηδικῆς ὡς ζωοτροφῆς εἰς τὴν χώραν μας, ἐν ὄψει καὶ τῶν προαναφερθεισῶν ἀνωμάλων καταστάσεων καλλιέργειας κ.λ.π. αἱ ὁποῖαι ἀυξάνουν σημαντικῶς τὴν περιεκτικότητά τῆς μηδικῆς εἰς κουμεστρόλην, περαιτέρω ἔρευνα ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου κρίνεται ἀναγκαία.

Τέλος δέ, ὁ μικρὸς ἀριθμὸς τῶν ἀναλυθέντων δειγμάτων δὲν ἐπιτρέπει ἐξαγωγὴν συμπερασμάτων τὰ ὁποῖα θὰ ἠδύνατο νὰ γενικευθοῦν.

ΠΕΡΙΛΗΨΙΣ

Ὁ συγγραφεὺς ἀναφέρει ὅτι ἐκ τῆς ἐξετάσεως δειγμάτων μηδικῆς ἐκ διαφόρων περιοχῶν τῆς χώρας, διὰ τὴν ἀνίχνευσιν οὐσιῶν μὲ οἰστρογόνον δρᾶσιν, οὐδὲν δεῖγμα ἀπέδειξεν τὴν ὑπαρξίν οἰστρογόνου.

Ἡ χρησιμοποιηθεῖσα μέθοδος καὶ τ' ἀποτελέσματα συζητοῦνται καὶ καταλήγει ὅτι περαιτέρω ἔρευνα ἀπαιτεῖται, λόγῳ τῆς σπουδαιότητος τῆς μηδικῆς διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Κτηνοτροφικὴν παραγωγὴν.

Ὁ συγγραφεὺς ἐκφράζει τὰς εὐχαριστίας του πρὸς τὸν Δ/τὴν τοῦ Ἰνστιτούτου Ἀφθώδους Πυρετοῦ, κύριον Ἰωάννην Καρδάσην διὰ τὴν διάθεσιν σημαντικοῦ ἀριθμοῦ μῶν, γεγονός δὲ ὁποῖον κατέστησε δυνατὴν τὴν ἐκτέλεσιν τῆς περιγραφομένης ἐρεῦνης.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

1. ADLER, J. H., TRAININ D. : Refuah Vet., 1960, **17**, 115.
2. BENNETTS, H. W., UNDERWOOD E. J., SHIER F. L. : Aust. Vet. J., 1946, **22**, 2
3. BICKOFF, E. M., BOOTH A. N., LYMAN R. L., LIVINGSTON A. L., THOMPSON C. R., & DEEDS F. D. : Science 1957, **126**, 969.
4. BICKOFF, E. M., BOOTH, A. N. LIVINGSTON, A. L. HENDRICKSON, A. P. LYMAN R.L.: J. Anim. Sci., 1959, **18**, 1000
5. BICKOFF, E. M. : C.A.B. Review Series No. 1/1968.

6. BRADBURY, R. B., WHITE D. E.: J. Chem. Soc., 1951, 3447-9.
7. MOULE, G. R. BRADEN A. W. H., LAMOND D. R.: Anim. Breed. Abstr. 1963, **31**, 139.
8. RANKIN, J. E. F. : Brit. Vet. J., 1963, **219**, 30.
9. THAIN, R. L. : Aust. J. Sci., 1966, **29**, 220.
10. TRAININ, D., ADLER J. H.: Refuah Vet., 1959, **16**, 140.
11. WRIGHT, P. A. : Proc. Soc. exp. Biol. Med., 1940, **105**, 428.

ΣΥΜΒΟΛΗ
ΕΙΣ ΤΗΝ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΙΝ ΕΝΙΩΝ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΩΝ ΣΤΑΘΕΡΩΝ
ΤΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ ΤΩΝ ΙΠΠΩΝ*

Ἰπὸ

Κ. ΣΚΟΥΝΤΖΟΥ, Α. ΠΑΠΑΔΙΑ, Σ. ΚΑΤΣΗΓΙΑΝΝΗ, Ν. ΒΛΑΪΚΙΔΗ

Κτηνιάτρων - Μικροβιολόγων

Θ. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑ καὶ Α. ΡΑΝΤΣΙΟΥ**

Κτηνιάτρου - Χημικοῦ Κτηνιάτρου - Ἱστολόγου

STUDY OF SOME HEMATOLOGICAL VALUES IN HORSES

By

K. SKOUNTZOS, A. PAPADIAS, S. KATSIYANNIS, N. VLAIKIDIS.

TH. PROTOPAPAS, A. RANTSIOS**

SUMMARY

Hematological examinations in 149 clinically healthy horses were made in exploring latent anemias.

The values produced may be of use in evaluating hematological findings when following the techniques cited.

1.0. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Κατὰ τὸν μῆνα Ἰούνιον 1971 ἔθανον, εἰς περιοχὴν Βορείου Ἑλλάδος, πέντε ἡμίονοι.

Ἐκ τῶν κλινικῶν συμπτωμάτων καὶ τῶν διενεργηθεισῶν ἐργαστηριακῶν ἐξετάσεων, διεγνώσθη, ὡς πλέον πιθανὴ νόσος, ἡ λοιμώδης ἀναιμία. Κατόπιν τούτου, ἀπεφασίσθη ἡ διενέργεια αἱματολογικῶν ἐξετάσεων εἰς τοὺς ἵππους Μονάδων περιοχῆς Ἀττικῆς, πρὸς τὸν σκοπὸν ἀνευρέσεως ζώων πασχόντων ἐξ ἀναιμίας καὶ διερευνήσεως τῆς αἰτίας ταύτης.

2.0. ΑΙΜΟΔΗΨΙΑ

Ἡ λήψις τοῦ αἵματος ἐγένετο τὴν 07.00—08.00 ὥραν ἐκ τῆς σφαγίτιδος, πρὸ τῆς χορηγήσεως ὕδατος καὶ νομῆς.

Ἐλαμβάνοντο 2 ml αἵματος εἰς φιαλίδιον μετὰ 0,5 ml διαλύματος κιτρικοῦ νατρίου 3,8 % διὰ τὸν προσδιορισμὸν τῆς ταχύτητος καθιζήσεως

* Ἐλήφθη τὴν 18.12.1971.

** Κέντρον Ἀνθρωπολογικῶν Ἐρευνῶν - Κτηνιατρικὰ Ἐργαστήρια. Ὁδὸς Μεσογείων καὶ Κατεχάκη, Ἀθῆναι.

Anthropological Research Center - Veterinary Laboratories. Mesogion and Katehaki St., Athens, Greece.

τῶν ἐρυθρῶν αἰμοσφαιρίων καὶ 5,0 ml αἵματος εἰς φιαλίδιον μετὰ ἀντιπηκτικοῦ Wintrobe διὰ τὸν αἵματοκρίτην, προσδιορισμὸν αἰμοσφαιρίνης καὶ παρασκευὴν ἐπιχρισμάτων διὰ τὸν καθορισμὸν τοῦ λευκοκυτταρικοῦ τύπου καὶ τὴν ἀναζήτησιν σιδηροκυττάρων.

Ἐπασαι αἱ ἀνωτέρω ἐξετάσεις ἐπραγματοποιοῦντο ἀμέσως μετὰ τὴν αἰμοληψίαν.

3.0. ΤΕΧΝΙΚΑΙ

Δι' ἐκάστην ἐξετάσιν ἐφηρμόσθη ἡ κάτωθι περιγραφομένη τεχνικὴ :

3.1. Αἵματοκρίτης

3.1.1. Ὑλικὰ— Ἀντιδραστήρια

. Αἵματοκρίτης. Σωλὴν κατὰ Wintrobe.

. Ἀντιπηκτικὸν Wintrobe :

Κάλιον ὀξαλικόν 0,8 γρ.

Ἀμμώνιον ὀξαλικόν 1,2 γρ.

Ἐὕδωρ ἀπεσταγμένον Q S P 100,0 ml

. Τοποθέτησις ἀνὰ 0,5 ml εἰς μικρὰ φιαλίδια αἰμοληψίας. Ἀποξήρασις εἰς 37ο C.

3.1.2. Τεχνικὴ

Λήψις 5,0 ml αἵματος ἀπ' εὐθείας εἰς τὸ φιαλίδιον μετὰ τοῦ ἀντιπηκτικοῦ. Ἐλαφρὰ ἀνακίνησις. Πλήρωσις τοῦ σωλῆνος Wintrobe διὰ καταλλήλου σιφώνιου Pasteur καὶ μέχρι τῆς χαραγῆς 100. Πρὸς τοῦτο, τὸ ἄκρον τοῦ σιφώνιου φέρεται εἰς τὸν πυθμένα τοῦ σωλῆνος καὶ ἀφίεται νὰ ἐκρέυση τὸ αἷμα, ἐνῶ τὸ σιφώνιον προοδευτικῶς ἀποσύρεται, πρὸς ἀποφυγὴν σχηματισμοῦ φυσαλλίδων ἀέρος. Φυγοκέντρησις ἐπὶ 30 min εἰς 3.000 στροφὰς ἀνὰ 1 min. Ἀνάγνωσις τοῦ ὄγκου τῶν ἐρυθρῶν. Ἐπολογισμὸς τούτων ἐπὶ τοῖς ἑκατόν.

3.2. Ταχύτης καθιζήσεως ἐρυθρῶν κατὰ Westergren

3.2.1. Ὑλικὰ

- . Εἰδικὸν σιφώνιον μήκους 300 mm καὶ διαμέτρου 2,5 mm, διηρημένον εἰς χιλιοστόμετρα.
- . Εἰδικὴ συσκευὴ ἐπὶ τῆς ὁποίας στερεοῦται τὸ σιφώνιον.
- . Ἀπεστερωμένον διάλυμα κιτρικοῦ νατρίου 3,8 %.

3.2.2. Λήψις αίματος

Λαμβάνονται τέσσαρες ὄγκοι φλεβικοῦ αίματος ἐντὸς φιαλιδίου, τὸ ὁποῖον περιέχει ἕναν ὄγκον ἀντιπηκτικοῦ. Ἀνακίνησις, μετὰ τὴν λήψιν, ὥστε ἡ ἀνάμιξις τοῦ ἀντιπηκτικοῦ καὶ τοῦ αίματος νὰ εἶναι τελεία.

Ἡ λήψις, γενικῶς, τοῦ αίματος πρέπει νὰ γίνῃ ταχέως καὶ ἀπροσκοπῶς, διότι ἡ δύσκολος καὶ βραδεῖα δημιουργεῖ πηγμάτα ἢ θρομβία, τὰ ὁποῖα ἐπιταχύνουν τὴν καθίζησιν.

3.2.3. Τεχνικὴ

Ἀναρρόφησις αίματος, διὰ τοῦ σιφωνίου, μέχρι τῆς χαραγῆς «Ο». Στερέωσις τοῦ σιφωνίου εἰς τὴν εἰδικὴν συσκευὴν. Σημειοῦται ὁ χρόνος. Ὑπ' ὄψιν, ὅτι :

. Δὲν πρέπει νὰ παρεμβάλωνται φουσαλλίδες ἀέρος εἰς τὴν στήλην τοῦ αίματος ἐντὸς τοῦ σιφωνίου, διότι ἐπιταχύνουν τὴν καθίζησιν.

. Τὸ πρὸς χρῆσιν σιφώνιον πρέπει νὰ εἶναι ἀπολύτως καθαρὸν καὶ ξηρόν.

. Ἡ δοκιμασία πρέπει νὰ γίνῃ τὸ ἀργότερον ἐντὸς δύο ὥρων ἀπὸ τῆς λήψεως τοῦ αίματος.

. Ἡ θερμοκρασία ἐκτελέσεως τῆς δοκιμῆς εἶναι 15° C— 20° C. Τὸ ἀποτέλεσμα ἀναγιγνώσκεται μετὰ 30, 60, 90 καὶ 120 min.

3.3. Λευκοκυτταρικός τύπος

3.3.1. Γενικά

Διὰ τὸν καθορισμὸν τοῦ λευκοκυτταρικοῦ τύπου γίνεται ἐπίχρισμα αίματος ληφθέντος ἐκ τοῦ πτερυγίου ὠτὸς ἢ τοῦ ἀκρορινίου ἢ ἐν ἀνάγκῃ ἐκ τοῦ αίματος τοῦ ληφθέντος διὰ τὴν δοκιμὴν τοῦ αίματοκρίτου, τὸ ὁποῖον χρώνεται διὰ τῆς τεχνικῆς κατὰ May-Grünwald-Giemsa καὶ ἐξετάζεται διὰ τοῦ καταδυτικοῦ φακοῦ.

Συνιστᾶται ἡ ἐξέτασις, κατ' ἀρχὴν, διὰ μικρᾶς μεγεθύνσεως, πρὸς ἐκτίμησιν τῆς ποιότητος τῆς χρώσεως καὶ τῆς κατανομῆς ἐπὶ τῆς ἀντικειμενοφόρου τῶν λευκῶν αίμοσφαιρίων, τὰ ὁποῖα σπανίως κατανέμονται ὁμοιομόρφως ἐπ' αὐτῆς. Τὰ λευκὰ αίμοσφαίρια καὶ κυρίως τὰ πλεον εὐμεγέθη, ἀπωθοῦνται κατὰ τὴν παρασκευὴν τοῦ ἐπιχρίσματος εἰς τὰ ἄκρα. Διὰ τὸν λόγον αὐτὸν συνιστᾶται, ἐπίσης, ἡ ἐξέτασις ὅλης τῆς ἐπιφανείας τῆς ἀντικειμενοφόρου καὶ ἡ καταμέτρησις τῶν στοιχείων, εἰς διαφόρους ζώνας αὐτῆς.

Καταμετροῦνται, κατ' ἐλάχιστον, 100 λευκὰ αίμοσφαίρια, ἢ ἀκρίβεια

ὅμως εἶναι μεγαλύτερα μετὰ καταμέτρησιν 200—300 στοιχείων ἢ 600 τοιούτων εἰς περιπτώσεις διαφόρων ἀνωμαλιῶν.

3.3.2. Τεχνική: Χρῶσις κατὰ May - Grünwald - Giemsa.

Οἱ χρόνοι τῆς τεχνικῆς εἶναι :

Παρασκευὴ τοῦ ἐπιχρίσματος. Ἡ ἐπίστρωσις τοῦ αἵματος πρέπει νὰ γίνη εἰς λεπτὴν καὶ κανονικὴν στιβάδα.

Ξήρανσις εἰς τὸν ἀέρα.

Κάλυψις τοῦ ἐπιχρίσματος διὰ XX σταγόνων χρωστικῆς κατὰ May-Grünwald, τῆς ἀντικειμενοφόρου εὐρισκομένης ἐντὸς τριβλίου, πρὸς ἀποφυγὴν ἐξατμίσεως τῆς χρωστικῆς.

Ἐφεςις ἐπὶ 3' min.

Προσθήκη XX σταγόνων ὕδατος ἀπεσταγμένου. Ἀνάμιξις τῆς χρωστικῆς μετὰ τοῦ ὕδατος δι' ἀνακινήσεως τῆς πλακός.

Ἀπόχυσις τοῦ ὑγροῦ μετὰ 3 mn.

Κάλυψις τοῦ ἐπιχρίσματος δι' ἀραιοῦ διαλύματος Giemsa παρασκευαζομένου, κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς χρήσεως, διὰ προσθήκης III σταγόνων χρωστικῆς εἰς 2,0 ml οὐδετέρου ὕδατος ἀπεσταγμένου.

Ἐφεςις ἐπὶ 15 mn.

Ἐκπλυσις δι' ὕδατος ἀπεσταγμένου. Ξήρανσις. Μικροσκόπησις διὰ τοῦ καταδυτικοῦ φακοῦ.

Δὲν ἀπαιτεῖται μονιμοποιήσις, διότι ὁ πρῶτος χρόνος τῆς χρώσεως, κατὰ τὸν ὁποῖον χρησιμοποιεῖται ἡ χρωστικὴ May-Grünwald εἶναι καὶ χρόνος μονιμοποιήσεως.

3.4. Αἰμοσφαιρίνη

3.4.1. Ὑλικὰ — Ἀντιδραστήρια

Σιφώνιον αἰμοσφαιρινομέτρου Shali.

Φωτόμετρον Coleman.

Κυψελίδες φωτομέτρου.

Ἀντιδραστήριον Drabkin:

$K_3Fe(CN)_6$ 200 mg.

KCN 50 mg.

KH_2PO_4 140 mg.

Stetox S E πυκνὸν 0,5 mg.

Nonidet P 40 1,0 ml.

Ἐξέλιξις ἀπεσταγμένον Q S P 1.000,0 ml.

Διατήρησις ἐντὸς σκοτεινοχρόου φιάλης ἐκ πολυεθυλενίου εἰς τὴν θερμοκρασίαν τοῦ περιβάλλοντος καὶ εἰς δροσερὸν μέρος.

3.4.2. Τεχνική

Τοποθέτησις εἰς κυβελίδα φωτομέτρου 5,0 ἀκριβῶς ml. ἀντιδραστηρίου Drabkin καὶ 0,02 ml. αἵματος. Ἀνάμιξις, μέτρησις τῆς ἀπορροφήσεως εἰς $\lambda = 540$ mμ μετὰ 5 mn. Διὰ τὴν ρύθμισιν τοῦ ὄργάνου χρησιμοποιεῖται τὸ ὡς ἄνω ἀντιδραστήριον.

Ὁ ὑπολογισμὸς τῆς αἰμοσφαιρίνης εἰς γραμμάρια ἀνὰ 100 ml. αἵματος ἐγένετο βάσει προτύπου καμπύλης ληφθείσης διὰ μετρήσεως διαλυμάτων αἰμοσφαιρίνης γνωστῆς περιεκτικότητος.

Σημείωσις

- . Τὸ ἀντιδραστήριον Drabkin εὑρίσκεται ἕτοιμον εἰς τὸ ἐμπόριον (π.χ. Aculute κτλ.).
- . Ἡ πρότυπος καμπύλη δέον ὅπως ἐλέγχεται μεθ' ἐκάστην χρησιμοποίησιν νέου ἀντιδραστηρίου.

3.5. Σιδηροκύτταρα

3.5.1. Ἀντιδραστήρια

- . Σιδηροκυανιοῦχον κάλιον 2,0 %.
- . HCL N 5.
- . Διάλυμα ἠωσίνης 0,1 %.

3.5.2. Τεχνική

Παρασκευὴ ἐπιχρίσματος αἵματος. Ξήρανσις εἰς τὸν ἀέρα. Μονιμοποίησις διὰ μεθυλικῆς ἀλκοόλης ἐπὶ 5 mn. Κάλυψις τῆς πλακός, διὰ διαλύματος παρασκευαζομένου κατὰ τὴν ὥραν τῆς χρήσεως ἐξ ἴσων ὀγκῶν διαλυμάτων σιδηροκυανιοῦχου καλίου καὶ HCl, ἐπὶ 2 mn. Ἐκπλυσις δι' ὕδατος καὶ κάλυψις τοῦ παρασκευάσματος, ἐπὶ 3 mn, διὰ διαλύματος ἠωσίνης. Ἐκπλυσις δι' ὕδατος. Ξήρανσις. Μικροσκόπησις.

Σημειοῦται ὅτι σιδηροκύτταρα καλοῦνται τὰ ἐρυθρὰ αἰμοσφαίρια, τὰ παρουσιάζοντα ἐντὸς τοῦ πρωτοπλάσματος αὐτῶν κυανᾶ κοκκία μετὰ χρῶσιν δι' ὀξινισμένου διαλύματος σιδηροκυανιοῦχου καλίου.

3.6. Ἐρυθρὰ ἐκ τοῦ αἵματοκρίτου

Ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐρυθρῶν αἰμοσφαιρίων δύναται νὰ ὑπολογισθῇ ἐκ τοῦ αἵματοκρίτου καὶ πρὸς τοῦτο, ἡ τιμὴ τοῦ αἵματοκρίτου διαιρεῖται διὰ 6. Ὁ προκύπτων ἀριθμὸς ἐκφράζει ἑκατομμύρια ἐρυθρῶν αἰμοσφαιρίων ἀνὰ mm³

3.7. Λευκά ἐκ τοῦ αἵματοκρίτου

Δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ ὑπολογισθῇ ὁ ἀριθμὸς τῶν λευκῶν αἰμοσφαιρίων ἐκ τοῦ ὕψους τῆς στιβάδος τούτων εἰς τὴν στήλην τοῦ αἵματοκρίτου.

4.0. ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΑΙ ΤΙΜΑΙ

Παρατίθενται κατωτέρω φυσιολογικαὶ τιμαὶ ἐμμόρφων συστατικῶν αἵματος ἵππου ἐκ τῆς βιβλιογραφίας :

Αἵματοκρίτης Wintrobe :

— (4)*	40	—	56	
— (6) Ἴπποι καθαρόαιμοι	32	—	52	(42)
Ἴπποι ἔλξεως	24	—	44	(35)
— (7)	33,4			

Ἐρυθρὰ αἰμοσφαίρια εἰς ἑκατομμύρια ἀνὰ mm³ :

— (1)	6,0	—	9,0	
— (2)	6,49			
— (5)	8,21	—	10,35	
— (6) Ἴπποι καθαρόαιμοι	6,5	—	12,5	(9,5)
Ἴπποι ἔλξεως	5,5	—	9,5	(7,5)
— (7)	6,9			
— (8) Κήλων	8,0	—	10,0	
Ἐκτομίας	7,5	—	8,0	
Φορβάς	6,0	—	7,5	

Λευκὰ αἰμοσφαίρια εἰς χιλιάδας ἀνὰ mm³ :

— (1)	7,0	—	10,0	
— (2)	10,3			
— (5)	5,0	—	11,0	
— (6) Ἴπποι καθαρόαιμοι	5,5	—	12,5	(9,0)
Ἴπποι ἔλξεως	6,0	—	12,0	(8,5)
— (7)	5,0	—	10,0	
— (8)	7,0	—	10,0	

Αἰμοσφαιρίνη εἰς γρ. /100 ml. αἵματος :

— (1)	12,0	—	14,6	
— (2)	12,4			
— (5)	8,0	—	14,0	
— (6) Ἴπποι καθαρόαιμοι	11,0	—	19,0	(15,0)
Ἴπποι ἔλξεως	8,0	—	14,0	(11,5)
— (7)	10,0			
— (8)	12,6			

* Βιβλιογραφία.

Καθίζησις Westergren :

— (3)	30 min	50 mm		
— (6)	60 min	130 mm		
	120 min	140 mm		
	24η ώρα	150 mm		
— (7)	10 min	2	—	4 mm
	20 min	15	—	38 mm

Λευκοκυτταρικός τύπος :

	Λεμφο- κύτταρα	Μονοπύ- ρηνα	Ούδετε- ρόφιλα	Ήωσι- νόφιλα	Βασεό- φιλα	Ούδετε- ρόφιλα μετά πυρρήνος	Ούδετε- ρόφιλα μετά άνευ λοβωτού πυρρήνος
— (1)	35	4	58	4	0,6	—	—
— (2)	38	4	54	4	1		
— (6) Καρα- ρόαιμοι	25—70 (44)	0—7 (4)	—	0—11 (4)	0—3 (0,5)	30—65 (49)	0—2 (0,5)
*Ελξεως	15—50 (35)	2—10 (5)	—	2—12 (5)	0—3 (0,5)	35—75 (54)	0—2 (0,5)
— (7)	25—40	2—4	50—75	2—3	0—0,5	—	—
— (8)	16—43 (35)	0,3—6 (3)	55—65 (60)	2—4 (3)	0,1—0,6 (0,5)		

5.0. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Έγένοντο εξετάσεις επί 149 εν όλω ίππων, κλινικῶς ύγειῶν, Μονάδων περιοχῆς Ἀττικῆς.

Τὰ εξετασθέντα ζῶα κατανέμονται ὡς κάτωθι :

Ίπποι ἐκτομίες	:	105	:	Συνοδείας	:	85
				Ἀθλητισμοῦ	:	20
Φορβάδες	:	44	:	Συνοδείας	:	37
				Ἀθλητισμοῦ	:	7

Ἡ ἡλικία τῶν εξετασθέντων ίππων κυμαίνεται ἀπὸ 4 ἕως 24 ἔτη.

Τὰ ἀποτελέσματα τῶν ἐξετάσεων ἐμφαίνονται εἰς τοὺς παρατιθεμένους πίνακας. Ἐκ τῆς μελέτης τούτων συνάγονται τὰ ἑξῆς :

Αἱματοκρίτης Wintrobe :

Αἱ τιμαὶ τοῦ αἱματοκρίτου κυμαίνονται μεταξύ 30 καὶ 50 (95,8 %).
Δὲν ἀνευρέθησαν τιμαὶ κάτω τοῦ 30 οὔτε ἄνω τοῦ 57.

Ἐρυθρὰ αἵμοσφαίρια ἐκ τοῦ αἱματοκρίτου ἀνά mm³:

Ποσοστὸν 93,1 % κυμαίνεται ἀπὸ 5,0 ἕως 8,0 ἑκατομμύρια. Δὲν ἀνευρέθησαν τιμαὶ κάτω τῶν 5,0 καὶ ἄνω τῶν 9,5 ἑκατομμυρίων.

Αἱμοσφαιρίνη εἰς γρ./100 ml. αἵματος :

Αἱ τιμαὶ τῆς αἱμοσφαιρίνης κυμαίνονται ἀπὸ 11 ἕως 17 γρ. (90,3 %).
Δὲν ἀνευρέθησαν τιμαὶ κάτω τῶν 10,70 γρ. Ἡ ἀνωτέρα ἀνευρεθεῖσα τιμὴ ἀνέρχεται εἰς 23,10 γρ.

Καθίζησις Westergren

Αἱ τιμαὶ τῆς καθίζησεως ἔχουν ὡς κάτωθι :

— 30 mn	:	74,2 %	:	0	—	40 mm
		82,2 %	:	0	—	50 mm
		Ἐλαχίστη τιμὴ	:	2		mm
		Μεγίστη τιμὴ	:	110		mm
— 60 mn	:	58,1 %	:	30	—	60 mm
		90,1 %	:	30	—	120 mm
		Ἐλαχίστη τιμὴ	:	4		mm
		Μεγίστη τιμὴ	:	131		mm
— 90 mn	:	78,9 %	:	50	—	120 mm
		92,2 %	:	40	—	130 mm
		Ἐλαχίστη τιμὴ	:	21		mm
		Μεγίστη τιμὴ	:	138		mm
— 120 mn	:	83,3 %	:	60	—	130 mm
		93,9 %	:	50	—	140 mm
		Ἐλαχίστη τιμὴ	:	32		mm
		Μεγίστη τιμὴ	:	140		mm

Λευκοκυτταρικός τύπος :

— Ἡωσινόφιλα	:	74,8 %	:	0	—	5
		88,6 %	:	0	—	8
		Μέγιστος ἀριθμὸς ἠωσινοφίλων	:	18		

- Λεμφοκύτταρα : 66,3 % : 10 — 35
93,0 % : 10 — 40
Ἐλάχιστος ἀριθμὸς : 9
Μέγιστος ἀριθμὸς : 50
- Μονοπύρηνα : 81,3 % : 0 — 4
92,6 % : 0 — 6
Μέγιστος ἀριθμὸς: 13
- Βασεόφιλα : Εἰς τρεῖς ἐκ τῶν 149 ἐξετασθέντων ἵππων εὐρέθη
ἀνὰ 1 βασεόφιλον.
- Οὐδετερόφιλα ἄνευ λοβωτοῦ πυρῆνος : 79,1 % : 0 — 3
93,1 % : 0 — 5
Μέγιστος ἀριθμὸς : 10
- Οὐδετερόφιλα μετὰ λοβωτοῦ πυρῆνος : 83,0 % : 55 — 80
96,2 % : 45 — 85
Ἐλάχιστος ἀριθμὸς : 35
Μέγιστος ἀριθμὸς : 85
- Σιδηροκύτταρα : Δὲν ἀνευρέθησαν.

6.0. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- Δὲν ἀνευρέθησαν ζῶα παρουσιάζοντα ἀναιμίαν.
- Τὸ γένος, ἡ ἡλικία καὶ ἡ ἐργασία δὲν φαίνεται νὰ ἐπηρεάζουν τὴς τιμὰς τῶν μελετηθέντων αἱματολογικῶν στοιχείων.
- Αἱ ἀκρᾶσαι τιμαί, ἰδίως ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν καθίζησιν καὶ τὸν λευκοκυτταρικὸν τύπον, δυνατὸν νὰ ὀφείλωνται εἰς παρασιτώσεις καὶ χρονίας γενικῶς ἐλαφρὰς παθήσεις τῶν ἄκρων μὴ δυναμένας εἰσέτι νὰ διαγνωσθοῦν κλινικῶς.
- Αἱ ἄνευρεθεῖσαι τιμαὶ δὲν ἀπέχουν οὐσιωδῶς τῶν φυσιολογικῶν τοιούτων τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν παρατιθεμένην βιβλιογραφίαν, ἐκτὸς τῆς ταχύτητος καθίζησεως ἐρυθρῶν αἰμοσφαιρίων, ἡ ὁποία εἰς τὰ παρ' ἡμῶν ἐξετασθέντα ζῶα παρουσιάζεται σαφῶς βρυσυτέρα. Σημειοῦται ὅτι ἡ σύγκρισις τῶν ἡμετέρων ἀποτελεσμάτων πρὸς τὰς ἀνωτέρω φυσιολογικὰς τιμὰς δὲν εἶναι ἀπολύτως ἐφικτὴ, καθόσον δὲν περιγράφονται ἢ δὲν καθορίζονται πάντοτε σαφῶς αἱ χρησιμοποιηθεῖσαι τεχνικαί.
- Ἐνδείκνυται ἡ τυποποίησις τῶν μεθόδων ἐξετάσεως τοῦ αἵματος, καὶ ὡς τεχνικαὶ προτείνονται αἱ περιγραφεῖσαι εἰς τὴν παρούσαν μελέτην.

7.0. ΠΕΡΙΛΗΨΙΣ

Ἐγένοντο αἱματολογικαὶ ἐξετάσεις ἐπὶ 149 κλινικῶς ὑγιῶν ἵππων περιοχῆς Ἀττικῆς, διὰ τὴν ἀναζήτησιν λανθανουσῶν μορφῶν ἀναιμίας. Αἱ ἀνευρεθεῖσαι τιμαὶ εἶναι δυνατὸν νὰ ἀποτελέσουν βοήθημα δι' ἀξιολόγησιν ἀποτελεσμάτων αἱματολογικῶν ἐξετάσεων, πραγματοποιουμένων διὰ τῶν περιγραφομένων τεχνικῶν.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

1. BRION, A. : Vade Mecum du veterinaire, 12e Edition, 1966, Vigot Frères, Paris.
2. DUKES, H. : The physiology of domestic animals. Comstock Publishing Company, Ithaca, New York, 1942.
3. VAN GOIDSENHOVEN CH., SCHOENAERS, F. : Maladies infectieuses des animaux domestiques. Vigot Frères, Paris.
4. GORET, P. and alls : Recherches sur l'anémie infectieuse des équidés. Rec. Med. Vet., Tome CXLV, No. 10, 1969, 1055-1068.
5. THE MERCK VETERINARY MANUAL: Merck Co., Inc., Rahway N. J., U.S.A., 1955.
6. RULLIER, J., PARODI, A.: Labotatoire et diagnostic en Médecine Vétérinaire. Vigot Frères, Paris 1968.
7. ΑΣΠΙΩΤΗ, Ν. : Φυσιολογία, τόμος Β', Θεσσαλονίκη.
8. ΜΑΤΘΑΙΑΚΗ, Ε. : Κτηνιατρική διαγνωστική μετὰ εἰδικῆς νοσολογίας τῶν ἵπποειδῶν, Ἀθῆναι 1960.
9. ΣΚΟΥΝΤΖΟΥ, Κ., ΠΑΠΑΣΤΑΥΡΟΥ, Θ., ΧΑΡΙΣΗ, Φ., ΓΙΩΤΗ, Α. : Ἐργαστηριακαὶ τεχνικαὶ βιοχημικῶν καὶ βακτηριολογικῶν ἐξετάσεων. Γ. Τσιβεριώτη, Ἀθῆναι, 1970.
10. ΣΠΑΗ, Α., ΤΣΙΡΟΓΙΑΝΝΗ, Ε., ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, Θ. : Μελέτη ἐπὶ τριῶν ἐστιῶν λοιμῶδους ἀναιμίας τῶν ἵπποειδῶν. Ἐπιστημονικὴ ἑπετηρὶς Κτηνιατρικῆς Σχολῆς, Τόμος Ζ', 1966.
11. ΤΣΕΒΡΕΝΗ, ΠΠΠ. : Ἐπίτομος κλινικὴ αἱματολογία, 2α ἔκδοσις, Η. Κωνσταντάρας, Ἀθῆναι 1968.

Κτηνιατρική Δημοσία Ύγιεινή

Veterinary Public Health

ΤΑ ΠΑΣΤΕΡΙΩΜΕΝΑ ΕΓΚΥΤΙΩΜΕΝΑ ΚΡΕΑΤΑ. ΗΜΙ—ΚΟΝΣΕΡΒΑΙ

II. ΒΑΚΤΗΡΙΟΛΟΓΙΚΑΙ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ

Ἰστό

A. ΣΚΑΡΒΕΛΗ

Κτηνιάτρου

PASTEURIZED MEAT PRODUCTS

II. BACTERIOLOGICAL PROPERTIES

By

A. SCARVELIS

SUMMARY

The author makes a review of the bacteriological properties of pasteurized meat products and especially of ham. He refers to the different factors responsible for the endogenous as well the exogenous contamination of these products.

Ὡς ἀνεφέρθη εἰς τὸ κεφάλαιον περὶ τοῦ τρόπου παρασκευῆς τοῦ χοιρομηρίου εἰς κυτία, πρόκειται διὰ προϊόντα παστεριωμένα καὶ συνεπῶς εἶναι δυνατὴ ἡ ἀνεύρεσις διαφόρων μικροοργανισμῶν (παθογόνων καὶ μὴ), οἱ ὅποιοι ἀναλόγως τῆς προελεύσεώς των καὶ τοῦ τρόπου μόλυνσεως τῶν κρεάτων δύναται νὰ ταξινομηθοῦν ὡς κάτωθι :

1. Ἐνδογενῆ: (ρύπανσις τοῦ κρέατος διὰ μικροβίων προερχομένων ἐκ τοῦ ἐντερικοῦ σωλήνος).

Ἡ ποιότης τοῦ πρὸς παρασκευὴν χοιρομηρίου (Jambon) κρέατος ἔχει σπουδαίαν σημασίαν. Ὡς ἐκ τούτου δέον νὰ προέρχηται ἐξ ὑγιῶν ζώων, ἐν καλῇ θρεπτικῇ καταστάσει καὶ νὰ ἔχουν σφαγῆ μετὰ ἀπὸ προηγουμένην παρατεταμένην ἀνάπαυσιν.

Αἱ ἐργασίαι τῶν Ingram, Gibbons καὶ Rose ἀπέδειξαν ὅτι ἡ σὰρξ προερχομένη ἐκ χοίρων κακῶς διατραφέντων ἢ καταπονημένων ἔχει pH πολὺ ὑψηλότερον (6 ἕως 6,6) ἀπὸ ἐκεῖνο τῶν ἰδίων ζώων ἐν φυσιολογικῇ καταστάσει (pH 5,3).

Τὸ ἀσθενὲς pH εὐνοεῖ τὴν διεσθυσιν τοῦ ἄλατος εἰς τοὺς μῦς κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἐμβσπίσεως εἰς τὴν ἄλμην. Οὕτω παρεμποδίζεται ἡ μόλυνσις ἐκ τῶν μικροβίων.

Είναι έξ ἴσου ὠφέλιμον νά φονεύεται ὁ χοῖρος οὐχί κατὰ τήν περίοδον πέψεως, διότι κατὰ τήν διάρκειαν ταύτης παράγονται συχνάκις παροδικαί βακτηριαίμια ἔντερικῆς προελεύσεως. Ὁ δὲ Buttiaux χαρακτηρίζει ταύτας ὡς ἔντερικῆς μολύνσει·.

Τὰ κόπρανα τὰ ὁποῖα καλύπτουν τὸ δέρμα παραμένουν συχνάκις παρὰ τήν φρῦξιν (καψάλισμα) ποῦ ἔχουν ὑποστῆ ἢ τήν ἐμβάπτισιν ἐντὸς ζέοντος ὕδατος, τὰ δὲ μικρόβια τὰ ὁποῖα περιέχουν δύνανται νά ἀλλοιώσουν τὸ τελικὸν προϊόν.

Ἐντερικὰ μικρόβια : *Perfringes* (Διαθλαστικά), *Botulinum* (Ἀλλαντιάσεως), Ἐντεροβακτηρίδια, Ἐντερόκοκκοι, ὠρισμένοι γαλακτοβάκιλλοι (*Lactobacilles*).

2. Ἐξωγενῆ : Προέρχονται ἐκ τῶν διαδοχικῶν χειρισμῶν ὡς :

α. Ἄλμαι : Αὗται δημιουργοῦν κυρίως τὸ πρόβλημα τῆς βακτηριολογικῆς καθαρότητος τῶν χοιρομηρίων.

Δυνάμεθα νά εἴπωμεν ὅτι μία ἐνεργὸς ἄλμη εἶναι καθαρὰ ὅταν περιέχει ἀχρωμοβακτηρίδια καὶ μικρόκοκκον, *Denitrifians*.

Τὸ pH μιᾶς καλῆς ἄλμης δέον νὰ περιλαμβάνηται μεταξὺ 5,6 καὶ 6,2.

Ἐλεγχος τῆς ἄλμης διὰ τῆς δοκιμῆς τῆς *Reductase* (Κυανοῦν τοῦ μεθυλενίου *Debrot*).

β. Κατὰ τήν διάρκειαν τῆς ἐγκυτίωσεως : Τὰ κυτία τὰ προοριζόμενα διὰ τὰ χοιρομήρια περιέχουν πάντοτε πολυαριθμούς σπόρους *Bacillaceae*. Πρέπει λοιπὸν νὰ ἀπολυμανθοῦν ἢ νὰ ἀποστειρωθοῦν ἐὰν εἶναι δυνατόν. Ἄτμὸς ὑπὸ πίεσιν ἢ ὑπεριώδεις ἀκτίνες χρησιμοποιοῦνται πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτόν.

γ. Ζελατίνη : Ἡ ζελατίνη εἶναι τὸ σπουδαιότερον προϊόν ἐκ τῶν καρυκευμάτων τὰ ὁποῖα ὑπεισέρχονται εἰς τήν σύνθεσιν τῶν ἡμικονσερβῶν κρέατος.

Ὁ Buttiaux παρετήρησεν ὅτι αὕτη περιέχει ἐνίοτε σημαντικὸν ἀριθμὸν βακτηριδίων διαφόρων εἰδῶν καὶ κυρίως στρεπτόκοκκον *Fecalis*, κλωστηρίδια καὶ ἀκόμη καὶ παθογόνους σταφυλοκόκκους. Εἰς τὸ Διεθνὲς Συμπόσιον Βακτηριολογίης Τροφίμων τὸ ὁποῖον συνήλθεν εἰς Λίλλην τὸ 1954, παρεδέχθησαν τὰς κατωτέρω «νόρμας» ἀνὰ κυβ. ἐκ. διὰ τὰς ζελατίνας τὰς προοριζομένους διὰ τὰς ἡμικονσερβῆς :

Ὅλικός ἀριθμός μικροβίων	10.000
Σαλμονέλλαι	
Ἐντεροτοξικοὶ σταφυλόκοκκοι	} 0
Κλωστηρίδια	
Πληκτρίδια	
E. Coli	10
S. Fecalis	1

δ. Καρυκεύματα : Δέον ὅπως χρησιμοποιοῦνται ἀποστερωμένα καρυκεύματα. Εἰς τὰς Η.Π.Α. χρησιμοποιοῦν Εροxydes διὰ τὴν ἀποστείρωσιν τῶν καρυκευμάτων.

ε. Χειρισμοί : Ὅλοι οἱ χειρισμοὶ θὰ μολύνουν τὸ κρέας ἐὰν πραγματοποιηθοῦν ὑπὸ κακᾶς συνθήκας ὑγιεινῆς.

1. Ρυπάνσεις ἐκ τῶν ἐργαλείων : αἱ μάχαιραι δέον ὅπως ὑποστοῦν περὶκαυσιν (flambage). Αἱ βελόναι ἐγκύσεως τῆς ἄλμης δέον ὅπως ἀποστερωθοῦν.
2. Ρυπάνσεις ἐκ τῶν χειριστῶν : εἶναι πρακτικῶς ἀδύνατον νὰ καταργηθοῦν οἱ μικροβιοφορεῖς εἰς τὸ προσωπικὸν τῶν μαγειρείων, τῶν ὁποίων φορέων εἶναι γνωστὸς ὁ κεφαλαιώδης ρόλος εἰς τὴν μόλυνσιν τῶν κρεάτων ἐκ σαλμονελλῶν καὶ ἐντεροτοξικῶν σταφυλοκόκκων.

Ἡ Παστερίωσις.

Τελικῶς ἡ παστερίωσις θὰ ἐπιφορτισθῆ νὰ καταστρέψῃ τὸν μεγαλύτερον δυνατὸν ἀριθμὸν τῶν μικροβίων τὰ ὁποῖα ὑπάρχουν εἰς τὸ προϊόν κατὰ τὸ τελικὸν στάδιον τῆς παρασκευῆς. Ἡ θερμοκρασία τῶν 65° C ἐπὶ 15' δὲν εἶναι πάντοτε ἀρκετὴ νὰ ἀποστειρώσῃ τὰς ἡμι-κονσέρβας τοῦ κρέατος.

Μετὰ τὴν παστερίωσιν, ἡ ψύξις τῶν κυτίων παίζει σημαντικὸν ρόλον ἐὰν θέλωμεν νὰ ἀποφύγωμεν τὸν πολλαπλασιασμὸν τῶν μικροβίων τὰ ὁποῖα ἀντέστησαν εἰς τὴν παστερίωσιν. Πρὸς τοῦτο χρησιμοποιεῖται πόσιμον ὕδωρ, εἰ δυνατὸν ἀπεστειρωμένον (Javelisée).

Συμπεριφορὰ τῶν μικροβίων.

Τὰ μικρόβια τὰ ὁποῖα εὕρισκονται ἐντὸς τοῦ κυτίου θὰ ὑποβληθοῦν εἰς παστερίωσιν. Ἡ συμπεριφορὰ τοῦ τελικοῦ προϊόντος θὰ ἐξαρτηθῆ ἐκ τῶν ἀκολούθων παραγόντων :

Τῆς θερμοκρασίας τῆς μάζης τοῦ προϊόντος αὕτη πρέπει νὰ εἶναι

ὅσον τὸ δυνατόν ὑψηλοτέρα ἀλλὰ δὲν πρέπει νὰ προκαλέσῃ ἀντιληπτὰς τροποποιήσεις τῶν φυσικο-ὀργανοληπτικῶν ἰδιοτήτων τοῦ προϊόντος.

Τῶν μικροβιακῶν εἰδῶν: (μικρόβια θερμοευαίσθητα καὶ θερμοάντοχα). Τὰ μὴ σπορογόνα ἀνθίστανται εἰς τοὺς 30—70° (θερμοευαίσθητα). Τὰ σπορογόνα ἀνθίστανται εἰς πλεόν τῶν 70° (θερμοάντοχα).

Τοῦ μικροβιακοῦ συνδυασμοῦ: ὑπάρχει πραγματικὸς συνδυασμὸς μικροβίων, ὅστις ἀξάνει τὴν ἀντίστασιν ἐκάστου μικροβίου. Μερικὰ ἀναερόβια ὀλίγον θερμοάντοχα εἶναι ἱκανὰ νὰ ἀξήσουν σημαντικῶς τὴν θερμοαντίστασιν των δι' ἀπλῆς ἐπαφῆς μὲ στελέχη ἢ εἶδη λίαν θερμοάντοχα (διαθλαστικὸν κλωστηρίδιον ἐν ἐπαφῇ μετὰ τοῦ σπορογόνου κλωστηριδίου *Stavangeyensis*).

Τοῦ ἀριθμοῦ τῶν μικροβίων : τὰ ὁποῖα εὐρίσκονται εἰς τὰς ἡμικονσέρβας. Ὅσον περισσότερον ἀξάνει ὁ ἀριθμὸς τούτων τόσον τὸ προϊόν ἀλλοιοῦται εὐκολώτερον.

Τοῦ περιεχομένου τῆς ἡμικονσέρβας: τὸ ὁποῖον εἶναι εὐνοϊκὸν λόγῳ τῆς παρουσίας ὕδατος καὶ τῶν ἀφθόνων πρωτεϊνικῶν οὐσιῶν. Ἡ ζελατινὴ εὐνοεῖ τὸ ἰστολυτικὸν κλωστηρίδιον τὸ ὁποῖον δημιουργεῖ ἀέρια μόνον παρουσία ζελατίνης.

Τοῦ λίπους : τὸ ὁποῖον ἀξάνει τὴν ἀντίστασιν ὀρισμένων μικροκόκκων (*Ingram*) παίξει ἐπίσης σημαντικὸν ρόλον εἰς τὴν ἀντίστασιν εἰς τὴν θερμότητα τῶν σπορογόνων μικροβίων.

Παράγοντες ἀναστολῆς.

Χλωριούχον νάτριον: εἰς πυκνότητα 3 % δὲν ἔχει ἀνασταλτικὴν ἰδιότητα, ἀλλὰ εἰς πυκνότητα 3—5 % τὸ ἅλας δύναται νὰ εὐνοήσῃ τὴν ἀνάπτυξιν τῶν ἀλατοφίλων βακτηριδίων (*Σταφυλόκοκκος*, *Ψευδομονάς* τοῦ ἁλατος) (*Penso*). Γενικῶς δὲν ἔχει ἐπίδρασιν ἐπὶ τῆς ἀναπτύξεως πολυαριθμῶν κλωστηριδίων.

Νιτρικὰ καὶ νιτρώδη : Δὲν ἐπιδροῦν ἐπὶ τῆς ἀναπτύξεως τῶν μικροβίων τῶν συναντωμένων συνήθως εἰς τὰ ἐγκυτιωμένα χοιρομήρια. Κατὰ τὸν *Jensen* 60 % τῶν ἐγκυτιωμένων χοιρομηρίων ἐπαρουσίασαν σήψιν ἐκ σπορογόνων κλωστηριδίων, ἄνευ τῆς παρουσίας νιτρικῶν καὶ νιτρωδῶν. Ἀντιθέτως 22% μόνον ὑπέστησαν ἀλλοίωσιν ἐφ' ὅσον περιῆχον τὰ ἀνωτέρω ἅλατα εἰς ἀναλογίαν 1,25 %⁰. Οἱ *Stumbo*, *Gross* καὶ *Vinton* δὲν ἐπεβεβαίωσαν τὰ ἀποτελέσματα τοῦ *Jensen*.

Ἀπουσία οξυγόνου οὕτω ἔχομεν ἐν ὑπόστρωμα δυσμενὲς διὰ τὰ ἀερόβια καὶ εὐνοϊκὸν διὰ τὰ ἀναερόβια καὶ τὰ προαιρετικῶς ἀναερόβια.

pH: συνήθως περιλαμβάνεται μεταξύ 5,5 και 6,2 και δὲν ἔχει ἔκδηλον επίδρασιν. Δύναται νὰ ἐπιβραδύνη τὴν καλλιέργειαν μερικῶν ἀναεροβίων. pH κατώτερον τῶν 5,8 ἀναστέλλει τὴν Ψευδομονάδα καὶ τὸ Ἀχρωμοβακτηρίδιον, μικρόβια τῆς ἄλμης.

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Ἡ ποιότης τῶν ἡμι-κονσερβῶν κρέατος ἐξαρτᾶται στενωῶς :

α. Ἐκ τῆς ἀξίας τῶν χρησιμοποιουμένων πρώτων ὑλῶν.

β. Ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ καὶ τοῦ εἴδους τῶν μικροβίων τὰ ὁποῖα συνδέονται στενωῶς μὲ τοὺς κανόνας (Normes) τῆς ὑγιεινῆς καὶ δὴ ἐκ τῆς παστερίωσης εἰς βάθος τοῦ προϊόντος.

γ. Ἐκ τῆς διατηρήσεως εἰς χαμηλὴν θερμοκρασίαν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἐναποθηκεύσεως.

Συνεπῶς ἔν ἐλάχιστον ὄριον μικροβίων ἐγγυᾶται ἔν προϊόν καλῆς ποιότητος. Πρέπει δὲ νὰ λάβωμεν ὑπ' ὄψιν :

— τὰ μέτρα ὑγιεινῆς ἐπὶ τοῦ ζῶντος ζώου,

— τὴν διατροφήν : δίαιτα πρὸ τῆς σφαγῆς,

— τὴν ἀνάπαυσιν τῶν ζώων : ἐπιτρέπει τὴν ἀπόκτησιν ἐφεδρικοῦ γλυκογόνου καὶ τὴν μεταθανάτιον (Post - Mortem) ὀξεοποίησιν τοῦ μυός,

— τὴν σφαγὴν : ὑγιεινὴ ταύτης καὶ ἰδίως κατὰ τὴν ἀφαίμαξιν καὶ τὸν ἐκσπλαγχνισμόν,

— τὰ μέτρα τὰ σχετικὰ μὲ τὸ ἴδιον τὸ κρέας : ἡ μόλυνσις τοῦ κρέατος ἀποφεύγεται διὰ τῶν ἀκολούθων μέτρων :

— ἀποφυγὴ τῶν κοπράνων μετὰ τοῦ δέρματος καὶ τοῦ σφαγίου,

— τήρησις τῶν κανόνων τοῦ «τριπτύχου» τῆς ψύξεως ὡς προτείνεται ἀπὸ τὸν Monvoisin, ἤτοι προϊόν ἀρχικῶς ὑγιεινόν, πρόωρος ψύξις καὶ διατήρησις τῆς ἀλύσου τῆς ψύξεως μέχρι τοῦ σταδίου τῆς χρησιμοποίησεως,

— τὸ προσωπικὸν δέον νὰ ἐθισθῆ εἰς αὐστηρὰν ὑγιεινὴν ὅσον ἀφορᾷ τὸ σῶμα καὶ τὰ ἐνδύματα,

— σχολαστικὴ ἐπίβλεψις ὡς πρὸς τὴν καθαριότητα τῶν μηχανημάτων, τὰ ὁποῖα ἔρχονται εἰς ἐπαφὴν μὲ τὰς πρώτας ὑλας,

— βακτηριολογικὸς ἔλεγχος τῶν χρησιμοποιουμένων συστατικῶν (ζελατίνη, ἄλας, καρυκεύματα),

— χρησιμοποίησις ὕδατος βακτηριολογικῶς καθαροῦ,

— χρησιμοποίησις στείρων κυτίων.

Ἀναλύσεις ἐργασιῶν

Abstracts

Θεραπεία τῶν χρονίων ἐνδομητρίτιδων τῶν ἀγελάδων

ὑπό

ΚΩΝ/ΝΟΥ ΣΕΓΓΑΡΙΑΔΗ

Συγγραφεὺς	Ἀριθμὸς ἀγελάδων	Θεραπευτικὴ Ἀγωγή	Ἀποτελέσματα Ἐγκυμοσύνη
Aehnelt und Koneermann (1969) & Aehnelt und Grunert (1962).	—	Ἐνδομητρίτις I : Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Lugol (1 : 3 : 200), 100 - 200 κ. ἐκ. ἀναλόγως τοῦ μεγέθους τῆς μήτρας. 2/3 ἐντὸς τῆς μήτρας καὶ 1/3 ἐντὸς τοῦ τραχήλου καὶ τοῦ κόλπου.	—
	—	Ἐνδομητρίτις II + III : Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Πενικιλίνης (500.000 - 2.000.000 I.U.), Στρεπτομυκίνης (0,5 - 2g.) ἢ Ὄξυτετρακυκλίνης, Χλωροτετρακυκλίνης, Χλωραμφενικόλης, κ.λ.π. (500—2.000mg) ἢ Σουλφοναμιδῶν (5—15g), ἀναλόγως τῆς σοβαρότητος τῆς μόλυνσεως, εἰς 20 κ.ἐκ., 2/3 ἐντὸς τῆς μήτρας καὶ 1/3 ἐντὸς τοῦ τραχήλου καὶ τοῦ κόλπου. Ἀπαιτοῦνται 1—2 ἐνδομήτριάι ἐγχύσεις. Ἐν περιπτώσει συνδυασμοῦ ἀντιβιοτικῶν καὶ Lugol, ἡ ἐνδομήτριος ἔγχυσις τῶν ἀντιβιοτικῶν προηγεῖται τῆς ἐνδομητρίου ἐγχύσεως Lugol.	—
Benesch (1957)	—	Ἐνδομητρίτις I : Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Lugol (1 : 2 : 300).	—
	—	Ἐνδομητρίτις II + III : Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Lugol (1 : 3 : 200). Ἐνδομητρίως : 100—150 κ.ἐκ. Ἐπανάληψις μετὰ 4—5 ἑβδομάδας.	—
Boller (1954)	16	Ἐνδομητρίτις III (Coryn. Pyogenes) : Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Στρεπτομυκίνης (2g). Ἡ ἔγχυσις ἐπανελήφθη. Αἱ ἀγελάδες ὑπεβλήθησαν προηγουμένως εἰς ἐνδομήτριον ἔγχυσιν Lugol, ἂνευ ἀποτελέσματος.	56,25 %

Borhoven (1955)	163	Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Lugol καὶ συγχρόνως ἐκ- πυρήνωσις ὠχροῦ σωματίου.	67 %
	41	Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Στρεπτομυκίνης καὶ συγ- χρόνως ἐκπυρήνωσις ὠχροῦ σωματίου.	61 %
Esser (1970) & Gru- nert und Esser (1971)	87	Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Lugol (1 : 3 : 200), 100—200 κ.ἐκ., ἀναλόγως τοῦ μεγέθους τῆς μήτρας. 2/3 ἐντὸς τῆς μήτρας καὶ 1/3 ἐντὸς τοῦ τραχήλου καὶ τοῦ κόλπου.	—
Evertz (1955)	Ἐνδομητρῖτις I : Ἐνδομήτριος ἔγχυσις :		
	41	α) Lugol (1 : 3 : 200), 100 κ.ἐκ. εἰς τὰς μο- σχίδας καὶ 200 κ.ἐκ.εἰς τὰς ἀγελάδας. Εἰς δύο ἀγελάδας ἢ θεραπεία ἐπανελήφθη μετὰ 15 ἡμέρας.	80,5 %
	19	β) Πενικιλ. (500.000 I.U), ἐλαιῶδες ἐναιώρημα	73,7 %
	26	γ) » (1.000.000 I.U), » »	88,3 %
	Ἐνδομητρῖτις II : Ἐνδομήτριος ἔγχυσις :		
	13	α) Lugol (1 : 3 : 200), 100—200 κ.ἐκ., ἀνα- λόγως τοῦ μεγέθους τῆς μήτρας. Ἡ ἔγχυσις ἐπανελήφθη μετὰ 12 (8—15) ἡμέρας.	77 %
	3	β) Πενικιλ. (500.000 I.U)-ἐλαιῶδες ἐναιώρημα	100 %
	9	γ) » (1.000.000 I.U)- » »	77,7 %
	Ἐνδομητρῖτις III : Ἐνδομήτριος ἔγχυσις :		
	6	α) Lugol (1 : 3 : 200), 100—200 κ.ἐκ. ἀνα- λόγως τοῦ μεγέθους τῆς μήτρας. Ἡ ἔγχυσις ἐπανελήφθη μετὰ 12 (7—15) ἡμέρας.	50 %
3	β) Πενικιλ. (1.000.000 I.U)-ἐλαιῶδες ἐναιώρ.	66,7 %	
Götze (1955)	Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Lugol (1 : 3 : 200), 100- 200 κ. ἐκ., ἀναλόγως τοῦ μεγέθους τῆς μήτρας. Εἰς τὰς ἀγελάδας μὲ στεριότητα ἄνευ κλινικῶν συμπτωμάτων, φύσεως μὴ μικροβιακῆς, ἢ διὰ Lugol θεραπεία δὲν δύνανται ν' ἀντικατασταθῇ δι' ἀντιβιοτικῶν.		
		Ἐνδομητρῖτις I .	70 %
		» II .	35—50 %
		» III .	10—15 %
Genegel (1955)	Ἐνδομητρῖτις I : Ἐνδομήτριος ἔγχυσις :		
	15	α) Πενικιλίνης (500.000 I.U). Ἐγκυμοσύνη ἐντὸς 31 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς θεραπείας.	87 %
	9	β) Πενικιλίνης (1.000.000 I.U). Ἐγκυμοσύνη ἐντὸς 29 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς θεραπείας.	100 %
	21	γ) Χλωροτετρακυκλίνης (426 mg). Ἐγκυμο- σύνη ἐντὸς 39 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς θεραπείας.	95 %
	Ἐνδομητρῖτις II. Ἐνδομήτριος ἔγχυσις :		

	9 α)	Πενικιλίνης (500.000 I.U). Έγκυμοσύνη έντος 26 ημερών από τής θεραπείας.	45 %
	8 β)	Πενικιλίνης (1.000.000 I.U). Έγκυμοσύνη έντος 42 ημερών από τής θεραπείας.	87 %
	19 γ)	Χλωροτετρακυκλίνης (426 mg). Έγκυμο- σύνη έντος 38 ημερών από τής θεραπείας.	79 %
		Ένδομητρίτις III. Ένδομήτριος έγχυσις :	
	3 α)	Πενικιλίνης (1.000.000 I.U). Έγκυμοσύνη έντος 78 ημερών από τής θεραπείας.	67 %
	3 β)	Χλωροτετρακυκλίνης (426 mg). Έγκυμοσύνη έντος 32 ημερών από τής θεραπείας.	67 %
		Στείροτης άνευ κλινικῶν συμπτωμάτων : Έν- δομήτριος έγχυσις :	
	5 α)	Πενικιλίνης (500.000 I.U). Έγκυμοσύνη έντος 22 ημερών από τής θεραπείας.	100 %
	1 β)	Πενικιλίνης (1.000.000 I.U). Έγκυμοσύνη έντος 20 ημερών από τής θεραπείας.	100 %
	7 γ)	Χλωροτετρακυκλίνης (426 mg). Έγκυμο- σύνη έντος 21 ημερών από τής θεραπείας.	100 %
Hardenbrook (1958)	—	Ένδομήτριος έγχυσις Πενικιλίνης (100.000 I.U) & Στρεπτομυκίνης (0,5 g) ἢ εύρέος φάσ- ματος αντιβιοτικῶν (500 mg).	—
Herrick (1956)	160	Ένδομήτριος έγχυσις Πενικιλίνης (300.000 I.U) & Στρεπτομυκίνης (100 mg) ἢ Στρεπτο- μυκίνης (1 g).	81,1 %
Hignett (1940)	—	Ένδομήτριος έγχυσις Lugol (1 : 500), 125 κ. έκ. εις έκαστον κέρασ.	—
Henke (1952)	20	Ένδομητρίτις I & II καὶ στείροτης άνευ κλινι- κῶν συμπτωμάτων : Ένδομήτριος έγχυσις. Χλω- ροτετρακυκλίνης (200 mg). Αἱ 11 ἀγελάδες ὑπεβλήθησαν προηγουμένως εις θεραπείαν διὰ Lugol, άνευ ἀποτελέσματος.	75 %
Hentze (1955)	—	Ένδομητρίτις I & II : Ένδομήτριος έγχυσις Όξυτετρακυκλίνης (420 mg) & Πολυμυξίνης (140.000 I.U). Ένδομητρίτις III : Ένδομήτριος έγχυσις Όξυ- τετρακυκλ. (420 mg) & Πολυμυξίνης (140.000 I.U). Απαιτοῦνται 3 έγχύσεις ἀνά 14 ἡμέρας.	—
Merkt (1953)	—	Ένδομήτριος έγχυσις Πενικιλ. (400.000— 1.000.000 I.U).	72,4 %
	—	Ένδομήτριος έγχυσις Χλωροτετρακ. (400mg).	75 %
	3	Ένδομήτριος έγχυσις Όξυτετρακυκλίνης (1.000 mg). Τρεῖς ένδομύτριαι έγχύσεις ἀνά 24 ὡρας.	100 %

Ohm (1955)	Ἐνδομητρίτις I : Ἐνδομήτριος ἔγχυσις :	
	41 α)	Lugol (1 : 3 : 200) 100—200 κ.έκ., ἀναλόγως τοῦ μεγέθους τῆς μήτρας. 87,8 %
	45 β)	Χλωροτετρακυκλίνης (426 mg). 91,9 %
	Ἐνδομητρίτις II : Ἐνδομήτριος ἔγχυσις :	
	12 α)	Lugol (1 : 3 : 200), 200 κ.έκ. Ἡ ἔγχυσις ἐπανελήφθη μετὰ 2—3 ἑβδομάδας. 66,7 %
	9 β)	Χλωροτετρακυκλίνης (426 mg). 77,8 %
	Ἐνδομητρίτις III : Ἐνδομήτριος ἔγχυσις :	
	7 α)	Lugol (1 : 3 : 200), 200 κ.έκ. Ἡ ἔγχυσις ἐπαναλήφθη μετὰ 2—3 ἑβδομάδας. 42,9 %
	6 β)	Χλωροτετρακυκλίνης (426 mg). Ἡ ἔγχυσις ἐπανελήφθη. 50 %
	Schenk (1957)	Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Ὄζυτετρακυκλίνης
		Ἐνδομητρίτις I 64 %
»		II 69 %
»		III 20 %
Steinborn (1956)	—	Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Lotagen (2,5 %), 100—200 κ.έκ. 59,6 %
	—	Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Lugol (1 : 3 : 200), 100—200 κ.έκ. 61,3 %
Stach (1957)	α) Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Πενικιλ. (500.000 I.U) & Στρεπτομυκίνης (0,5g) & Σουλφοναμίδης (1g), εἰς 20 κ.έκ. 2/3 ἐντὸς τῆς μήτρας καὶ 1/3 ἐντὸς τοῦ τραχήλου καὶ τοῦ κόλπου.	
	41	Ἐνδομητρίτις I 85,3 %
	36	» II 86,1 %
	7	» III 100 %
	4	» IV 50 %
	4	Στειρότης ἄνευ κλινικῶν συμπτωμάτων : 100 %
	β) Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Πενικιλ. (250.000 I.U) & Στρεπτομυκίνης (0,25g) & Σουλφοναμίδης (0,5g), εἰς 20 κ.έκ., 2/3 ἐντὸς τῆς μήτρας καὶ 1/3 ἐντὸς τοῦ τραχήλου καὶ τοῦ κόλπου.	
	40	Ἐνδομητρίτις I 87,5 %
	22	» II 72,7 %
	2	» III 100 %
	9	Στειρότης ἄνευ κλινικῶν συμπτωμάτων 77,7 %
	γ) Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Πενικιλ. (500.000 I.U) & Σουλφοναμίδης (1g), εἰς 20 κ.έκ., 2/3 ἐντὸς τῆς μήτρας καὶ 1/3 ἐντὸς τοῦ τραχήλου καὶ τοῦ κόλπου.	
	13	Ἐνδομητρίτις I 69,2 %
17	» II 76,4 %	
4	» III 75 %	

	2	Στειρότης άνευ κλινικῶν συμπτωμάτων Ἐκ τῶν 75 ἀγελάδων μὲ ἐνδομητρίτιδα II αὶ 9 καὶ ἐκ τῶν 13 μὲ ἐνδομητρίτιδα III αὶ 7 ὑπε- βλήθησαν εἰς ἐνδομητρίτους ἐγγύσεις περισσοτέ- ρας τῆς μίας. Ἐγκυμοσύνη ἐντὸς 3—5 ἑβδομά- δων ἀπὸ τῆς τελευταίας θεραπείας.	100 %
Tropberger (1952)	18 α)	Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Lugol (1 : 3 : 200), 100—200 κ.έκ.	72,2 %
	32 β)	Ἐνδομήτ ιος ἔγχυσις Lugol (1 : 3 : 200 & 10 % Ichthyol), 100—200 κ.έκ.	81,25 %
Ζαφράκας (1969)	—	Ἐνδομητρίτις I & II : Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Lugol (1 : 5 : 400), 200 κ.έκ. Ἐπανάληψις μετὰ 8 ἡμέρας.	—
	—	Ἐνδομητρίτις III: Ἐνδομήτρ. ἔγχυσις Lugol (1 : 5 : 300 ἢ 1 : 3 : 200), 200 κ.έκ. Ἐπανά- ληψις μετὰ 8 ἡμέρας.	—
Σαράτσης (1971)		Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Πενικιλίνης (500.000— 625.000 I.U) & Χλωραμφενικόλης (500—625 mg) & Σουλφοναμίδης (500—625 mg). & Βι- ταμίνης Α (60.000—75.000 I.U), εἰς 20—25 κ.έκ.	
	63	Ἐνδομητρίτις I & II	87,3 %
Τσάμης (1966)	20 α)	Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Πενικιλίνης (1.500. 000 I.U) & Στρεπτομυκίνης (1g), εἰς 20 κ.έκ. 4—7 ἐνδομήτριάι ἐγγύσεις.	90 %
	20 α)	Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Ἐρυθρομυκίν. (200 mg) & Στρεπτομυκίνης (1g) & Σουλφοναμίδης (10g). 1—2 ἐνδομήτριάι ἐγγύσεις.	95 %
Τσάμης (1969)		Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Χλωραμφενικόλης (1000 mg) & Νεομυκίνης (300 mg) & Νιτροφουρα- ζόνης (200 mg) & Πολυβινυλπυρολιδόνης (3.000 mg) & Ἐθυλνυλεστραδιόλης (6 mg).	
	124	Ἐνδομητρίτις I	99,2 %
	128	» II 2 ἐνδομήτριάι ἐγγύσεις	95,3 %
	15	» III 3 ἐνδομήτριάι ἐγγύσεις	86,6 %

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ :

1. ΕΝΔΟΜΗΤΡΙΤΙΣ I : Ἀναμνηστικόν : ἡ ἀγελὰς δὲν συλλαμβάνει. Ὁ οἰστρί-
κὸς κύκλος εἶναι κανονικὸς ἢ σχεδὸν κανονικὸς. Ἐξέτασις διὰ τοῦ ἀπηυθυσμένου: οὐδέν.
Κολπικὴ εξέτασις : φλεγμονώδης ἐρυθρότης τοῦ ἐξωτερικοῦ στομίου τοῦ τραχήλου ἢ ὀλο-

κλήρου τῆς κολπικῆς μίρας αὐτοῦ. Συχνά πρόπτωσης τοῦ πρώτου τραχηλικοῦ δακτυλίου. Ἡὕξημένη ἔκκρισις διαυγοῦς βλήνης.

ΕΝΔΟΜΗΤΡΙΤΙΣ II : Ἡ ἀγελὰς δὲν συλλαμβάνει. Ὁ οἰστρικὸς κύκλος εἶναι, κατὰ τὸ πλεῖστον κανονικὸς. Βλενοπυῶδες ἔκκριμα κατὰ τὸν ὄργανισμὸν καί, ἐν μέρει, καὶ κατὰ τὸν δίοιστρον. Ἐξέτασις διὰ τοῦ ἀπηρυθμισμένου : οὐδέν. Κολπικὴ εξέτασις : τὸ ἐξωτερικὸν στόμιον τοῦ τραχήλου εἶναι ἀνοικτὸν καὶ παρουσιάζει φλεγμονώδη ἐρυθρότητα. Συχνά πρόπτωσης ἐνὸς τραχηλικοῦ δακτυλίου. Ἡὕξημένη ἔκκρισις καὶ οὐχὶ σπανίως συσσώρευσις βλενοπυῶδους ἔκκριματος εἰς τὸν πυθμὲνα τοῦ κόλπου.

ΕΝΔΟΜΗΤΡΙΤΙΣ III : Ἀναμνηστικόν : ἡ ἀγελὰς δὲν συλλαμβάνει. Κανονικὸς οἰστρικὸς κύκλος ἢ ἀνοιστρος συνετεία ὠχροῦ σωματίου ψευδοεγκυμοσύνης. Συχνά πυῶδες ἔκκριμα. Ἐξέτασις διὰ τοῦ ἀπηρυθμισμένου : ἐν μέρει πάχυνσις καὶ συμπαγὴς σύστασις τῶν τοιχωμάτων τῆς μήτρας (μητρίτις). Κολπικὴ εξέτασις : τὸ ἐξωτερικὸν στόμιον τοῦ τραχήλου εἶναι ἀνοικτὸν καὶ παρουσιάζει φλεγμονώδη ἐρυθρότητα. Πυῶδες ἔκκριμα ἐκ τοῦ τραχήλου καὶ οὐχὶ σπανίως συσσώρευσις πυῶδους ἔκκριματος εἰς τὸν πυθμὲνα τοῦ κόλπου.

ΕΝΔΟΜΗΤΡΙΤΙΣ IV (ΠΥΟΜΗΤΡΑ) : Ἀναμνηστικόν : συχνά πυῶδες ἔκκριμα. Ἀνοιστρος κατὰ τὸ πλεῖστον. Ἐξέτασις διὰ τοῦ ἀπηρυθμισμένου : σαφὴς-συνήθως συμμετρικὴ-διόγκωσις μήτρας. Κυματοειδῆς σύστασις ἄνευ ψηλαφήσεως τμημάτων ἐμβροῦ. Ἀρνητικὴ ἀντίδρασις Rütters & Ellman. Παραμένον ὠχρὸν σωματίον ψευδοεγκυμοσύνης. Κολπικὴ εξέτασις : «ἀνοικτὴ πυομήτρα» : Πυῶδες ἔκκριμα ἐκ τοῦ τραχήλου καὶ οὐχὶ σπανίως συσσώρευσις πυῶδους ἔκκριματος εἰς τὸν πυθμὲνα τοῦ κόλπου. «Κλειστὴ πυομήτρα» : οὐδέν.

ΣΤΕΙΡΟΤΗΣ ΑΝΕΥ ΚΑΙΝΙΚΩΝ ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΩΝ : Αἱ ἀγελάδες μὲ στειρότητα ἄνευ κλινικῶν συμπτωμάτων, καίτοι ὀργάζουν φυσιολογικῶς κατὰ κανονικὰ χρονικὰ διαστήματα καὶ καίτοι δὲν παρουσιάζουν κατὰ τὴν εξέτασιν διὰ τοῦ ἀπηρυθμισμένου καὶ τὴν κολπικὴν τοιαύτην συμπτώματα παθολογικῆς τινὸς καταστάσεως τοῦ γεννητικοῦ συστήματος, δὲν συλλαμβάνουν.

2. Ὁ Bu (1955), ὁ Bonfert (1957) καὶ οἱ Küst καὶ Schaetz (1971) συνιστοῦν, ὅπως ἡ ἐνδομήτριος ἔγχυσις ἐνεργῆται κατὰ τὴν φάσιν τοῦ ὠχροῦ σωματίου, διότι εἰς τὴν φάσιν ταύτην τοῦ οἰστρικοῦ κύκλου ἡ ἀπορροφητικὴ ἱκανότης τοῦ ἐνδομητρίου εἶναι μεγαλυτέρα. Ἀντιθέτως ὁ Roberts (1956), οἱ Rowson καὶ συνεργ. (1953) καὶ οἱ Lamming καὶ συνεργ. (1955) ὑποστηρίζουν ὅτι τὰ ἀποτελέσματα τῆς ἐνδομητρίου ἐγχύσεως εἶναι καλύτερα, ὅταν αὕτη ἐνεργῆται κατὰ τὴν διάρκειαν ἢ τὸ τέλος τοῦ ὄργανοῦ, ὡς καὶ 24-48 ὥρας ἀπὸ τοῦ ὄργανοῦ.

3. Ἡ ἐνδομήτριος ἔγχυσις Lugol (Iode : Iodure de Potasse : Eau) δύναται νὰ ἐπαναληφθῇ μετὰ 1-3 ἐβδομάδας καὶ ἡ ἐνδομήτριος ἔγχυσις ἀντιβιοτικῶν μετὰ 2-3 ἡμέρας. Ὁ πρῶτος ἀπὸ τῆς τελευταίας θεραπείας ὄργανοδός δέον ὅπως μὴ χρησιμοποιοῦται πρὸς ὄχιαν ἢ τεχνητὴν σπερματέγχυσιν.

4. Ἡ ἐνδομήτριος ἔγχυσις Lugol δύναται νὰ προκαλέσῃ ἀνοιστρον (Abshagen, 1961. Aehnelt καὶ Grunert, 1962. Hinett, 1940. Küst καὶ Schaetz, 1965. Rowson καὶ Lamming, 1953), ὄργανοδόν (Abshagen, 1961. Laing, 1955), ὡς καὶ βραχείας διάρκειας οἰστρικὸς κύκλος (Kleinau, 1952). Ἐνδομήτριος ἔγχυσις Lugol κατὰ τὴν 8-11ην ἡμέραν τοῦ οἰστρικοῦ κύκλου δύναται νὰ προκαλέσῃ, κατὰ τοὺς Schulz καὶ Garünert

(1961) άνοιστρον, συνεπεία σχηματισμοῦ ὄχι τοῦ σωματίου ψευδοεγκυμοσύνης. Ἡ ἔνδομή-
τριος ἔγχυσις Lugol κατὰ τὴν 14-18ην ἡμέραν (Esser, 1970), ὡς καὶ κατὰ τὴν 13-16ην
ἡμέραν (Grunert καὶ Esser, 1971) δύναται νὰ προκαλέσῃ παράτασιν, μέχρι 4 ἡμερῶν,
τοῦ οἰστρικοῦ κύκλου.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

1. AEHNELT UND GRUNERT (1962) : Deutsch. Tierarztl. Wschr. **69**, 7—14.
2. AEHNELT UND KONERMANN (1969) : In Buiatrik. Verlag M. & H. Schaper, Hannover.
3. BENESCH (1957) : Lehrbuch der Tierärztlichen Geburtshilfe & Gynakologie* Verlag Urban & Schwartzenberg.
4. BOLLER (1954) : Schweiz. Arch. Tierheilk. **96**, 169—181.
5. BU (1955) : Nord. Vet. Med. **7**, 917—928.
6. ESSER (1970) : Diss. Hannover.
7. EVERTZ (1955) : Diss. Hannover.
8. GENEGEL (1955) : Diss. Hannover.
9. GRUNERT UND ESSER (1971) : Zuchthyg. **6**, 79.
10. HARDENBROOK (1958) : J. Amer. vet. med. ass. **132**, 458—464
11. HENTZE (1955) : Tierarztl. Umsch. **10**, 440 — 441.
12. KÜST UND SCHAETZ (1971) : Fortpflanzungsstörungen Bei den Haustieren. VEB G. Fischer Verlag, Jena.
13. OHM (1955) : Diss. Hannover.
14. STACH (1957) : Diss. Hannover.
15. STEINBORN (1956) : Tierärztl. Umsch. **11**, 141—143.
16. ROBERTS (1956) : The Cornell Vet. XLVI, 21—38.
17. TROPBERGER (1952) : Diss. Hannover.
18. ΤΣΑΜΗΣ (1966) : Δελτ. Ἑλλην. Κτην. Ἑταιρίας. **17**, 177—188.
19. ΤΣΑΜΗΣ (1969) : Ἑλλην. Κτην. **12**, 11—12.
20. ΖΑΦΡΑΚΑΣ (1969) : Ἑλλην. Κτην. **12**, 74—80.
21. ΣΑΡΑΤΣΗΣ (1971) : Ἐτήσιον Δελτ. Σταθμοῦ Κτηνοτρ. Ἐρεύνης Θεσ/κης, **6-7** 109—118.
22. BORHOVEN (1955), SCHENK (1957) : Ἀναφέρονται ὑπὸ Niemann (1962) : Diss. Hannover.
23. MERKT (1953) : Ἀναφέρεται ὑπὸ Hentze (1955).
24. GOTZE (1955) : Ἀναφέρεται ὑπὸ Andressen (1970) : Diss. Hannover.
25. HERRICK (1956), ROWSON καὶ συνεργ. (1953), LAMMING καὶ συνεργ. (1955) : Ἀναφέρονται ὑπὸ Tille (1965) : Diss. Hannover.
26. BONFERT (1957), HENGE (1952) : Ἀναφέρονται ὑπὸ Hebestreidt (1962) : Diss. Hannover.
27. HIGNETT (1940), ROWSON καὶ LAMMING (1953), ABGSHAGEN (1961), LAING (1955), KLEINAU (1952), SCHULZ UND GRUNERT (1961) : Ἀναφέρονται ὑπὸ ESSER (1970).

Ἐπίκαιρα θέματα

Current subjects

Ἡ Ἑλλάς μὲ πλειοψηφίαν 70 % τῶν ψήφων τῶν μελῶν τοῦ Διαρκoῦς Συμβουλίου τῆς Παγκοσμίου Κτηνιατρικῆς Ἑταιρείας, εἰς τὸ ἐν Μεξικῷ συνελθὸν 19ον Παγκόσμιον Κτηνιατρικὸν Συνέδριον κατὰ μῆνα Αὐγουστον 1971, ἐπελέγη ὡς ἡ χώρα τοῦ μέλλοντος νὰ συνέλθῃ ἐν ἔτει 1975 20οῦ Παγκοσμίου Κτηνιατρικοῦ Συνεδρίου.

Ἡ ἐπιτυχία αὕτη δύναται νὰ λεχθῇ ὅτι ἀποτελεῖ προσωπικὸν ἐπίτευγμα τοῦ Κοσμήτορος τῆς Κτηνιατρικῆς Σχολῆς τοῦ Ἀριστοτελείου Πανεπιστημίου Καθηγητοῦ κ. Ἑλ. Τσιρογιάννη, τὸν ὁποῖον καὶ ἀπὸ τῆς στήλης ταύτης συγχαίρομεν θερμότατα.

Ὁ Κοσμήτωρ κ. Ἑλ. Τσιρογιάννης ὠμίλησεν σχετικῶς πρὸς τοὺς ἐν Ἀθήναις ἑταίρους κατὰ τὴν τακτικὴν συνεδρίαν τῆς 29.1.1972 τῆς Ε.Κ.Ε., τὴν ὁποίαν παρηκολούθησαν πλὴν τῶν τακτικῶν ἑταίρων καὶ μέγας ἀριθμὸς μὴ ἑταίρων συναδέλφων. Τὸ ἄκροατήριον ἀνερχόμενον εἰς πλεόν τῶν 100 κτηνιάτρων, ἐχειροκρότησεν καὶ συνεχάρη μετ' ἐν θουσιασμοῦ καὶ θέρμης τὸν Καθηγητὴν κ. Ἑλ. Τσιρογιάννην.

Κατὰ τὴν ὡς ἄνω συνεδρίαν ὁ καθηγητὴς κ. Ἑλ. Τσιρογιάννης προέβη εἰς τὴν κατωτέρω ἀνακοίνωσιν, τὴν ὁποίαν μετὰ τῆς μεγαλυτέρας εὐχαριστήσεως παραθέτομεν ἐξ ὀλοκλήρου.

ΤΟ 20ὸν ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΝ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟΝ ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ— 1975

Ἰπὸ Καθηγητοῦ Ἑλ. Τσιρογιάννη

Κοσμήτορος τῆς Κτηνιατρικῆς Σχολῆς

Εὐχαριστῶ κύριε Πρόεδρε διότι μοὶ ἐδώσατε τὸν λόγον καὶ σᾶς εὐχαριστῶ Κύριοι Συνάδελφοι διὰ τὰς ἐκδηλώσεις συμπαθείας ἅμα καὶ ἐκτιμῆσεως πρὸς ἐμὲ καὶ διὰ τὰ συγχαρητήριά σας διὰ τὴν ὠραίαν ἐπιτυχίαν εἰς τὸ Μεξικόν. Ἡ ἐπιτυχία εἰς τὸ Μεξικὸν εἶναι μία περιφανῆς νίκη ὅλου τοῦ κλάδου μας. Νίκη τῆς ὁποίας αἱ εὐνοϊκαὶ διὰ τὸν κλάδον ἐπιπτώσεις θὰ εἶναι σημαντικά. Νίκη ποῦ θὰ προβάλλῃ τὸν κλάδον καὶ τὴν Ἑλλάδα.

Εἶναι ἀληθές ὅτι ἠγωνίσθημεν, ἐγὼ καὶ ὁ συνάδελφος κ. Παρίσης, ἐπὶ μίαν ἑβδομάδα σκληρῶς. Ὁ ἀγὼν δὲν ἦτο εὐκολος, ὁποῖα ὁμως εὐτυχία ὅταν ἐπετύχομεν τὸ ἀποτέλεσμα. Ἦτο πράγματι συγκινητικὴ ἡ στιγμή ὅταν

ἀνήλθον εἰς τὸ βῆμα κατὰ τὴν τελετὴν τῆς λήξεως τῶν ἐργασιῶν τοῦ Συνεδρίου καὶ ὅταν 4.500 κτηνίατροι ἐκπροσωποῦντες τοὺς 200.000, ἀνὰ τὸν κόσμον κτηνιάτρους χειροκροτοῦσαν καὶ ἐφώναζαν, ζήτω ἡ Ἑλλάς, ζήτω οἱ Ἕλληνες Κτηνίατροι. Ἐδάκρυσεν ὁ κ. Παρίσης πρὸς ἐκάθητο ἀπέναντί μου, εἰς τὴν πρώτην σειρὰν, ἐδάκρυσαν οἱ Ἕλληνες τῆς Ἀμερικῆς παλαιοὶ φίλοι καὶ μαθηταὶ μας, νῦν δὲ Καθηγηταὶ εἰς τὸν Νέον Κόσμον, ὁ Βασίλης Χατζηόλου, ὁ Κωνσταντῖνος Γενηγιῶργης καὶ ὁ Λεάνδρος Τρύφωνας, καὶ ἦταν τὰ δάκρυα αὐτά, δάκρυα χαρᾶς καὶ ὑπερηφανείας γιὰ τὴν Ἑλλάδα μας.

Ὅλοι συμπαραστάθηκαν εἰς τὴν προσπάθειάν μας καὶ κάθε Ἕλληνας εἰς τὸ Μεξικόν κατείχετο ἀπὸ μίαν μικρὴν ἀγωνίαν, ἀπὸ τὸν τελευταῖον ὑπάλληλον τῆς Πρεσβείας μας, μέχρι τὸν Ἐξοχώτατον Πρεσβευτήν, τὸν ἄριστον ἄνθρωπον καὶ διπλωμάτην τὸν κ. Κατσαμπῆν, πρὸς ὅσα εὐχαριστῶ καὶ ἂν τοῦ εἶπω, θὰ εἶναι ὀλίγα.

Εὐχαριστοῦμεν καὶ εὐγνωμονοῦμεν τὴν Ἐθνικὴν Κυβέρνησιν, ἣ ὁποία μᾶς παρέσχε τὴν ἐξουσιοδότησιν, μᾶς ἐνεπιστεύθη τὴν ἀποστολὴν καὶ μᾶς ἐβοήθησε τὰ μέγιστα διὰ τὴν ἐπιτυχίαν αὐτήν. Εὐχαριστῶ ὅλους Ἰμάς φίλοι μου οἱ ὁποῖοι μὲ περιεβάλατε πάντοτε μὲ τὴν ἐμπιστοσύνην καὶ τὴν ἀγάπην σας καὶ μοὶ ἐπιτρέψατε, οὕτως εἰπεῖν, νὰ ἐκπροσωπήσω τὸν κλάδον. Εὐχαριστῶ ὅλους τοὺς Συναδέλφους, καὶ ἰδιαιτέρως τὸν ἀξιότιμον Πρόεδρον καὶ φίλον κ. Καρδάσην, οἵτινες, εἴτε δι' ἐπιστολῶν εἴτε διὰ προσωπικῶν ἐπαφῶν μετὰ φίλων των ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ, ὑπεστήριξαν τὴν ὑποψηφιότητα τῆς Ἑλλάδος διὰ τὸ 20ὸν Συνέδριον.

Ὁ Κλάδος μας, Κύριοι Συνάδελφοι, ἔχει ἀνάγκην ἀνατάσεως ἀπὸ πάσης πλευρᾶς. Ἀλλά, πρώτιστα δέον νὰ καταστήσωμεν γνωστὸν εἰς τὴν πολιτείαν καὶ τὴν κοινωνίαν τὸν ὑψιστον ρόλον, τὸν ὁποῖον προώριστα νὰ παίξουν οἱ Ἕλληνες Κτηνίατροι εἰς τὰς ἀλματωδῶς ἀξαναομένους ἀνάγκας διαβιώσεως τῆς ἀνθρωπότητος, καὶ τοῦτο θὰ γίνῃ κατορθωτὸν διὰ τῆς δυνάμεως τῆς γνώσεως Κύριοι καὶ διὰ τῆς συνέσεως καὶ οὐχὶ διὰ φωνασικῶν ἢ τοῦναντίον διὰ μεμψιμοιριῶν.

Δέον νὰ πυκνώσωμεν τὰς διεθνεῖς μας ἐπαφὰς καὶ ἐκδηλώσεις. Διὰ τῶν ἐκδηλώσεων αὐτῶν ἔχομεν πάντοτε τὴν εὐκαιρίαν νὰ ἐρχώμεθα εἰς ἐπαφὴν μὲ ἀνώτατα στελέχη τῆς Πολιτείας, διὰ δὲ τῶν πορισμάτων τὰ ὁποῖα ὑποβάλλονται εἰς τὴν Κυβέρνησιν γίνεται γνωστὸς ὁ ρόλος μας καὶ αἱ ἐπιστημονικαὶ μας διεκδικήσεις γίνονται εὐκολώτερον παραδεκταί. Τὰ ὀφέλη διὰ τὸν κλάδον ἀπὸ τὰς ἐκδηλώσεις αὐτὰς θὰ εἶναι ὑψιστα. Οἱ ἰθύνοντες θὰ ἀντιληφθοῦν ἐπὶ τέλους, ὅταν ἀκούσουν τόσας διεθνεῖς προσωπικότητας τί εἶμεθα, τί προσφέρομεν, τί ζητοῦμεν διὰ νὰ προσφέρωμεν ἔτι περισσότερα. Καὶ ἀπὸ τῆς ἀπόψεως αὐτῆς ἡ διοργανουμένη τὴν 17ην Ἀπριλίου Ἑλληνο - Ἰταλικὴ Κτηνιατρικὴ ἑβδομάς εἰς τὴν Θεσσαλονίκην ἔχει τὴν σημασίαν της καὶ σᾶς ζητῶ νὰ τὴν ἐνισχύσετε.

Τὰ Παγκόσμια Κτηνιατρικά Συνέδρια διοργανοῦνται ἀνὰ τετραετία, ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον εἰς πόλεις ἔνθα ὑπάρχουν Κτηνιατρικαὶ Σχολαί. Ὑπὸ τὴν ἄποψιν αὐτὴν ἡ σύγκλησις τοῦ XX Παγκοσμίου Κτηνιατρικοῦ Συνεδρίου τοῦ 1975 ἀπεφασίσθη ἐν Θεσσαλονίκῃ, ἔνθα καὶ ἡ Κτηνιατρικὴ Σχολὴ τοῦ Ἀριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, ἥτις ὁμολογουμένως εἶναι ἀπὸ τὰς ὀλίγας ἐν Εὐρώπῃ Σχολάς, αἱ ὁποῖαι διαθέτουν συγχρόνους καὶ πλήρεις κτιριακὰς ἐγκαταστάσεις καὶ ἄρτιον ἐξοπλισμὸν δι' ἐπιστημονικῶν ὀργάνων.

Τὰ Συνέδρια ταῦτα ὀργανοῦνται ὑπὸ τοπικῆς ἐπιτροπῆς, ὑπὸ τὴν αἰγίδα τῆς Παγκοσμίου Κτηνιατρικῆς Ἑταιρείας (W.V.A.), ἥτις συγκεντρώνει τὰ Ἐθνικὰ Κτηνιατρικὰ Σωματεῖα ἑβδομήκοντα (70) περίπου κρατῶν μελῶν καὶ 10 παγκοσμίων ἐπιστημονικῶν ὀργανώσεων.

Τὰ παγκόσμια συνέδρια ἔχουν χαρακτῆρα κυρίως ἐπιστημονικόν, ἀλλὰ ἐν τινι μέτρῳ καὶ ἐπαγγελματικόν, μὲ σκοπὸν τὴν ἀνταλλαγὴν πληροφοριῶν, ἐφ' ὅλων ἐκείνων τῶν ἐπιστημῶν, αἵτινες ἐμφανίζουσι ἰδιαίτερον ἐνδιαφέρον εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ εἰς τὰς Κτηνιατρικὰς δραστηριότητας.

Τὰ Συνέδρια ταῦτα, εἰς τὰ ὁποῖα εἰρήσθω ἀπὸ τοῦδε ὅτι παρίστανται τὰ τελευτῖα ἔτη 3 - 4 χιλιάδες σύνεδροι ἐκτὸς τῶν συνοδῶν μελῶν, τίθενται ὑπὸ τὴν προστασίαν καὶ τὴν τιμητικὴν προεδρίαν πλήθους προσωπικοτήτων.

Ἴδού, λ.χ. ὑπὸ ποίαν προστασίαν ἐτέθη τὸ 18ον Συνέδριον τῶν Παρισίων:

- τοῦ Προέδρου τῆς Δημοκρατίας,
- τοῦ Πρωθυπουργοῦ τῆς χώρας,
- τοῦ Ὑπουργοῦ Προεδρίας τῆς Κυβερνήσεως,
- τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν,
- τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐσωτερικῶν,
- τοῦ Ὑπουργοῦ Συντονισμοῦ,
- τοῦ Ὑπουργοῦ Οἰκονομικῶν,
- τοῦ Ὑπουργοῦ Γεωργίας,
- τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων,
- τοῦ Ἀνωτάτου Συμβουλίου Ἐρευνῶν,
- τοῦ Δημάρχου τῆς πόλεως τῶν Παρισίων.

Ἡ Παγκόσμιος Κτηνιατρικὴ Ἑταιρεία περιλαμβάνει εἰς τοὺς κόλπους τῆς ἀφ' ἐνὸς μὲν τὰς πλεόν ἀντιπροσωπευτικὰς Κτηνιατρικὰς ὀργανώσεις ἐκάστης χώρας μέλους, ἀφ' ἑτέρου δὲ τὴν Παγκόσμιον Ἑταιρείαν Κτηνιατρικῶν εἰδικότητων ὡς λ.χ. εἶναι ἡ Παγκόσμιος Ἑταιρεία Κτηνιάτρων Μικροβιολόγων κ.λ.π.

Σήμερον εἰς τὴν Παγκόσμιον Κτηνιατρικὴν Ἑταιρείαν ἀντιπροσωπεύονται ἐξήκοντα ὀκτὼ χῶραι μὲ 200.000 Κτηνιάτρους μέλη, κατ' ἔτος δὲ ἐγγράφονται νέα μέλη. Ἴδού μία κατάστασις τοῦ 1971:

- | | | |
|--|-------------------------------|-------------------|
| 1. Ἑλλάς | 23. Ἰαπωνία | 46. Νορβηγία |
| 2. Ἅγιος Σαλβατὸρ | 24. Ἰνδία | 47. Ὀλλανδία |
| 3. Αἴγυπτος | 25. Ἰράν | 48. Οὐγγαρία |
| 4. Ἀκτὴ Ἐλεφαντοστοῦ | 26. Ἰρλανδία | 49. Οὐραγουάη |
| 5. Ἀλγερία | 27. Ἰσημερινός | 50. Πακιστάν |
| 6. Ἀργεντινὴ | 28. Ἰσλανδία | 51. Παραγουάη |
| 7. Αὐστραλία | 29. Ἰσπανία | 52. Περού |
| 8. Αὐστρία | 30. Ἰσραήλ | 53. Πολωνία |
| 9. Βέλγιον | 31. Ἰταλία | 54. Πορτογαλλία |
| 10. Βενεζουέλα | 32. Καμεροῦν | 55. Ρουμανία |
| 11. Βιετ-Νάμ | 33. Καναδάς | 56. Σενεγάλη |
| 12. Βουλγαρία | 34. Κένυα | 57. Σοβ. Ἐνωσις |
| 13. Βραζιλία | 35. Κολομβία | 58. Σουδάν |
| 14. Γαλλία | 36. Κορέα | 59. Σουηδία |
| 15. Γερμανία | 37. Κούβα | 60. Τανζανία |
| 16. Γιουγκοσλαβία | 38. Λίβανος | 61. Ταϊλάνδη |
| 17. Γκάνα | 39. Λουξεμβούργον | 62. Κογκό |
| 18. Γουατεμάλα | 40. Μάλτα | 63. Τουρκία |
| 19. Δανία | 41. Μαρόκον | 64. Τσεχοσλοβακία |
| 20. Ἑλβετία | 42. Μεξικόν | 65. Τυνησία |
| 21. Ἑλλάς | 43. Νέα Ζηλανδία | 66. Φιλανδία |
| 22. Ἡνωμένοι Πολιτεῖαι
τῆς Ἀμερικῆς | 44. Νιγηρία | 67. Φιλιππῖναι |
| | 45. Νοτιοαφρικανικὴ
Ἐνωσις | 68. Χιλή |

Πρόεδρος τοῦ γραφείου τῆς Παγκοσμίου Κτηνιατρικῆς Ἑταιρίας εἶναι ἀπὸ 12ετίας ὁ Αὐστραλὸς Καθηγητὴς τῆς Κτηνιατρικῆς κ. Beveridge, ὅστις συνεπικουρεῖται ἀπὸ τὸν Γενικὸν γραμματέα αὐτῆς, ἀπὸ 4 ἀντιπροέδρους (ἓνα ἐκ τῆς Λατινικῆς Ἀμερικῆς, ἓνα ἐκ τῆς Βορείου Ἀμερικῆς, ἓνα ἐκ τῆς Δυτικῆς Εὐρώπης καὶ ἓνα ἐκ τῆς Ἀνατολικῆς Εὐρώπης) καὶ ὑπὸ ἑνὸς διαρκοῦς Συμβουλίου συνισταμένου ἐξ ἑνὸς ἀντιπροσώπου ἐκάστης χώρας μέλους καὶ ἐξ ἑνὸς ἀντιπροσώπου ἐκάστης Παγκοσμίου Κτηνιατρικῆς Ἑταιρίας εἰδικότητων.

Τὸ Συμβούλιον τοῦτο συγκαλεῖται ἅπαξ τοῦ ἔτους, γενικῶς εἰς Παρίσιον κατὰ μῆνα Μάιον, συμπέπτει δὲ χρονολογικῶς μετὰ τὴν ἔτησιαν συνεδρίαν τοῦ Διεθοῦς Γραφείου Ἐπιζωοτιῶν. Ἴδου αἱ ἐπιστημονικαὶ Ἑταιρίαι μέλη τῆς Παγκοσμίου Κτηνιατρικῆς Ἑταιρίας :

1. Ἡ Παγκόσμιος Κτηνιατρικὴ Πτηνολογικὴ Ἑταιρία W.V.P.A.
2. Ἡ Διεθνὴς Κτηνιατρικὴ Ἑταιρία διὰ τὴν ζωϊκὴν παραγωγήν.
3. Ἡ Παγκόσμιος Ἑταιρία Κτηνιάτρων εἰδικῶν διὰ τὰ μικρὰ ζῶα.
4. Ἡ Παγκόσμιος Ἑταιρία Κτηνιάτρων Ἀνατόμων.
5. Ἡ Παγκόσμιος Ἑταιρία Κτηνιάτρων Ἀνατομο-Παθολόγων.
6. Ἡ Παγκόσμιος Ἑταιρία Ὑγειονολόγων Τροφίμων Ζωϊκῆς προελεύσεως.

7. Ἡ Παγκόσμιος Ἑταιρία Κτηνιάτρων Παρασιτολόγων.
8. Ἡ Παγκόσμιος Ἑταιρία Βοϊατρικῆς.
9. Ἡ Παγκόσμιος Ἑταιρία Κτηνιατρικῆς Χειρουργικῆς.
10. Ἡ Παγκόσμιος Ἑταιρία Κτηνιάτρων Μικροβιολόγων.

Σ κ ο π ο ἰ

Οἱ σκοποὶ τῆς Π.Κ.Ε. εἶναι :

- α) Ἡ σύνδεσις (οὕτως εἰπεῖν ἢ Ἐνωσις), τοῦ Κτηνιατρικοῦ Ἑπαγγέλματος εἰς ὁλόκληρον τὸν κόσμον, διὰ τῶν κατὰ χώρας Ἐθνικῶν Κτηνιατρικῶν Σωματίων.
- β) Ἡ ὀργάνωσις Παγκοσμίων Κτηνιατρικῶν Συνεδρίων.
- γ) Ἡ προώθησις ὅλων τῶν Κλάδων τῶν Κτηνιατρικῶν Ἐπιστημῶν διὰ καταλλήλων μέσων καὶ δὴ :
 - διὰ τῆς ἀνταλλαγῆς πληροφοριῶν ἐπὶ παντὸς κτηνιατρικοῦ θέματος,
 - διὰ τῆς συγκεντρώσεως καὶ διανομῆς ἐπιστημονικῶν κτηνιατρικῶν ταινιῶν,
 - διὰ τοῦ καθορισμοῦ παγκοσμίου ἐπιστημονικῆς ὀνοματολογίας,
 - διὰ τῆς ἀνταλλαγῆς Κτηνιάτρων καὶ φοιτητῶν τῆς Κτηνιατρικῆς,
- δ) Ἡ συμβολὴ εἰς τὴν βελτίωσιν καὶ τελειοποίησιν τῆς Κτηνιατρικῆς Ἐκπαιδεύσεως.
- ε) Ἡ ἀνύψωσις τῆς κοινωνικῆς στάθμης τοῦ Κτηνιατρικοῦ ἑπαγγέλματος.
- στ) Ἡ σύναψις σχέσεων μετὰ ὀργανισμῶν, τῶν ὁποίων οἱ σκοποὶ εἶναι συναφεῖς πρὸς τὰς ἐπιδιώξεις τῆς Παγκοσμίου Κτηνιατρικῆς Ἑταιρίας.

Τὰ συμπεράσματα τῶν παγκοσμίων κτηνιατρικῶν συνεδρίων ὑποβάλλονται εἰς τοὺς διεθνεῖς ὀργανισμοὺς καὶ εἰς τὰ κράτη-μέλη τῆς Π.Κ.Ε. ἵνα λαμβάνωνται ὑπ' ὄψιν ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων τῶν κρατῶν-μελῶν διὰ τὴν λήψιν διαφόρων μέτρων, λ.χ. καταστολὴ τῶν σοβαρῶν ἐπιζωοτιῶν, βελτίωσις τῶν μεθόδων τῆς ζωικῆς παραγωγῆς, βελτίωσις καὶ ἐκσυγχρονισμὸς τῆς ἐκπαιδεύσεως, ὑποδείξεις, προγραμματισμοὶ κ.λ.π.

Ἡ Π.Κ.Ε. ἐπιδιώκει τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν σκοπῶν τῆς συνεργαζομένη μετὰ τοῦ Ὄργανισμοῦ Τροφίμων καὶ Γεωργίας τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν (FAO), τῆς Παγκοσμίου Ὄργανώσεως Ὑγείας (O.M.S-WHO), τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου Ἐπιζωοτιῶν (O.I.E.) καὶ τῆς Παγκοσμίου Ἰατρικῆς Ἑταιρίας. Οἱ ὀργανισμοὶ αὗτοι ἄλλως τε εἶναι ἐπίτιμα μέλη τῆς Π.Κ.Ε. καὶ παρακολουθοῦν τὰ συνέδριά της.

Τὰ Κτηνιατρικὰ Συνέδρια ἔχουν παράδοσιν 110 περίπου ἐτῶν.

Τὸ πρῶτον Παγκόσμιον Κτηνιατρικὸν Συνέδριον ἔλαβε χώραν πρὸ ἐνὸς καὶ πλέον αἰῶνος, τὸ 1863, εἰς τὸ Ἀμβούργον τῆς Γερμανίας.

Ἴδου κατωτέρω πίναξ τῶν πραγματοποιηθέντων μέχρι σήμερον συνεδρίων. Ὁ ἐνδεικνύμενος ἀριθμὸς ἀφορᾷ μόνον τοὺς συνέδρους κτηνιάτρους ἢ ἄλλους πτυχιούχους καὶ οὐχὶ τὰ συνοδὰ μέλη τῶν οἰκογενειῶν τῶν :

ΣΥΝΕΔΡΙΑ	ΕΤΟΣ	ΠΟΛΕΙΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΥΝΕΔΡΩΝ	ΕΚΠΡΟΣ. ΕΘΝΗ
I	1863	Ἀμβουργον	99	10
II	1865	Βιέννη	170	19
III	1867	Ζυρίχη	180	17
IV	1883	Βρυξέλλαι	350	16
V	1889	Παρίσιοι	670	26
VI	1895	Βέρνη	700	25
VII	1899	Μπάντεν-Μπάντεν	1000	39
VIII	1905	Βουδαπέστη	1400	35
IX	1909	Χάγη	1600	44
X	1914	Λονδῖνον	1400	54
XI	1930	Λονδῖνον	1600	64
XII	1934	Νέα Ὑόρκη	3350	63
XIII	1938	Ζυρίχη	1500	65
XIV	1949	Λονδῖνον	1150	53
XV	1953	Στοκχόλμη	1150	50
XVI	1959	Μαδρίτη	2000	52
XVII	1963	Ἀννόβερον	3500	54
XVIII	1967	Παρίσιοι	3500	65
XIX	1971	Μεξικὸν	—	—

Ἡ Ἑλλάς καὶ ἡ Παγκόσμιος Κτηνιατρικὴ Ἐταιρεία

Ἡ Ἑλλάς εἶχεν ἐγγραφῆ μέλος τῆς Π.Κ.Ε. περὶ τὸ 1959. Ἐπειδὴ ὁμως οἱ ἀρμόδιοι εἶχον παραμελήσει τελείως τὸ θέμα τοῦτο, εἰς σημεῖον ὥστε νὰ μὴ καταβάλλεται οὔτε καὶ ἡ ἀναλογοῦσα ἐτησίαι συνδρομὴ, ἡ Ἑλλάς διεγράφη, ὡς μὴ ἐκπληροῦσα τὰς ὑποχρεώσεις της.

Τὸ 1962, ὡς πρόεδρος τοῦ Συνδέσμου Ἑλλήνων Κτηνιάτρων, ἠνοιξά νεαν ἀλληλογραφίαν μετὰ τοῦ Προεδρείου τοῦ Παγκοσμίου τούτου Ὁργανισμοῦ καὶ ἐπέτυχα τὴν ἐπανεγγραφὴν τῆς Ἑλλάδος. Ἐκτοτε, ἡ συμμετοχὴ τῆς Ἑλλάδος εἰς τὰς δραστηριότητας τοῦ Ὁργανισμοῦ εἶναι τακτικὴ καὶ ἀξιοσημείωτος.

Τὸ 1963 ἡ Ἑλλάς συμμετέσχε τοῦ ἐν Ἀννοβέρῳ συνεδρίου μὲ 4 ἀντιπροσώπους καταβαλόντες ἕξ ἰδίων τὰ ἐξόδα τοῦ συνεδρίου.

Τὸν Ἰούλιον τοῦ 1967, μετὰ τὴν ἐπανάστασιν τῆς 21ης Ἀπριλίου, ἡ Ἑλλάς συμμετέσχεν εἰς τὸ ἐν Παρισίοις συνελθὸν διὰ πρώτην φορὰν ἐπισήμως, μὲ 12 ἐκπροσώπους τῆς, κυρίως ἐκ τοῦ διδακτικοῦ προσωπικοῦ τῆς Κτηνιατρικῆς Σχολῆς.

Ὁ ὁμιλῶν ἀνέπτυξεν, τότε εἰς τὴν συνεδρίαν τοῦ Διαρκοῦς Συμβουλίου τῆς Ὁργανώσεως τὰ περὶ τῆς θέσεως τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Παγκόσμιον Ἐπιστημονικὴν Κτηνιατρικὴν κίνησιν καὶ ἐξέθεσε τὰς εὐδιόκους συνθήκας αἵτινες ἐπεκράτουν εἰς τὴν χώραν μετὰ τὴν εὐτυχῆ μεταβολὴν τῶν ἐσωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος πραγμάτων, ὥστε νὰ ἐξετάζηται τὸ ἐνδεχόμενον τῆς συγκλήσεως τοῦ προσεχοῦς Συνεδρίου εἰς τὴν κοιτίδα τοῦ πολιτισμοῦ, τὴν Ἑλλάδα. Ἐπειδὴ ὅμως δὲν ὑπῆρχε σχετικὴ ἐπίσημος Κυβερνητικὴ πρότασις, οὐδεὶς δὲ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην θὰ διανοεῖτο κἄν νὰ προβῆ εἰς τοιοῦτον ἐγχεῖριμα, δὲν ἐτέθη τότε ἐπίσημος ὑποψηφιότης τῆς Ἑλλάδος περὶ συγκλήσεως τοῦ Συνεδρίου εἰς τὴν χώραν μας.

Καὶ εἰς τὸ Συνέδριον τῶν Παρισίων οἱ Ἕλληνες ἐκπρόσωποι συμμετέσχον δι' ἰδίων ἐξόδων.

Ἐκλογή τοῦ τόπου συγκλήσεως τῶν Συνεδρίων

Τὸ κράτος καὶ ἡ πόλις, εἰς ἣν λαμβάνουν χώραν τὰ συνέδρια, καθορίζονται κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ προηγουμένου συνεδρίου, μετὰ συζήτησιν ἐπὶ τεθεισῶν ὑποψηφιοτήτων ἐκ μέρους πολλῶν κρατῶν καὶ σχετικὴν ψηφοφορίαν, εἰς εἰδικὴν συνεδρίαν τοῦ Διαρκοῦς Συμβουλίου τῆς Π.Κ.Ε.

Ἡ πρὸς ἐκλογὴν τῆς ἔδρας τοῦ συνεδρίου, ὑποψηφιότης, βασιζέται, συμφώνως τῷ καταστατικῷ τῆς Ἐταιρίας, ἐπὶ προσκλήσεως ἑνὸς μέλους, στηριζομένης ἐπὶ δηλώσεως τῆς Κυβερνήσεως τοῦ κράτους μέλους, ὅτι ἀποδέχεται τὴν σύγκλησιν τοῦ συνεδρίου καὶ ὅτι θὰ παράσχη πᾶσαν δυνατὴν διευκόλυνσιν πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον.

Ὁ ἐκπρόσωπος τῆς χώρας δέον νὰ μεριμνήσῃ, ὥστε ἡ πρόσκλησις πρὸς τὴν Π.Κ.Ε. νὰ σταλῆ ἐγκαίρως, εἰς τρόπον ὥστε νὰ καταστῇ δυνατὴ ἢ ἐγκαίρως διαβίβασις τῆς προσκλήσεως πρὸς ὅλα τὰ μέλη τοῦ Διαρκοῦς Συμβουλίου.

Ἡ πρόσκλησις τοῦ ἐνδιαφερομένου ἀντιπροσώπου ὀφείλει ἐπὶ πλέον νὰ περιλαμβάνῃ :

- α) Τὰς δυνατότητας ὀργανώσεως τῶν γενικῶν καὶ τῶν, κατὰ τμήματα, συνεδριῶν.
- β) Τὰς δυνατότητας ἐπιστημονικῶν καὶ ἐμπορικῶν ἐκθέσεων (ἐκθεσις βιβλίων, ἐπιστημονικῶν ἐργαλείων, φαρμάκων, ἐπιστημονικῶν ὀργάνων, μηχανημάτων, κ.λ.π.).

- γ) Τὰς δυνατότητας στεγάσεως καὶ ἐστιάσεως τῶν συνεδρῶν.
- δ) Πάντα ἕτερον παράγοντα, ὅστις δύναται νὰ συμβάλῃ εἰς τὴν ἐπιτυχίαν τοῦ συνεδρίου.

Ἐφ' ἡμῶν ὑπεβλήθη εἰς τὴν Π.Κ.Ε. λεπτομερῆς περὶ τούτων ἔκθεσις, βασιζομένη ἐπὶ ἐγκριτικῆς ἀποφάσεως τῆς Κυβερνήσεως, καὶ ἐπὶ ἐγγράφων στοιχείων τοῦ Ε.Ο.Τ., τοῦ Ἀριστοτελείου Πανεπιστημίου καὶ λοιπῶν Ἀρχῶν. Διὰ πάντα ταῦτα ἀπητήθη ἐτήσιος σχεδὸν ἀλληλογραφία καὶ προσωπικαὶ ἐπαφαί, ἐδημιουργήθη εἰς ὀγκώδης φάκελλος, προσεκλήθη δὲ εἰς Θεσσαλονίκην ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τῆς Π.Κ.Ε. Καθηγητῆς κ. Γιάνσεν, ἵνα ἐπιτοπιῶς διαπιστώσῃ τὰς δυνατότητας τῆς πόλεως ταύτης.

Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ Συνεδρίου τοῦ Μεξικοῦ ἐκλήθησαν κατὰ τὴν πρώτην συνεδρίαν τοῦ Δ. Σ. ἐν ἀρχῇ τῆς ἐβδομάδος (Δευτέραν) οἱ ἐκπρόσωποι τῶν ὑποψηφίων κρατῶν ἵνα ὑποστηρίξουν καὶ ἀπὸ τοῦ βήματος τὴν ὑποψηφιότητα τῆς χώρας των καὶ ἐν συνεχείᾳ ἀπαντήσουν εἰς τυχόν ἐρωτήσεις τῶν ἐκπροσώπων τῶν λοιπῶν χωρῶν. Ἡ ψηφοφορία ἔλαβε χώραν εἰς δευτέραν συνεδρίαν μετὰ 5 ἡμέρας (τὴν Παρασκευὴν). Ἐνεφανίσθημεν ἐνώπιον τῶν δύο αὐτῶν συνεδρίων πανέτοιμοι καὶ ἀπὸ πάσης πλευρᾶς ἐξοπλισμένοι καὶ κατὰ τὸ μεσολαβῆσαν χρονικὸν διάστημα τῶν 5 ἡμερῶν κατεβάλομεν τόσον ἐγὼ ὅσον καὶ ὁ συνάδελφος κ. Παρίσης ἀόκνους προσπάθειας, ἐρχόμενοι εἰς προσωπικὰς ἐπαφὰς μὲ ὅλους τοὺς ἐκπροσώπους, προσπάθειας αἰτινες ὡς γνωρίζετε ἐστέφθησαν ὑπὸ ἐπιτυχίας καὶ ἡ Ἑλλάς ἐξελέγη μὲ μεγάλην πλειοψηφίαν.

Ἡ ἐκλογὴ αὕτη ἐπεκυρώθη τέλος ὑπὸ τῆς γενικῆς τελικῆς συνελεύσεως τῶν 4.500 Κτηνιάτρων ἐνώπιον τῆς ὁποίας ὠμίλησα κατὰ τὰ καθιερωμένα.

Χρόνος καὶ τόπος τοῦ προτεινομένου

νὰ συγκληθῇ εἰς τὴν Ἑλλάδα Παγκοσμίου Κτηνιατρικοῦ Συνεδρίου

Τὰ Παγκόσμια Κτηνιατρικὰ Συνέδρια, ὡς ἤδη ἀνέφερον, συγκαλοῦνται ἀνὰ τετραετίαν.

Τὸ ἀποφασισθὲν νὰ συγκληθῇ ἐν Ἑλλάδι συνέδριον θὰ λάβῃ χώραν κατὰ τὸ 1975, κατὰ τὸ τέλος Ἰουλίου - ἀρχὰς Αὐγούστου.

Ἡ διάρκειά του θὰ εἶναι 15 ἡμερῶν περίπου, ἐξ ὧν 7 ἡμέραι ἐργασίας καθαρῶς ἐπιστημονικῆς καὶ αἱ ὑπόλοιποι ἡμέραι περιηγήσεως ἀνὰ τὴν Ἑλλάδα καὶ ἐπισκέψεως κτηνοτροφικῶν κέντρων καὶ ἰδρυμάτων.

Ὡς πόλις, εἰς τὴν ὁποίαν ὑπάρχουν σήμερον αἱ δυνατότητες συγκλήσεως τοῦ Συνεδρίου, ἐκρίθη, τόσον ἀπὸ ἡμᾶς ὅσον καὶ ἀπὸ τῆς Κυβερνήσεως, ἡ Θεσσαλονίκη, διότι :

- α) Ἐν Θεσσαλονίκῃ ὑπάρχει δυνατότης πραγματοποιήσεως τῶν με-

γάλων γενικῶν συνεδριῶν εἰς τὸ Ἀλεξάνδριον Μέλαθρον, τὸ ὁποῖον εὐρίσκειται εἰς ἄμεσον γειτνίασιν μετὰ τῆς Πανεπιστημιουπόλεως καὶ τὸ ὁποῖον ἔχει χῶρον διὰ 7.000 περίπου ἄτομα.

β) Ὑπάρχουν συγκεντρωμένοι εἰς ὑπὲρ ἀρκετὸν ἀριθμὸν αἴθουσαι ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ διὰ πεντήκοντα καὶ πλέον, κατὰ τμήματα, συνεδρίας.

γ) Ὑπάρχουν αἱ ἐγκαταστάσεις τῆς Κτηνιατρικῆς Σχολῆς.

δ) Ὑπάρχει δυνατότης πραγματοποιήσεως τῶν διαφορῶν ἐκθέσεων εἴτε εἰς αἰθούσας τοῦ Πανεπιστημίου εἴτε εἰς αἰθούσας τῆς Διεθνοῦς Ἐκθέσεως Θεσσαλονίκης.

ε) Ὑπάρχει δυνατότης στεγάσεως καὶ ἐστιάσεως εἰς τὰ ξενοδοχεῖα τῆς Θεσσαλονίκης καὶ τῶν πέριξ, ὡς καὶ εἰς τὰς δύο φοιτητικὰς ἐστίας, διὰ τοὺς προβλεπομένους 5.000 καὶ πλέον συνέδρους μετὰ τῶν συνοδῶν μελῶν.

στ) Ὑπάρχει δυνατότης ἐγκαταστάσεως συστημάτων συγχρόνου μεταφράσεως.

Ὁργάνωσις τοῦ Συνεδρίου

Ὑπάρχουν δύο ἐπιτροπαί, ἡ ὀργανωτικὴ καὶ ἡ τιμητικὴ ἐπιτροπὴ τοῦ Συνεδρίου. Ἡ ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ τοῦ Συνεδρίου μας ἀποτελεῖται ἀπὸ πρόσωπα, τὰ ὁποῖα ἤδη ὠρίσθησαν δι' Ὑπουργικῆς Ἀποφάσεως, κυρίως ἐκ τοῦ διδακτικοῦ προσωπικοῦ τῆς Κτηνιατρικῆς Σχολῆς, ἐξ ὑπαλλήλων τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας καὶ τοῦ Ὑπουργείου Πολιτισμοῦ καὶ ἐξ ἐκπροσώπων τῶν Ἑλληνικῶν Κτηνιατρικῶν Ὁργανώσεων.

Εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ εἰς τὰ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ καὶ τὴν ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΙΝ τοῦ Συνεδρίου βασιζόμενοι εἰς τὴν πεῖραν τὴν ὁποίαν ἀπεκομίσαμεν ἐκ τῶν ἤδη γενομένων Συνεδρίων καὶ μὲ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι τὸ Πανεπιστήμιον, ἡ Διεθνὴς Ἐκθεσις καὶ λοιποὶ κρατικοὶ παράγοντες θὰ βοηθήσουν τὸ Συνεδριον, προϋποθέσεις βεβαίως αἵτινες καλύπτονται εὐνοϊκῶς τώρα, συντάξαμε προϋπολογισμὸν οὗτινος τὰ ἐξοδα ἀνέρχονται εἰς 12 ἑκατομμύρια δραχμάς.

Τὰ ἐκ τοῦ Συνεδρίου ἔσοδα μὲ βάσιν ἐγγραφῆς 3.000 τακτικῶν συνέδρων προβλέπονται ὡς κάτωθι :

1. Δικαίωμα συμμετοχῆς (60 δολ)	5.400.000
2. Ἔσοδα ἐκ καταβολῆς ἐνοικίων ἐκθετῶν διαφορῶν ἐταιριῶν	2.200.000
3. Συνδρομὴ τῆς Παγκοσμίου Κτηνιατρικῆς Ἐταιρίας	500.000

Σύνολον 8.100.000

Δεδομένου ὅτι τὰ ἐξοδα θὰ μειωθοῦν, ἐκ τῆς ἀπαλλαγῆς μας ἐκ τῶν ἐνοικίων τῶν χώρων καὶ διαμορφώσεως τούτων, τόσον εἰς τὸ Πανεπιστήμιον ὅσον καὶ εἰς τὴν Διεθνὴ Ἐκθεσιν κατὰ 1.000.000, μένουν πρὸς κάλυψιν

3 περίπου εκατομ. τὰ ὁποῖα θὰ καλυφθοῦν ἀπὸ τὴν Κυβέρνησιν ἢ λοιποὺς ὀργανισμοὺς καὶ ἑταιρίας.

Εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ εἰς τὴν γενικὴν ὀργάνωσιν τοῦ Συνεδρίου

Αἱ συνεδρίαί, αἵτινες ἀνέρχονται εἰς τὸν ἀριθμὸν τῶν 50 ἐν ὄλῳ, διαρκείας 2 ὥρῶν ἐκάστη, θὰ γίνουσι εἰς χώρους τῆς Διεθνοῦς Ἐκθέσεως Θεσσαλονίκης καὶ εἰς τὰς αἰθούσας τοῦ Ἀριστοτελείου Πανεπιστημίου.

Ἡ ὑπηρεσία ὑποδοχῆς, θὰ ἐξασφαλισθῆ ὑπὸ τοῦ προσωπικοῦ τῆς Ὀργανωτικῆς Ἐπιτροπῆς (γραμματεία — διαχείρισις), ὑπ' αὐτῶν τούτων τῶν μελῶν τῆς ἐπιτροπῆς, ὑπὸ φοιτητῶν τῆς Κτηνιατρικῆς Σχολῆς καὶ ὑπὸ ἀριθμοῦ (15 — 20 νεανίδων συνοδῶν (hostesses) ἐνδεδυμένων δι' εἰδικῆς (ἐθνικῆς) στολῆς, περὶ ἧς θὰ ἀποφασίσῃ ἡ Ο.Ε. Ἐπαν τὸ προσωπικὸν ὑποδοχῆς δεόν νὰ γνωρίζῃ πολλὰς ἐκ τῶν ἐπισήμων γλωσσῶν τοῦ συνεδρίου (Ἑλληνικὴν, Ἀγγλικὴν, Γαλλικὴν, Γερμανικὴν, Ἰσπανικὴν καὶ Ρωσικὴν), θὰ φέρῃ δέ, εἰδικὴν, ἐπὶ κομβιοδόχῃς, ταινίαν ἀναγράφουσαν τὸ ὄνομα καὶ τὰς γλώσσας τὰς ὁποίας ἕκαστος ὁμιλεῖ.

Οἱ συμμετέχοντες τοῦ συνεδρίου ἅμα τῇ ἀφίξει τῶν θὰ ἐφοδιάζονται :

- δι' ἑνὸς σήματος (badge) φέροντος τὸ ὄνομα τοῦ συνέδρου καὶ τὴν ἐθνικότητα αὐτοῦ, ὡς ἐπίσης καὶ διακριτικὸν τι γνώρισμα δεικνύον τὴν ἐπίσημον γλῶσσαν, τὴν ὁποίαν ὁ συμμετέχων ὁμιλεῖ καὶ ἐν προκειμένῳ διακριτικὸν χρῶμα, τὸ ὁποῖον ἤδη ἔχει θεσπισθῆ δι' ἐκάστην γλῶσσαν.
- δι' ἑνὸς χαρτοφύλακος περιέχοντος τὸ πρόγραμμα τοῦ συνεδρίου, τὰς περιλήψεις τῶν ἀνακοινώσεων καὶ πᾶσαν πληροφορίαν σχετικὴν μετὰ τὴν διαμονὴν τοῦ συνέδρου ἐν Ἑλλάδι (χάρτας, σχεδιαγράμματα, ἐνημερωτικὰ δελτία τουρισμοῦ, εἰσητήρια διὰ θεάματα καὶ ἐκδηλώσεις, προσκλήσεις διὰ γεύματα καὶ δεξιώσεις, δελτία παρκαρίσματος αὐτοκινήτων κ.λ.π.).

Αἱ βοηθητικαὶ ὑπηρεσίαι, θὰ περιλαμβάνουσι πᾶν ὅ,τι εἶναι ἀπαραίτητον διὰ τὴν ἄνετον διαμονὴν καὶ καλὴν ἐξυπηρέτησιν τῶν συνέδρων : Γραφεῖον πληροφοριῶν, ἀναζητήσεων κ.λ.π. μεγαφωνικὰς ἐγκαταστάσεις εἰς ὅλας τὰς αἰθούσας, ἱμματιοθήκας, ὑπηρεσίαν ἀλληλογραφίας, ἀναπαντήρια, ἀναψυκτήρια, ἐστιατόρια, τράπεζαν καὶ γραφεῖον συναλλάγματος, γραφεῖον ταξιδίων, γραφεῖον θεαμάτων, γραφεῖον τηλεπικοινωνιῶν (τηλεφωνικοὶ θάλαμοι), ταχυδρομεῖον, ἐντὸς τοῦ ὁποίου, σὺν τοῖς ἄλλοις, θὰ εἶναι δυνατὴ καὶ ἡ πώλησις Ἑλληνικῶν ἀναμνηστικῶν γραμματοσήμων, ἐνδεχομένως τηλεόρασιν κλειστοῦ κυκλώματος μεταδί-

δουσαν συνεχῶς γενικὰς εἰκόνας τῶν συνεδριῶν, ἐντὸς τῆς κεντρικῆς αἰθούσης ὑποδοχῆς.

Αἱ αἴθουσαι τῶν συνεδριῶν, (Ἀλεξάνδρειον Μέλαθρον 7.000 θέσεων, 2 αἴθουσαι τῶν 1.000 θέσεων, 4 αἴθουσαι τῶν 500 θέσεων καὶ λοιπαὶ αἴθουσαι), θὰ εἶναι ἐφοδιασμέναι διὰ μηχανημάτων προβολῆς διαφανειῶν, αἱ δὲ μεγάλαι αἴθουσαι διὰ μηχανημάτων προβολῆς ταινιῶν 16 καὶ 35 χιλιοστῶν.

Ἡ σύγχρονος μετὰ φρασίς, εἰς τὰς ἐπισήμους γλώσσας, καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τοῦ συνεδρίου καὶ εἰς ὅλας σχεδὸν τὰς συνεδρίας θὰ ἐξασφαλισθῆ ὑπὸ 70 περίπου Ἑλλήνων καὶ ξένων διερμηνέων, ἀνηκόντων εἰς τὴν διεθνή ἔνωσιν διερμηνέων συνεδρίων, οἱ ὅποιοι θὰ ἐπιλεγοῦν πολὺν χρόνον πρὸ τοῦ συνεδρίου καὶ εἰς τοὺς ὁποίους θὰ χορηγηθοῦν ἐκ τῶν προτέρων ὅλα τὰ ἔγγραφα, ἀνακοινώσεις, ἐργασίαι, ὡς καὶ τὸ χρησιμοποιοῦμενον ἱατρικὸν ἐπιστημονικὸν λεξιλόγιον, διὰ νὰ εἶναι εἰς θέσιν νὰ ἀνταπεξέλθουν εἰς τὴν ἀποστολήν των. Ἐπιπροσθέτως λαμβάνεται φροντίς ἵνα χορηγηθοῦν ἐγκαίρως, τὸ ὑλικὸν μεταδόσεως, ὡς καὶ οἱ δέκται (ἀκουστικά) ἀνερχόμενα εἰς 6.000 περίπου.

Ἐπιπρὸς αὐτῶν καὶ πληροφοριῶν : ἡ ὑπηρεσία αὕτη θὰ ἐκδίδη καθημερινῶς : 1) μίαν ἡμερίδα «Πληροφορικὸν Δελτίον τοῦ Συνεδρίου», ἥτις θὰ ἀναγράφῃ εἰς 4 ἢ 5 γλώσσας τὰ συμβάντα τῆς προηγουμένης καὶ πᾶσαν ἄλλην πληροφορίαν σχετικὴν μὲ τὰ προγράμματα κ.λ.π., 2) τεύχη περιέχοντα τὰς ἀναλύσεις τῶν ἐργασιῶν, αἵτινες ἀνακοινοῦνται, ὡς καὶ τὰς συζητήσεις αἵτινες λαμβάνουν χώραν κατὰ τὰς ἀνακοινώσεις.

Διὰ τὰ δύο ταῦτα ἔντυπα θὰ ὀρισθοῦν συντάκται.

Ἐκθέσεις

Θὰ ὀργανωθοῦν αἱ κάτωθι ἐκθέσεις :

1) Ἐπιστημονικὴ καὶ Ἐπαγγελματικὴ Ἐκθεσις. Διὰ τὴν ἔκθεσιν ταύτην, ἥτις, εἰς προηγούμενα συνέδρια, κατελάμβανε χῶρον 5.000 μ² περίπου, θὰ πρέπει νὰ ὑπολογισθῆ ἀνάλογος χῶρος. Εἰς αὐτὴν προβλέπεται ὅτι θὰ λάβουν μέρος 80 καὶ ἄνω, διεθνοὺς ἐπιπέδου, φαρμακευτικαὶ ἢ ἄλλαι ἑταιρίαι ἐπιστημονικῶν ὀργάνων καὶ μηχανημάτων (ὡς λ.χ. μηχανήματα ἐκσυγχρονισμένων σφαγείων) μὲ περίπτερα ἐπιμελημένα καὶ πολυτελεῆ.

2) Ἡ Ἐκθεσις Κτηνιατρικῶν Βιβλίων καὶ Περιοδικῶν.

3) Ἐνδεχομένως Ἐκθεσις Κτηνιατρικῆς Ἱστορίας. Διὰ τοῦτο παρακαλῶ πάντα ὅστις ἔχει ἱστορικὰ κειμήλια, εἰκόνας, χειρόγραφα κ.λ.π. σχετικὰ μὲ τὴν Κτηνιατρικὴν, ἢ γνωρίζει πηγὰς ἐνθα ἡμποροῦμε νὰ τὰ εὑρωμεν νὰ μᾶς τὸ γνωρίσῃ εἴτε δι' ἐπιστολῆς εἴτε τηλεφωνικῶς.

4) Τέλος, θά ὑπάρχη μία ἔκθεσις ὀργανωμένη ὑπὸ τῶν συζύγων Ἑλληνῶν Κτηνιάτρων, ἧς τὸ περιεχόμενον θά ἀνακοινωθῆ ἀργότερον.

Ἐ ν α ρ κ τ ῆ ρ ι ο ς τ ε λ ε τ ῆ

Εἰς τὴν ἑναρκτήριον τελετὴν θά συμμετάσχουν αἱ θρησκευτικαί, πολιτικαί, στρατιωτικαί καὶ πνευματικαί ἀρχαί. Εἰς τὴν τελετὴν αὐτὴν θά ἐμφανισθῆ καὶ ἡ Κρατικὴ Συμφωνικὴ Ὀρχήστρα Θεσσαλονίκης. Θά ἀρχίσῃ δὲ ἡ τελετὴ ἀπὸ μίαν μεγάλην λαμπροτάτην ἀρχιερατικὴν Δοξολογίαν εἰς τὸν Ναὸν τοῦ Ἁγίου Δημητρίου, ὅστις ἔχει χωρητικότητα 15.000 ἀτόμων.

Θά ὁμιλήσουν, πλὴν τῶν ἄλλων, ἐκπρόσωποι τῆς Κυβερνήσεως καί, ὡς εἰθισται, ὁ Ὑπουργὸς Γεωργίας καὶ ὁ Ὑπουργὸς Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων. Βεβαίως, θά παρίστανται καὶ ὁ Πρωθυπουργός, ὅστις καὶ θά κηρύξῃ τὴν ἑναρξιν τῶν ἐργασιῶν.

Κατὰ τὴν εἰσοδὸν τῶν κρατικῶν ἀρχῶν καὶ τῶν προσωπικοτήτων θά ἀποδοθοῦν τιμαί, ὑπὸ ἀποσπάσματος Εὐζώνων τῆς Ἀνακτορικῆς Φρουρᾶς.

Μετὰ τοὺς ἑναρκτηρίους λόγους, αἱ ἀρχαί θά ἐπισκεφθοῦν τὰς ἐκθέσεις καὶ τὰς ἐγκαταστάσεις τοῦ Συνεδρίου καὶ θά δοθῆ πρὸς τιμὴν τῶν δεξιῶσις προσφερομένη ὑπὸ τῆς Ὄργανωτικῆς Ἐπιτροπῆς.

Σ υ ν ε δ ρ ί α ι κ α ι Ἀ ν α κ ο ι ν ὴ σ ε ι ς

Παρεκτὸς τῶν κατὰ τμήματα συνεδριῶν, αἵτινες ὑπολογίζεται νὰ ἀνέλθουν εἰς τὸν ἀριθμὸν τῶν 50 καὶ ἄνω, προβλέπονται καὶ ἕτεροι 14 συνεδρίαὶ τῶν διαφόρων Διεθνῶν Κτηνιατρικῶν Ὄργανισμῶν. Πιθανῶς δὲ εἰς τὰ πλαίσια τοῦ Συνεδρίου νὰ ἐορτασθοῦν καὶ τὰ 25 ἔτη ἀπὸ τῆς ἰδρύσεως τῆς Κτηνιατρικῆς Σχολῆς.

Εἰς τὸ συνέδριον ὑπολογίζεται ἀπὸ τώρα, ὅτι θά γίνουν περίπου 500 ἐν ὄλῳ ἐπιστημονικαὶ ἀνακοινώσεις, ἐξ ὧν 350 τακτικαὶ καὶ 150 βραχεῖαι ἐλεύθεροι ἀνακοινώσεις.

Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ συνεδρίου θά προβλεφθῆ εἰδικὸν πρόγραμμα τῶν κυριῶν, συνοδῶν μελῶν τοῦ Συνεδρίου, ὡς καὶ ἕτερον τουριστικὸν πρόγραμμα διὰ διαφόρους ἐπισκέψεις ἀνὰ τὴν Ἑλλάδα, μετὰ τὴν λήξιν τοῦ Συνεδρίου.

Γιὰ κάθε βραδυὰ προβλέπονται, δωρεάν, τόσαι ἐκδηλώσεις, θεάματα ἢ μουσικὰ προγράμματα, ὥστε νὰ μὴν ἠμπορεῖ κανεὶς νὰ ἐκλέξῃ τοῦ νὰ πάῃ.

Τέλος, ἡ λήξις τῶν ἐργασιῶν τοῦ Συνεδρίου, προβλέπεται νὰ γίνῃ ἐὰν τοῦτο καταστῆ δυνατόν, εἰς Ἀθήνας μὲ μίαν πράγματι φαντασμαγορικὴν μεγαλειώδη τελετὴν.

Τὸ σ υ ν ἄ λ λ α γ μ α τὸ ὁποῖον θά εἰσρεύσῃ εἰς τὴν χώραν ἐκ τῆς παρουσίας 5-6.000 ξένων ὑπολογίζεται εἰς 60 καὶ ἄνω ἑκατομμύρια δραχμῶν.

Κύριοι Συνάδελφοι,

Σᾶς σκιαγράφησα μὲ ἀδράς μόνον γραμμᾶς, τὸ τί προβλέπεται νὰ γίνῃ κατὰ τὸ 1975. Ὅποιος δὲν εἶχε τὴν τύχη νὰ παρακολουθήσῃ ἓνα παγκόσμιον συνέδριον δὲν ἠμπορεῖ νὰ φαντασθῇ οὔτε νὰ βάλῃ κἂν εἰς τὸν νοῦν του τὸ μέγεθος ἀλλὰ καὶ τὴν σημασίαν ἑνὸς τοιούτου γεγονότος. Τέτοια μεγαλειώδη ἐκδήλωσιν, τέτοιο ἐξαισίο θέαμα, τέτοια τιμὴ γιὰ τοὺς Ἑλληνας Κτηνιάτρους, τέτοια συγκέντρωσιν παγκοσμίων προσωπικοτήτων τοῦ Κλάδου μας, τέτοια φαντασμαγορία, τέτοια ἐπιστημονικὴ ἱκανοποίησιν, ἡμεῖς θὰ ἔχωμεν τὴν τύχην νὰ τὰ δοῦμε καὶ νὰ τὰ αἰσθανθοῦμε, γεροὶ νὰ εἴμεθα, στὴν Ἑλλάδα μας τὸ 1975. Οὔτε τὰ παιδιά μας, οὔτε τὰ ἐγγόνια μας, ἀλλ' οὔτε οἱ ἐπερχόμενες γενεές Κτηνιάτρων πρόκειται σύντομα νὰ ξαναἰδοῦν στὸν τόπο μας παρόμοιο γεγονός.

Ἡ στιγμὴ ἴσως ἐπέστη, διὰ τῆς ὑπεροχῆς καὶ τῆς δυνάμεως τῆς γνώσεως νὰ ἀλλάξῃ ὁ ροὺς τῆς τύχης τοῦ Κτηνιατρικοῦ Κλάδου στὴν Ἑλλάδα. Ἐμεῖς, ἐσεῖς οἱ νεώτεροι, ὅλοι μαζί, θὰ σκάψωμεν τὴν ἀλλαγὴν τοῦ ροῦ τοῦ ποταμοῦ τῆς τύχης. Ἄλλοι θὰ δρέψουν τοὺς καρπούς της. Οἱ ἐπερχόμενες γενεές τῶν Κτηνιάτρων εἶναι ζήτημα ἄν, ὅπως εἶπα, ξαναδοῦν τέτοιο τρανὸ γεγονός, θὰ ἰδοῦν ὅμως τὰ εὐεργετικά του ἀποτελέσματα.

Βοηθεῖστε ὅλοι στὴν ἐπιτυχία τοῦ σκοποῦ αὐτοῦ, βοηθεῖστε νὰ διατρανωθῇ τὸ τί ὁ Κλάδος μας προσφέρει εἰς τὸ Ἔθνος μας, βοηθεῖστε νὰ καταλάβῃ ἡ Πολιτεία τὸ τί ἡ Κτηνιατρικὴ μας Ἐπιστήμη προσφέρει εἰς τὸν ράν κόσμον ὅλον καὶ ἔστε βέβαιοι ὅταν ὁ κόσμος συναισθανθῇ τὴν προσφορὰς θὰ μᾶς ἐκτιμῆσῃ καὶ ἡ προσφορὰ μας αὐτὴ θὰ ἀντικατοπτρισθῇ εἰς ἡμᾶς αὐτοὺς καὶ θὰ ἐπανέλθῃ ἀγαθοεργὸς πάλιν εἰς ἡμᾶς καὶ ἡμεῖς θὰ προκόψωμεν ὡς Κλάδος, ὡς ἄτομα, ὡς οἰκογένεια. Προγραμματίσατε λοιπὸν καὶ ἐτοιμάσατε ἀπὸ τώρα τὴν συμμετοχὴν σας.

Πρακτικά συνεδριάσεων τῆς Ε.Κ.Ε.

Proceedings of the Society's meetings

ΠΡΑΚΤΙΚΑ

Τακτικῆς συνεδριάσεως τῆς 11ης Νοεμβρίου 1971

Αὕτη ἔλαβεν χώραν τὴν 11ην Νοεμβρίου ἐ. ἔ. ἡμέραν Πέμπτην καὶ ὥραν 19ην εἰς τὰ γραφεῖα τῆς Νομοκτηνιατρικῆς Ὑπηρεσίας Ἀττικῆς, ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ κ. Ἰωάννου Καρδάση, μὲ τὰ ἀκόλουθα θέματα ἡμερησίας διατάξεως :

1. Ἀνάγνωσις καὶ ἐπικύρωσις πρακτικῶν.
2. Διάφοροι ἀνακοινώσεις.
3. Ἐκλογή ἐταίρων — ἐπιτροπὴ κρίσεως.
4. Ἐπιστημονικὴ ὁμιλία τοῦ κ. Εὐθ. Στοφόρου «περὶ τοῦ χοιρείου κρέατος». Εἰς ταύτην παρέστησαν 21 ἐταῖροι.

Μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν καὶ ἐπικύρωσιν τῶν πρακτικῶν ὁ κ. πρόεδρος προβαίνει εἰς τὰς ἀκολούθους ἀνακοινώσεις:

α) Καθωρίσθησαν αἱ ἡμερομηνίαι καὶ αἱ αἴθουσαι ἔνθα θὰ λάβουν χώραν αἱ δύο ὁμιλίαι τοῦ καθηγητοῦ κ. G. Ballarini, ὅστις προσεκλήθη ὑπὸ τῆς Ἑλλην. Κτηνιατρικῆς Ἐταιρείας. Ἡ πρώτη θὰ λάβῃ χώραν τὴν Δευτέραν 22αν τρέχ. μηνὸς καὶ ὥραν 18ην εἰς τὴν αἴθουσαν τοῦ Ἰταλικοῦ Ἰνστιτούτου καὶ ἡ ἑτέρα τὴν 23ην τρέχ. μηνὸς καὶ ὥραν 12ην εἰς τὴν Ἀνωτ. Γεωπονικὴν Σχολήν. Αἱ ὁμιλίαι θὰ μεταφράζωνται εἰς τὴν Ἰταλικήν, θὰ δοθῇ δὲ εὐρεῖα περίληψις εἰς τὴν ἑλληνικήν.

β) Βάσει τῆς ἐκθέσεως κρίσεως ὑποψηφίων μελῶν ἐκλέγονται μέλη τῆς Ε. Κ. Ε. οἱ κάτωθι συνάδελφοι κ. κ. Χρυσ. Παπαδόπουλος, Κυρ. Καραμανίδης, Δημ. Πατρᾶς, καὶ ἐπανεκλέγεται ὁ κ. Νικ. Γαλάνης.

Ἐπίσης αἰτοῦν τὴν ἐγγραφὴν των οἱ συνάδελφοι κ. κ. Χρ. Παπανικολάου, Ἡλίας Λαμπρόπουλος, Γεώργ. Μόσχος καὶ Ἰωάννης Γκριτζάλας. Πρὸς τοῦτο ὀρίζονται διὰ τὴν ἐπιτροπὴν κρίσεως οἱ κ. κ. Χρ. Δουμένης, Π. Μπαλωμένος καὶ Εὐθ. Στοφόρος.

Ἐν συνεχείᾳ ὁ κ. Στοφόρος προβαίνει εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ ἐπιστημονικοῦ θέματος «περὶ τοῦ χοιρείου κρέατος»

Μετὰ τὸ πέρασ ὁ κ. πρόεδρος συγχαίρει τὸν κ. Στοφόρον διὰ τὴν ἐμπειριστατωμένην ὁμιλίαν, Ἐν συνεχείᾳ ἀναφέρεται εἰς τὴν αὔξησιν τῆς καταναλώ-

σεως τοῦ χοιρείου κρέατος πλὴν ὅμως θὰ ὑπάρξῃ ὑπερπαραγωγή, ἡ ὁποία θὰ συμβαδίξῃ μὲ τὴν κατανάλωσιν. Δι' αὐτὸ πρέπει νὰ βοηθήσωμεν εἰς τὴν αὐξήσιν τῆς καταναλώσεως μὲ διαφώτισιν τοῦ κοινοῦ δι' ὁμιλιῶν, μὲ ἐκμοντερνισμόν τῶν βιομηχανιῶν παρασκευῆς ἀλλάντων κλπ. Πάντως εἰς Θεσσαλίαν καὶ Μακεδονίαν μετὰ τὸν Φεβρουάριον ἡ κατανάλωσις τοῦ χοιρείου κρέατος μειοῦται αἰσθητῶς, ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὴν Πελοπόννησον ὅπου αὕτη συνεχίζεται καὶ κατὰ τοὺς θερινοὺς μῆνας. Τὸ κοινὸν πρέπει νὰ συνθίσῃ εἰς τὴν κατανάλωσιν τοῦ χοιρείου κρέατος, ἀλλέως τὸ μέλλον τῆς χοιροτροφίας δὲν διαγράφεται ρόδιον.

Εἰς τὴν Γερμανίαν κατὰ τὸ 1968 - 69 ἡ κατανάλωσις κρέατος κατ' ἄτομον ἀνῆλθε εἰς 73,2 Kgr., τὸ δὲ χοίρειον κρέας εἰσέρχεται κατὰ 37,3 Kgr., δηλαδὴ ἄνω τοῦ 50%.

Ὁ κ. Στοφόρος φρονεῖ ὅτι εἶναι δικαιολογημένη ἡ μὴ κατανάλωσις τοῦ χοιρείου κρέατος, διότι δὲν καταβάλλεται φροντὶς βελτιώσεως τούτου διὰ τῆς παραγωγῆς «ἰσχυροῦ κρέατος».

Ὁ κ. Καρδάσης λέγει ὅτι πρέπει νὰ προβλεφθῇ ἡ παρασκευὴ τυποποιημένων ἀλλάντων πρὸς ἐξαγωγήν.

Ὁ κ. Μυρσειώτης προτείνει ὅπως ἡ ὁμιλία αὕτη γίνῃ καὶ ἀπὸ ραδιοφώνου πρὸς ἐνημέρωσιν τοῦ κοινοῦ.

Ὁ κ. Μπαλωμένος συμφωνεῖ μὲ τὸν κ. Μυρσειώτην· διότι προβλέπεται ἔλλειψις βοείου κρέατος, πουλερικῶν καὶ ἰχθύων καὶ θὰ πρέπει τὸ δημιουργούμενον κενὸν νὰ συμπληρωθῇ διὰ τοῦ χοιρείου κρέατος. Θὰ πρέπει ἐπίσης νὰ κατατοπισθῇ τὸ καταναλωτικὸν κοινὸν ἐπὶ τῶν διαφόρων ἀσθενειῶν τοῦ χοίρου διὰ νὰ διαλυθῇ ἡ ἐσφαλμένη ἐντύπωσις ποὺ ἐδημιουργήθη δι' ὀρισμένας ἐξ αὐτῶν. Ἡ Κυβέρνησις ἐχορήγησε δάνεια ὑψηλὰ καὶ μάλιστα εἰς χεῖρας μὴ εἰδικῶν διὰ τὴν δημιουργίαν χοιροστασιῶν, τὰ ὅποια θὰ πρέπει νὰ παρακολουθοῦνται ὑπὸ εἰδικῶν. Δὲν νομίζω ὅτι θὰ προοδεύσῃ ἡ χοιροτροφία ἐὰν ἐξακολουθήσωμεν μὲ τὸ ἴδιον πνεῦμα. Εἰς Οὐγγαρίαν ἐπεσκέφθην ἐν πρότυπον χοιροστασίον, ὅπου μοῦ ἐπροκάλεσεν ἐντύπωσιν ἡ ὅλη λειτουργία του, καθὼς ἐπίσης καὶ ἡ ἐφαρμογὴ τεχνητῆς σπερματεγχύσεως ἐπιτυγχάνοντες τοιοῦτοτρόπως κύκλον παραγωγῆς. Πάντως θὰ πρέπει νὰ ἐξειδικευθοῦν κτηνίατροι διὰ νὰ μὴ εἶναι εἰς χεῖρας τῶν γεωπόνων ἡ παρακολούθησις τῶν χοιροστασιῶν καὶ νὰ ἐρευνᾶται ἡ ὑγιεινὴ κατάστασις τῶν ἀλλάντων, διότι ἐξ αὐτῶν εἰς τὴν Οὐγγαρίαν ἀπεμονώθη σαλμονέλλα.

κ. Καραγεωργος : Εἰς ποῖον τύπον ἐκ τῶν ἀναφερομένων ἀλλάντων ἀπεμονώθη ;

κ. Μπαλωμένος : εἰς τύπον ἀέρος.

κ. Μιχαλᾶς : συγχαίρει τὸν κ. Στοφόρον καὶ λέγει ὅτι πολλοὶ Ἕλληνες καταναλίσκουν χοίρειον κρέας, πλὴν ὅμως θὰ πρέπει νὰ τυποποιηθῇ.

κ. Δουμένης : ἡ Κυβέρνησις ὤθεῖ τὴν δημιουργίαν τῆς χοιροτροφίας

διότι έχει ένα παθητικόν λόγον εισαγωγῶν. Πρώτη προσπάθεια ἐγένετο κατὰ τὸ παρελθόν μετὰ τὴν ἀνάπτυξιν τῆς πτηνοτροφίας. Δευτέρα προσπάθεια τώρα μετὰ τὸ χοίρειον κρέας. Τὸ θέμα τῆς χοιροτροφίας εἶναι διπλοῦν. Πρῶτον ἡ παραγωγή καὶ δεύτερον ἡ αὐξησις τῆς καταναλώσεως. Στὴν δευτέραν περίπτωσιν ὑπάρχει ἓνας ἀνταγωνιστής: τὸ κατεψυγμένον. Τὸ κατεψυγμένον κρέας τὸ ὁποῖον εἰσάγεται εἶναι κατωτάτης ποιότητος καὶ χρησιμοποιεῖται εἰς τὴν παρασκευὴν ἀλλάντων κ.λ.π. ἐνῶ θὰ ἠδύνατο νὰ χρησιμοποιηθῇ τὸ χοίρειον κρέας εἰς αὐτὰς τὰς περιπτώσεις. Δυστυχῶς ὑπάρχει δύσκολος ἀνταγωνισμὸς διότι ἀπὸ τὴν μίαν πλευρὰν εἰσέρχεται ὁ τομεὺς Γεωργίας καὶ ἀπὸ τὴν ἄλλην τὸ Ὑπουργεῖον Ἐμπορίου τὸ ὁποῖον ἐπιμένει εἰς τὴν εισαγωγὴν κατεψυγμένου λόγω τιμαριθμοῦ.

Τέλος, ὁ κ. Σποφόρος δευτερολογῶν προβαίνει εἰς συμπεράσματα καὶ προτάσεις δυνάμενα νὰ ὑποβοηθήσουν εἰς τὴν παραγωγὴν ὑγιῶν κρεάτων καὶ τὴν αὐξησιν τῆς καταναλώσεως

Ὁ Πρόεδρος
Ἰ. Καρδάσης

Ἡ Εἰδ. Γραμματεὺς
Μ. Μαστρογιάννη

ΠΡΑΚΤΙΚΑ

Τακτικῆς συνεδριάσεως τῆς 29ης Ἰανουαρίου 1972

Αὕτη ἔλαβεν χώραν τὴν 29ην Ἰανουαρίου 1972 ἡμέραν Σάββατον καὶ ὥραν 17. 30 εἰς τὴν αἴθουσαν τοῦ ΕΛ.ΚΕ.ΠΑ, ὁδὸς Καποδιστρίου 28 (γωνία Πατησίων), ὑπὸ τὴν Προεδρίαν τοῦ κ. Ἰωάννου Καρδάση, μετὰ τὰ ἀκόλουθα θέματα τῆς ἡμερησίας διατάξεως :

1. Ἀνάγνωσις καὶ ἐπικύρωσις πρακτικῶν.
2. Ἐκλογὴ ἐταίρων.
3. Συγκρότησις ἐπιτροπῆς πρὸς ἐκλογὴν ἐταίρων.
4. Ἀνακοινώσεις ὑπὸ τοῦ Κοσμήτορος τῆς Κτηνιατρικῆς Σχολῆς Ἀριστοτελείου Πανεπιστημίου κ. Ἑλ. Τσιρογιάννη περὶ τοῦ μέλλοντος νὰ συνέλθῃ ἐν Ἑλλάδι XXοῦ Παγκοσμίου Κτηνιατρικοῦ Συνεδρίου.

Ὁ κ. Πρόεδρος λέγει ὅτι τὴν τελευταίαν στιγμὴν παρουσιάστηκε ἡ ἀνάγκη συγκροτήσεως τακτικῆς συνεδριάσεως, ἵνα ὁ Κοσμήτωρ κ. Ἑλ. Τσιρογιάννης ἐκθέσῃ ἐνώπιον τῶν ἐν Ἀθήναις συναδέλφων τὰ περὶ τοῦ μέλλοντος νὰ συνέλθῃ ἐν Ἑλλάδι XXοῦ Παγκοσμίου Κτηνιατρικοῦ Συνεδρίου καὶ ὅτι αἰσθάνεται ἰδιαιτέραν εὐχαρίστησιν διὰ τὴν παρουσίαν εἰς ταύτην παλαιῶν συναδέλφων τοὺς ὁποίους ἐκτιμᾷ καὶ σέβεται. Ἐν συνεχείᾳ ἀγγέλλει τὸν θάνατον τῶν συναδέλφων Ἐκτορος Χειμαριοῦ καὶ Χαραλάμπους Τσεκλένη ἐπισυμβάντας τὴν 20.12.1971 καὶ 19.1.1972 καὶ τηρεῖται ἐνὸς λεπτοῦ σιγῆς εἰς μνήμην των.

Εἶτα, ἐκφράζει τὰς εὐχαριστίας του διὰ τὴν εὐγενῶς προσφερθεῖσαν ὠ-
ραιοτάτην αἴθουσαν τοῦ ΕΛ.ΚΕ.ΠΑ., εἰς ἣν θὰ λαμβάνουν ἐφεξῆς χώραν
αἱ συνεδρίαί τῆς Ἑταιρείας. Μετὰ τοῦ ΕΛ.ΚΕ.ΠΑ θὰ ὑπάρξῃ περαιτέρω
ἀγαστὴ συνεργασία, καθ' ὅτι ἡ Κτηνιατρικὴ ἐπιστῆμη ἂν καὶ εἶναι ἰα-
τρικὴ, εἶναι ὅμως καὶ παραγωγικὴ, συμβάλλουσα εἰς τὴν αὐξήσιν τῆς παρα-
γωγῆς, τὸν ἔλεγχον τῶν τροφίμων, συνδυάζουσα τὸ κόστος τῆς θεραπείας μὲ
τὸ ἀποτέλεσμα αὐτῆς.

Ὁ κ. πρόεδρος προτείνει καὶ γίνεται ἀποδεκτὸν, ὅπως ἡ ἀνάγνωσις τῶν
πρακτικῶν ἀναβληθῇ διὰ τὴν μετὰ τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν πρώτην τακτικὴν
συνεδρίαν, ἵνα οὕτω παρασχεθῇ περισσότερος χρόνος εἰς τὸν Καθηγητὴν κ.
Ἐλ Τσιρογιάννην.

Ὁ κ. Πρόεδρος, ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἐκθέσεως κρίσεως τῶν ὑποψηφίων με-
λῶν κ.κ. Χρ. Παπανικολάου, Ἡλία Λαμπροπούλου, Γεωργίου Μόσχου καὶ
Ἰωάννου Γκριτζάλα, προτείνει ὅπως οἱ ἀνωτέρω συνάδελφοι ἐκλεγοῦν μέλη
τῆς Ἑταιρείας ὅπερ καὶ ἐγένετο παμψηφεί.

Ἐν συνεχείᾳ προτείνονται καὶ ὀρίζονται ὡς μέλη τῆς Ἐπιτροπῆς κρί-
σεως τῶν ὑποβαλλόντων ὑποψηφιότητα κ. κ. Ἀθ. Σμοκοβίτη, Δημητριάδη,
Η. Ράντσιου καὶ Ι. Παπανικολάου οἱ κ. κ. Ι. Καρδάσης, Χρ. Δουμένης καὶ
Π. Δραγῶνας.

Κατόπιν τούτου ὁ κ. Πρόεδρος δίδει τὸν λόγον εἰς τὸν Κοσμήτορα τῆς
Κτηνιατρικῆς Σχολῆς Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης καθηγητὴν κ. Ἐλ. Τσι-
ρογιάννην, ὅστις εὐχαριστεῖ τὸν Πρόεδρον κ. Καρδάσην διὰ τὴν ὠραίαν ταύτην
συγκέντρωσιν, καθὼς καὶ διὰ τὰ συγχαρητήρια, τὰ ὅποια ἀπήθυσεν πρὸς αὐ-
τόν, συγχαρητήρια τὰ ὅποια δὲν ἀνήκουν προσωπικῶς εἰς τὸν ἴδιον, ἀλλ' εἰς
τὸν κλάδον ὀλόκληρον. Ἡ νίκη τοῦ Μεξικοῦ εἶναι νίκη τοῦ κλάδου, διότι διὰ
τοῦ Συνεδρίου θὰ προβληθῇ ὁ κλάδος καὶ ἡ Χώρα μας. Ἦτο δὲ συγκινητικὴ ἡ
στιγμὴ αὕτη-μετὰ τὸν διεξαχθέντα σκληρὸν ἀγῶνα-καθ' ὃν τέσσαρες καὶ πλεόν
χιλιάδες κτηνίατροι ἐκ διακοσίων χωρῶν ἐχειροκρότουσιν καὶ ἐζητωκραυγάζον
ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῶν Ἑλλήνων Κτηνιάτρων. Ἐν συνεχείᾳ ὁ κ. Τσιρο-
ρογιάννης ἐξηγεῖ ἐν γενικαῖς γραμμαῖς, τὰ τῶν Παγκοσμίων Κτηνιατρικῶν
Συνεδρίων καὶ τὰ μέχρι σήμερον ἐπιτευχθέντα ἐν Ἑλλάδι διὰ τὴν ὀργάνωσιν
τοῦ XXοῦ Συνεδρίου ἐν ἔτει 1975. Τὸ πλήρες κείμενον τῆς ὁμιλίας θέλει δη-
μοσιευθῇ εἰς τὸ Δελτίον τῆς Ε.Κ.Ε.

Μετὰ τὸ πέρασ τῆς ὁμιλίας τοῦ κ. Ἐλ. Τσιρογιάννη, τὸν ὁποῖον κατεχει-
ροκρότησαν πάντες οἱ παριστάμενοι θερμῶς, ὁ Πρόεδρος κ. Ι. Καρδάσης εὐχα-
ριστεῖ τὸν κ. Κοσμήτορα, συγχαίρει αὐτόν καὶ πάλιν διὰ τὴν θαυμαστὴν ἐμ-
πνευσιν, τὴν ὁποίαν εἶχεν, καὶ τὴν ὁποίαν ἐπραγματοποίησεν τόσον ἐπιτυ-
χῶς, παρ' ὅλον ὅτι ἐγνώριζεν κάλλιστα τὰς δυσκολίας, ἃς εἶχεν νὰ ἀντιμε-
τωπίσῃ τόσον εἰς τὸ ἐξωτερικόν, ὅσον καὶ εἰς τὸ ἐσωτερικόν. Τοῦ εὐχεται δέ,

διερμηνεύων τὰ αἰσθήματα πάντων, καλὴν ἐπιτυχίαν καὶ ὑπόσχεται ἐκ μέρους τῆς Ε.Κ.Ε. πλήρη συνδρομὴν καὶ βοήθειαν.

Ὁ κ. Κοφίνας, ἐρωτᾷ ἐὰν ἦσαν καὶ ποῖαι ἄλλαι χῶραι ὑποψήφιοι.

Ὁ κ. Μενασέ, ἐρωτᾷ ἐπίσης ἐὰν καθωρίσθησαν ἤδη τὰ μέλη τῆς Ὀργανωτικῆς Ἐπιτροπῆς.

Ὁ Κοσμήτωρ κ. Ἑλ. Τσιρογιάννης ἀπαντῶν λέγει ὅτι συνυποψήφιοι ἦσαν : α) Ὁ Καναδᾶς, ὅστις ἀπεσύρθη κατόπιν προτάξεως τῆς Ἑλληνικῆς ἀπόψεως ὅτι δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ γίνουν δύο συνέδρια κατὰ συνέχειαν εἰς τὸν Νέον Κόσμον, β) ἡ Ρωσσία, ἡ ὁποία ἀπεσύρθη τελικῶς καὶ γ) τὸ Ἰσραήλ τὸ ὁποῖον ἐνεφανίσθη οὐχὶ ἀδύναμον καὶ ὑποστηριζόμενον, πλὴν ὅμως τελικῶς οἱ Ἕλληνες ἀντιπρόσωποι κατήγαγον τὴν νίκην, ὑπερισχύσαντες διὰ σημαντικῆς πλειοψηφίας κατὰ τὴν τελικὴν ψηφοφορίαν.

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰ μέλη τῆς Ὀργανωτικῆς Ἐπιτροπῆς, αὕτη ἤδη συνεκροτήθη κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργείου Πολιτισμοῦ καὶ Ἐπιστημῶν, ἐξ ἀτόμων διαμενόντων ἐν Θεσσαλονίκῃ πρὸς ἄμεσον καὶ στενὴν συνεργασίαν ταύτης.

Μετὰ ταῦτα, ἐξαντληθείσης τῆς ἡμερησίας διατάξεως λύεται ἡ συνεδρίασις περὶ ὥραν 18.00

Ὁ Πρόεδρος
Ι. ΚΑΡΔΑΣΗΣ

Ὁ Εἰδ. Γραμματεὺς
καὶ ἀ. α.

Ὁ Γεν. Γραμματεὺς
Π. Ν. ΔΡΑΓΩΝΑΣ

ΠΡΑΚΤΙΚΑ

Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν μελῶν τῆς Ἑλληνικῆς Κτηνιατρικῆς Ἐταιρείας τῆς 29ης Ἰανουαρίου 1972

Αὕτη ἔλαβε χώραν τὴν 29ην Ἰανουαρίου 1972 ἡμέραν τῆς ἐβδομάδος Σάββατον καὶ ὥραν 18ην εἰς τὴν ὑπὸ τοῦ ΕΛ.ΚΕ.ΠΑ. εὐγενῶς παραχωρηθεῖσαν αἴθουσαν κειμένην ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Καποδιστριαίου 28, κατόπιν τῆς ὑπ' ἀριθμ. πρωτ. 73/16-12-71 προσκλήσεως τοῦ Δ.Σ. με θέματα ἡμερησίας διατάξεως :

1. Ἐκλογή Προέδρου καὶ Γεν. Γραμματέως Γενικῆς Συνελεύσεως.
2. Διοικητικὸς καὶ οικονομικὸς ἀπολογισμὸς ἔτους 1971.
3. Ἐγκρίσις προϋπολογισμοῦ ἔτους 1972.
4. Ἐκλογή τριμελοῦς Ἐφορευτικῆς Ἐπιτροπῆς Ἀρχαιρεσιῶν.
5. Ἀρχαιρεσίαι.

Ἡ συνεδρίασις ἤρξατο ὑπὸ τὴν Προεδρίαν τοῦ Προέδρου τῆς Ε.Κ.Ε.

κ. Ἰωάννου Καρδάση καὶ παρέστησαν εἰς αὐτὴν πενήτηντα ἑννέα (59) ἑταῖροι ἐκ τῶν διαμενοντων εἰς τὴν περιοχὴν Ἀθηνῶν καὶ ἀπέστειλον ψηφοδέλτια πενήτηντα πέντε (55) ἑταῖροι. Διαπιστωθείσης οὕτω ἀπαρτίας ὁ κ. Πρόεδρος καλεῖ τὴν Γεν. Συνέλευσιν ὅπως ἐκλέξῃ τὸν Πρόεδρον καὶ τὸν Γεν. Γραμματέα. Ἐκλέγονται διὰ βοῆς Πρόεδρος μὲν Γεν. Συνελεύσεως ὁ κ. Παναγιώτης Καρβουνάρης, Γραμματεὺς δὲ ὁ κ. Ἡλίας Γεωργίου.

Ἀκολούθως, συμφώνως τῷ Καταστατικῷ, ὁ Πρόεδρος τῆς Γεν. Συνελεύσεως δίδει τὸν λόγον εἰς τὸν Πρόεδρον τοῦ ἀπερχομένου Δ. Σ. τῆς Ε.Κ.Ε. κ. Ἰωάννην Καρδάσην ὅστις προβαίνει εἰς τὸν Διοικητικὸν καὶ Οἰκονομικὸν ἀπολογισμὸν τοῦ λήξαντος ἔτους, ὡς ἀκολούθως :

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΣ ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ

Κατὰ τὸ ἔτος 1971 ἡ Ἐταιρεία ἐπραγματοποίησεν 7 τακτικὰς συνεδρίας τὰς ὁποίας παρηκολούθησαν 196 ἑταῖροι καὶ κατὰ τὰς ὁποίας ἐγένοντο 6 ἐπισημονικαὶ ἀνακοινώσεις.

Ὡς θὰ διαπιστώσετε, ὑπάρχει μία στασιμότης εἰς τὴν προσέλευσιν Ἐταίρων εἰς τὰς τακτικὰς Συνεδρίας τῆς Ἐταιρείας, ἴσως δὲ καὶ ποιά τις μείωσις δεδομένου ὅτι ἐνῶ κατὰ τὸ ἔτος 1970 ὁ μέσος ἀριθμὸς τῶν παρόντων κατὰ τὰς Συνεδρίας Ἐταίρων ἀνῆλθεν εἰς 32, κατὰ τὸ ἔτος 1971 ὁ ἀριθμὸς οὗτος ἐμειώθη εἰς 28, ἐνῶ παραλλήλως ηὔξθη, κατὰ τὸ ἔτος 1971 κατὰ μίαν μόνον ὁ ἀριθμὸς τῶν γενομένων ἀνακοινώσεων.

Ἄν καὶ καθ' ἃ ἔχομεν ὑπ' ὄψιν μας, παρόμοια φαινόμενα, πλέον ἔντονα εἰς ἡμᾶς κατὰ τὸ ἀπώτερον παρελθόν, παρουσιάζονται καὶ εἰς ἄλλα ἐπισημονικὰ σωματεῖα, ἐν τούτοις ὀφείλομεν νὰ ἀναγνωρίσωμεν ὅτι μία τοιαύτη προσέλευσις ἐλάχιστα ἀναδεικνύει τὴν Ἐταιρείαν μας καὶ ἰδίᾳ τὴν Ἐπιστήμην μας, ἣ ὁποία σήμερον, ὑπὲρ ποτε ἢ ἄλλοτε, ἔχει ἀνάγκην στηρίξεως καὶ προβολῆς ὑφ' ὅλων τῶν συναδέλφων.

Ἡ Ἐταιρεία ἐπραγματοποίησεν ἐπίσης δύο ἐκτάκτους Συνεδρίας, μίαν εἰς τὸ Ἰταλικὸν Μορφωτικὸν Ἰνστιτοῦτον καὶ ἑτέραν εἰς τὴν Ἀνωτάτην Γεωπονικὴν Σχολὴν, καθ' ἃς προσκληθεῖς ὑπὸ τῆς Ἐταιρείας ὁ Καθηγητὴς τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Πάρμας κ. G. Ballarini προσέβη εἰς δύο ἐνδιαφερούσας ὁμιλίαις ἐπὶ ἐπικαίρων θεμάτων ἀφορώντων τὸν ἀναπτυσσόμενον κλάδον τῆς χοιροτροφίας.

Ἡ ἐπιβλητικὴ παρουσία συναδέλφων εἰς ἀμφοτέρας τὰς ὁμιλίαις, ὑπῆρξε δι' ἡμᾶς μία πραγματικὴ ἐκπληξις, ἣ ὁποία ἐπιτρέπει κάθε αἰσιοδοξία διὰ τὸ μέλλον.

Σημειωτέον ὅτι ὁ Καθηγητὴς κ. Ballarini προσεφέρθη εὐγενῶς καὶ ἀφιλοκερδῶς νὰ ἐπισκεφθῇ τὴν χώραν μας, ὁ δὲ συνάδελφος κ. Στοφόρος μεγάλως συνέβαλεν εἰς τὴν τοιαύτην ἐπίσκεψιν. Τοὺς εὐχαριστοῦμεν ἀμφοτέρους καὶ

εὐχόμεθα, ὅπως τὸ παράδειγμά των μιμηθοῦν καὶ ἄλλοι συνάδελφοι, ἡμέτεροι καὶ ξένοι. Διὰ τῶν τοιούτων συγκεντρώσεων, ἡ Ἑταιρεία ἐπιδεικνύει τὴν πραγματικὴν τῆς δύναμιν, ἡ δὲ ἐπιστήμη ἡμῶν προβάλλεται εὐρύτερον, ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τοῦ Ἑλληνικοῦ χώρου.

Νέοι Ἑταῖροι.

Κατὰ τὸ ἔτος 1971 ἐξελέγησαν (8) ὀκτὼ νέοι ἑταῖροι ἔναντι 36 τὸ ἔτος 1970.

Ὁ ἀριθμὸς τῶν Ἑταίρων, οἱ ὁποῖοι πληροῦν τὰς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 6 τοῦ Καταστατικοῦ προβλεπομένας ὑποχρεώσεις, ἦτοι μὴ ὀφείλοντες συνδρομὰς πλεόν τῆς τριετίας, ἀνῆρχετο κατὰ τὴν 31-12-71 εἰς 293.

Δεδομένου ὅτι τὸ αὐτὸ ἄρθρον τοῦ Καταστατικοῦ προβλέπει τὴν ἐπάνοδον εἰς τοὺς κόλπους τῆς Ἑταιρείας τῶν ἀμελούντων τὴν καταβολὴν παλαιῶν συνδρομῶν πρὸς τὴν Ἑταιρείαν δι' ἐπανεγγραφῆς καὶ καταβολῆς μιᾶς μόνον συνδρομῆς, ἐλπίζομεν ὅτι πολλοὶ ἐκ τῶν ἐν λόγῳ συναδέλφων θὰ θελήσουν νὰ ἐπωφεληθοῦν τοῦ εὐεργετικοῦ τούτου μέτρου. Ἡ Ἑταιρεία, ἡ Ἐπιστήμη καὶ ὁ Κλάδος, ἔχουν ἀνάγκη τῆς συνδρομῆς ὄλων. Μόνον ἡ ἔνωσις, ἡ συσπείρωσις καὶ ἡ συνεργασία δημιουργοῦν δύναμιν καὶ ὁδηγοῦν εἰς τὴν πρόοδον.

Ἀποβιώσαντες : 7. Θεωδορόπουλος, Παπαδάκης, Κάρρας, Καραμαρίας, Κομιανός, Τεχλεμετζῆς, Χειμαριάς.

Δελτίον τῆς Ἑταιρείας.

Παρά τινὰς τεχνικὰς δυσχερείας, ἐπετεύχθη καὶ κατὰ τὸ ἔτος 1971 ἡ ὀμαλὴ ἐκδοσις τοῦ Δελτίου τῆς Ἑταιρείας ὑπὸ τὴν νέαν καλαίσθητον αὐτοῦ μορφήν, διὰ τὴν ὁποῖαν ἡ Συντακτικὴ Ἐπιτροπὴ καὶ ἰδίᾳ ὁ Πρόεδρος αὐτῆς καὶ Γεν. Γραμματεὺς τῆς Ἑταιρείας μας κ. Δραγῶνας, εἶναι ἄξιοι συγχαρητηρίων.

Ἡδη, καθὼς γνωρίζετε, ἐκυκλοφόρησαν τὰ 3 πρῶτα τεύχη τοῦ διαρρέυσαντος ἔτους καὶ ἐντὸς τῶν ἡμερῶν θέλει κυκλοφορήσει καὶ τὸ 4ον, συμφώνως πρὸς καθιερωθεῖσαν παγίαν τακτικὴν.

Ἐκφράζων τὰ συγχαρητήρια καὶ τὰς εὐχαριστίας τῆς Ἑταιρείας πρὸς τοὺς συναδέλφους, οἱ ὁποῖοι μᾶς τιμοῦν διὰ τῆς καταχωρήσεως τοῦ προϊόντος τοῦ μόχθου των εἰς τὸ Δελτίον μας, διὰ τῶν ἀναλύσεων καὶ τῆς ἀναπτύξεως ἐπικαίρων θεμάτων, ὀφείλω νὰ ἐξάρω τὸ γεγονός τοῦ ηὔξημένου ἐνδιαφέροντος τῶν συναδέλφων πρὸς τὸ Δελτίον, ἀλλὰ καὶ γενικώτερον τὴν ηὔξημένην πνευματικὴν παραγωγὴν καὶ τὴν ἔφεισιν πρὸς ἔρευναν, τὴν ὁποῖαν παρουσιάζει ὁ Κλάδος κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη εἰς τὴν Χώραν μας.

Ἡδη, ἔχομεν ὕλην διὰ τὸ 1ον τεῦχος τοῦ ἀρξαμένου ἔτους καὶ μέρος τῆς ὕλης διὰ τὸ 2ον τεῦχος.

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ

Συμφώνως πρὸς στοιχεῖα τοῦ Ταμείου ὁ οἰκονομικὸς ἀπολογισμὸς τῆς Ἑταιρείας, κατὰ τὸ ἔτος 1971 ὑπῆρξεν ὁ ἀκόλουθος :

Ἔσοδα	Δρχ.	101.517.—
Ἐξοδα	Δρχ.	97.545.60
Ἐνεργητικὸν ὑπόλοιπον	Δρχ.	3.971.40

Συγκρινόμενα πρὸς τὸ ἔτος 1970, τὰ ἔσοδα παρουσιάζονται μειωμένα κατὰ 18.342 δραχμ. τὰ δὲ ἐξοδα ἠϋξημένα κατὰ 11.767,40 δραχμ.

Ἡ αὔξησις τῶν ἐξόδων ἐκδόσεως τοῦ «Δελτίου τῆς Ἑταιρείας», συνεπεία τῶν γενικωτέρων ἀνατιμήσεων ἐν τῇ ἀγορᾷ, ἀντιπροσωπεύει καὶ τὸ κύριον αἴτιον τῆς αὔξεσεως τῶν ἐξόδων τῆς Ἑταιρείας κατὰ τὸ ἔτος 1971, ἐνῶ ἡ μείωσις τῶν ἐσόδων ὀφείλεται κυρίως εἰς μὴ καταβολὴν συνδρομῶν ὑπὸ τινων Ἀγροτικῶν Κτηνιατρειῶν καὶ Ἑταίρων.

Δεδομένου ὅτι τὰ μὲν ἐξοδα ἐκδόσεως τοῦ Δελτίου κατὰ τὸ τρέχον ἔτος δυνατόν νά σημειώσουν περαιτέρω αὔξησιν, τὰ δὲ ἔσοδα ἐκ συνδρομῶν καὶ ἰδίᾳ ἐκ διαφημίσεων ἀντιπροσωπεύουν κάτι τὸ ἀβέβαιον καὶ ἐπισηφάλες προτείνω ὅπως ἡ Συνέλευσις ἐγκρίνει τὴν αὔξησιν τῆς ἐτησίας συνδρομῆς τῆς Ἑταιρείας εἰς δραχμὰς 200 (ἀντὶ τῆς μέχρι τοῦδε ἐκ δραχμῶν 150, ἥτις ἰσχύει ἀπὸ τοῦ ἔτους 1966), ἀπὸ τοῦ τρέχοντος ἔτους διὰ τὰ νέα μέλη καὶ τὰ μὴ καταβάλλοντα εἰσέτι συνδρομὴν παλαιὰ μέλη, δι' ἅπαντα δὲ τὰ μέλη ἀπὸ τοῦ ἔτους 1973.

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΣΤΕΓΗ

Δυστυχῶς τὸ θέμα τῆς στέγης δὲν κατέστη δυνατόν νά προωθηθῇ κατὰ τὸ διαρρεῦσαν ἔτος. Διάφοροι σκέψεις, τὰς ὁποίας συνεζητήσαμεν πρὸς ἐξεύρεσιν χρημάτων, ὡς διὰ κυκλοφορίας λαχείου καθ' ὅλην τὴν Ἑλλάδα μὲ κύριον λαχὸν ἐν αὐτοκίνητον, δὲν εἶναι δυνατόν νά πραγματοποιηθοῦν ἐκ τῶν πραγμάτων, καθ' ὅσον σχετικαὶ ἄδειαι παρέχονται δυσκόλως καὶ μόνον εἰς φιλανθρωπικὰ σωματεῖα.

Ἴσως αἱ Φαρμακευτικαὶ Ἑταιρεῖαι, αἱ ἀντιπροσωπεῖαι φαρμάκων καὶ τινες ἄλλαι ἐπιχειρήσεις καὶ ἰδιῶται θελήσουν νά συνδράμουν τὰς προσπάθειάς μας πρὸς τὴν κατεύθυνσιν ταύτην δέον τὸ Δ.Σ. νά κατευθύνῃ τὰς ἐνεργείας του, συνεπικουρούμενον βεβαίως καὶ ὑπὸ τῶν δυναμένων νά βοηθήσουν συναδέλφων. Ἴσως καὶ ἐκ τῆς προτεινομένης αὔξεσεως τῶν συνδρομῶν, ἀλλὰ καὶ ἐκ δωρεῶν νά προκύψῃ, εἰς τὸ τέλος τοῦ ἔτους 1972, σημαντικόν τι ὑπόλοιπον, τὸ ὁποῖον θὰ ἐνισχύσῃ τὸν παρὰ τῇ Ἐθνικῇ Τραπεζῇ «λογαριασμὸν τῆς Στέγης», ὅστις τὴν 31-12-71 ἀνῆρχετο εἰς δραχμὰς 131.187,50, ἐνισχυθεὶς κατὰ

τὸ 1971 μόνον διὰ δραχμῶν 1190 ἐκ καταθέσεων εἰς δραχμὰς 3.971,40, τοῦ-τέστιν ἐκ τοῦ ἐνεργητικοῦ ὑπολοίπου τῆς διαχειρίσεως ἔτους 1971, ὅπερ συμφώνως πρὸς ἀπόφασιν Γενικῆς Συνελεύσεως τῆς Ἑταιρείας, κατατίθεται εἰς τὸν Λογαριασμὸν τῆς Στέγης.

Ἐπὶ πλέον εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Ἑταιρείας πρὸς ἀπόκτησιν στέγης εὐ-ρίσκεται καὶ τὸ ποσὸν τῶν δραχμῶν 105.000 τῆς Π.Ε.Κ.Δ.Υ. Οὕτω σήμερον δι' ἀπόκτησιν στέγης ἡ Ἑταιρεία διαθέτει τὸ ποσὸν τῶν 236.187,50.

ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ 1972

1. Προβλεπόμενα ἔσοδα	δραχμ.	120.000
2. » ἐξοδα	»	111.000
		<hr/>
Ἐπόλοιπον	»	9.000

Τοιαύτη ὑπῆρξεν ἡ δρᾶσις τῆς Ἑταιρείας μας κατὰ τὸ ἔτος 1971.

Συμφώνως πρὸς τὸ Καταστατικὸν σᾶς παρακαλοῦμεν νὰ ἐγκρίνεται τὸν οικονομικὸν ἀπολογισμὸν τοῦ ἔτους αὐτοῦ, καθὼς καὶ τὸν προϋπολογισμὸν τοῦ ἐπὶ θύραις ἔτους.

Πρὶν τέλος κλείσω τὸν παρόντα ἀπολογισμὸν, ἐπιτρέψατέ μοι Κύριοι Ἑταῖροι νὰ εὐχαριστήσω ὑμᾶς διὰ τὴν σημερινήν σας προσέλευσιν, ὡς καὶ διὰ τὴν συνδρομήν, τὴν ὁποίαν μᾶς παρέσχετε κατὰ τὰς τακτικὰς καὶ ἐκτά-κτους Συνεδρίας τῆς Ἑταιρείας τοῦ διαρρῆσαντος ἔτους.

Ἰδιαιτέρως εὐχαριστῶ τοὺς συνεργάτας μου εἰς τὸ ἀπερχόμενον Δ.Σ., οἱ ὅποιοι μοὶ παρέσχον ἀμέριστον τὴν συνδρομήν των, ἐκδηλοῦντες ἐμπράκτως τὸ ἐνδιαφέρον καὶ τὴν ἀγάπην των πρὸς τὴν Ἑταιρείαν.

Ἄν καὶ ἡ Ἐπιστήμη μας ἔχει ἀκόμη νὰ ἀντιμετωπίσῃ πολλὰς ἀντιξοό-τητας εἰς τὸν τόπον αὐτόν, ἐν τούτοις διατηρῶ ἀμείωτον τὴν αἰσιοδοξίαν μου διὰ τὸ μέλλον.

Τὸ 20ὸν Παγκόσμιον Κτηνιατρικὸν Συνέδριον τὸ ὁποῖον μέλλει νὰ συνέλθῃ ἐν Θεσ/νίκη καὶ περὶ τοῦ ὁποίου τόσον ἐκτενῶς ὠμίλησε ὁ φίλτατος κ. Τσι-ρογιάννης, Κοσμήτωρ τῆς Κτην/κῆς Σχολῆς τοῦ Ἀριστοτελείου Πανεπιστη-μίου θὰ συμβάλῃ ἀσφαλῶς εἰς τὴν προβολὴν τῆς Ἐπιστήμης μας ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τοῦ Ἑλληνικοῦ χώρου.

Ἄς ἐργασθῶμεν μετὰ ζήλου, ὥστε νὰ μὴ διαψεύσωμεν καὶ τοὺς ξένους οἱ ὅποιοι ἐπέλεξαν τὴν χώραν μας διὰ τὴν σύγκλησιν τοῦ Συνεδρίου, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἰθύνοντας εἰς τὴν χώραν μας, οἱ ὅποιοι, εἰς τὰ πλαίσια τοῦ γενικωτέ-ρου αὐτῶν ἐνδιαφέροντος διὰ τὴν ἐπιστημονικὴν ἄνοδον καὶ τὴν πρόοδον τοῦ τόπου ἐνέκριναν καὶ ἐπεχορήγησαν τὸ Συνέδριον.

Εὐχαριστίας ὀφείλομεν καὶ εἰς τὸν παριστάμενον Κοσμήτορα κ.Τσιρο-

ριάννην, ὁ ὁποῖος ἐνεπνεύσθη καὶ ἔφερεν εἰς πέρας μίαν τόσον μεγαλεπήβολον προσπάθειαν. Τὸν συγχαίρομεν ἐπίσης καὶ τοῦ παρέχομεν τὴν διαβεβαίωσιν ὅτι ἐκ μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Κτηνιατρικῆς Ἑταιρείας θὰ τύχη πάσης ὑποστηρίξεως καὶ συνδρομῆς, εἰς τὸ βαρύτερον πράγματι ἔργον, τὸ ὁποῖον ἐπωμίσθη ἐπ' ἀγαθῶ τῆς χώρας καὶ τῆς Ἑλληνικῆς Κτηνιατρικῆς Ἐπιστήμης.

Ἐν συνεχείᾳ ὁ Πρόεδρος τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως ἀναγινώσκει τὸ ὑπὸ τῆς Ἐξελεγκτικῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Ταμείου τῆς Ε.Κ.Ε. συνταχθὲν πρακτικὸν ἔχων οὕτω :

- Ἐν Ἀθήναις σήμερον τὴν 11ην Ἰανουαρίου 1972 οἱ ὑπογεγραμμένοι
1. Σωτηρόπουλος Κων/νος
 2. Πολυζώης Ἀγαμέμνων
 3. Ἀναστασίου Ἀναστάσιος

Ἀποτελοῦντες τὴν ἐξελεγκτικὴν ἐπιτροπὴν τοῦ Ταμείου τῆς Ε.Κ.Ε. ἐκλεγεῖσα δι' ἀποφάσεως τῆς Γεν. Συνελεύσεως τῶν μελῶν τὴν 22/1/71.

Π ρ ο έ β η μ ε ν σήμερον παρουσία καὶ τοῦ Ταμείου τῆς Ε.Κ.Ε. κ. Ἰωάν. Καραβαλάκη εἰς τὸν ἔλεγχον τῆς διαχειρήσεως αὐτοῦ κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ λήξαντος ἔτους 1971 καὶ διεπιστώσαμεν ὅτι :

- 1) Τὸ Ταμεῖον τῆς Ε.Κ.Ε. εὐρίσκεται ἐν ἀπολύτῳ τάξει ἀπὸ ἀπόψεως εἰσπράξεων, πληρωμῶν καὶ ἀποθεματικοῦ.
- 2) Αἱ ἐγγραφαὶ εἰς τὸ βιβλίον ἐσόδων-ἐξόδων τῆς Ἑταιρείας ἔχουσι ἐνεργηθῆ κανονικῶς καὶ
- 3) Διὰ πᾶν ἔξοδον ἢ ἔσοδον ὑφίσταται ἀντιστοίχως ἀπόδειξις εἰσπράξεως ἢ ἔνταλμα πληρωμῆς.

Βάσει τῶν προσκομισθέντων βιβλίων καὶ λοιπῶν δικαιολογητικῶν ὁ ἰσολογισμὸς τοῦ Ταμείου τὴν 31/12/1971 ἔχει ὡς ἀκολούθως:

Ε Σ Ο Δ Α

α) Ἀποδείξεις ἀπὸ α/α 1566 μέχρι 1744 καὶ
Τιμολόγια ὑπ' ἀριθ. 295, 296, 297, 298, 299, 300, 551, 601
797, 798, 799, 801, 805, 807, 808, 810, 811, 812, 813, 814,
815, 816, 817, 820, 822. δρχμ. 81.217

β) Ἐξωφληθέντα τιμολόγια συνδρομῆς τῶν Ἀγροτικῶν
Κτηνιατρειῶν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ οἰκονομικοῦ
ἔτους 1971 — 203 X 100 » 20.300

Σύνολον ἐσόδων » 101.517

ΕΞΟΔΑ

Ἄριθ. ἐνταλμάτων πληρωμῆς α/α 163 — 200	»	97.545.60
— Ἐνεργητικὸν ὑπόλοιπον διαχειρήσεως 1971 μεταφερόμενον εἰς χρῆσιν 1972		δρχμ. 3.971.40
— Ἐνεργητικὸν ὑπόλοιπον 31/12/1970	»	110.025.95

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ ΥΠΟΛΟΙΠΟΝ

Σύνολον ἐνεργητικοῦ ὑπολοίπου μεταφερομένου εἰς χρῆσιν 1972: 133.997, 35. Δραχμαὶ ἑκατὸν δέκα τρεῖς χιλιάδες ἑνεακόσιοι ἑνενήκοντα ἑπτὰ καὶ τριάκοντα πέντε λεπτά.

Ἐκ τοῦ ἀνωτέρω ποσοῦ 106.356 δραχμαὶ εἰσὶ κατατεθειμένοι εἰς τὸ Ταχυδρομικὸν Ταμιευτήριον (ἀριθ. βιβλιαρίου Ν.Π. 05589) τὸ δὲ ὑπόλοιπον 7.641,35 εὑρίσκεται εἰς χεῖρας τοῦ Ταμίου.

Ἐφ' ᾧ συνετάγη τὸ παρὸν καὶ ὑπογράφεται ὡς ἔπεται :

Ὁ Ταμίας τῆς Ε.Κ.Ε.

Ι. Καραβαλάκης

Ἡ Ἐξελεγκτικὴ Ἐπιτροπὴ

Κ. Σωτηρόπουλος

Α. Πολυζώης

Α. Ἀναστασίου

Μετὰ τὴν ἔγκρισιν τόσον τοῦ Διοικητικοῦ ὅσον καὶ τοῦ Οἰκονομικοῦ ἀπολογισμοῦ 1971 καθὼς καὶ τοῦ προϋπολογισμοῦ διὰ τὸ ἐπερχόμενον ἔτος 1972, ὁ Πρόεδρος τῆς Γεν.Συνελεύσεως καλεῖ ταύτην νὰ ἐκλέξῃ τὴν Ἐφορευτικὴν Ἐπιτροπὴν τῶν ἀρχαιρεισιῶν, μέλη τῆς ὁποίας ἐκλέγονται διὰ βοῆς οἱ Θωμᾶς Παλλάσκας, Ἡλίας Λαμπρόπουλος καὶ Νικόλαος Ἀνθούλης.

Κατόπιν διενεργεῖται ἡ ψηφοφορία καθ' ἣν ἐψήφησαν πεντήκοντα ἑννέα (59) παρόντες καὶ ταμειακῶς ἐν τάξει ἐταῖροι καὶ πεντήκοντα πέντε (55) οἵτινες ἀπέστειλαν τὰ ψηφοδέλτια τῶν ταχυδρομικῶς.

Μετὰ τὸ πέρασ τῆς ψηφοφορίας ἡ Ἐφορευτικὴ Ἐπιτροπὴ προέβη εἰς τὸν ἔλεγχον καὶ καταμέτρησιν τῶν ψηφοδελτίων τὰ ἀποτελέσματα τῆς ὁποίας ἀναγράφονται εἰς τὸ ὑποβληθὲν πρακτικὸν τῆς Ἐφορευτικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ ἔχουν ὡς ἑξῆς :

Τακτικὰ μέλη Διοικητικοῦ Συμβουλίου

Πρόεδρος	Ἰωάννης Καρδάσης	διὰ ψήφων	101
Ἀντιπρόεδρος	Πέτρος Μπαλωμένος	»	» 38
Γεν.Γραμματεὺς	Παντελῆς Δραγῶνας	»	» 106
Ταμίας	Ἰωάννης Καραβαλάκης	»	» 108
Εἰδ. Γραμματεὺς	Χρῆστος Παπποῦς	»	» 90

'Αναπληρωματικά μέλη Διοικητικοῦ Συμβουλίου			
1)	'Αγγελος Παπαδόπουλος	διὰ ψήφων	18
2)	Κων/νος Μπαλαφούτας	» »	14
3)	'Αθανάσιος Στάνας	» »	10
Τακτικά μέλη 'Επιτροπῆς Συντάξεως τοῦ Δελτίου			
1)	Παντελῆς Δραγώνας	διὰ ψήφων	90
2)	Εὐθύμιος Στοφόρος	» »	87
3)	Κων/νος Σεϊταρίδης	» »	80
4)	Μαρία Μαστρογιάννη Κορκολοπούλου	» »	69
5)	Δημήτριος Μπρόβας	» »	68
'Αναπληρωματικά μέλη 'Επιτροπῆς Συντάξεως Δελτίου			
1)	'Αγγελος Παπαδόπουλος	διὰ ψήφων	12
2)	'Αδαμάντιος Φραγκόπουλος	» »	9
Τακτικά μέλη 'Εξελεγκτικῆς 'Επιτροπῆς			
1)	Κων/νος Μάρκου Σωτηρόπουλος	διὰ ψήφων	29
2)	'Αγαμέμνων Πολυζώης	» »	27
3)	'Αναστάσιος 'Αναστασίου	» »	20
'Αναπληρωματικά μέλη 'Εξελεγκτικῆς 'Επιτροπῆς			
1)	Σωτήριος Γορδάτος	διὰ ψήφων	4
2)	'Ηλίας Γεωργίου	» »	3

Κατόπιν προτάσεως τοῦ κ. Καρδάση ἐγκρίνεται ἡ ἀύξησις τῆς ἐτησίαις συνδρομῆς τῶν ἐταίρων ἀπὸ 150 εἰς 200 δραχμὰς διὰ τὰ νέα μέλη 1972 καὶ δι' ἅπαντα τὰ μέλη κατὰ τὸ 1973.

'Η πρότασις τοῦ κ. Γαλάνη περὶ διοργανώσεως χοροεσπερίδος πρὸς ἐνίσχυσιν τῶν οικονομικῶν πόρων πρὸς ἀπόκτησιν Στέγης ἀπερρίφθη καθ' ὅτι δὲν φαίνεται νὰ εἶναι προσοδοφόρος. 'Αντ' αὐτῆς ἐνεκρίθη ὅπως τὸ Δ.Σ. ἀποφασίσῃ περὶ διοργανώσεως συνεστιάσεως τῶν μελῶν διὰ λόγους στενωτέρας συναδελφικῆς ἐπαφῆς.

'Η πρότασις τοῦ κ. Λαμπροπούλου ὅπως καθορισθῇ ἐφ' ἅπαξ εἰσφορὰ τῶν μελῶν ἐκ χιλίων δραχμῶν διὰ τὴν ἀπόκτησιν στέγης συνεζητήθη καὶ ἐλήφθη ὁμοφώνως ἀπόφασις περὶ καθορισμοῦ ἐφ' ἅπαξ συνδρομῆς μόνον ἐκ 500 δραχμῶν μὲ προαιρετικὴν ἀύξησιν τοῦ ποσοῦ τούτου.

Ὁ Πρόεδρος
τῆς Γεν. Συνελεύσεως
ΠΑΝ. ΚΑΡΒΟΥΝΑΡΗΣ

Ὁ Γραμματεὺς
τῆς Γεν. Συνελεύσεως
ΗΛΙΑΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

Είδησεογραφία

News

I. 'Επί τῆς νέας διαρθρώσεως τῶν περιφερειακῶν ὑπηρεσιῶν τοῦ 'Υπουργείου 'Εθνικῆς Οἰκονομίας (Τομεὺς Γεωργίας)

'Επὶ τῆς διὰ τῶν ὑπ' ἀριθμ. 19/1971 ἐγκυκλίων νέας καθιερωμένης διαρθρώσεως τῶν περιφερειακῶν ὑπηρεσιῶν τοῦ τέως 'Υπουργείου Γεωργίας, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τῆς 'Ελληνικῆς Κτηνιατρικῆς 'Εταιρείας ὑπέβαλεν ἀρμοδίως σχετικὸν ὑπόμνημα, ἔχων οὕτω :

'Η 'Ελληνικὴ Κτηνιατρικὴ 'Εταιρεία, ἐκπροσωποῦσα τὸ σύνολον σχεδὸν τῶν 'Ελλήνων Κτηνιάτρων, ἀποτελεῖ 'Επιστημονικὸν Σωματεῖον, σκοπὸν ἔχον τὴν προαγωγὴν τῆς Κτηνιατρικῆς 'Επιστήμης ἐν 'Ελλάδι, ἰδίᾳ εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τοὺς τομεῖς τῆς Κτηνιατρικῆς Παραγωγῆς καὶ τῆς Δημοσίας 'Υγείας.

Κινουμένη ἐντὸς τῶν ὡς ἄνω διαγραφομένων πλαισίων, ὡς καὶ κατόπιν τῶν πολλᾶκις ἐξαγγελθεισῶν διακηρύξεων τῆς Α.Ε. τοῦ κ. Προέδρου τῆς Κυβερνήσεως, ὅπως αἱ ἐνδιαφερόμεναι τάξεις καὶ ὀργανώσεις τῆς χώρας ὑποβάλλουν τὰς ἀπόψεις των ἐπὶ τῶν ἀφορώντων αὐτὰς θεμάτων, ἡ ἡμετέρα 'Εταιρεία λαμβάνει τὴν τιμὴν νὰ θέσῃ ὑπ' ὄψιν ὑμῶν τὰ κάτωθι :

'Η διὰ τῶν ἐγκυκλίων Α 9/1971 ὑπαγωγὴ τῶν Περιφερειακῶν Κτηνιατρικῶν (καὶ Δασικῶν) ὑπηρεσιῶν ὑπὸ τὰς Γεωργικὰς, ὀδηγοῦσα εἰς ἐπαύξησιν τῆς γραφειοκρατίας, ἐξ ἧς πράγματι νοσεῖ ἡ Κρατικὴ μηχανή, δυνατὸν νὰ ἔχῃ καὶ ἐτέρας, λίαν δυσμενεῖς, ἐπιπτώσεις ἐπὶ τῆς ἀποδόσεως τῶν ἐν λόγῳ ὑπηρεσιῶν, ἰδίᾳ εἰς τοὺς τομεῖς τῆς Δημοσίας 'Υγείας καὶ τῆς Κτηνοτροφικῆς Παραγωγῆς, διὰ τοὺς κατωτέρω ἐκτιθεμένους λόγους :

1. 'Η Κτηνιατρικὴ 'Επιστήμη ἀποτελεῖ ἰδίαν καὶ ἀνεξάρτητον βιολογικὴν ἐπιστήμην. Συγγενεῦει κυρίως πρὸς τὴν 'Ιατρικὴν, ἧς χρησιμοποιοῖ τὰς μεθόδους καὶ τὰ μέσα ἐργασίας καὶ ἐρεύνης καὶ εἰς τὴν πρόοδον τῆς ὁποίας πολλᾶκις ἔχει συνεισφέρει (π.χ. ἀνακάλυψις ἀντιδιφθεριτικοῦ καὶ ἀντιτετανικοῦ ἐμβολίου ὑπὸ Κτηνιάτρου Ramon).

2. Βασικὴν προϋπόθεσιν ἐπιτυχίας τῆς Κτηνιατρικῆς ἐπεμβάσεως ἀποτελεῖ ἡ ταχεῖα ἐνέργεια, προσὸν δὲ τὸ ἄμεσον ἀποτέλεσμα. Καθυστερήσεις περὶ τὰς ἐπεμβάσεις δυνατὸν νὰ ὀδηγήσουν εἰς οἰκτράς ἀποτυχίας, δυναμένας μάλιστα νὰ ἔχωσιν καὶ ὀλεθρίας συνεπείας, ἰδίᾳ, ὡσάνκις πρόκειται περὶ μολυσματικοῦ νοσήματος, ἐπεκτεινομένου ταχέως (π.χ. 'Αφθώδης Πυρετὸς) ἢ ἐξόχως σοβαροῦ διὰ τὸν ἄνθρωπον (Λύσσα, Τροφικαὶ Δηλητηριάσεις κ.λπ.).

3. 'Η μέχρι σήμερον ἱστορία τῆς Κτηνιατρικῆς 'Υπηρεσίας, πλουσία εἰς ἐπιτεύγματα, ἀποδεικνύει τὴν στενὴν προσήλωσιν τῶν Κτηνιάτρων πρὸς τὸ

άνωτέρω έπαγγελματικόν και ύπηρεσιακόν καθήκον, με κύριον γνώμονα τήν άμεισον έξυπνρότητα των πολιτών, ανά πᾶσαν ώραν και πᾶσαν ήμέραν, και άνευ ούδεμιᾶς γραφειοκρατικῆς καθυστερήσεως.

4. Μετά τῆς Γεωπονικῆς Έπιστήμης, ή Κτηνιατρική «συναντάται» μόνον εις τούς τομεῖς τῆς Ζωοτεχνίας και τῆς Διατροφῆς τῶν ζώων.

Άν και ἐπὶ τῶν ἐν λόγω τομέων οἱ Κτηνίατροι λαμβάνουν τήν αὐτήν βασικὴν εκπαίδευσιν με τούς Γεωπόνους και ἐπὶ πλέον κέκτηνται και ειδικὰς προσθέτους γνώσεις (ἐκ τῆς Άνατομικῆς, Φυσιολογίας, Παθολογίας κ.λ.π.), ἐν τούτοις, εις τήν χώραν μας, οἱ Κτηνίατροι ἔχουν σχεδόν αποξενωθῆ ἐκ τῶν άνωτέρω τομέων, γεγονός προσομοιάζον με αφαιρέσιν, ἐκ τῶν ιατρῶν, τοῦ δικαιώματος έπεμβάσεως ἐπὶ τῆς αναπαραγωγῆς τοῦ ανθρωπίνου γένους ή τῆς ρυθμίσεως τοῦ διαιτολογίου τοῦ ανθρώπου.

5. Τά κύρια καθήκοντα τῶν Περιφερειακῶν Κτηνιατρικῶν Έπηρεσιῶν, ἐν Έλλάδι, συνίστανται κυρίως εις τήν καταπολέμησιν τῶν ἐπιζωοτιῶν, εις τήν παροχήν περιθάλψεως εις τὰ άγροτικά ζῶα, και εις τόν έλεγχον τῶν διὰ τόν ανθρωπον προοριζομένων τροφίμων ζωϊκῆς προελεύσεως, καθήκοντα άσκούμενα άπαντα ὑπ' αὐτῶν τούτων τῶν Κτηνιάτρων τοῦ Δημοσίου και οὐχὶ ὑπὸ ιδιωτῶν Κτηνιάτρων, ὡς συμβαίνει εις ὅλας σχεδόν τὰς Δυτικὰς χώρας.

Η Έλλάς σεμνύνεται διὰ τήν καθιέρωσιν τοῦ θεσμοῦ τῶν Άγροτικῶν Κτηνιατρειῶν, τῶν ὁποίων ή ἔδρυσις προηγήθη κατὰ πολὺ τῶν Άγροτικῶν Ίατρειῶν.

6. Έκ τῶν χωρῶν Δυτικοῦ τύπου, καθ' ἃ ἔχομεν ὑπ' ὄψιν μας, μόνον ή Γαλλία ἐθέσπισε, τελευταίως, παρομοίαν πρὸς τήν διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. Λ 9/1971 ἐγκυκλίων προβλεπομένην ὀργάνωσιν τῶν περιφερειακῶν Γεωργικῶν Έπηρεσιῶν, πλὴν ὅμως, ἐν Γαλλίᾳ, ὡς και εις ὅλας σχεδόν τὰς Δυτικὰς χώρας, αἱ ἀρμοδιότητες τῶν περιφερειακῶν Κτηνιατρικῶν Έπηρεσιῶν εἰσὶ περιωρισμέναι. Οἱ ὀλιγάριθμοι Κτηνίατροι —Δημόσιοι Έπάλληλοι, εις τὰς χώρας ταύτας, άσκοῦν καθαρῶς ἐπιτελικά καθήκοντα, ή δὲ καταπολέμησις τῶν ἐπιζωοτιῶν και ή θεραπεία τῶν άσθενῶν ζώων διενεργεῖται ὑπὸ ιδιωτῶν Κτηνιάτρων. Άλλωστε, συμφώνως πρὸς παρασχεθείσας ἡμῖν πληροφορίας ὑπὸ τοῦ ἐπισκεφθέντος προσφάτως τήν χώραν μας ἐπιφανοῦς Γάλλου Καθηγητοῦ Cl. Bressou, μέλους τοῦ Ίνστιτούτου τῆς Γαλλίας και τῶν Άκαδημιῶν Ίατρικῆς, Κτηνιατρικῆς και Γεωργικῆς, ὁ νέος θεσμὸς ἀπεδείχθη και ἐν Γαλλίᾳ άνεδαφικὸς και καθ' ὅλας τὰς ἐνδείξεις πρόκειται νὰ τροποποιηθῆ.

7. Έπὶ τὰ άνωτέρω δεδομένα, καθίσταται ἐμφανὲς ὅτι ή ὑπαγωγή τῶν Κτηνιατρικῶν Έπηρεσιῶν ὑπὸ τὰς Γεωργικὰς ὀδηγεῖ εις νέαν γραφειοκρατικὴν ἐπιβάρυνσιν διὰ τῆς παρεμβολῆς και ἐτέρου κλιμακίου, άναρμοδίου

καὶ ἀγνοοῦντος τὰ Κτηνιατρικὰ θέματα, ἔτι δὲ καὶ εἰς μείωσιν τῆς ἀποδοτικότητος τῶν Κτηνιατρικῶν Ὑπηρεσιῶν εἰς τὸν ζωτικὸν τομέα τῆς Κτηνοτροφικῆς Παραγωγῆς, πρὸς ὃν λίαν ὀρθῶς, συγκεντροῦται σήμερον ἀμέριστον τὸ ἐνδιαφέρον τῆς Ἐθνικῆς ἡμῶν Κυβερνήσεως.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κτηνιατρικὴ Ἐταιρεία, θέτουσα ὑπ' ὄψιν ὑμῶν τὰ ἀνωτέρω, ποιεῖται θερμὴν ἔκκλησιν πρὸς Ὑμᾶς, ὅπως τὸ θέμα τῆς ὀργανώσεως τῶν Περιφερειακῶν Ὑπηρεσιῶν τοῦ Ὑπουργείου Ἐθνικῆς Οἰκονομίας (Τομεὺς Γεωργίας) τύχῃ ἐπανεξετάσεως, ἀποκαθισταμένης τῆς ἰσοτιμίας καὶ τῆς ἀνεξαρτησίας τῶν ἐν λόγῳ ὑπηρεσιῶν, ὑπαγομένων ἀπ' εὐθείας ὑπὸ τοὺς φυσικοὺς αὐτῶν Προϊσταμένους, τοὺς κ.κ. Ὑφυπουργοὺς — Περιφερειακοὺς Διοικητὰς ἢ Νομάρχας, κατὰ περίπτωσιν, οἵτινες κατὰ παραδεγεμένον γενικὸν κανόνα, διακρίνονται διὰ τὴν εὐθυκρισίαν, τὴν εὐρύτητα ἀντιλήψεως, τὴν ἀμεροληψίαν καὶ τὴν στερεάν προσήλωσιν εἰς τὸ ἀναγεννητικὸν ἔργον τῆς Ἐθνικῆς ἡμῶν Κυβερνήσεως.

Εὐελπιστοῦντες ὅτι ἡ παροῦσα ἔκκλησις ἡμῶν θέλει τύχει εὐμενοῦς ἐξετάσεως, ἐν ὧσφι μάλιστα καὶ τῆς προσεχοῦς Συγκλήσεως, ἐν Ἑλλάδι, τοῦ XXοῦ Παγκοσμίου Κτηνιατρικοῦ Συνεδρίου, Σᾶς παρακαλοῦμεν νὰ δεχθῆτε τὴν ἔκφρασιν τοῦ ἀπείρου πρὸς Ὑμᾶς σεβασμοῦ καὶ τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐιλικρινοῦς ἡμῶν προσηλώσεως εἰς τὸ ἀναδημιουργικὸν ἔργον τῆς Ἐθνικῆς Κυβερνήσεως ἐπ' ἀγαθῷ τῆς ἐπιστημονικῆς προόδου καὶ τῆς εὐημερίας τῆς χώρας.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25ῃ Φεβρουαρίου 1972

Βιβλιοκρισίαι - Νέα βιβλία

Book review

Les Phlebotomes et les Maladies qu'ils transmettent. (Οί Φλεβοτόμοι και αί νόσοι ἄς μεταδίδουν)

Ὑπὸ A.V. DOLMATOVA et N.A. DEMINA.

1971, Initiation - Documentation technique No 18.

Ἐξ τόμος, 168 σελ. Τιμὴ : 35 F.F. Editions de l' Office de la Recherche Scientifique et Technique Outre-Mer 70—74, Route d' Alnay, 93, Bondy—France.

Ἐξεδόθη εἰς τὴν Γαλλικὴν ἡ μονογραφία τῶν Ρώσων A. V Dolmatova και N.A. Demina «Οἱ Φλεβοτόμοι και αἱ νόσοι ἄς μεταδίδουν». Εἰς τὸ ἔργον περιγράφονται αἱ νόσοι αἱ μεταδιδόμεναι ὑπὸ τῶν Φλεβοτόμων : Λεῖσμανίασις τοῦ δέρματος και τῶν σπλάγγων, Πυρετός ἐκ Pappataci και Μπαρτονέλλωσις. Περιλαμβάνει δεδομένα αἰτιολογικά, κλινικά, θεραπευτικά, ἀνοσιολογικά και ἐπιδημιολογικά τῶν νόσων τούτων ὧν ἔναι προσβάλλουν τὸν ἄνθρωπον και ἕτεροι τὸν ἄνθρωπον και τὰ ζῶα.

Τὰ δεδομένα αὐτὰ εἶναι ἀποτέλεσμα πολλῶν ἐτῶν μελέτης τῆς βιολογίας και οἰκολογίας τῶν Φλεβοτόμων εἰς τὴν Σοβιετικὴν Ἐνωσιν και ἀλλαγῶ. Μὲ βάσιν τὰς γνώσεις αὐτὰς προτείνονται μέτρα ὀρθολογιστικῆς ἐφαρμογῆς τῶν παρασιτοκτόνων ἐπαφῆς διὰ τὴν καταπολέμησιν τῶν ξενιστῶν τῶν νόσων τούτων, ὡς και οἱ μέθοδοι διὰ τὴν μείωσιν τῆς νοσηρότητος ἢ και τὴν ἐκρίζωσιν τῶν νόσων τῶν μεταδιδόμενων εἰς τὸν ἄνθρωπον.

ΧΡ. ΠΑΠΗΟΥΣ

Έπιστημονική Στέγη Κτηνιάτρων

ΕΙΣΦΟΡΑΙ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΣΤΕΓΗΣ

αα	Όνοματεπώνυμον	Ποσόν	Άριθ. και ήμερ. αποδειξ.
15	Δ. Σ. τής Ε.Κ.Ε. αντί στεφάνου εις μνήμην Π. Θεοδωροπούλου	500	1414/28.4.71
16	Έκ διαθέσεως συγγραμμάτων δωρεᾶς Α. Παπαδοπούλου	240	1415/30.4.71
17	Παλάσκας Θωμάς	300	1416/30.4.71
18	Έμμανουηλίδης Ιωάννης	100	1417/21.1.72
19	Περιοδικόν «Κτηνιατρικά Νέα» Θεσ/νίκης	2.000	1418/29.1.72
20	Μυρεσιώτης Άντ.	500	1419/29.1.72
21	Μιχαλᾶς Παναγ.	1.000	1420/29.1.72
22	Πλιάτσικας Πολ.	1.000	1421, 1422/29.1.72
23	Μόσχος Γεώργιος	500	1423/29.1.72
24	Άναστασίου Άναστ., αγορά συγγράμμα- τος δωρεᾶς Άθ. Σμοκοβίτη	450	1424/7.3.72

Σελίς τοῦ Ταμίου τῆς Ε.Κ.Ε.

Π Ι Ν Α Ξ

Εἰσπραχθέντων παρὰ τοῦ Ταμίου χρηματικῶν ποσῶν
ἀπὸ 1.1.72 μέχρι 31.3.72

α.α.	Ὄνοματεπώνυμον	Ποσὸν	Αἰτιολογία	Ἄριθ. καὶ ἡμερ. ἀποδείξεως
1.	Σμοκοβίτης Ἀθανάσιος	200	Δικ. ἐγγρ. Σ. 1972	1745/ 4.1.72
2.	Χατζημανωλάκης Κων/νος	150	Σ. 1972	1746/12.1.72
3.	Συνοδινός Νικόλαος	150	» »	1747/ »
4.	Γαλάνης Νικόλαος	150	» »	1748/ »
5.	Βρεττάκος Παναγιώτης	150	» »	1749/ »
6.	Χριστοφόρου Δημήτριος	150	» »	1750/ »
7.	Παλάσκας Θωμᾶς	150	» »	1751/ »
8.	Ἐλευθεριάδης Γεώργιος	150	» »	1752/ »
9.	Μιχαλᾶς Παναγιώτης	150	» »	1753/ »
10.	Γεωργιάδης Ἀλέξανδρος	150	» »	1754/ »
11.	Κλωνῆς Δημήτριος	150	» »	1755/ »
12.	Παρίσης Ἐλευθέριος	150	» »	1756/ »
13.	Δουνάκης Γεώργιος	150	» »	1757/ »
14.	Παπαδόπουλος Κων/νος	150	» »	1758/ »
15.	Ἀναγνώστου Λουκᾶς	150	» »	1759/ »
16.	Ἀναστόπουλος Σωτήριος	150	Σ. 1973	1760/ »
17.	Πλιάτσικας Πολυδεύκης	150	Σ. 1972	1761/ »
18.	Ἀρχοντάκης Μᾶρκος	150	» »	1762/ »
19.	Βλασταράκος Παναγ.	150	» »	1763/ »
20.	Καρατζᾶς Γεώργιος	150	» »	1764/ »
21.	Σακελλαρίδης Θεοδ.	150	» »	1765/ »
22.	Καμπέρης Ἐμμαν.	150	» »	1766/ »
23.	Παπαδόπουλος Σ. Φώτιος	300	Σ. 1971-1972	1767/ »
24.	Ἀρχοντάκης Λυκοῦργος	300	» » »	1768/ »
25.	Καραμανίδης Κυριάκος	200	Δικ. ἐγγρ. Σ. 1972	1769/ »
26.	Τσεκούρας Εὐσταθ.	300	Σ. 1971-1972	1770/ »
27.	Ἀσπιώτης Νικόλ.	150	Σ. 1973	1771/14.1.72
28.	Μιχαήλ Σωτήριος	150	Σ. 1972	1772/ »
29.	Μπατάνης Βασίλειος	150	» »	1773/ »
30.	Γιώτης Ἀναστάσιος	150	» »	1774/ »

31.	Παπαναστασίου Κων.	150	» »	1775/14.1.72
32.	Τσιτσιγιάννης Γεώργ.	150	» »	1776/ »
33.	Κατσάπης Ίωάννης	150	» »	1777/ »
34.	Τσιαμίτας Ίωάννης	150	» »	1778/ »
35.	Σκαρβέλης Άλέξ.	150	» »	1779/ »
36.	Παππούς Χρήστος	150	» »	1780/15.1.72
37.	Μπαλωμένος Πέτρος	300	Άνάτυπα	1781/18.1.72
38.	Καραφίδης Δημ.	150	Σ. 1972	1782/20.1.72
39.	Άνανιάδης Θεοδ.	150	» »	1783/ »
40.	Κατσούδας Σοφοκλής	150	Σ. 1971	1784/ »
41.	Κωστάκης Γεώργιος	150	Σ. 1972	1785/ »
42.	Ματθαϊάκης Έμμ.	150	» »	1786/ »
43.	Κοεμζόπουλος Νικ.	150	» »	1787/ »
44.	Άξιώτης Ίγνάτιος	150	» »	1788/ »
45.	Πανέτσος Άχιλλεύς	300	Σ. 1971-1972	1789/ »
46.	Παπαδόπουλος Σωκρ.	150	Σ. 1972	1790/ »
47.	Ευαγγελόπουλος Χρ.	150	» »	1791/24.1.72
48.	Χριστοδούλου Θεοφ.	150	» »	1792/ »
49.	Πιτσινίδης Γεώργ.	150	» »	1793/ »
50.	Καρβουνάρης Παν.	150	» »	1794/ »
51.	Τσέλιος Άναστ.	150	» »	1795/ »
52.	Βλαϊκίδης Νικόλ.	300	Σ. 1971-1972	1796/24-1-72
53.	Σκουλάς Έμμ.	300	» »	1797/ »
54.	Ζαμπετάκης Άλέξ.	300	» »	1798/ »
55.	Κνιθάκης Ήλιος	150	Σ. 1972	1799/ »
56.	Δεσποτόπουλος Άστ.	300	Σ. 1971-1972	1800/ »
57.	Κολλάγης Στέφανος	150	Σ. 1972	1801/ »
58.	Έξαρχόπουλος Γεώργ.	150	Σ. 1972	1802/ »
59.	Τσιπουράκης Άντ.	150	Σ. 1973	1803/ »
60.	Καρδάσης Ίωάννης	150	Σ. 1972	1804/25.1.72
61.	Καραβαλάκης Ί.	150	» »	1805/ »
62.	Δουμένης Χρήστος	150	» »	1806/29.1.72
63.	Κιάππε Πέτρος	150	» »	1807/ »
64.	Άγγέλου Θεοδ.	50	Σ. φοιτητοῦ	1808/ »
65.	Μαυρίδης Θωμάς	50	» »	1809/ »
66.	Ζῶλος Άναστ.	150	Σ. 1972	1810/ »
67.	Όμήρου Άριστείδης	300	Σ. 1971-1972	1811/ »
68.	Μπαλαφούκας Δημ.	150	Σ. 1972	1812/ »
69.	Στυλιανόπουλος Μιχ.	200	Σ. 1970-1971	1813/ »
70.	Μούσμουλας Δημ.	150	Σ. 1972	1814/ »

71. Μυρεσιώτης 'Αντ.	300	Σ. 1971-1972	1815/29.1.72
72. 'Αναστασίου 'Αναστ.	150	Σ. 1972	1816/ »
73. Μπαλαφούτας Κων.	150	» »	1817/ »
74. Μπαλωμένος Π.	150	» »	1818/ »
75. 'Ηλιάκης Κων.	150	» »	1819/ »
76. Φλέτσιος Βασ.	150	» »	1820/ »
77. Παπακυριάκου 'Ερμιόνη	600	Σ. 1969-1972	1821/ »
78. Φραγκόπουλος 'Αδάμ	150	Σ. 1972	1822/ »
79. Καρδούλης 'Αλέξ.	150	» »	1823/ »
80. Κοφίνας 'Ηλίας	150	» »	1824/ »
81. Γκλαβέτας Βασ	350	Σ. 1970-1972	1825/ »
82. Θεοδωρίδης 'Εμμ	250	Σ. 1971-1972	1826/ »
83. Κούτρας Νικόλ	150	Σ. 1972	1827/ »
84. Γεωργίου 'Ηλίας	300	Σ. 1971-1972	1828/ »
85. Σωτηρόπουλος Κων	150	Σ. 1972	1829/ »
86. 'Ανδρικόπουλος Δημ	200	Δικ. έγγρ. Σ. 1972	1830/ »
87. 'Αρθούλης Νικ	150	Σ. 1972	1831/ »
88. Πολυζώης 'Αγ	150	» »	1832/ »
89. Τσιρογιάννης 'Ελευθ	150	» »	1833/ »
90. Ταρλατζής Κων	150	» »	1834/ »
91. Γιαννακόπουλος Λουκάς	150	» »	1835/ »
92. Πρίκας Γεώργ	150	» »	1836/ »
93. Βασσάλος Μιχ	150	» »	1837/ »
94. Κούρεντας 'Αχιλλεύς	150	» »	1838/ »
95. Τσολιάκος 'Αθαν	150	» »	1839/ »
96. Λαμπρόπουλος 'Ηλίας	200	Δικ. έγγρ. Σ. 1972	1840/ »
97. Μόσχος Γεώργιος	200	» »	1841/ »
98. Κούρκαφας Γεώργ	300	Σ 1971-1972	1842/ »
99. Λουκάς Σπυρ	400	Σ. 1969-1972	1843/ »
100. Πνευματικός Γεράσ	150	Σ. 1972	1844/ »
101. Τσαγκλής 'Αδάμ	300	Σ. 1971-1972	1845/ »
102. Παπαδόπουλος 'Αγγελος	150	Σ. 1972	1846/ »
103. Καραγιώργος 'Ιωάν	150	» »	1847/ »
104. Μαρίνος 'Ιωάννης	300	Σ. 1971-1972	1848/ »
105. Πέτρης Κων.	300	» »	1849/ »
106. Μενασέ 'Ισαάκ	150	Σ. 1972	1850/ »
107. Λεοντίδης Σωτήριος	300	Σ. 1969-1972	1851/ »
108. Σεϊμένης 'Αριστ	150	Σ. 1972	1852/ »
109. Σίμος Εύάγγ	150	Σ. 1972	1853/ »
110. Κωνσταντινίδης 'Αντώνιος	150	» »	1854/ »

111. Ἀναστασοβίτης Ἄνδρ	150	Σ. 1972	1855/29.1.72
112. Ματραλῆς Θέφ.	150	» »	1856/ »
113. Μάλλιαρης Στυδ.	150	» »	1857/ »
114. Πατρᾶς Δημ.	150	» »	1858/ 4.2.72
115. Ποΐλας Σαράντος	150	» »	1859/ »
116. Λαζαρίδης Θεοδ.	150	» »	1860/ »
117. Βικελίδης Ἰωάννης	450	Σ. 1970-1972	1861/ »
118. Μουσαῖ Νουρῆ Ἀλῆ	50	Σ. φοιτητοῦ	1862/ »
119. Νέσκος Κων.	150	Σ. 1972	1863/ »
120. Σῆμος καὶ συνεργ.	925	Ἀνάτυπα	1864/16.2.72
121. Σκαρβέλης Ἀλέξ.	450	»	1865/10.3.72
122. Κουκόσης Παῦλος	300	Σ. 1971-1972	1866/23.3.72
123. Κουτσοῦράκης Κων.	150	Σ. 1972	1867/ »
124. Θεοδώρου Χαρ.	50	Σ. φοιτητοῦ	1868/ »
125. Πηπαστεριάδης Ἀχιλλ.	150	Σ. 1972	1869/ »
126. Φελούκης Θεμ,	150	Σ. 1972	1870/ »
127. Κασαμπούτας Βασ.	150	Σ. 1973	1871/ »
128. Γιαντζῆς Δημ.	150	Σ. 1972	1872/ »
129. Σκόδρας Ἰωάν.	150	Σ. 1972	1873/ »
130. Τζατζαγιάννης Ἀθαν.	150	Σ. 1972	1874/ »
131. Βογιάζας Δημ.	300	Σ. 1970-1971	1875/ »
132. Ταυλόπουλος Δημ.	50	Σ. φοιτητοῦ	1876/ »
133. Τραντοπούλου Ἀνδρομάχη	50	Σ. φοιτητρίας	1877/ »
134. Τζίκας Δημ.	50	Σ. φοιτητοῦ	1878/ »
135. Στουραϊτίης-Στόφορος	250	Ἀνάτυπα	1879/ »
136. Δραγώνας καὶ συνεργ.	350	»	1880/ »
137. Βογιάζας Δημ.	250	»	1891/ »

ΔΙΑΦΗΜΙΖΕΤΕ

ΤΑ

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

ΑΠΟ ΤΑΣ ΣΕΛΙΔΑΣ ΤΟΥ

ΔΕΛΤΙΟΥ

ΤΗΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΑΣ

ΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ ΥΠΟ

- ΠΑΝΤΩΝ ΤΩΝ ΑΓΡΟΤΙΚΩΝ ΚΤΗΝΙΑΤΡΕΙΩΝ ΤΟΥ ΥΠ. ΓΕΩΡΓΙΑΣ (250)
- ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ Α.Τ.Ε.
- ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ ΚΑΙ ΠΛΕΟΝ ΧΩΡΩΝ ΟΛΟΥ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ

ΔΙΑΒΑΖΕΤΑΙ ΥΠΟ

- ΕΠΤΑΚΟΣΙΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΚΤΗΝΙΑΤΡΩΝ

ΟΡΟΙ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΣ ΕΙΣ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΗΣ Ε.Κ.Ε.

1. Τὸ «Δελτίον τῆς Ἑλληνικῆς Κτηνιατρικῆς Ἑταιρείας», ἐκδιδόμενον ἀνά τρίμηνον, δημοσιεύει πρωτοτύπους ἐργασίας, μὴ δημοσιευθείσας ἢ ἀνακοινωθείσας ἀλλαχοῦ, κατὰ σειρὰν λήψεως καὶ μετὰ προηγουμένην ἔγκρισιν αὐτῶν ὑπὸ τῆς Συντακτικῆς Ἐπιτροπῆς.
 2. Αἱ πρὸς δημοσίευσιν ἐργασίαι δέον νὰ εἶναι δακτυλογραφημέναι ἐπὶ μιᾷς ὄψεως τοῦ χάρτου μετὰ διπλοῦ διαστήματος, περιθωρίου 5 περίπου ἑκατοστῶν ἐκατέρωθεν καὶ νὰ συνοδεύωνται ὑπὸ περιλήψεως εἰς τὴν ἑλληνικὴν, ὡς καὶ ἐκτενοῦς τοιαύτης εἰς τὴν Ἀγγλικὴν, ἀποδιδούσης τὰ ἀποτελέσματα τῆς ἐρεῦνης. Αἱ συνοδεύουσαι τὴν ἐργασίαν φωτογραφίαι δέον ὅπως εἶναι στυλπνῆς ἐκτυπώσεως, τὰ δὲ σχέδια ἐπὶ διαφανοῦς χάρτου διὰ σινικῆς μελάνης. Ἡ βιβλιογραφία ἐκάστης μελέτης δέον ὅπως ἀναγράφεται ὡς τὸ κατωτέρω ὑπόδειγμα:
6. ΒΛΑΧΟΣ Κ., ΤΣΑΚΑΛΩΦ Π., ΣΕΓΙΤΑΡΙΔΗΣ Κ.: Δελτ. Ἑλλην. Κτην. Ἑτ., 1963, 14, 49-70.
3. Γλῶσσα τῶν μελετῶν ὀρίζεται ἢ ἀπλῆ καθαρεύουσα.
 4. Αἱ μέχρι 10 τυπογραφικῶν σελίδων συνολικοῦ κειμένου μελέται δημοσιεύονται ἄνευ οἰκονομικῆς ἐπιβαρύνσεως τοῦ συγγραφέως. Αἱ ἐπὶ πλεόν τούτων σελίδες, τὰ κλισέ, οἱ πίνακες καὶ διαγράμματα βαρύνουσι τὸν συγγραφέα.
 5. Ἀνάτυπα τῶν δημοσιευομένων ἐργασιῶν χορηγοῦνται κατόπιν δηλώσεως τοῦ συγγραφέως, ἅμα τῇ ἀποστολῇ τῆς ἐργασίας, εἰς τὰς ἐξῆς τιμὰς: μέχρι σελίδων 8, 16 καὶ 24 ἀντιστοίχως, δρχ. 250, 300 καὶ 400, ἀνά 100 ἀνάτυπα.
 6. Αἱ βαρύνουσαι τοὺς συγγραφεῖς δαπάναι, ὡς καὶ ἡ ἀξία τῶν ἀνατύπων, καταβάλλονται εἰς τὸν Ταμίαν τῆς Ἑταιρείας πρὸ τῆς ἀποστολῆς τούτων.
 7. Ἡ Ε. Κ. Ε. οὐδεμίαν εὐθύνην φέρει διὰ τὰς ὑπὸ τῶν συγγραφέων ἐκφραζόμενας γνώμας.
 8. Ἐργασίαι δημοσιεύμεναι ἢ μὴ δὲν ἐπιστρέφονται.

Κέρδος για τόν κτηνοτρόφο.

Η φλαβομυσίνη με πολύ μικρές δόσεις αυξάνει την παραγωγή κρέατος και αυγών, συντομει τον χρόνο παχύνσεως, διατηρεί επί μεγαλύτερο χρονικό διάστημα τις υψηλές αποδόσεις ωοτοκίας, βελτιώνει την μετατρεψιμότητα και αυξάνει το βάρος των αυγών. Δηλώνει περισσότερο χρήμα σε μικρότερο χρόνο διαστήματος.

Κέρδος για τους κτηνιάτρους

Η προσθήκη φλαβομυσίνης στην τροφή δεν επηρεάζει την υπόθεση του κτηνιάτρου ακολουθώντας την προφυλακτική ή θεραπευτική άγχωγή.

Κέρδος για τόν κτηνοτρόφο

Η φλαβομυσίνη απορροφάται εύκολα από τα τοιχώματα του έντερικου σωλήνα και η συνέπεια είναι η άφθνη κατάποση κρέας και αυγών. Η φλαβομυσίνη αποβάλλεται εξ ολοκλήρου μετά των κοπράνων και ως εκ τούτου δεν λειτουργούν ανδεκτικά στελέχη παθογόνων μικροβίων. Η υπόθεση του κτηνιάτρου ακολουθώντας θεραπευτική άγχωγή δεν διαταράσσεται.

Χρησιμοποιείτε φλαβομυσίνη ζωοτροφές με φλαβομυσίνη. Χρησιμοποιείτε φλαβομυσίνη στις ζωοτροφές.



HOECHST ΕΛΛΑΣ Α.Β.Ε.Ε.

Αθήναι: Νέα Έρυθραία, όδός Τατοίου
Ταχ. Θυρίς: 62 - Τηλεφ. Κέντρον: 8010.811
Θεσ/νίκη: Δωδεκανήσου 21 - Τηλ. 522.225



INSTITUT GMBH
MÜNCHEN - LOHHOF

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΑ ΙΔΙΟΣΚΕΥΑΣΜΑΤΑ - ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΕΜΒΟΛΙΑ

REVERIN - SUSP. Άντιβιοτικόν εύρους φάσματος διά παρεντερικήν τοπικήν θεραπείαν.

Συσκευασία τῶν 20 ml καὶ 40 ml.

VETRAMYCIN - SUSP. Άντιβιοτικόν διά μαστίτιδας, ἔνδοκολπικήν καὶ ἔνδομήτριον ἔγχυσιν καὶ ἔξωτερικήν χρῆσιν.

Συσκευασία εἰς σύριγγας τῶν 4,2 g.

SULFOTROPIN. Ὑδατικόν διάλυμα σουλφαμεθαζίνης καὶ ἐκχυλίσματος λιποπρωτεϊνῶν, διά παρεντερικήν χημειοθεραπείαν καὶ αὐξήσιν τῆς ἀντιστάσεως τοῦ ὄργανισμοῦ διά τοῦ σχηματισμοῦ ἀντισωμάτων.

Συσκευασία: φιάλαι τῶν 100 ml καὶ 500 ml.

NOVALGIN. Άναλγητικόν, ἀντισπασμωδικόν, ἀντιπυρετικόν, ἀντιρρευματικόν.

Συσκευασία: κυτίον μὲ 5 φιαλίδια τῶν 20 ml καὶ φιαλίδιον τῶν 100 ml.

TONOPHOSPHAN. Φωσφοροῦχον τονωτικόν ἐνέσιμον διάλυμα 20% διά τὴν θεραπείαν διαταραχῶν τοῦ μεταβολισμοῦ ἀσβεστίου, μαγνησίου καὶ φωσφόρου.

Συσκευασία: φιαλίδια τῶν 50 ml.

GLUMAPHOR. Διάλυμα βορογλυκονικοῦ ἀσβεστίου, μαγνησίου, φωσφόρου καὶ ἰνβεροτσοακχάρου διά τὴν θεραπείαν ὑπασβεσταϊμίας, τετανίας, τοξιναιμίας.

Συσκευασία: πλαστικὴ φιάλη τῶν 250 ml.

HOSTACORTIN «H». Κρυσταλλικόν ἐναϊώρημα πρεδνιζολόνης «Hoechst» διά γενικήν καὶ τοπικήν θεραπείαν.

Συσκευασία: φιαλίδια 10 ml = 100 mg καὶ 50 ml = 500 mg.

ORASTHIN. Συνθετικὴ ὠκυτοκίνη μὲ εἰδικὴν δρᾶσιν ἐπὶ τῆς μήτρας καὶ τοῦ μαστοῦ. Ἔχει τὰς αὐτὰς ιδιότητες τῆς φυσικῆς ὠκυτοκίνης.

Συσκευασία: κυτίον τῶν 5 × 10 ml καὶ φιαλίδια τῶν 10 ml.

- HETOLIN.** Ἀντιδιστομικὸν εἰδικὸν σκεύασμα, μοναδικὸν διὰ τὴν καταπο-
λέμησιν τοῦ *Dier. Dentriticum* (ψιλή κλαπάτσα).
Συσκευασία: κυτίον 100 gr.
- BERENIL.** Κοκκῶδες ἰδιοσκεύασμα, διαλύεται εἰς τὸ ὕδωρ καὶ ἐνίεται ἐν-
δομυϊκῶς. Ἄμεσος καὶ πλήρης θεραπεία τῆς πιροπλασμώσεως
χωρὶς οὐδεμίαν παρενέργειαν.
Συσκευασία: κυτίον τῶν 10 φακέλλων τῶν 1,05 gr.
- NEMURAL.** Ταινιοκτόνον, μηρυκαστικῶν, ἔππων καὶ χοίρων.
150 mg Συσκευασία: φιαλίδιον τῶν 10 δισκίων.
- NEMURAL.** Ταινιοκτόνον κυνῶν.
24 mg Συσκευασία: φιαλίδιον τῶν 10 καὶ 100 δισκίων.
- ALUGAN.** Ἐντομοκτόνον καὶ ἀκαρεοκτόνον δι' ἔκτοπαράσιτα. Θεραπεύει
ὅλας τὰς μορφὰς τῆς ψώρας. Κυκλοφορεῖ ὑπὸ μορφὴν κόνεως
διὰ λουτρὸν καὶ Spray.
Συσκευασία: κυτίον τῶν 10 φακέλλων τῶν 20 gr καὶ spray τῶν
170 g.
- VIT - ASID.** Ἐλαιῶδες διάλυμα βιταμινῶν διὰ παρεντερικὴν καὶ ἀπὸ τοῦ
AD₃E στόματος χορήγησιν. Ἄριστον διὰ τὴν πρόληψιν καὶ θεραπείαν
τῆς στειρότητος.
Συσκευασία: φιαλίδια τῶν 50 ml.
- VITATROPIN.** Ὑδατικὴ διασπορὰ βιταμινῶν μετὰ λιποπρωτεϊνικοῦ ἐκχυ-
λίσματος διὰ παρεντερικὴν χορήγησιν, ἰδίᾳ εἰς νεαρὰ ζῶα.
Συσκευασία: φιαλίδιον τῶν 100 ml.
- BIOCALAN.** Ὑδατικὸν διάλυμα τῶν βιταμινῶν AD₃E καὶ C διὰ παρεντε-
AD₃EC ρικὴν καὶ ἀπὸ τοῦ στόματος χορήγησιν. Προλαμβάνει καὶ θερα-
πεύει τὰς ἀβιταμινώσεις, ἐνεργοποιεῖ τὰς κυτταρικὰς λειτουργίας.
Συσκευασία: φιαλίδιον τῶν 100 ml.
- METHIOVERTAN.** Διάλυμα μεθειονίνης, βιταμίνης καὶ ἰνβερτοσακχάρου,
δι' ὑποδόριον καὶ ἐνδοφλέβιον χορήγησιν εἰς μικρὰ καὶ μεγάλα ζῶα.
Συσκευασία: φιαλίδιον τῶν 100 ml.

KAV 25. Όροεμβόλιον κατά τῶν παθήσεων τῶν νεογενήτων μόσχων. Παρασκευάζεται ἀπὸ καλλιεργείας κολοβακτηριδίων, σαλμονελλῶν καὶ παστερελλῶν. Περιέχει ἀντιτοξικούς καὶ ἀντιμικροβιακούς ὁρούς ὡς καὶ ἰχνοστοιχεῖα.

Συσκευασία: φιαλίδιον τῶν 100 ml.

SV 50. Έμβόλιον διὰ τὴν προστασίαν τῶν χοιριδίων ἀπὸ ἀσθενείας ἐκτροφῆς (διάρροια, γαστροεντερικὰς λοιμώξεις κλπ) Παρασκευάζεται ἀπὸ καλλιεργείας στρεπτοκόκκων, διπλοκόκκων, παστερελλῶν, κολοβακτηριδίων καὶ σαλμονελλῶν. Περιέχει ἀντιτοξίνας καὶ ἰχνοστοιχεῖα

Συσκευασία: φιαλίδια τῶν 100 ml.

CANDUR S Έμβόλιον μόρβας.

CANDUR SH. Έμβόλιον μόρβας - ἥπατίτιδος.

VIRULIN. Ἀντιλυσσικὸν ἐμβόλιον.

FELIDOVAC. Έμβόλιον κατά τῆς λοιμώδους ἐντερίτιδος τῆς γαλῆς.

HOSTAPHOS. Συμπλήρωμα κτηνοτροφῶν. Περιέχει φωσφόρον, νάτριον, μαγνήσιον καὶ ἀσβέστιον.

Συσκευασία: σάκκοι τῶν 50 κιλῶν. Πλαστικὰ δοχεῖα τῶν 3 κιλῶν καὶ σακκουλάκια νάυλον τοῦ 1 κιλοῦ.

HOSTA - VITA. Συμπλήρωμα κτηνοτροφῶν. Περιέχει τὸ Hostaphos, βιταμίνας AD₃E καὶ ἔλα τὰ ἰχνοστοιχεῖα.

Συσκευασία: κυτίον τοῦ 1 κιλοῦ.

FLAVOMYCIN. Τὸ πρῶτον ἀντιβιοτικὸν τὸ ὁποῖον προορίζεται ἀποκλειστικῶς καὶ μόνον διὰ τὴν διατροφήν τῶν ζῶων ὡς ἀύξητικὸς παράγων.

Συσκευασία: σάκκοι τῶν 25 κιλῶν. Πλαστικὰ φιαλίδια τῶν 250 g καὶ 100 g.

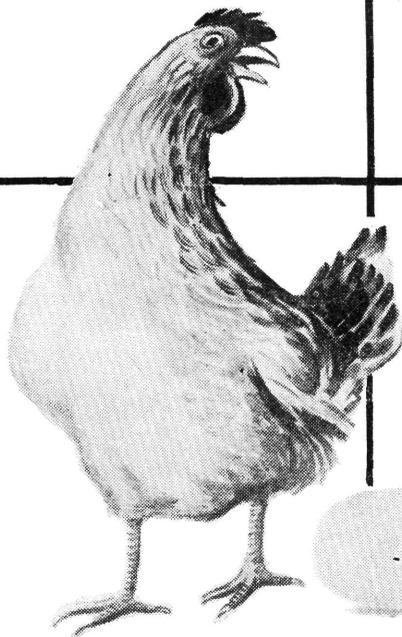
FRUMINAL. Ὑδατοδιαλυτὴ συμπεπυκνωμένη τροφή, πλουσία εἰς πρωτε-
KOPLETT ἴνας, βιταμίνας, ἰχνοστοιχεῖα καὶ ἀντιβιοτικόν, ἰδανικὴ διὰ χοι-
ρίδια προώρως ἀπογαλακτιζόμενα ἢ χωρὶς μητέρα. Ἀντικαθι-
στᾶ τὸ μητρικὸν γάλα.

Συσκευασία: σάκκοι τῶν 2,5 κιλῶν.

Flavomycin®



Τὸ νέον ἀντιβιοτικὸν τοῦ οἴκου
FARBWERKE - HOECHST A.G., Δυτικῆς
Γερμανίας, προοριζόμενον ἀποκλειστι-
κῶς διὰ τὴν διατροφήν τῶν ζῶων.



**Περισσότερα καὶ
μεγαλύτερα αὐγά
μὲ λιγώτερη τροφή.**



**Αὔξεις τοῦ βάρους
καὶ βελτίωσις τῆς μετατρε-
ψιμότητος τῆς τροφῆς,
δηλαδὴ περισσότερο κρέας
μὲ λιγώτερα χρήματα.**

Πτηνοτρόφοι:

Χρησιμοποιήστε καὶ σεῖς τὴν FLAVOMYCIN
(Φλαβομυκίνη) στὰ φυράματα κρεωπαραγωγῆς
καὶ ὠοτοκίας. Ἡ FLAVOMYCIN εἶναι
δέκα φορές δραστικώτερη ἀπὸ τὰ μέχρι σήμερα
γνωστὰ ἀντιβιοτικά,
μὲ τὰ ὁποῖα δὲν ἔχει καμία συγγένεια.

Ἡ FLAVOMYCIN δὲν δημιουργεῖ
δυσταυρομένην ἀνθεκτικότητα
καὶ δὲν ἀφήνει κατάλοιπα στὸ κρέας καὶ τὰ αὐγά.



ΕΠΙΤΕΛΟΥΣ ΑΠΟΚΤΗΣΑΜΕ ΚΑΙ ΜΕΙΣ ΤΟ ΔΙΚΟ ΜΑΣ ΑΝΤΙΒΙΟΤΙΚΟ

Flavomycin®

HOECHST ΕΛΛΑΣ Α.Β.Ε.Ε. ΑΘΗΝΑΙ - ΛΕΩΦ. ΑΜΑΛΙΑΣ 26 - ΤΗΛ 238.671-6 237.924-7.



"ΑΛΕΚΤΟΡ"

"CORPHARM,"

Ἡ «ΚΟΡΦΑΡΜ» δὲν αὐτοδιαφημίζεται. Τὴν διαφημίζουν οἱ ἐπιτυχίες τῶν προϊόντων τῆς ἐπειδὴ ὑπερέχουν ἔναντι ὅλων τῶν ἄλλων κυκλοφορούντων παρεμφερῶν. Συνδυάζουν τὴν ἐπιστημονικὴν θεαματικὴν ἀποτελεσματικότητα, τὴν προσιτὴν οἰκονομικὴν διάθεσιν τῶν καὶ εὐκολίαν χρήσεως.

Ἡ «ΚΟΡΦΑΡΜ» ἐνισχύει τὰ μέγιστα τὸ ἔργον τῶν Κτηνιάτρων διὰ τῆς διαθέσεως ἰδιοσκευασμάτων τῶν Οἴκων **MARSING** καὶ **PHARMETA** τὰ ὁποῖα ἔχουν ἀποκτήσει τὴν ἀπόλυτον ἐμπιστοσύνην Κτηνιάτρων καὶ κτηνοτρόφων, οἱ ὁποῖοι διεπίστωσαν ὅτι εἶναι ἀσυναγώνιστα ἀπὸ πάσης ἀπόψεως.

Μεταξὺ τῶν πλέον προτιμομένων προϊόντων κυκλοφοροῦν :

PHARMYCIN : ὕδατοδιαλυτὸν προϊόν ἐπιτυχοῦς συνδυασμοῦ Ἐντιβιοτικῶν εὐρέος φάσματος μετὰ χημειοθεραπευτικῶν δραστικῶν οὐσιῶν.

COCCIDE : τὸ ἀποτελεσματικότερον **ΑΝΤΙΚΟΚΚΙΔΙΑΚΟΝ**. Ἐνευ παρενεργειῶν.

VITAMIX : ὕδατοδιαλυτὸν παρασκεύασμα σταθεροποιημένον Βιταμινῶν καὶ ἰχνοστοιχείων.

CIRODONE : ἐξαιρετικῆς δραστικότητος καὶ ἀτοξικὸν εἰδικὸν προϊόν τῆς Φουραζολιδόνης.

IRONDEXTRAN 10% : ἐνέσιμος τριδύναμος σίδηρος. Ἐξαιρετικῆς ἀποτελεσματικότητος κατὰ τῆς **ΑΝΑΙΜΙΑΣ** τῶν χοιριδίων, μόσχων.

VIOMIX : ὕδατοδιαλυτὸν προϊόν ἀρίστου συνδυασμοῦ Ἐντιβιοτικῶν καὶ Χημειοθεραπευτικῶν οὐσιῶν μετὰ σταθεροποιημένων Βιταμινῶν καὶ ἰχνοστοιχείων.

POULVEX : ἐγγυημένης δραστικότητος ἔναντιον τῶν παρασίτων τοῦ πεπτικοῦ συστήματος. Ἐνευ παρενεργειῶν.

ANTHELMA : οὐδὲν ἄλλο Ἀνθελμινθικὸν ἔχει νὰ παρουσιάσῃ τόσον ὑψηλὸν ποσοστὸν ἀποτελεσματικότητος, εὐρύτατον πεδίων χρήσεως ἔναντιον πολλῶν εἰδῶν παρασίτων ὅλων τῶν ζῶων καὶ ἄνευ οὐδεμιᾶς παρενεργείας. Ἀποτελεῖ τὸ τελευταῖον ἐπίτευγμα τῆς Ἐπιστήμης διὰ τὴν καταπολέμησιν **ΣΤΡΟΓΓΥΛΙΑΣΕΩΝ, ΑΣΚΑΡΙΔΙΑΣΕΩΝ, ΚΑΠΙΛΛΑΡΙΑΣΕΩΝ** κλπ. ὅλων τῶν εἰδῶν ζῶων.

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΚΟΡΩΝΙΩΤΗΣ

ΓΕΩΠΟΝΟΣ - ΕΙΔΙΚΟΣ ΖΩΟΤΕΧΝΗΣ

Γραφεῖα : Ζήνωνος 17

1ος ὄροφος ἄρ. Γραφ. 9 καὶ 10

ΤΗΛ. 535.745

ΑΘΗΝΑΙ



LOXON

Τὸ νέον ἀνθελμινθικὸν ἐκλογῆς. Προστασία υγείας. Αὐξησης παραγωγικότητος. Ἀποδεδειγμένη δραστηριότης τόσοσιν κατὰ τῶν ὠρίμων ὅσον καὶ τῶν ἀώρων μορφῶν τῶν παρασίτων. Τελείως ἀτοξικὸν καὶ ἄνευ ἀνεπιθυμητῶν παρενεργειῶν. Εὐκόλῳ χρηστὸν. Ἀκίνδυνον ἀκόμη καὶ εἰς μικρᾶς ἡλικίας ζῶα ἢ κατὰ τὸν χρόνον κυήσεως.

Ἡ ὑψηλῆς τελειότητος σύνθεσις τῶν δισκίων LOXON προσφέρει οὐχὶ μόνον ὑψηλὴν ἀποτελεσματικότητα ἀλλὰ, ἐπίσης, ὑψηλὴν οἰκονομίαν.



© ΓΡΑΦΙΣ

ΔΙΣΚΙΑ LOXON

Ἕνα προϊόν ἐρεῦνης τῆς WELLCOME/COOPER

COOPER, McDOUGAL AND ROBERTSON LTD., HERTS, ENGLAND

ΣΥΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΥΠΟ ΤΗΣ ΦΑΡΜΑΚΟΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ MEDICHEMIA VETERFARM A. E.

Ἀθῆναι Λαύραρη 7 Περιστέρι Ταχ. Θυρίσ 915 Τηλ. 57194014 • Ὑποκατάστημα Β. Ελλάδος Θεσ/μικὴ Μητροπόλεως 36 Τηλ. 63723-63743

Συσκευασία : φιαλίδια 20 δισκίων (ἕκαστον δισκίον 500 mg Haloxon).

MEDICHEMIA VETERFARM A.E



Έχουν αποκτήσει την γενικήν εκτίμησιν διότι τὰ χαρακτηρίζουν: 1) Ταχεία αποτελεσματικότητα. 2) Ασφάλεια. 3) Έλλειψις παρενεργειών. 4) Ευκολία χρήσεως. 5) Προσιτή τιμή διαθέσεώς των.

- A) Έμβόλια 1) COVEXIN 8 - δύναμον. φλδ. 100 cc (Γαγγραινώδης μαστίτις, Έντεροτοξιναιμία, Δυσεντερία, Πνευματάνθραξ, Νεκρωτική ήπατιτις, Τέτανος).
 2) LAMB - DYSENTERY 3 - δύναμον. φλδ. 100 cc (Δυσεντερία άμνών - Έντεροτοξιναιμία).
 3) SUBOVAX (εις λυόφιλον μορφήν) φλ. 100 δ. (κατά τῆς συνδρομῆς M a r e k).

- B) Αντιπαρασιτικά : 1) LOXON δισκία (500mg Haloxon). Στρογγυλιάσεις.
 2) SCOLABAN δισκία (Bunamidine HCl) Ταϊνιάσεις — Τ. Έχινοκόκκου.
 3) DARVISUL - T (Diavederine) φλδ. 500 cc. Αντιοικκιδιακόν (πουλερικών, άμνών, μόσχων).

- Γ) Χημειοθεραπευτικά : 1) DUOPRIM - ένέσιμον. φλδ. 30 cc (Trimethoprim - Sulfadoxine).
 2) Sulfadimidine 33,5 φλδ. 100 c. c.
 3) 4 - Veter - Sulfa 32 % φλδ. 100 cc.

- Δ) Αντιβιοτικά 1) Veterecillina 1 + 1, 3 + 2, 3 + 3, 4 + 4.
 2) Chloramphenicol 15 %, φλ. 20 cc.

- E) Βιταμινοϋχα 1) Vetervit AD₃E φλδ. 50 cc.
 2) Vitamin - certo K, B, E.
 3) Vitamineral.

ΣΤ) Θεραπευτικοί όροι : 1) Calcium Borogluconate-DeCaMag. φλ. 500 cc (Έκλαμψία, παραπληγία, κλπ.).

Και άλλα 40 σκευάσματα έμπιστοσύνης (λ. χ. RUMENYL, ARSIFER, RISOLEX - ERYSOLONE, METHIONINE 25 %, ENZYMASTINE, PREDNICORT, VETERTYMPA, VETERNOVALEN, PNEUMOGEN κλπ.).

Διά πάσαν πληροφορίαν άπευθυνθήτε εις Κτηνιατρικά τμήματα :

ΑΘΗΝΑΙ : Λούβαρη 7. Περιστέρι Τηλεφ. 5719401 - 4

ΘΕΣ/ΝΙΚΗ : Μητροπόλεως 36 Τηλεφ. 63723 - 63743.

MEDICHEMIA VETERFARM A.E



Burroughs Wellcome & Co



Wellcome

Cooper McDougall & Robertson Ltd



MEDICHEMIA VETERFARM A.E**DUOPRIM - ένέσιμον**

Ένα νέον χημειοθεραπευτικόν. Μία νέα έπιτυχία τών παγκοσμίου φήμης Άγγλικών Έργαστηρίων Έπιστημονικών Έρευνών BURROUGHS-WELLCOME Co.

DUOPRIM - ένέσιμον

Περιέχει ώς δρώντα συστατικά τήν νεοανακαλυφθεισαν ουσίαν Trimethoprim και Sulfadoxine. Συνδυασμός έξόχου μικροβιοκτόνου δυναμικής συνεργείας.

DUOPRIM - ένέσιμον

Προκαλεί διττήν διαδοχικήν δέσμευσιν εις τόν μεταβολισμόν τών μικροβιοκυττάρων και προσβάλλει άποτελεσματικώς τήν βακτηριακήν ανάπτυξιν εις δύο κερχωρισμένα διαδοχικά σημεία.

DUOPRIM - ένέσιμον

Έδοκιμάσθη έπί μεγάλου άριθμού ζώων εις πολλές χώρας άλλά και εις Ελλάδα (Κτηνιατρική Σχολή - Άγρ. Κτηνιατρεία - Κτην. Κλινικαί) και παντοϋ άπέδειξεν θεαματικά θεραπευτικά άποτελέσματα έναντι εύρέως φάσματος παθογόνων μικροοργανισμών (Gram θετικών και άρνητικών και τών άνθεκτικών τοιούτων πρòς έτερα άντιβιοτικά).

DUOPRIM - ένέσιμον

1. Ταχυτάτη άπορρόφησης, βραδεία άπέκκρισις. Έψηλή παρατεταμένη στάθμη έντòς τοϋ αίματος και ιστών. Πλήρης διείσδυσις έντòς τοϋ βακτηριοκυττάρου. Ένέργεια και έπί παρουσία πύου.
2. Έλλειψις τοξικότητας και άνεπιθυμητών παρενεργειών.
3. Ταχειά και εις ύψηλήν άναλογίαν (81 - 93 %) ίσας μεγάλου άριθμού νοσημάτων όλων τών ειδών ζώων συνήθως με μίαν μόνον δόσιν.
4. Σαφής θεραπευτική δράσις έπί παθήσεων τοϋ Άναπνευστικού (85 - 93 %), Πεπτικού (79 - 91 %), Ούροποιογεννητικού (81 - 93 %) και γενικώς λοιμώξεων (70 - 85 %).

Συσκευασία : Φιαλίδια τών 30 c.c. Δοσολογία 1cc/15 kg.ζ.β.

Προϊόν έρεύνης :

Burroughs Wellcome & Co

Wellcome

Γενικοί Άντιπρόσωποι

Φαρμακοβιομηχανία

MEDICHEMIA VETERFARM A. E.

ΑΘΗΝΑΙ : Λούβαρη 7. Περιστερί Τηλ. 5719401-4

ΘΕΣ/ΝΙΚΗ: Μητροπόλεως 36 Τηλ. 63723-63743



Είναι πλέον γεγονός
 ότι οι ψύλλοι των σκύλων
 καταπολεμούνται αποτελεσματικά
 με το
 διασυστηματικόν άσφαλές έντομοκτόνον

ΣΑΪΦΛΗ

CYFLEE

Cythioate

Με το νέον διασυστηματικόν φάρμακον, το ΣΑΪΦΛΗ Cythioate εξασφαλίζετε την αποτελεσματικήν καταπολέμησιν των ψύλλων των σκύλων και των γατιών σας χωρίς καμμία δυσάρεστον παρενέργειαν. Το ΣΑΪΦΛΗ χρησιμοποιεῖται καί διὰ τὴν καταπολέμησιν των τσιμπουριών καί τῆς δεμοδεκτικῆς ψώρας. 20 σταγόνες (1 c c) ἀνά 5 κιλά βάρους εἶναι ἀρκετὴ ποσότης διὰ σκύλους κάθε ἡλικίας. Το ΣΑΪΦΛΗ δύναται νὰ ἀναμιχθῇ μετὰ τὴν τροφήν τοῦ σκύλου ἢ των γατιών.

Διὰ τὴν πρόληψιν ἐπαναπροσβολῆς χορηγήσετε ἀπλῶς ΣΑΪΦΛΗ ἄπαξ ἀνά τριήμερον ἢ δις τῆς ἐβδομάδος.

Ἐπίμονοι δοκιμαί ἀπὸ πολλοὺς κτηνιάτρους πού παρηκολούθησαν ἑκατοντάδες σκύλων ἀπέδειξαν ὅτι τὸ ΣΑΪΦΛΗ καταπολεμᾷ ταχέως τὰ 90%-100% των ψύλλων διότι ἀπορροφᾶται πάρα πολὺ γρήγορα. Σκοτωμένοι ψύλλοι ἀνευρίσκονται ἐντὸς δύο ἕως τριῶν ὥρων. Το ΣΑΪΦΛΗ ἔχει ἰκανὸν περιθώριον ἀσφαλείας - Χορηγούμενον εἰς δόσιν 10φορὰς μεγαλύτεραν τῆς συνιστωμένης οὐδεμίαν ἔχει παρενέργειαν.

Δύνασθε νὰ προμηθευθῆτε τὸ ΣΑΪΦΛΗ ἀπὸ ὅλα τὰ Φαρμακεῖα καί τὰ Καταστήματα Κτηνιατρικῶν φαρμάκων.

CYANAMID

Τὸ ΣΑΪΦΛΗ Cythioate
 εἶναι προϊόν τῆς
CYANAMID INTERNATIONAL
WAYNE, N. JERSEY, U. S. A.

Ἐκλειστικὴ Ἀντιπροσωπεία Ἑλλάδος
ΛΑΠΑΦΑΡΜ Α. Ε.
 ΑΘΗΝΑΙ: Μεγάνδρου 73 - Τηλ. 546.011
 ΘΕΣ/ΝΙΚΗ: Μητροπόλεως 39 - Τηλ. 70.064

Ο ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΦΗΜΗΣ ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΟΣ
ΟΙΚΟΣ PFIZER ΠΡΟΣΦΕΡΕΙ ΕΙΣ ΤΟΝ
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΝ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟΝ ΚΟΣΜΟΝ
ΤΟ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΝ ΕΝΕΣΙΜΟΝ ΠΡΟ·Ι·ΟΝ:

Pan - Terramycin

Είναι προϊόν υγρόν, σταθερόν, ρευστό-
τατον και εις χαμηλὰς θερμοκρασίας με
βάσιν τὴν Τερραμυκίνη.

Terramycin Tablets

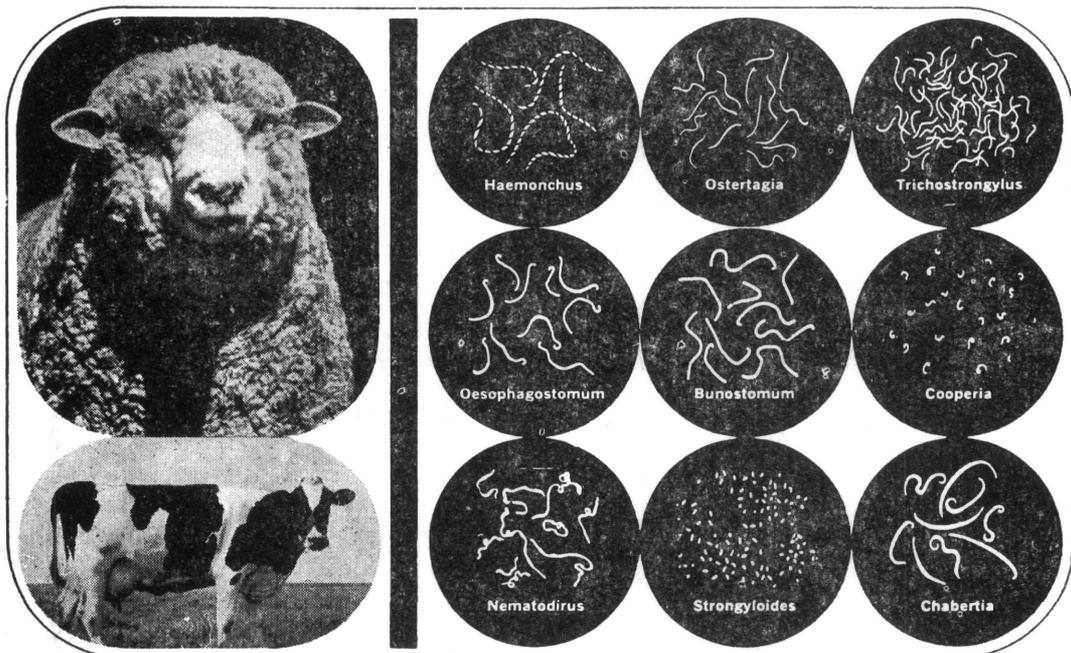
Ἐπόθετα διὰ κατακράτησιν πλακοῦντος
καὶ λοιμώξεις γεννητικῶν ὀργάνων.

Pfizer

PFIZER HELLAS A.E.
ΑΛΚΕΤΟΥ 5 - ΑΘΗΝΑΙ

Ὁ δρίαμβος
τῆς κτηνιατρικῆς
ἐπιστήμης

TRADE MARK
THIBENZOLE
ITHIABENDAZOLE MSD



- Δραστικώτατον ἐναντίον τῶν ὠρίμων καὶ ἀώρων μορφῶν τῶν γαστροεντερικῶν παρασίτων, τῶν αἰγοπροβάτων, βοοειδῶν καὶ ἵπποιδῶν.
- Ἄκίνδυνον καὶ εἰς εἰκοσαπλασίαν δόσιν τῆς συνιστωμένης.
- Εὐκόλον εἰς τὴν χορήγησιν ὑπὸ μορφῆν δισκίων.

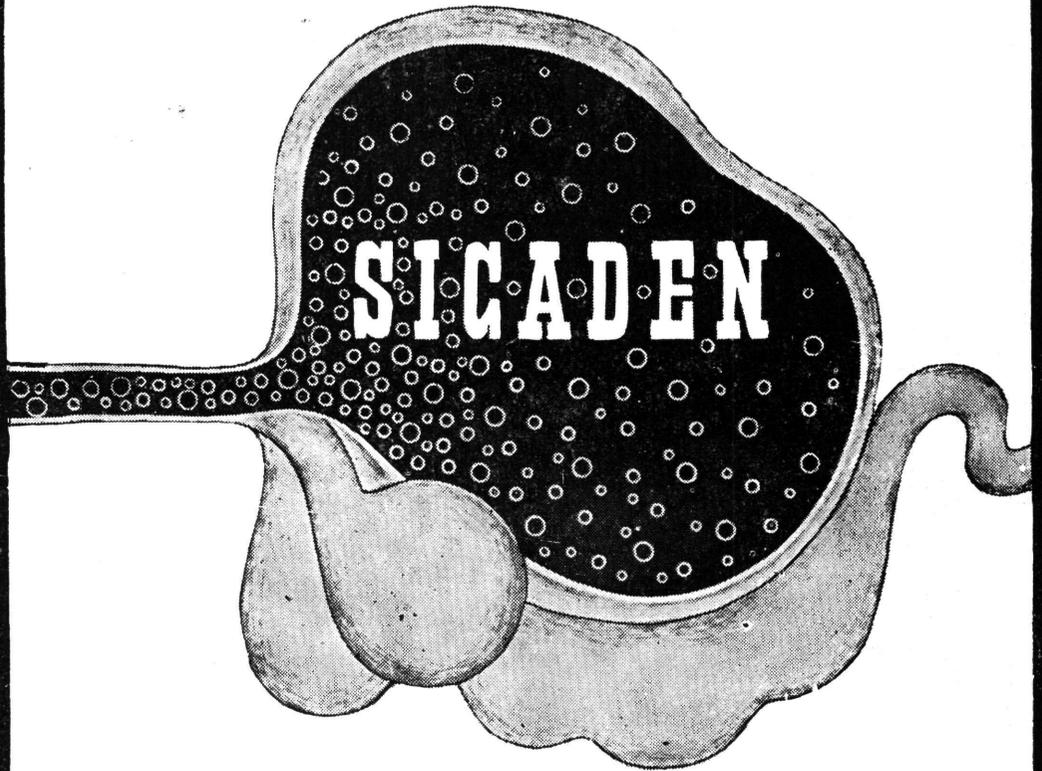
Ἐκατοντάδες ἑκατομμύρια ζῶων ἔχουν ἤδη θεραπευθῆ ἀποτελεσματικῶς διὰ τοῦ **THIBENZOLE**.

*Αποκλειστικοὶ ἀντιπρόσωποι
"ΖΩΟΤΕΧΝΙΚΗ", Ε.Π.Ε.
ΧΑΛΚΟΚΟΝΔΥΛΗ 36 · ΑΘΗΝΑΙ

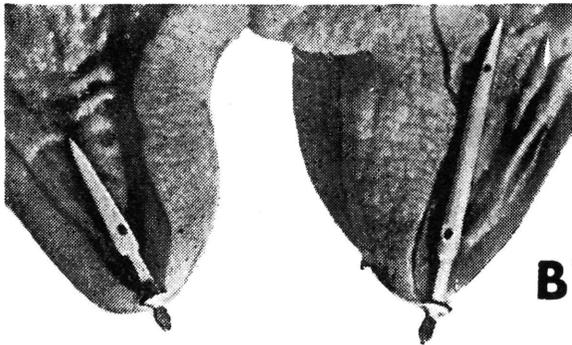
Προϊὸν τοῦ Οἴκου

MERCK SHARP & DOHME INTERNATIONAL MSD
Division of Merck & Co. Inc., 100 Church Street, New York 7 N.Y. U.S.A.

ΖΩΟΤΕΧΝΙΚΗ



ΑΝΤΙΤΥΜΠΑΝΙΚΟΝ ΜΕ ΣΙΛΙΚΟΝΗ ΣΕ ΦΙΑΛΙΔΙΑ ΤΩΝ 50 cc



ΠΛΑΣΤΙΚΟΙ
ΚΑΘΗΤΡΕΣ
ΘΗΛΗΣ
ΜΕ
ΑΝΤΙΒΙΟΤΙΚΟ

ΒΥΚΑΝΟΥΛΑ



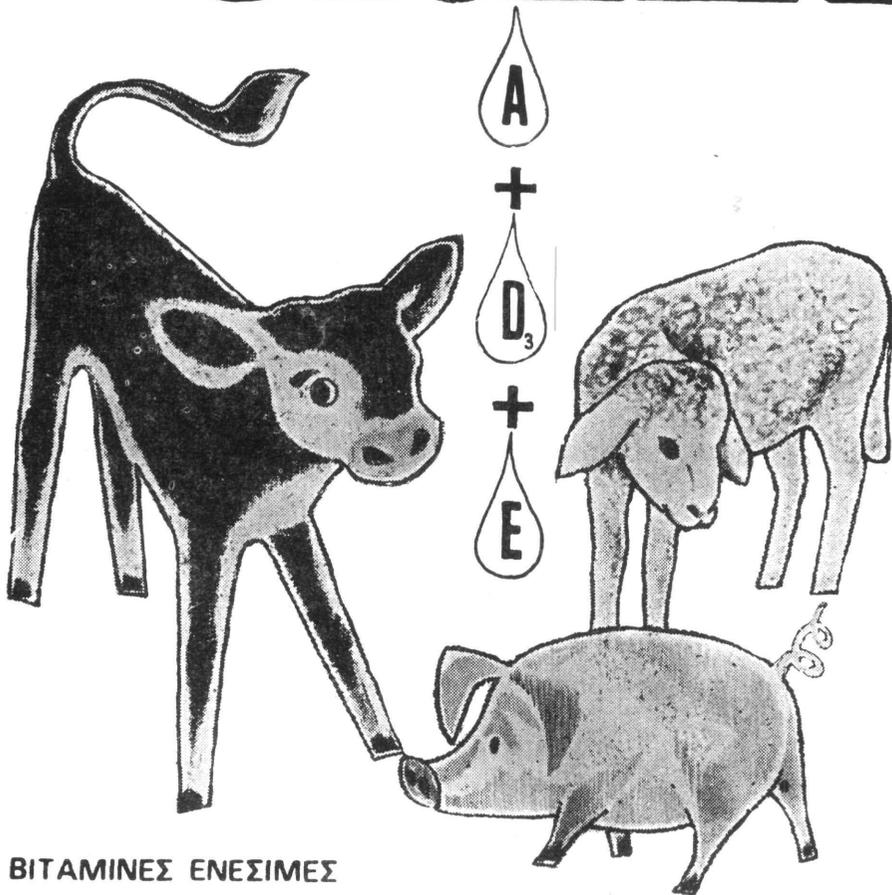
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΟΥ ΟΙΚΟΥ

BYK - GULDEN LOMBERG GMBH
KONSTANZ - ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΕΙΣ
ΖΩΟΤΕΧΝΙΚΗ Ε.Π.Ε.
ΧΑΛΚΟΚΟΝΔΥΛΗ 36 ΑΘΗΝΑΙ
ΘΕΣ/ΝΙΚΗ ΦΡΑΓΚΩΝ 34

ΖΩΟΤΕΧΝΙΚΗ

TURLIN



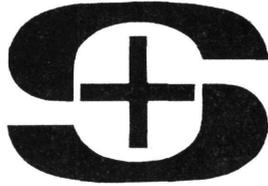
ΒΙΤΑΜΙΝΕΣ ΕΝΕΣΙΜΕΣ
ΣΕ ΜΟΡΦΗ ΓΑΛΑΚΤΩΜΑΤΟΣ
ΣΕ ΦΙΑΛΙΔΙΑ ΤΩΝ 50 cc



ΠΡΟΪΟΝ ΤΟΥ ΟΙΚΟΥ

BYK·GULDEN·LOMBERG GMBH
KONSTANZ · ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΕΙΣ
ΖΩΟΤΕΧΝΙΚΗ Ε.Π.Ε.
ΧΑΛΚΟΚΟΝΔΥΛΗ 36 · ΑΘΗΝΑΙ
ΘΕΣ/ΝΙΚΗ: ΦΡΑΓΚΩΝ 34



SALSBUKY LABORATORIES

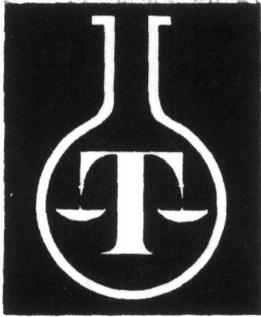
CHARLES CITY. IOWA U.S.A.

Τὸ μεγαλύτερον καὶ πασιγνώστον στὸν Κόσμο ἐργοστάσιον ἀποκλειστικῆς παρασκευῆς πτηνιατρικῶν φαρμάκων. ἐμβολίφν. κ.λ.π. σᾶς προσφέρει τὰ ἐκλεκτότερα καὶ ἀποτελεσματικώτερα φάρμακα τῆς ἐποχῆς:

- «**ΒΑΒΑΚ**». Ὅριστικά ἐμβόλια ψευδοπανώλους : ΝΕΟΣ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΟΣ ΤΥΠΟΣ (COFAL) ΜΟΝΑΔΙΚΟΣ ΕΙΣ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ : ΑΠΗΛΛΑΓΜΕΝΑ ΤΕΛΕΙΩΣ ΑΠΟ ΤΗΝ «LYMPHOID LEUKOSIS». Εὐχρηστα διαλυτὰ στὸ νερό, τὰ καταλληλότερα γιὰ τὰ μεγάλα κοπάδια κρεατοπαραγωγῆς. Ταχύτης ἐμβολιασμοῦ καὶ ἀσφάλεια 1000 %.
- «**ΜΕΝΤΙΚ - ΕΙΝΤ 2 - 50**». Ἡ βιταμινοῦχος - ἀντιβιοτικὴ φόρμουλα, πού κατέκτησε τοὺς Ἑλληνας πτηνοτρόφους. Νέος τύπος ἐνισχυμένος. Τονωτικὴ, ὀρεκτικὴ, θεραπευτικὴ.
- «**ΒΑΖΙΝ**». Δραστικώτατο καὶ ἀποτελεσματικώτατο φάρμακο γιὰ τὰ σκουλήκια. Ἀπεδείχθη πλέον ὅτι μόνον μὲ τὸ «ΒΑΖΙΝ» ἀποβάλλονται τελείως ἀπὸ τὸν ὄργανισμό τῶν ὀρνίθων.
- «**ΓΟΥΟΡΜΑΛ**». Καὶ γιὰ τὰ τρία εἶδη σκωλήκων. Σὲ σκόνῃ γιὰ τὸ φύραμα ἢ σὲ χάπια. Κανένα πρόβλημα, κανένα ἴχνος πλέον ἀπ' αὐτά.
- «**ΣΟΥΛΚΟΥ·ΙΝ 6·50**». Νέα συμπυκνωμένη καὶ δραστικὴ μορφή θεραπευτικῆς τῆς κοκκιδιάσεως. Τελεία θεραπεία, ἐξαφάνισις τῶν κοκκιδίων.
- «**ΖΕΡΜΕΞ**». Τὸ δραστικὸ ἀπολυμαντικὸ πού σαρώνει κυριολεκτικῶς κάθε μικρόβιο. Τὸ ἀπολυμαντικὸ «δυναμίτης» γιὰ ὅλες τὶς δουλειές. Χρησιμοποιήστε το καὶ θὰ ἐκπλαγῆτε.
- «**ΣΤΡΕΠ-ΣΙΛΛΙΝ F 25**». Ποιὸς δὲν γνωρίζει τὸ θαυματουργὸ πλέον ἀντιβιοτικὸ, θεραπευτικὸ τῶν σχετικῶν ἀσθενειῶν; Χρησιμοποιήστε το μὲ σιγουριὰ γιὰ τὶς ἀσθένειες πού ὑποδεικνύεται.

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΕΙΣ

Γ. ΠΑΠΠΑΣ & ΥΙΟΙ Α.Ε.—ΑΘΗΝΑΙ : ΕΡΜΟΥ 124 ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟΝ 532.528



Τεχνοφάρμα ε.π.ε.

Μενάνδρου 40 ΑΘΗΝΑΙ (101)

Τηλ. 542-507 και 528-948

ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ — ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΙ

ΖΩΟΤΕΧΝΙΚΩΝ ΚΑΙ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΩΝ ΕΙΔΩΝ

- Νιφουλιδόνη (σαλμονελώσεις)
- Φουρομυκίνη (σαλμονελώσεις, αΐρσακ)
- Άμπιλέν νεροϋ (θεραπ. κοκκιδιάσεως)
- » φυράματος (προληπτ. »)
- Όπιγκάλ (διασυστηματικών έκτοπαρασίτων)
- Φεροντέξ (σίδηρος - δεξ-τρίνη)
- Όξυτετρακυκλίνη 55 gr/kg (νεροϋ)
- Έρυθρομυκίνη 55 gr/kg (νεροϋ)
- Betabiotik (όξυτετρακυκλίνη - φουραζολ. - Τερεφθ. - Βιταμ.)
- Τετρακυκλίνη 50 (συσκευασία 10 γραμ.)
- Αντιπάν (10 γρ. τετρακυκλίνη / kg + Μαγιά)
- Ντουσοκουάτ (άπολυμαντικό)
- Εύραβίτ (πολυβιταμινοϋχον νεροϋ)
- Σουπερβίτ (βιταμίνες φυράματος)
- Γάλα ΜΙΑΒΟΚΑ
- Αυτόματοι ποτίστραι χοίρων - πτηνών
- Αυτόματοι μηχανικαί ταγίστραι χοίρων - πτηνών
- Κλωβοστοιχεΐαι κονίκλων - όρνίθων
- Γεωργικά φάρμακα

Μόνιμοι Συνεργάται : ΚΤΗΝΙΑΤΡΟΙ - ΓΕΩΠΟΝΟΙ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

Διὰ τοὺς κ.κ.
ΚΤΗΝΙΑΤΡΟΥΣ - ΠΤΗΝΟΤΡΟΦΟΥΣ
καὶ ΕΜΠΟΡΟΥΣ
ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΩΝ ΦΑΡΜΑΚΩΝ

Κατόπιν ἐγκρίσεως τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας
ἐτέθη εἰς κυκλοφορίαν
τὸ νέον πολυδύναμον ἰδιοσκεύασμα

SEMITAN*

(Sodium Sulfamonomethoxine)
κατὰ τῶν πρωτοζῶων καὶ βακτηριδίων

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ : Πρόληψις καὶ θεραπεία κοκκιδιάσεως
Θεραπεία Κόρυζας
Θεραπεία Κολιβακιλλώσεως (E. Coli)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ :

adelco

ΧΡΩΜΑΤΟΥΡΓΕΙΑ ΑΘΗΝΩΝ Α.Ε.
ΤΜΗΜΑ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΩΝ
ΤΗΛ. 4819311

* Προϊόν ἐρεῦνης τοῦ Ἰαπωνικοῦ οἴκου DAIICHI SEIYACU Co.,LTD.



ANTHELVET

T E T R A M I S O L E

Ταχεῖα, ἀποτελεσματική καὶ ταυ-
τόχρονος θεραπεία τῆς στρογ-
γυλιάσεως τοῦ ἀναπνευστικοῦ
καὶ πεπτικοῦ συστήματος τῶν
μηρυκαστικῶν καὶ τῶν χοίρων.

Ἀπαλλαγὴ τῶν Κτηνιάτρων ἀπὸ τὴν ἐνδοτραχειακὴν μὲ LUGOL θεραπείαν

— Δράσις ἰσχυρὰ καὶ ταχεῖα ἐπὶ τῶν προνυμφῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἐνηλίκων μορφῶν τῶν σκωλήκων τῶν πνευμόνων καὶ τοῦ ἐντέρου. (Ἀπόπτωσις τῶν παρασίτων καὶ τελεία ἀπαλλαγὴ τῶν κοπράνων ἐξ' αὐτῶν ἐντὸς διαστήματος 24—48 ὥρῶν

— Στερεῖται σχεδὸν τοξικότητος ὡς διαθέτον εὐρείαν ζώνην ἀσφαλείας. Ἀπέκκρισις διὰ τῆς οὐροποιητικῆς ὁδοῦ, ὑψηλὴ αἱματικὴ στάθμη, παρατεταμένη ἐνέργεια.

— Δέν ἀπαιτεῖ χορήγησιν ἰδιαίτερου σιτηρεσίου οὔτε καὶ διαίταν τινὰ πρὸ ἢ κατόπιν τῆς θεραπείας.

— Χορηγεῖται ἀκινδύνως εἰς ἔγκυα θήλεα καὶ θηλαζούσας μητέρας.

— Αὐξάνει τὸ βάρος τῶν ζῶων κατὰ 39 ἕως 50%.

— Δέν χρωματίζει τὸ μαλλί καὶ τὸ δέρμα καὶ δέν προσδίδει γεῦσιν καὶ ὀσμὴν εἰς τὸ κρέας καὶ τὸ γάλα.

— Χορηγεῖται εὐκόλως ἀπὸ τοῦ στόματος.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Κυτία τῶν 100 δισκίων. Ἐκαστος βῶλος — δισκίον περιέχει 600 mg TETRAMIZOLE.

Ἀντιπρόσωποι

ΚΟΠΕΡ Α. Ε.

ΤΑΧ. ΘΥΡΙΣ 313

ΠΡΑΤΗΡΙΟΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ : ΑΓΙΑΣ ΘΕΟΔΩΡΑΣ 5 - ΤΗΛ. 29.128

ΠΡΑΤΗΡΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ : ΧΑΛΚΟΚΟΝΔΥΛΗ 25 - ΤΗΛ. 538.402

Η ΥΓΙΕΙΝΗ ΣΤΟ ΚΟΤΕΤΣΙ

Έσωθησαν

μέ τό διάλυμα
16%ο



“Όταν ή Κοκκιδίαισις παρουσιάζεται, μπορείτε νά σώσετε τά πουλериκά σας προσθέτοντας μιá κουταλιá τής σούπας διαλύματος 16% “Νατριούχου Σουλφαμεζαθίνης,, σέ μιá όκα νερό του ποτίσματος για 50 πουλериκά επί 5 συνεχείς μέρες. Η θεραπεία είναι έξασφαλισμένη και άποτελεσματική.

‘SULPHAMEZATHINE’

‘ΣΟΥΛΦΑΜΕΖΑΘΙΝΗ’

ΣΗΜΑ ΚΑΤΑΤΕΘΕΝ

ΔΙΑΛΥΜΑ 16%ο

Προτόν του Οίκου :

IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES LIMITED
PHARMACEUTICALS DIVISION
WILMSLOW CHESHIRE ENGLAND

‘Αντιπρόσωπος : Ι. Κ. ΚΑΝΑΡΟΓΛΟΥ & ΣΙΑ
‘Ιπποκράτους 12 — ‘Αθήναι 143 — Τηλ. 632.306/7



L I F E I R O N

Σιδηροῦχον διάλυμα ὑδρογανομένης Δεξτράνης

Διὰ τὴν καταπολέμησιν τῆς ἀναιμίας τῶν χοιριδίων.



ABBOTT LABORATORIES (ΕΛΛΑΣ) ΑΒΕΕ

ΣΥΓΓΡΟΥ 194 — ΚΑΛΛΙΘΕΑ — ΑΘΗΝΑΙ

ΤΗΛΕΦΩΝΑ 9512420 — 9516511

Η ΣΤΟΙΧΕΙΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ Η ΕΚΤΥΠΩΣΙΣ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΑΥΤΗΣ ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔΙΟΚΤΗΤΟΥΣ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΚΔΟΤΙΚΟΥ ΟΙΚΟΥ «ΚΟΒΑΝΗΣ - ΙΑΤΡΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑ» ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ 65 - ΜΟΣΧΑΤΟΝ ΤΗΛΕΦ. 4813.602 και 4815.135

